



2023

**Vaste
Commissie voor
Taaltoezicht**

Voorwoord



Beste lezer,

De bestuurstaalwetgeving is een hoeksteen van de Belgische democratie. De indeling in taalgebieden ligt dan ook aan de basis van de evolutie van een unitaire staat naar een federale staatstructuur met gemeenschappen en gewesten. De grondwettelijke erkenning van de Vlaamse, Franse en Duitstalige Gemeenschap in België heeft also een grote invloed uitgeoefend op de organisatie van de samenleving.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) is het juridisch onafhankelijk toezichtsorgaan betreffende de toepassing van de bestuurstaalwetgeving in België. De VCT wordt in dit verband niet enkel geraadpleegd door de overheden, met inbegrip van autonome overheidsbedrijven, maar behandelt ook klachten van particulieren. De uitspraken van de VCT nemen de vorm aan van niet-bindende adviezen, die een hoge moraliteitswaarde bezitten.

Verder houdt de Commissie ook toezicht op de geldigheid van de taalkaders en op het goede verloop van de taalexamens bij werkenvoor.be en in de taalgrensgemeenten.

De inspanningen geleverd door de leden en de administratie van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht brengen met zich mee dat de uitvoering van de kernopdrachten op onverkorte wijze en efficiënt kon geschieden. Hiervoor mijn bijzondere dank.

In dit jaarverslag wordt een uitgebreid overzicht gegeven van het onderzoek dat de VCT in 2023 heeft gevoerd naar de wijze waarop, in de federale hoofdbesturen, de betrokken diensten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Duitstalige Gemeenschap alsmede de rand- en taalgrensgemeenten, de bestuurstaalwetgeving werd nageleefd.

Dit geschiedt aan de hand van een synthese van alle adviezen die in de loop van 2023 werden uitgebracht door respectievelijk de verenigde afdelingen, de Nederlandse afdeling en de Franse afdeling van de VCT omtrent de bij hen ingediende klachten, enerzijds, en aangaande de vragen om advies, anderzijds.

Ik wens u veel leesplezier,

Emmanuel Vandenbossche
Voorzitter Vaste Commissie voor Taaltoezicht

Inhoud

Voorwoord	i
Inhoud	ii
Lijst van afkortingen	iii
	v
1. ALGEMEEN	1
Hoofdstuk I Samenstelling	2
1. Samenstelling van de Commissie	2
2. Samenstelling van de administratieve dienst	3
Hoofdstuk II Werkzaamheden van de Commissie	5
1. Algemene statistische gegevens	6
1.1 Verenigde afdelingen	6
1.2 Nederlandse afdeling	8
1.3 Franse afdeling	9
1.4 Adviezen met betrekking tot het Duitse taalgebied	9
2 Trappen van de hiërarchie en taalkaders	11
2.1. Aantal uitgebrachte adviezen	11
2.1 Ontstentenis van taalkaders	19
2. RECHTSPRAAK	20
DEEL I verslag van de verenigde afdeling	21
Hoofdstuk I Klachten waarvoor de VCT onbevoegd is	22
Hoofdstuk II Klachten waarvoor de VCT bevoegd is	30
1. Centrale diensten en uitvoeringsdiensten	30
1.1 Behandeling in binnendienst	30
1.2 Betrekkingen met andere diensten	32
1.3 Betrekkingen met particulieren	33
1.4 Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek	41
1.5 Getuigschriften verklaringen, machtigingen en vergunningen	49
2. Diensten van de gemeenschaps- en gewestregeringen	50
2.1 Behandeling in binnendienst	50
2.2 Betrekkingen met particulieren	50
2.3 Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek	55
3. Gewestelijke diensten	60
3.1 Betrekkingen met particulieren	60
3.2 Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek	64
4. Tweektalige gebied Brussel-Hoofdstad	67
4.1 Gewestelijke en plaatselijke niet-gemeentelijke diensten	67
4.2 Gemeentelijke plaatselijke diensten, OCMW - Brusselse agglomeratie	88
5. Rand- en taalgrensgemeenten	125
5.1 Behandeling in binnendienst	125
5.2 Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek	125
DEEL II verslag van de Nederlandse afdeling	131
Hoofdstuk I Klachten waarvoor de Nederlandse afdeling onbevoegd is	132
Hoofdstuk II Klachten waarvoor de Nederlandse afdeling bevoegd is	133
1. Diensten van de gemeenschaps- en gewestregeringen	133
1.1 Berichten en mededelingen aan het publiek	133
2. Plaatselijke diensten	136
2.1 Betrekkingen van centrale diensten met plaatselijke en gewestelijke diensten	136
2.2 Betrekkingen met particulieren	136
2.3 Berichten en mededelingen aan het publiek	141

3.	Gewestelijke diensten	153
3.1	Berichten en mededelingen aan het publiek	153
DEEL III	verslag van de Franse afdeling	154
	Hoofdstuk I Klachten waarvoor de Franse afdeling onbevoegd is	155
	Hoofdstuk II Klachten waarvoor de Franse afdeling bevoegd is	156
DEEL IV	klachten betreffende het Duitse taalgebied	157
	Hoofdstuk I Klachten waarvoor de VCT onbevoegd is	158
	Hoofdstuk II Klachten waarvoor de VCT bevoegd is	159
4.	Plaatselijke diensten	159
4.1	Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek	159
DEEL V	vragen om advies	163
	Hoofdstuk I Vragen om advies van ministers	164
	Hoofdstuk II Vragen om advies door de overheden	187
3.	TAALEXAMENS	206
DEEL I	taalgrensgemeenten	207
	Hoofdstuk I Verslagen taalexamens	208
4.	BIJLAGEN	256
	Bijlage 1: Verslag 'Toezicht tijdens de taalexamens van werkenvoor.be 2023'	257
	Bijlage 2: Akkoordprotocol tussen de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en de Ombudsvrouw voor de Duitstalige Gemeenschap van België	291

Lijst van afkortingen

- Belgisch Staatsblad: B.S.
- Bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken: /Bestuurstaalwet
- Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen: BWBI
- Bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen: BWHI
- Franse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht: FA
- Gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen: GWHI
- Grondwet: G.W.
- Grondwettelijk Hof: GwH
- Hof van Cassatie: Cass.
- Koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966: KB 8 maart 2001
- Koninklijk besluit van 24 februari 2017 houdende de uitvoering van artikel 43ter, § 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966: KB Func. Tw.
- Koninklijk besluit van 11 maart 2018 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van haar werking: KB 11 maart 2018
- Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht: NA
- Raad van State: R.v.St.
- Vaste Commissie voor Taaltoezicht: VCT
- Verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht: PN
- Wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen: W. Brussel I.H.
- Wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven: Wet Overheidsbedrijven
- Wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap: Wet D. Gem.

1. ALGEMEEN

Hoofdstuk I Samenstelling

1. Samenstelling van de Commissie

De Commissie bestaat uit een voorzitter en elf leden. De leden worden door de Koning benoemd voor een periode van vier jaar:

- vijf leden worden voorgedragen door het Vlaams Parlement;
- vijf leden worden voorgedragen door het Parlement van de Franse Gemeenschap;
- één lid wordt voorgedragen door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

Voorts benoemt de Koning elf plaatsvervangende leden en elf tweede plaatsvervangers.

De Commissie bestaat uit twee afdelingen:

- de Nederlandse afdeling is samengesteld uit de vijf Nederlandstalige leden van de VCT en is bevoegd voor alle aangelegenheden die gelokaliseerd of lokaliseerbaar zijn in gemeenten zonder speciale taalregeling uit het Nederlandse taalgebied;
- de Franse afdeling telt eveneens vijf leden en is bevoegd voor alle aangelegenheden die gelokaliseerd of lokaliseerbaar zijn in gemeenten zonder speciale taalregeling uit het Franse taalgebied.

De verenigde vergadering van de afdelingen is bevoegd voor alle zaken die niet behoren tot de bevoegdheid van de Nederlandse of Franse afdeling, evenals voor de zaken betreffende de bescherming van de minderheden.

Het Duitstalige commissielid wordt voor elke vergadering uitgenodigd, maar geniet enkel stemrecht voor zaken waarin gemeenten uit het Duitse taalgebied of uit het Malmedyse betrokken zijn.

Leden van de Nederlandse afdeling: de heer T. BAERT (voorzitter Nederlandse-afdeling) – mevrouw I. MOYSON – de heer T. LEYS – de heer S. UTSI – de heer F. JUDO.

Leden van de Franse afdeling: mevrouw S. STAINIER (voorzitster Franse-afdeling) – de heer N. MARTENS – mevrouw L. DE LAURI – mevrouw S. KAWAYA – de heer T. DANIEL.

Duitstalige lid: mevrouw M. BIEBER.

2. Samenstelling van de administratieve dienst

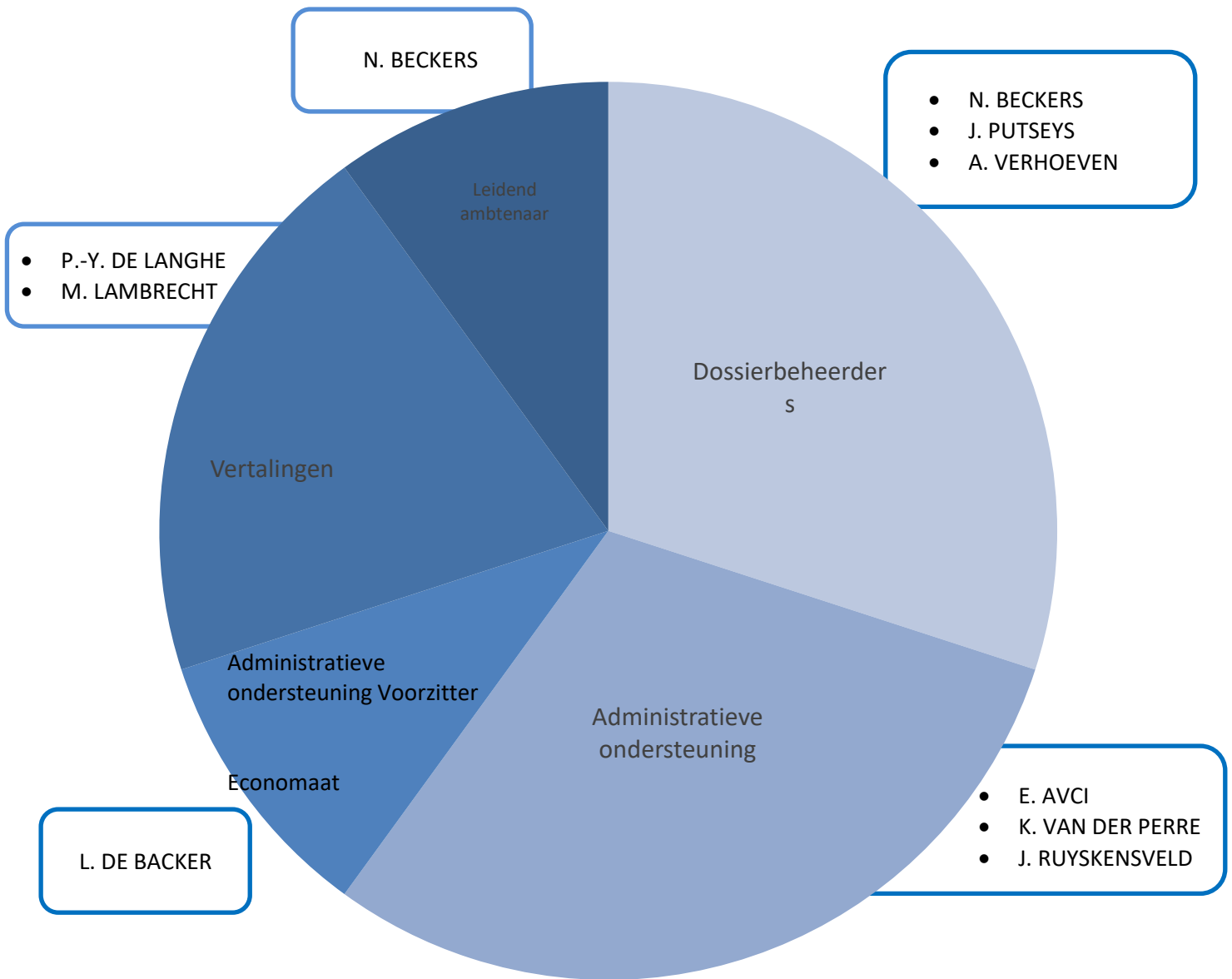
De VCT wordt bijgestaan door rijkspersoneel dat haar door de regering ter beschikking wordt gesteld en de 'administratieve dienst' wordt genoemd. Deze bestaat uit drie dossierbeheerders, met name de mevrouw N. BECKERS, de heer J.PUTSEYS en mevrouw A.VERHOEVEN, die op 1 september de dienst verliet.

Daarnaast wordt de dienst ondersteund door twee vertalers, de heer P.-Y. DE LANGHE en mevrouw M. LAMBRECHT. Naast het vertalen treden zij eveneens op als VCT-waarnemer tijdens de taalexamens in de taalgrensgemeenten en bij werkenvoor.be.

Verder wordt het economaat waargenomen door mevrouw L. DE BACKER. Zij treedt ook op als assistente van het voorzitterschap. De administratieve taken worden uitgevoerd door de heer K. VAN DER PERRE, de heer E. AVCI en mevrouw J. RUYSKENSVELD.

Het secretariaat van de verenigde afdelingen wordt waargenomen door mevrouw N. BECKERS die eveneens het secretariaat van de Nederlandse afdeling waarneemt. Het secretariaat van de Franse afdeling werd waargenomen de heer P.-Y. DE LANGHE (wnd.).

Hieronder een voorstelling van de administratieve dienst:



Hoofdstuk II Werkzaamheden van de Commissie

De werking van de Commissie werd bij koninklijk besluit van 11 maart 2018 (B.S. van 28 maart 2018) tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van haar werking aangepast.

Luidens artikel 61, § 2, eerste volzin Bestuursstaalwet raadplegen de ministers de Commissie omtrent alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze gecoördineerde wetten betreffen. Het begrip "ministers" in deze bepaling dient niet enkel gelezen te worden als zijnde federale ministers, maar ook de leden van de gemeenschaps- en gewestregeringen.

Sinds 2014 is er, ingevolge de aanwezigheid van moderne communicatiemiddelen en de aanwezigheid van de VCT op het internet, het gebruik ontstaan waarbij klachten per e-mail kunnen worden ingediend, waar dit voorheen enkel per aangetekend schrijven kon. Deze nieuwe mogelijkheid van klachtindiening verkreeg een reglementaire grondslag doorheen voormeld KB van 11 maart 2018.

Het behoeft geen betoog dat voormelde adviesverruiming, alsmede de toelaatbaarheid van de e-mail, met zich mee hebben gebracht dat de Commissie sneller en dus frequenter wordt gevat.

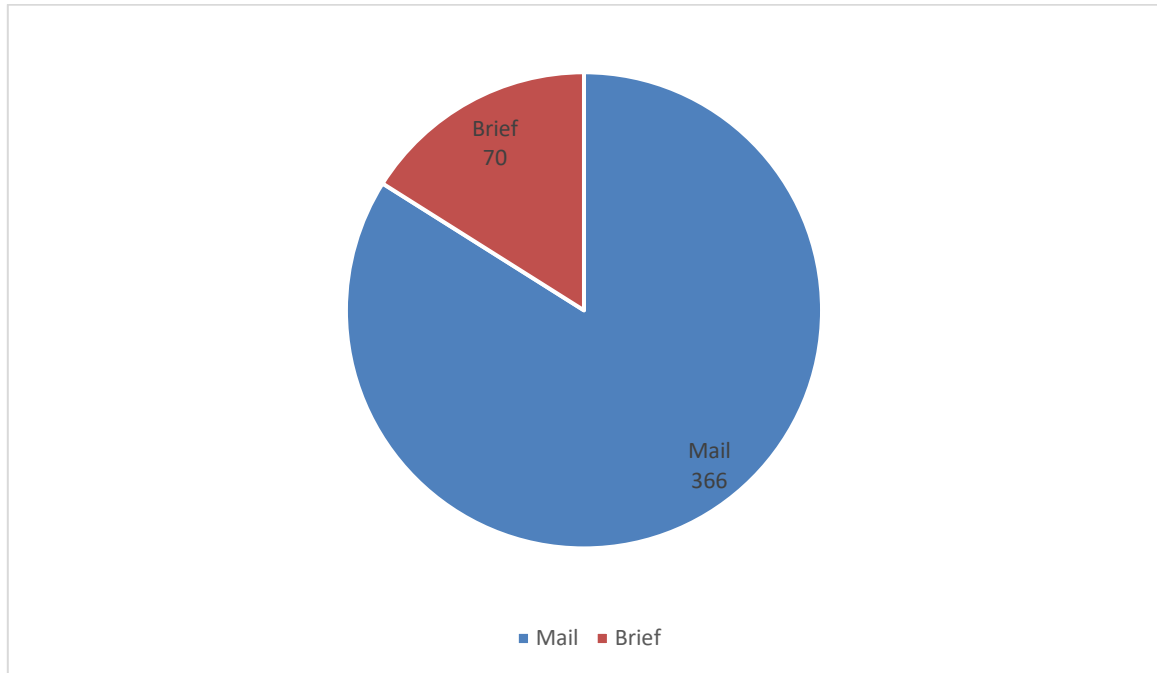
Voormelde praktijk werd reglementair verankerd in het KB van 11 maart 2018 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van haar werking.

Teneinde op een diligente wijze de vragen en de klachten te beantwoorden, is er tussen de VCT-administratie en haar Commissie afgesproken dat de administratie rechtstreeks en snel een antwoord kan bezorgen in zoverre de vraag reeds kan worden beantwoord aan de hand van de bestaande VCT-jurisprudentie.

1. Algemene statistische gegevens

Betreffende de algemene activiteiten van de Commissie verstrekken de volgende tabellen alle nuttige inlichtingen.

Ingediende zaken bij de VCT:



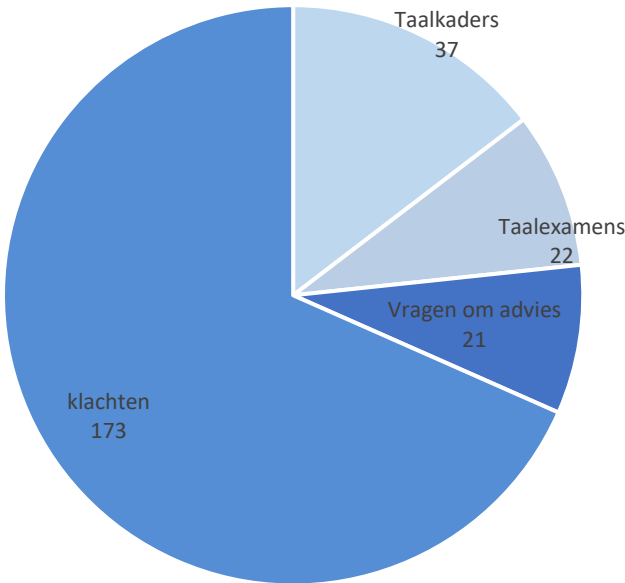
1.1 Verenigde afdelingen

Taalkaders: 37

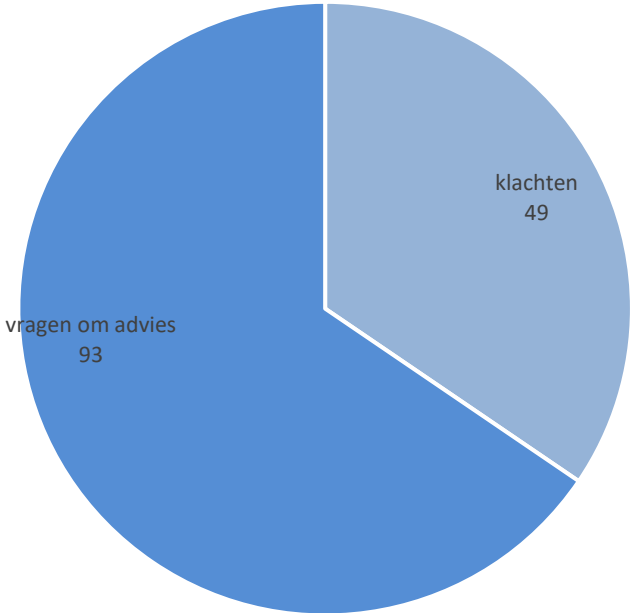
Verenigde afdelingen			
	Vragen om advies	Klachten	Totaal
Ingediende zaken	114	212	326
Uitgebrachte adviezen	21 (*)	173 (*)	194

(*) Onder toezicht van de Voorzitter van de VCT werden er 132 vragen rechtstreeks door de administratie beantwoord.

Uitgebrachte adviezen door de verenigde afdeling naar soort:



Verstreckte antwoorden via e-mail:

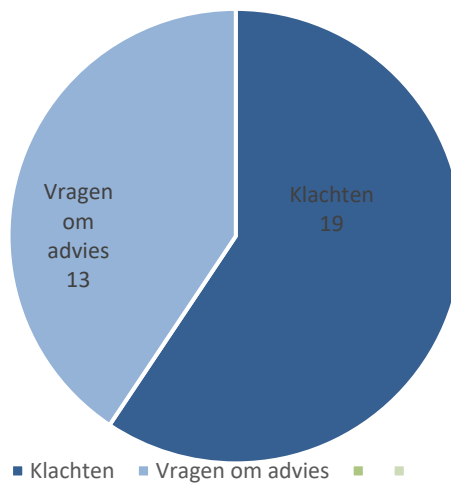


1.2 Nederlandse afdeling

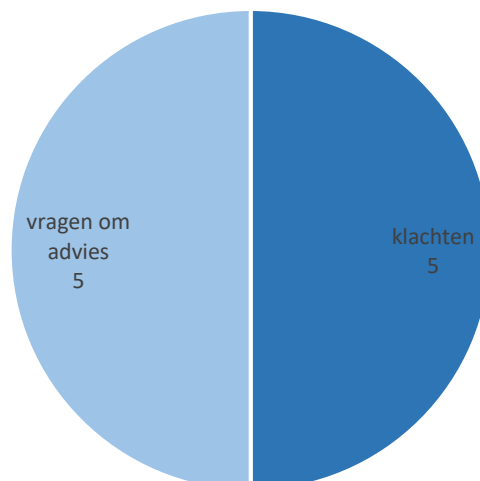
Nederlandse afdeling			
	Vragen om advies	Klachten	Totaal
Ingediende zaken	21	24	45
Uitgebrachte adviezen	13 (*)	19 (*)	32

(*) Onder toezicht van de Voorzitter van de VCT werden er 13 vragen rechtstreeks door de administratie beantwoord.

Uitgebrachte adviezen door de Nederlandse afdeling naar soort:



Verstreckte antwoorden via e-mail:

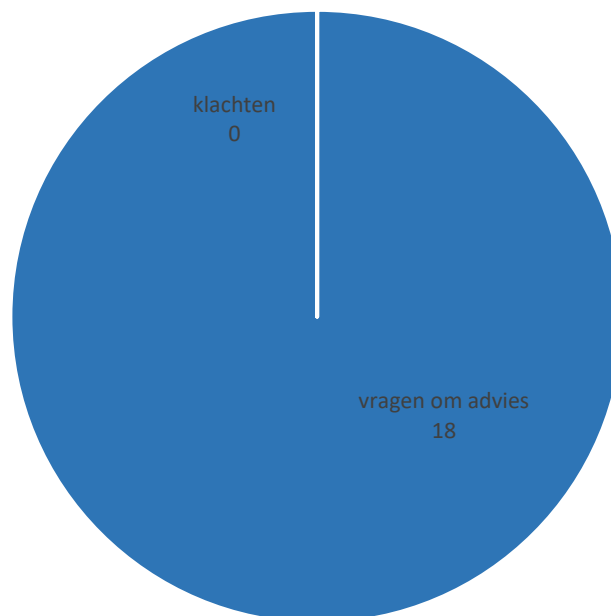


1.3 Franse afdeling

Franse afdeling			
	Vragen om advies	Klachten	Totaal
Ingediende zaken	21	0	21
Uitgebrachte adviezen	18 (*)	0(*)	18

(*) Er werden geen vragen rechtstreeks door de administratie beantwoord.

Uitgebrachte adviezen door de Franse afdeling naar soort:



1.4 Adviezen met betrekking tot het Duitse taalgebied

Duitstalige gebied			
	Vragen om advies	Klachten	Totaal
Ingediende zaken	2	14	16
Uitgebrachte adviezen	2	7 (*)	9

(*) Onder toezicht van de Voorzitter van de VCT werden er 10 vragen rechtstreeks door de administratie beantwoord.

De hierna samengevatte adviezen werden in principe goedgekeurd bij eenparigheid van stemmen. Derhalve wordt, waar het de adviezen van de verenigde afdelingen betreft, bij het adviesnummer alleen het daarvan afwijkend stemgedrag expliciet vermeld, en slechts voor zover dat betrekking heeft op de grond van de zaak.

[<>1N], [<>1F] staat voor 1 onthouding van een lid van de Nederlandse, respectievelijk Franse afdeling; [><1N], [><1F] staat voor 1 tegenstem van een lid van de Nederlandse, respectievelijk Franse afdeling.

Tijdens het jaar 2023 hebben de verenigde afdelingen 10 fysieke zittingen en 1 zitting via elektronische procedure gehouden waarbij in het totaal 244 adviezen werden uitgebracht. In hoofdzaak hadden 192 adviezen betrekking op klachten en 52 op vragen om advies.

Bovendien heeft de administratie van de VCT veel klachten rechtstreeks behandeld. In de loop van het jaar 2023 werden op die wijze door haar 155 e-mails beantwoord, waarvan er 51 betrekking hadden op klachten en 104 op vragen om advies.

Verder hadden 37 adviezen betrekking op de taalkaders.

De Nederlandse afdeling (NA) van de VCT is, overeenkomstig artikel 61, § 5 SWT, bevoegd voor de zaken die gelokaliseerd of lokaliseerbaar zijn in de gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied. Zij ziet ook toe op de naleving van de decreten van het Vlaams Parlement die het taalgebruik regelen en waarvan de bevoegdheidssfeer zich eveneens beperkt tot het homogene Nederlandse taalgebied.

De NA hield in 2023 10 fysieke zittingen en en bracht in het totaal 32 adviezen uit.

De Franse afdeling (FA) van de VCT is, overeenkomstig artikel 61, § 5 SWT, bevoegd voor de zaken die gelokaliseerd of lokaliseerbaar zijn in de gemeenten zonder speciale regeling uit het Franse taalgebied. Zij ziet ook toe op de naleving van de decreten van het Parlement van de Franse Gemeenschap die het taalgebruik regelen en waarvan de bevoegdheidssfeer zich eveneens beperkt tot het homogene Franse taalgebied.

De FA hield in 2023 8 fysieke zittingen en en bracht in het totaal 18 adviezen uit.

Tot slot kan er worden vermeld dat, op basis van artikel 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 2018, de VCT 37 antwoorden op vragen om advies van ministers en 15 overige antwoorden op vragen om advies heeft verleend, zijnde een totaal van 52 antwoorden op vragen om advies.

2 Trappen van de hiërarchie en taalkaders

2.1. Aantal uitgebrachte adviezen

In 2023 hebben de verenigde afdelingen van de VCT vier adviezen aangaande ontwerpen van koninklijk besluit tot vaststelling van trappen van de hiërarchie uitgebracht. Het betrof de graden van het personeel van de volgende diensten:

- het administratief personeel van de Raad van State (advies 55.161 van 3 mei 2023);
- Nationale Arbeidsraad (advies 55.160 – 226 van 8 juni 2023);
- HYDRIA (advies 55.319 van 26 september 2023);
- Bureau voor Normalisatie (advies 55.395 van 8 december 2023).

Over dezelfde periode bracht ze tien adviezen aangaande ontwerpen van taalkaders uit. Ze betroffen de volgende besturen:

- burgerpersoneel van de centrale diensten van het Ministerie van Landsverdediging (advies 55.093 van 31 maart 2023);
- Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid (advies 55.103 van 22 maart 2023);
- Nationaal Geografisch Instituut (advies 55.111 van 3 april 2023);
- centrale diensten van de Veiligheid van de Staat (advies 55.221 van 23 juni 2023);
- Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijke Gewest (advies 55.277 van 22 september 2023);
- eHealth-platform (advies 55.299 van 18 september 2023);
- Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (advies 55.316 van 13 oktober 2023);
- Federale Overheidsdienst Financiën (advies 55.325 van 28 augustus 2023);
- FSMA (Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten) (advies 55.333 van 12 oktober 2023);
- Federaal Planbureau (advies 55.349 van 19 oktober 2023).

De VCT heeft, zoals ieder jaar, toezicht uitgeoefend op de naleving van de taalverhoudingen van de federale hoofdbesturen en de betrokken diensten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Dat toezicht ging over de daadwerkelijke Nederlands-Franse personeelsbestanden per 1 maart 2023.

De volgende besturen zijn aan dit onderzoek onderworpen :

1. Administratief personeel van de Raad van State
2. Administratief personeel van het Grondwettelijk Hof
3. Agentschap voor Buitenlandse Handel
4. Algemeen Rijksarchief
5. Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten
6. Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
7. Belgisch Instituut voor Ruimte-aëronomie
8. Belgisch telematica-onderzoeksnetwerk (BELNET)

9. Belgische Technische Coöperatie
10. Brussel Preventie & Veiligheid
11. Brussels Planningsbureau
12. Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris)
13. Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)
14. Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
15. Bureau voor Normalisatie
16. Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie van Defensie (CDSCA)
17. Centrale diensten van de Federale Politie en Algemene Inspectie van de Federale Politie en van de Lokale Politie
18. Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
19. Centrum voor Cybersecurity België
20. Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
21. Centrum voor Onderzoek in de Diergeneeskunde en de Agrochemie
22. Controledienst voor de Ziekenfondsen
23. Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit der Spoorwegen (DVIS)
24. Dienst voor de bijzondere Socialezekerheidsstelsels (DIBISS)
25. Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad
26. Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
27. eHealth-platform
28. Federaal Agentschap van de Schuld
29. Federaal agentschap voor beroepsrisico's
30. Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers (Fedasil)
31. Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
32. Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten
33. Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle
34. Federaal Instituut voor Duurzame Ontwikkeling (FIDO)
35. Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg (KCE)
36. Federaal Planbureau
37. Federale Controle- en Evaluatiecommissie voor de Toepassing van de Euthanasiewet
38. Federale Interne auditdienst
39. FOD Beleid en Ondersteuning (BOSA)
40. Federale Pensioendienst
41. FOD Binnenlandse Zaken
42. FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
43. FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie
44. FOD Financiën
45. FOD Justitie
46. FOD Kanselarij van de Eerste Minister
47. FOD Mobiliteit en Vervoer
48. FOD Sociale Zekerheid
49. FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu
50. FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg
51. Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

52. Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
53. Gewestelijke Overheidsdiensten Brussel
54. Haven van Brussel
55. Hulp- en Voorzorgkas voor Zeevarenden
56. Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
57. Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering
58. Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel
59. Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen
60. Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën
61. Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
62. Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
63. Koninklijk Meteorologisch Instituut
64. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika
65. Koninklijk Observatorium van België
66. Koninklijke Bibliotheek van België
67. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
68. Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België
69. Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid
70. Leefmilieu Brussel
71. Ministerie van Defensie
72. Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
73. Nationaal Geografisch Instituut
74. Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
75. Nationaal Orkest van België
76. Nationale Arbeidsraad
77. Nationale Bank van België
78. Nationale Delcrederedienst
79. Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (NIRAS)
80. Nationale Loterij
81. Nationale Plantentuin
82. Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid
83. POD Maatschappelijke Integratie
84. POD Wetenschapsbeleid en wetenschappelijke instellingen
85. Raadgevend Comité voor Bio-ethiek
86. Regie der Gebouwen
87. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
88. Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie
89. Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (RKW)
90. Rijksdienst voor Sociale Zekerheid
91. Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen
92. Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering
93. Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO
94. Talent.brussels
95. Veiligheid van de Staat
96. War Heritage Institute

97. Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid

Opmerking:

De bij een koninklijk besluit vastgestelde verhoudingen op de eerste en de tweede trap van de hiërarchie zijn altijd 50% Nederlands kader en 50% Frans kader met uitzondering van de volgende taalkaders:

	Trappen van de hiërarchie	N	F
Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden	1 ^{ste} en 2 ^{de} trap	78%	22%
Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten	2 ^{de} trap	53,25%	46,75%
Nationale Bank van België	2 ^{de} trap	53,3%	46,7%
Economische en Sociale Raad voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	2 ^{de} trap	22%	78%

ONDERZOEK VAN DE N-F BESTANDEN PER 1 MAART 2023

Voor alle gecontroleerde besturen, op alle trappen van de hiërarchie, alle evenwichtsverstoringen vermelden die werden vastgesteld, is onmogelijk; enkel de meest significante evenwichtsverstoringen worden hieronder vermeld.

		Toestand in de FOD's																	
		1e trap		2e trap		Wettelijk bepaald %		3e trap				4e trap				5e trap			
		F	N	F	N	F	N	F		N		F		N		F		N	
		Eff	Eff	Eff.	Eff.			Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%
1	FOD Justitie	2	4	54	47	50,74	49,26	357	50,92725	344	49,0728	125	51,44033	118	48,5597	109	64,497	60	35,502959
2	FOD Sociale Zekerheid	2	3	22	25	50,85	49,15	97	49,74359	98	50,2564	30	48,3871	32	51,6129	19	57,5758	14	42,424242
3	FOD Mobiliteit en Vervoer	3	3	58	60	46,5	53,5	304	49,5114	310	50,4886	54	41,53846	76	58,4615	53	60,2273	35	39,772727
4	FOD Binnenlandse Zaken	3	3	89	94	47,51	52,49	1013	47,78302	1107	52,217	447	48,90591	467	51,0941	122	39,4822	187	60,517799
5	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg	3	4	34	37	46,65	53,35	138	48,76325	145	51,2367	26	40,625	38	59,375	38	50,6667	37	49,333333
6	FOD Financiën	10	11	258	269			1314	51,46886	1239	48,5311	196	43,36283	256	56,6372	61	49,1935	63	50,806452
7	FOD Kanselarij van de eerste Minister	1	0	10	8	49	51	32	50,79365	31	49,2063	7	38,88889	11	61,1111	20	68,9655	9	31,034483
8	FOD Beleid en Ondersteuning	3	4	73	85	49,82	50,18	420	51,72414	392	48,2759	68	57,14286	51	42,8571	8	80	2	20
9	FOD Volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en leefmilieu	2	2	57	58	47,09	52,91	366	48,34875	391	51,6513	39	47,56098	43	52,439	28	53,8462	24	46,153846
10	FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie	3	3	102	100	44,1	55,9	427	43,66053	551	56,3395	111	44,57831	138	55,4217	62	46,6165	71	53,383459

		Toestand in de andere centrale diensten																										
		1e trap				2e trap				Wettelijk bepaald %		3e trap				4e trap				5e trap				6e trap				
		F	F (tweetaalig)	N	N (tweetaalig)	F	F (tweetaalig)	N	N (tweetaalig)	F	N	F	%	F	%	F	%	F	%	F	%	F	%	F	%	F	%	
		Eff.	Eff.	Eff.	Eff.	Eff.	Eff.	Eff.	Eff.			Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	
1	Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (NIRAS)	3	0	3	0	55	0	81	0	41,09	58,91	11	47,82609	12	52,1739	9	64,2857	5	35,714286									
2	Agentschap voor Buitenlandse Handel	1	0	0	0	1	0	1	0			12	52,17391	11	47,8261	4	66,6667	2	33,333333									
3	Administratief personeel van het Grondwettelijk Hof	0	0	2	0	10	0	9	0	50	50	8	61,53846	5	38,4615	10	47,619	11	52,380952	1	20	4	80					
4	Federaal agentschap voor de geneesmiddelen en gezondheidsproducten	2	0	1	0	17	0	29	0	52,13	47,87	202	48,91041	211	51,0896	33	57,8947	24	42,105263	7	58,333333	5	41,666667					
5	Nationale Loterij	3	0	3	0	0	0	2	1	45,41	54,59	116	50,65502	113	49,345	71	50,3546	70	49,64539									
	Raad van State	2	0	3	0	30	0	24	0	55,62	44,38	21	61,76471	13	38,2353	23	52,2727	21	47,727273	28	43,076923	37	56,923077					
6	Nationale Arbeidsraad	1	0	1	0	1	0	1	0	50	50	7	50	7	50	3	42,8571	4	57,142857	2	100	0	0					
7	Nationaal Geografisch Instituut	0	0	1	0	3	0	2	1	50,55	49,45	71	55,46875	57	44,5313	20	66,6667	10	33,333333	3	75	1	25					
8	Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering	1	0	1	0	3	0	6	0	56	44	44	53,65854	38	46,3415	53	63,8554	30	36,144578	1	100	0	0					
9	Nationale Bank van België	37	17	37	12	324	0	336	0	46,7	53,3	80	41,23711	114	58,7629	457	51,6968	427	48,303167									
10	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	1	0	1	0	24	5	23	17	49,42	50,58	204	50,62035	199	49,3797	120	54,0541	102	45,945946	39	61,904762	24	38,095238					
11	Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie	0	0	1	0	2	0	1	0	45,8	54,2	41	39,04762	64	60,9524	27	44,2623	34	55,737705	1	25	3	75					
12	Controledienst voor de Ziekenfondsen	3	1	2	1	16	0	19	0	48,33	51,67	1	50	1	50	2	100	0	0									
13	Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen	1	0	1	0	2	0	2	0	52,72	47,28	30	47,61905	33	52,381	0	0	1	100	1	100	0	0					
14	Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie	2	0	2	0	1	0	0	0	45,58	54,32	43	45,26316	52	54,7368	14	43,75	18	56,25	38	45,783133	45	54,216867	1	50	1	50	
15	Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën																											
16	Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie	1	0	0	0	2	0	3	1	47,59	52,41	18	51,42857	17	48,5714	15	48,3871	16	51,612903	1	20	4	80					
17	Fedasil	0	0	0	3	17	2	10	8	49,84	50,16	188	54,49275	157	45,5072	51	71,831	20	28,169014	8	66,666667	4	33,333333					
18	Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten	4	2	7	1	86	0	128	0	43,96	56,04	40	43,96604	51	56,044	15	45,4545	18	54,545455	10	47,619048	11	52,380952					
19	Algemene Administratie van de Douane en Accijnzen												#DEEL/0!		#DEEL/0!		#DEEL/0!		#DEEL/0!		#DEEL/0!		#DEEL/0!		#DEEL/0!		#DEEL/0!	
20	Federale Pensioendienst	1	1	2	1	25	9	22	18			445	56,2579	346	43,7421	180	44,226	227	55,773956	17	53,125	15	46,875					
21	Raadgevend Comité voor de Bio-ethiek	0	0	0	0	1	0	1	0	50	50	1	50	1	50	1	0	1	0									
22	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven	1	0	1	0	2	0	3	1	47	53	13	56,52174	10	43,4783	1	100	0	0	8	50	8	50					
23	Ministerie van Defensie	2	0	4	0	9	0	5	0	49	51	31	48,4375	33	51,5625	16	53,3333	14	46,666667	6	66,666667	3	33,333333					
24	Onderzoeksgaan voor ongevallen en incidenten op het spoor	0	0	0	0	2	0	0	0	53,7	46,3	0	0	2	100													
25	Centrum voor Cybersecurity België	0	0	0	0	3	0	7	0	50	50	9	56,25	7	43,75	1	100	0	0									
26	Federaal Planbureau	0	0	0	0	24	1	26	1	50	50	20	60,60606	13	39,3939	2	66,6667	1	33,333333	3	75	1	25					
27	Regie der Gebouwen	1	0	2	0	6	0	12	2	48,46	51,54	111	46,25	129	53,75	24	64,8649	13	35,135135	37	62,711864	22	37,288136					
28	Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle	0	0	1	0	2	0	2	0	44	56	47	47,95918	51	52,0408	24	54,5455	20	45,454545									
29	Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit van de Spoorwegen	0	0	1	0	2	0	3	0	53,7	46,3	9	47,36842	10	52,6316													
30	Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie in %	1	1	1	0	4	0	4	0	44,29	55,71	72	50	72	50	7	38,8889	11	61,111111	3	42,857143	4	57,142857					
31	Federale controle en evaluatiecommissie euthanasie	1	0	0	0	0	0	1	0								#DEEL/0!		#DEEL/0!		#DEEL/0!		#DEEL/0!		#DEEL/0!		#DEEL/0!	
32	Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg	1	1	1	1	27	4	25	5	50	50	6	54,54545	5	45,4545	2	40	3	60									
33	Veiligheid van de Staat (centrale administratieve diensten)	1	0	1	0	4	0	9	0	50,74	49,26	123	54,66667	102	45,3333	31	51,6667	29	48,333333	27	72,972973	10	27,027027					
34	Veiligheid van de Staat (gecentraliseerde buitendiensten) in %	0	0	0	0	4	0	4	0	50,01	49,99	21	44,68085	26	55,3191	203	48,5646	215	51,435407	1	100	0	0					
35	Het Federaal Instituut voor Duurzame Ontwikkeling (FIDO)	0	0	0	0	1	0	2	0	50	50	6	60	4	40	0	0	1	100									
36	Bureau voor Normalisatie	0	0	1	0	2	0	3	0	40,5	59,5	3	42,85714	4	57,1429	1	11,1111	8	88,888889									
37	Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen	1	0	2	1	20	2	19	7	42,3	57,7	140	44,72843	173	55,2716	26	56,5217	20	43,478261	17	60,714286	11	39,285714					
38	Kruispuntbank van de sociale zekerheid	1	0	1	1	1	0	3	0	47	53	8	53,33333	7	46,6667	3	50	3	50	1	100	0	0					
39	Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen	1	0	0	0	6	1	6	2	50,75	49,25	47	52,22222	43	47,7778	45	61,6438	28	38,356164	2	40	3	60					

		Toestand in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest																					
		1e trap		2e trap		Wettelijk bepaald %		3e trap				4e trap				5e trap				6e trap			
		F	N	F	N	F	N	F		N		F		N		F		N		F		N	
		Eff.	Eff.	Eff.	Eff.			Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%
1	Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	1	1	16	2			4	66,66667	2	33,33333	4	100	0	0								
2	Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel	1	1	1	1	71,51	28,49	27	72,97297	10	27,027	15	71,42857	6	28,5714	1	100	0	0				
3	Brussel Preventie en Veiligheid	1	1	2	1	72,9	27,1	28	71,79487	11	28,2051	13	72,22222	5	27,7778	7	58,3333	5	41,666667	10	90,909091	1	9,0909091
4	Brussel Netheid																						
5	Brussels Planningsbureau - Perspective	88	22	38	6	72,49	27,51	3	100	0	0	2	50	2	50	1	100	0	0				
6	Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	1	0	2	2	63,47	36,53	58	76,31579	18	23,6842	36	81,81818	8	18,1818	7	63,6364	4	36,363636	0	0	1	100
7	Gewestelijke Overheidsdienst Brussel	4	3	4	2	71,71	28,29	21	58,33333	15	41,6667	504	78,50467	138	21,4953	295	83,5694	58	16,430595	235	73,667712	84	26,332288
8	Actiris	1	1	4	3	72,45	27,55	69	76,66667	21	23,3333	304	78,1491	85	21,8509	23	58,9744	16	41,025641	298	79,255319	78	20,744681
9	Leefmilieu Brussel																						
10	Paradigm	1	1	0	0	50	50																
11	Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij	1	1	4	4	74,68	25,32	97	91,50943	9	8,49057	38	86,36364	6	13,6364	25	96,1538	1	3,8461538	8	100	0	0
12	Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	3	4	3	5	70,66	29,34	48	65,75342	25	34,2466	28	66,66667	14	33,3333	221	70,3822	93	29,617834	645	71,192053	261	28,807947
13	Gewestelijke Vennootschap van de Haven van Brussel																						
14	talent.brussels	1	1	0	0	71,71	28,29	2	50	2	50	41	73,21429	15	26,7857	19	70,3704	8	29,62963	10	52,631579	9	47,368421

		Toestand in de Wetenschappelijke Instellingen																	
		1e trap		2e trap		Wettelijk bepaald %		3e trap				4e trap				5e trap			
		F	N	F	N	F	N	F		N		F		N		F		N	
		Eff	Eff	Eff.	Eff.			Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%	Eff.	%
1	Programmatrice Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid	2	2	26	21	49,91	50,09	57	47,5	63	52,5	9	69,23077	4	30,7692	5	71,4286	2	28,571429
2	Belgisch Telematicaonderzoeknetwerk, Belnet	0	0	11	16	49	51	24	52,17391	22	47,8261	1	100	0	0				
3	Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën	2	1	5	4	49,35	50,65	42	48,83721	44	51,1628	20	50	20	50	15	65,2174	8	34,782609
4	Koninklijke Bibliotheek van België	1	1	5	1	51,61	48,39	61	52,13675	56	47,8632	24	47,05882	27	52,9412	30	60	20	40
5	Koninklijk Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	0	0	7	7	49,77	50,23	63	54,31034	53	45,6897	4	66,66667	2	33,33333	4	66,6667	2	33,333333
6	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	0	0	4	2	49,84	50,16	63	56,25	49	43,75	4	40	6	60	9	90	1	10
7	Koninklijk Meteorologisch Instituut van België	0	0	9	5	49,43	50,57	53	46,90265	60	53,0973	6	33,33333	12	66,6667	6	85,7143	1	14,285714
8	Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	1	2	5	7	50,14	49,86	131	52,4	119	47,6	22	48,88889	23	51,1111	38	61,2903	24	38,709677
9	Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	0	1	8	7	49,74	50,26	61	45,52239	73	54,4776	9	34,61538	17	65,3846	14	48,2759	15	51,724138
10	Koninklijke Musea voor Kunsten Geschiedenis	0	0	2	5	50,72	49,28	57	57	43	43	29	69,04762	13	30,9524	35	53,0303	31	46,969697
11	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	2	2	2	2	50,32	49,68	41	62,12121	25	37,8788	25	59,52381	17	40,4762	52	55,3191	42	44,680851
12	Koninklijke Sterrewacht van België	0	1	4	6	51,25	48,75	61	58,65385	43	41,3462	7	38,88889	11	61,1111	9	69,2308	4	30,769231

2.1 Ontstentenis van taalkaders

Dit onderzoek betreft de centrale administraties die niet, of niet meer, over taalkaders beschikken. De volgende besturen beschikten in 2023 niet over taalkaders:

- bpost;
- Proximus;
- Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;
- Skeys (in opmaak);
- Koninklijke Musea voor Schone Kunsten;
- POD Wetenschapsbeleid en wetenschappelijke instellingen;
- Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen;
- Personeel van het Brussels planningsbureau;
- Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels;
- BRUGEL.

De VCT zal in 2024 voormelde diensten aanschrijven en aanmanen voor het opstellen van taalkaders. Desgevallend zal de nalatige overheid voor de Raad van State gedaagd worden.

CONCLUSIE

Wat de jaarlijkse controle 2023 betreft, kan, ten aanzien van de aanwezige bestanden op 1 maart 2023 gesteld worden dat de balans, wat de naleving van de taalkaders betreft, zoals de voorbije jaren niet erg positief blijft. Ten opzichte van het voorgaande jaar is er echter een verbetering merkbaar waarbij enkele instellingen zich reeds in regel hebben gesteld.

De onderscheiden administraties gebruiken reeds jaren dezelfde rechtvaardigingen, als daar onder meer zijn:

- het ontbreken van kandidaten die voldoen aan de vereiste technische competenties;
- het ontbreken van laureaten van een taalrol;
- de nog lopende bevorderingsprocedures;
- het toepassen van een interne hervorming;
- het hoge aantal pensioneringen.

Derhalve zal de VCT in 2024 een motivatie van de cijfers blijven vragen. Indien deze aanhoudend blijven, zal er een speciaal optreden georganiseerd worden. Dit optreden kan in zoverre is vereist resulteren in een aanhangig making van de aangelegenheid bij de Raad van State, afdeling Bestuursrechtspraak.

2.RECHTSPRAAK

DEEL I

verslag van de verenigde afdeling

Hoofdstuk I Klachten waarvoor de VCT onbevoegd is



ImmoExpat:
eentalige dienstverlening

De VCT stelt vast dat ImmoExpat een private onderneming is. Hieruit volgt dat voornoemde onderneming *in casu* niet belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen, in de zin van artikel 1, § 1, 2°, van de Bestuursstaalwet.

De VCT oordeelt derhalve dat ImmoExpat niet onderworpen is aan de Bestuursstaalwet en verklaart zich onbevoegd voor wat betreft deze klacht.

(Advies 54.339 van 20 januari 2023)



FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu:
klacht betreffende uitsluitend Franstalige registratie in de noodcentrale

Het bepalen en naleven van de regels inzake de medische regulatie en het transport van patiënten naar spoeddiensten behoort tot de bevoegdheid van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Overeenkomstig artikel 7, tweede lid van het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende de vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel (KB van 2 april 1965) duidt de noodcentrale 112 aan de personen die effectief voor de werking van de ambulancedienst instaan, de plaats aan waar het slachtoffer of de zieke zich bevindt, evenals het dichtstbijzijnde ziekenhuis dat over een spoedgevallendienst beschikt welke is opgenomen in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening en waarheen hij moet worden gevoerd.

In dit geval was het ziekenhuis Bracops het dichtstbijzijnde ziekenhuis.

Het ziekenhuis Bracops wordt als lid van de ziekenhuisverenigingen van het IRIS-netwerk beheerst door de wet van 8 juli 1976 aangaande de OCMW's en valt derhalve onder toepassing van de Bestuursstaalwet, meer bepaald onder de artikelen 17 tot 22 ervan.

Bijgevolg dient het ziekenhuis Bracops als tweetalig ziekenhuis gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ook Nederlandstalige patiënten op te vangen op hun spoedafdeling en diende de noodcentrale 112 Vlaams-Brabant in beginsel het ziekenhuis Bracops aan te duiden als ziekenhuis waarnaar de patiënt gebracht moest worden.

Er kan echter afgeweken worden van deze basisregel onder een aantal voorwaarden, zoals opgesomd in artikel 7, tweede lid KB van 2 april 1965.

In volgende gevallen kan er afgeweken worden van het basisprincipe:

- Bij collectieve noodgevallen – teneinde een spreiding en verdeling van de slachtoffers mogelijk te maken.
- Wanneer een patiënt voor de aandoening waarvoor de dringende geneeskundige hulpverlening ingeroepen wordt, een dossier en behandeling heeft lopen, en dit door de behandelende arts aanwezig bij de patiënt bevestigd wordt, in een ander ziekenhuis dan in het dichtstbijzijnde ziekenhuis.
- Wanneer de patiënt specifieke diagnostische of therapeutische middelen nodig heeft en deze als specialiteit niet aanwezig is/zijn binnen het dichtstbijzijnde ziekenhuis.

De Noodcentrale 112 kan deze afwijkingen op de basisregel wel alleen toegestaan voor zover de aangestelde vaststelt dat de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening en de naleving van wet van 8 juli 1964 gewaarborgd blijven. Wanneer het te druk is binnen de dringende geneeskundige hulpverlening, of de afstand in tijd naar het ziekenhuis van keuze te lang is, en de 112-dekking in het interventiegebied in gevaar zou komen, dan mag de operator 112 de afwijking niet toestaan. De afwijking is dus een gunst en geen recht.

Uit de informatie die aan de VCT bezorgd werd door de Dienst Dringende Hulpverlening blijkt dat de Provinciale Commissie voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening van Vlaams-Brabant (PCDGH Vlaams-Brabant) de kennis van het Nederlands heeft opgenomen in de lijst van ‘specifieke diagnostische of therapeutische middelen’ van de ziekenhuizen en de PCDGH Vlaams-Brabant heeft hierbij de Nederlandstalige ziekenhuizen binnen haar provincie geïdentificeerd en een lijst opgesteld met eentalig Nederlandstalige ziekenhuizen.

Uit het onderzoek van de Dienst Dringende Hulpverlening blijkt dat de familie of de patiënt zelf *in casu* hebben gevraagd aan de noodcentrale 112 Vlaams-Brabant om het slachtoffer naar een eentalig Nederlandstalig ziekenhuis uit bovengenoemde lijst te brengen en dus gebruik te maken van de uitzondering op basis van ‘specifieke diagnostische of therapeutische middelen’ om af te wijken van het basisprincipe van het dichtstbijzijnde ziekenhuis.

De noodcentrale 112 Vlaams-Brabant heeft deze ‘gunst’ verleend en het UZ Brussel aangewezen als dichtstbijzijnde eentalig Nederlandstalige ziekenhuis. De MUG heeft het UZ Brussel hiervan op de hoogte gebracht en het UZ Brussel is akkoord gegaan met de komst van de patiënt.

Derhalve is de procedure correct verlopen.

Gezien wat voorafgaat, verklaart de VCT zich onbevoegd met betrekking tot deze klacht. De klacht betreft immers niet de toepassing van de Bestuursstaalwet.

(Advies 54.317 van 24 maart 2023)



Minister van Mobiliteit:

op de rechterpagina van de binnenkant van het internationaal rijbewijs is de tekst enkel gesteld in het Frans, ook al werd dit rijbewijs afgeleverd in het Nederlandse taalgebied.

Artikel 1, § 1, 1° Bestuurstaalwet stelt dat de Bestuurstaalwet toepasselijk is op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde openbare diensten van de Staat, van de provinciën, van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten en van de gemeenten voor zover zij inzake taalgebruik niet beheerst worden door een andere wet.

Artikel 60, § 1 Bestuurstaalwet stelt verder dat de VCT bevoegdheid heeft te waken over de toepassing van de Bestuurstaalwet.

De tweede alinea van bijlage 7 bij het Verdrag van Wenen inzake het wegverkeer van 8 november 1968 bevat de regels voor het taalgebruik op deze rijbewijzen :

"2. De buitenkant en de binnenkant van de voorzijde van het omslag dienen onderscheidenlijk met de modelbladzijden Nos. 1 en 2, als hier afgedrukt, overeen te komen; zij dienen te worden gedrukt in de landstaal of in een van de landstalen van de Staat die het rijbewijs afgeeft. De laatste twee bladzijden binnen het omslag dienen tegenover elkaar te liggen en overeen te komen met het hier afgedrukte model No. 3; deze dienen in het Frans gedrukt te zijn. De hieraan voorafgaande twee bladzijden dienen de eerste bladzijde in verschillende talen te herhalen, waaronder Engels, Russisch en Spaans verplicht zijn."

De VCT stelt vast dat bovenstaande klacht betrekking heeft op pagina's waarvan het gebruik van talen wordt geregeld door een andere wet dan de Bestuurstaalwet.

De VCT is derhalve niet bevoegd om zich uit te spreken over bovenstaande klacht.

(Advies 55.002 van 24 maart 2023)



Comité P:

klacht betreffende een Europees onderzoeksbevel uitsluitend in het Pools en in het Frans

Het opstellen van een Europees onderzoeksbevel is een procedurehandeling die niet ressorteert onder het toepassingsgebied van de Bestuurstaalwet, maar onder de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken.

Bovendien is het Vast Comité voor Toezicht op de politiediensten niet bevoegd voor deze materie.

De VCT is derhalve niet bevoegd om de klacht te behandelen.

(Advies 55.039 van 24 maart 2023)

The logo for ROSA, consisting of the word "ROSA" in a stylized, light purple font.

ROSA:

klacht betreffende een afspraakticket deels in het Frans.

Rosa ressorteert als private organisatie in beginsel niet onder de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Private medische instellingen vallen enkel onder de Bestuurstaalwet indien ze een publieke opdracht uitoefenen die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Het maken van een afspraak voor een doktersbezoek is geen publieke opdracht die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen (cf. VCT-advies van 55.056 van 24 maart 2023).

In casu is de Bestuurstaalwet dan ook niet van toepassing op de private organisatie Rosa.

De VCT verklaart zich derhalve onbevoegd wat betreft deze klacht.

(Advies 55.118 van 27 april 2023)

The logo for Hôpital Erasme, featuring the text "Hôpital Erasme" in blue.

Erasmusziekenhuis:

klacht betreffende dienstverlening uitsluitend in het Frans

Het universitair ziekenhuis Erasmus is het academisch ziekenhuis van de Franstalige universiteit 'Université Libre de Bruxelles'. Dit academisch ziekenhuis wordt niet als een openbaar ziekenhuis, maar als een privé-ziekenhuis beschouwd. Dit betekent dat het in principe niet ressorteert onder de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Het Erasmusziekenhuis ressorteert enkel onder de Bestuurstaalwet wanneer zij belast is met een taak die de grenzen van een privé-instelling te buiten gaat, zoals bedoeld door artikel 1, § 1, 2° Bestuurstaalwet. Zo vallen bijvoorbeeld de MUG en de urgentiedienst van een privéziekenhuis wel onder het toepassingsgebied van de Bestuurstaalwet.

In casu wenste de klager een telefonische vraag te stellen over de bezoeken en kon zij hierbij niet in het Nederlands geholpen worden.

Het antwoorden op een telefonische vraag over de bezoeken is geen taak die de grenzen van een privé-instelling te buiten gaat zoals bedoeld in artikel 1, § 1, 2° Bestuurstaalwet.

De VCT is derhalve niet bevoegd om een advies te verlenen over de ingediende klacht.

(Advies 55.087 van 23 juni 2023)



Voeren:
klacht met betrekking tot ééntalig Nederlandstalige verwijfsborden

Tijdelijke verwijfsborden zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet).

De instantie Toerisme Voerstreek is een privé-instantie die niet gekwalificeerd kan worden als een rechtspersoon in de zin van de Bestuurstaalwet (art. 1, § 1, 2°) want zij is niet belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Derhalve is de instantie Toerisme Voerstreek niet onderworpen aan de Bestuurstaalwet.

De VCT is niet bevoegd.

(Advies 55.120 van 23 juni 2023)



Voeren:
klacht betreffende ééntalig Nederlandse aanwijsborden

Een verkeersbord is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet).

De instantie Toerisme Voerstreek is een privé-instantie die niet gekwalificeerd kan worden als een rechtspersoon in de zin van de Bestuurstaalwet (art. 1, § 1, 2°) want zij is niet belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Derhalve is de instantie Toerisme Voerstreek niet onderworpen aan de Bestuurstaalwet.

De VCT is niet bevoegd.

(Advies 55.132 van 23 juni 2023)



PolBru:
klacht betreffende een proces-verbaal in het Frans

De politiezone PolBru is een gewestelijke dienst die uitsluitend gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad omvat in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 35, § 1 Bestuurstaalwet vallen deze gewestelijke diensten onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Het opstellen van een proces-verbaal is procedurehandeling die niet ressorteert onder het toepassingsgebied van de Bestuursstaalwet maar onder de Wet van 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken.

De VCT verklaart zich derhalve onbevoegd voor wat betreft deze klacht.

(Advies 55.179 van 22 september 2023)



bpost banking:
klacht betreffende een brief in het Frans

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de Bestuursstaalwet.

Het belang van de overheid in bpost bank bedraagt echter niet meer dan 50%. Derhalve is bpost bank niet onderworpen aan de Bestuursstaalwet (cf. VCT-adviezen nr. 34.277 van 10 april 2003, nr. 35.108 van 10 november 2003, nr. 40.145 van 19 september 2008 en nr. 41.175 van 21 mei 2010).

De VCT verklaart zich onbevoegd voor wat betreft deze klacht.

(Advies 55.159 van 13 oktober 2023)



Corilus NV:
app *Helena Care* niet beschikbaar in het Duits.

De app *Helena Care* is een software product van het bedrijf Corilus NV.

De Bestuursstaalwet is van toepassing op rechtspersonen voor zover ze concessiehouder zijn van een openbare dienst of ze belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Dit is *in casu* niet het geval.

De VCT is derhalve niet bevoegd om zich uit te spreken over bovenstaande klacht.

(Advies 55.305 van 13 oktober 2023)



bpost bank:
het beginscherm van de website in het Frans

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de Bestuursstaalwet.

Het belang van de overheid in bpost bank bedraagt echter niet meer dan 50%. Derhalve is bpost bank niet onderworpen aan de Bestuursstaalwet (cf. VCT-adviezen nr. 34.277 van 10 april 2003, nr. 35.108 van 10 november 2003, nr. 40.145 van 19 september 2008 en nr. 41.175 van 21 mei 2010).

De VCT verklaart zich onbevoegd voor wat betreft deze klacht.

(Advies 55.272 van 17 november 2023)



Politiezone Ukkel/W-B/Oudergem:
straatnamen op verkeersboete in het Frans

Het gebruik van de talen bij proces-verbalen en onmiddellijke inningen wordt geregeld door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken, en niet door de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 60, § 1, Bestuursstaalwet is de VCT enkel belast met het toezicht over de naleving van de Bestuursstaalwet en diens uitvoeringsbesluiten.

Derhalve verklaart de VCT zich niet bevoegd om een advies te verlenen over deze klacht.

(Advies 55.271 van 17 november 2023)



FOD Mobiliteit en Vervoer:
plaatsnamen op een internationaal rijbewijs in het Frans

Artikel 1, § 1, 1°, van de Bestuursstaalwet stelt dat de Bestuursstaalwet toepasselijk is op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde openbare diensten van de Staat, van de provinciën, van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten en van de gemeenten voor zover zij inzake taalgebruik niet beheerst worden door een andere wet.

Artikel 60, § 1, Bestuursstaalwet stelt verder dat de VCT bevoegdheid heeft te waken over de toepassing van de Bestuursstaalwet.

De tweede alinea van bijlage 7 bij het Verdrag van Wenen inzake het wegverkeer van 8 november 1968 bevat de regels voor het taalgebruik op deze rijbewijzen :

"2. De buitenkant en de binnenkant van de voorzijde van het omslag dienen onderscheidenlijk met de modelbladzijden Nos. 1 en 2, als hier afgedrukt, overeen te komen; zij dienen te worden gedrukt in de landstaal of in een van de landstalen van de Staat die het rijbewijs afgeeft. De laatste twee bladzijden binnen het omslag dienen tegenover elkaar te liggen en overeen te komen met het hier afgedrukte model No. 3; deze dienen in het Frans gedrukt te zijn. De hieraan voorafgaande twee bladzijden dienen de eerste bladzijde in verschillende talen te herhalen, waaronder Engels, Russisch en Spaans verplicht zijn."

De VCT stelt vast dat bovenstaande klacht betrekking heeft op pagina's waarvan het gebruik van talen wordt geregeld door een andere wet dan de Bestuursstaalwet.

De VCT is derhalve niet bevoegd om zich uit te spreken over bovenstaande klacht

(Advies 55.332 van 17 november 2023)

Hoofdstuk II Klachten waarvoor de VCT bevoegd is

1. Centrale diensten en uitvoeringsdiensten

1.1 Behandeling in binnendienst

INFRABEL

Infrabel:

het Engels wordt overwegend gebruikt in mededelingen aan groepen van medewerkers, in documentatie (presentatie, vergadering, verslagen, ...), op evenementen en in teammeetings. Meermaals wordt de klager zelf gevraagd om het Engels te gebruiken.

Infrabel is een autonoom overheidsbedrijf dat ressorteert onder het toepassingsgebied van de Wet Overheidsbedrijven.

Luidens artikel 36 § 1 Wet Overheidsbedrijven zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen aan de bepalingen van de Bestuursstaalwet.

Op grond van artikel 39, § 3 Bestuursstaalwet worden de onderrichtingen aan het personeel, zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst in het Nederlands en in het Frans gesteld.

De mededelingen aan groepen van medewerkers, in documentatie (presentatie, vergadering, verslagen, ...), op evenementen en in "teammeetings" konden bijgevolg niet overwegend in het Engels gesteld worden maar dienen gesteld te zijn in het Nederlands en in het Frans. Bijkomend kon aan de klager niet gevraagd worden om het Engels te gebruiken.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.292 van 24 maart 2023)



de federale
Ombudsman

De federale Ombudsman:

klacht betreffende een onderzoek deels in het Frans

Het Centrum Integriteit dat in alle vertrouwelijkheid meldingen van integriteitsschendingen en inbreuken op de wetgeving binnen een werkcontext onderzoekt is een dienst van de federale Ombudsman.

De federale Ombudsman, ingesteld bij wet van 22 maart 1995 tot instelling van de federale ombudsmannen, is een onafhankelijke collaterale instelling van de Kamer van volksvertegenwoordigers en is derhalve een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van

18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet).

Een onderzoek door het Centrum Integriteit tegen een federale ambtenaar en diens dienst is een betrekking met een binnendienst in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 39 Bestuurstaalwet gedragen de centrale diensten zich in hun binnendiensten naar artikel 17, § 1, Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 17, § 1, B, 3°, Bestuurstaalwet gebruiken de centrale diensten tegenover een ambtenaar de taal van het toelatingsexamen van de ambtenaar aan wie de zaak wordt opgedragen. En indien de ambtenaar geen toelatingsexamen heeft afgelegd, gebruikt hij zijn hoofdtal.

In casu is de betrokken ambtenaar waartegen het onderzoek gevoerd werd Nederlandstalig waardoor het onderzoek volledig in het Nederlands gevoerd diende te worden.

Uit het verslag van het onderzoek blijkt echter dat er vragen werden gesteld in het Frans en dat er bovendien Franstalige documenten werden voorgelegd tijdens het onderzoek.

Daarnaast blijkt dat de medewerker van het Centrum Integriteit die het verslag heeft opgesteld Franstalig is.

Het onderzoek diende volledig in het Nederlands te worden gevoerd door een Nederlandstalige medewerker van het Centrum Integriteit.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.202 van 26 mei 2023)



Rijkdienst voor Sociale Zekerheid:
klacht betreffende een opleiding volledig in het Engels

De Rijkdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ) is een centrale dienst waarvan de werking het ganse land bestrijkt in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Overeenkomstig artikel 39, § 3, Bestuurstaalwet worden in de centrale diensten de onderrichtingen aan het personeel in het Nederlands en in het Frans gesteld.

In casu worden zowel de screening die men moet doorlopen om aan de opleiding te mogen deelnemen als de opleiding zelf volledig in het Engels georganiseerd.

De opleiding om functioneel analist te worden mocht enkel in het Engels gegeven worden wanneer voorafgaandelijk het advies was ingewonnen bij de VCT, wat *in casu* niet gebeurd is.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.
(Advies 55.109 van 23 juni 2023)



Algemeen Rijksarchief:
klacht betreffende een mail aan het personeel uitsluitend in het Frans

Het algemeen Rijksarchief is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Luidens artikel 39, § 3, Bestuurstaalwet worden de onderrichtingen aan het personeel, zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst in het Nederlands en in het Frans gesteld.

In casu was de mail van de helpdesk van het Algemeen Rijksarchief aan de rijksarchivarissen uitsluitend in het Frans gesteld.

De mail naar de rijksarchivarissen diende in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de mail, nadat er een klacht hierover was binnengekomen, vrijwel onmiddellijk in het Nederlands en in het Frans naar het personeel verstuurd werd.

(Advies 55.142 van 23 juni 2023)

1.2 Betrekkingen met andere diensten



Fedasil:
brief vanuit federale regering in twee talen aan burgemeester van gemeente gelegen in het Nederlands taalgebied

Fedasil is een centrale dienst in de zin van Bestuurstaalwet.

Een gemeente is een plaatselijke dienst in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 39, § 2 Bestuurstaalwet gebruiken de centrale diensten in hun betrekkingen met de plaatselijke diensten uit het Nederlandse, het Franse en het Duitse taalgebied de taal van het gebied.

De betrokken brief van Fedasil aan de burgemeester van een gemeente gelegen in het Nederlandse taalgebied diende gesteld te zijn in het Nederlands en niet in het Nederlands en in het Frans.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.
(Advies 55.001 van 24 maart 2023)



UVC Brugmann:

klacht betreffende communicatie met andere ziekenhuizen uitsluitend in het Frans.

De VCT herinnert het UVC Brugmann aan de regelgeving zoals opgenomen in de Bestuurstalwet, die op haar personeel van toepassing is:

UVC Brugmann wordt als ziekenhuisvereniging van het IRIS-netwerk beheerst door de wet van 8 juli 1976 aangaande de OCMW's en ressorteert derhalve onder de Bestuurstalwet.

UVC Brugmann is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad waarop bijgevolg de artikelen 17 tot en met 22 Bestuurstalwet van toepassing zijn.

Overeenkomstig artikel 21, § 5 Bestuurstalwet kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of een betrekking waarvan de titularis omgang heeft met het publiek indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

Luidens artikel 17 Bestuurstalwet gebruiken de plaatselijke diensten gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad met de andere diensten in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, *in casu* het Militair Hospitaal Koningin Astrid, het Nederlands of het Frans, zonder daarbij een beroep te doen op vertalers.

Het is voor de communicatie met andere ziekenhuizen dan ook onontbeerlijk dat er voldoende Nederlandstalige artsen aanwezig zijn in het UVC Brugmann en bovendien dienen alle artsen die in contact treden met het publiek en met artsen van andere ziekenhuizen minstens de elementaire kennis te bezitten van de tweede taal, *in casu* het Nederlands.

(Advies 55.070 van 27 april 2023)

1.3 Betrekkingen met particulieren



Federale
Overheidsdienst
FINANCIEN

FOD Financiën:

de pagina UBO-register is voor de vzw uitsluitend opgesteld in het Engels

De FOD Financiën is een centrale dienst in de zin van de Bestuurstalwet.

De toegang via *MyFin* naar de pagina van het UBO-register van een vzw is een geïndividualiseerd contact, derhalve dient het te worden gekwalificeerd als een betrekking met een particulier.

Luidens artikel 41, § 1 Bestuurstalwet maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen (Nederlands, Frans en Duits) waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De betrokken pagina had voor het Nederlands kunnen kiezen door de taalkeuze bovenaan aan te klikken.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 54.255 van 20 januari 2023)



nv bpost :
klacht met betrekking tot een enkel in het Duits gesteld document

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Wet Overheidsbedrijven) bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet).

Gezien de nv bpost een autonoom overheidsbedrijf is, is zij onderworpen aan de Bestuurstaalwet (artikel 1, § 1, 4°, Wet Overheidsbedrijven).

Overeenkomstig artikel 41, § 1, Bestuurstaalwet maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend. De klaagster had het bericht dus in het Frans dienen te ontvangen

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54. 275 van 20 januari 2023)



**Sociale Zekerheid
Zelfstandige Ondernemers**

RSVZ:
**klacht met betrekking tot een e-mail van het RSVZ
gesteld in het Nederlands**

Het RSVZ is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet).

Een e-mail, zelfs indien hij automatisch gegenereerd wordt, is een contact met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

Krachtens artikel 41, § 1 Bestuurstaalwet, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

In casu heeft de klager het ontvangstbewijs gekregen in de drie officiële talen. De klager heeft de ontvangstbevestiging dus onder meer in het Frans gekregen.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 54.276 van 20 januari 2023)



nv bpost:
eentalige informatie over levering pakje

Overeenkomstig artikel 1, § 4, 3° Wet Overheidsbedrijven is nv bpost een autonoom overheidsbedrijf.

Artikel 36, § 1, Wet Overheidsbedrijven bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, zijn onderworpen aan de Bestuurstaalwet.

Deze bepaling heeft als gevolg dat nv bpost onderworpen is aan de Bestuurstaalwet in het kader van haar activiteiten.

Informatie over de levering van een pakje is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet, daar het gaat om een persoonlijk en geïndividualiseerd contact tussen de overheid en de particulier.

Nv bpost is een centrale dienst in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 41, § 1, Bestuurstaalwet maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

In zoverre de taalvoorkeur van betrokkene niet gekend is en het leveradres gelegen is in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dient de informatie over de levering gesteld te zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu heeft de afzender echter aan nv bpost de opdracht gegeven om voor dit pakje te communiceren in het Frans. Nv bpost dient deze taalkeuze te respecteren en heeft juist gehandeld door in het Frans te communiceren met de klager.

Bijgevolg is de situatie van die aard dat nv bpost niet verantwoordelijk is voor de eentalige informatie bij de levering van het pakje.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 54.309 van 20 januari 2023)



Federale
Overheidsdienst
FINANCIËN

FOD Financiën:
eentalige betalingsherinnering.

Een betalingsherinnering is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

De FOD Financiën is een centrale dienst in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 41, § 1, Bestuursstaalwet maken de centrale diensten in hun betrekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

In casu gaat het om een onderneming gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

De statuten van de onderneming zijn in het Nederlands opgemaakt en bovendien zijn alle bestuurders Nederlandstalig.

Bijgevolg had de FOD Financiën zich in het Nederlands tot de onderneming moeten richten.

De betalingsherinnering diende in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat op 20 oktober 2022 de betalingsherinnering alsnog in het Nederlands werd verstuurd.

(Advies 54.310 van 20 januari 2023)



**Koninklijke Bibliotheek van België:
eentalige dienstverlening**

Een mondelinge vraag aan een medewerker is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

De Koninklijke Bibliotheek van België is een uitvoeringsdienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet

Overeenkomstig artikel 44 Bestuursstaalwet zijn de bepalingen betreffende de centrale diensten, met uitzondering van artikel 43, § 6, Bestuursstaalwet toepasselijk op de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt.

Luidens artikel 41, § 1, Bestuursstaalwet maken deze diensten voor hun betrekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

In dit geval bediende de klager zich van het Nederlands waardoor hij ook in het Nederlands geholpen moest worden.

Bovendien worden de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd is op grond van artikel 45 Bestuursstaalwet zo georganiseerd dat het publiek zonder enige moeite in het Nederlands of in het Frans te woord kan worden gestaan.

In casu kon de persoon aan de balie de klager niet in het Nederlands te woord staan.

De klager diende aan de balie had in het Nederlands geholpen te kunnen worden.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de Koninklijke Bibliotheek van België het nodige zal doen om haar diensten zo in te richten dat iedereen in het Nederlands en het Frans geholpen kan worden.
(Advies 54.315 van 20 januari 2023)



**Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie:
brief uitsluitend in het Frans.**

De Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie (RJV) is een centrale dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

Een brief is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 41, § 1 Bestuursstaalwet gebruiken de centrale diensten voor hun betrekkingen met particulieren die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

In casu is de betrokkene Nederlandstalig en hij is bovendien woonachtig in het homogeen Nederlandse taalgebied.

Bijgevolg diende de brief in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de RJV naar de klager een verontschuldigungsbrief met een Nederlandstalige versie van het betreffende document in bijlage heeft verstuurd en het probleem in het informaticasysteem heeft opgelost om dergelijke situaties in de toekomst te vermijden.

(Advies 54.346 van 20 januari 2023)



**FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu:
het document met het overzicht van de Covid-vaccinaties van de klager
bevat vermeldingen in het Nederlands**

De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is een centrale dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

De pagina van de website *masanté* "vaccinatie-overzicht" is slechts toegankelijk nadat de particulier zich geïdentificeerd heeft. Het betreft dus een persoonlijk en geïndividualiseerd contact tussen de administratieve overheid en de klager.

Overeenkomstig artikel 41, §1 Bestuursstaalwet maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

In casu was de taalvoorkeur van betrokkene gekend door de administratie. De betrokken dienst diende het vaccinatie-overzicht volledig in het Frans te stellen.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt echter akte van de moeilijkheden die de administratie ondervonden heeft tijdens de Covid-19-crisis.

(Advies 54.330 van 17 februari 2023)



Solidaris

SOLIDARIS :

met betrekking tot de ontvangst van een ééntalig Nederlands document van het ziekenfonds Solidararis

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is artikel 1, § 1, 2°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuursstaalwet) enkel van toepassing op de mutualiteitsverenigingen voor zover er devolutie van het openbaar gezag aanwezig is en in de mate van die devolutie (VCT-advies nr. 131 van 26 september 1967). Dit zal het geval zijn wanneer zij een opdracht vervullen die valt binnen de werking van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (VCT-advies nr. 1043 van 22 juni 1965, sindsdien gestaag bevestigd).

De brieven en e-mails die uitgewisseld worden tussen de administratie en de burger zijn betrekkingen met particulieren in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 41, § 1 Bestuursstaalwet maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Aangezien de klager het Frans gebruikt in zijn contacten met de betrokken ziekenfonds dient deze laatste eveneens het Frans te gebruiken in zijn contacten met betrokkene.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.156 van 23 juni 2023)



Proximus:

klacht betreffende telefonische dienstverlening niet in het Nederlands

Proximus is een autonoom overheidsbedrijf (art. 1 § 4, 2°, van de wet van 19 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Wet Overheidsbedrijven)).

Luidens artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen aan de Bestuursstaalwet.

Proximus is een centrale dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

Uit de informatie die door Proximus aan de VCT bezorgd werd, blijkt dat het een telefoonnummer betreft dat wordt bediend door een externe partner van Proximus, namelijk Business Center Wallonia.

Overeenkomstig artikel 50 Bestuursstaalwet ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten echter niet van de toepassing van de Bestuursstaalwet.

Een telefonisch gesprek is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

Op grond van artikel 41, § 1, Bestuursstaalwet maken de centrale diensten in hun berekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

In casu was de betrokkene Nederlandstalig en wenste hij in het Nederlands geholpen te worden.

De medewerker diende de betrokkene in het Nederlands te woord te staan.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat Proximus de schending van de Bestuursstaalwet aan haar externe partner Business Center Wallonia heeft gemeld om dergelijke situaties in de toekomst te vermijden.
(Advies 55.236 van 22 september 2023)



Brussels Airport:

een medewerker bij de bagagecontrole voor het betreden van de vertrekzone de klager enkel in het Frans of Engels of Arabisch wilde aanspreken maar niet in het Nederlands.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is de nv *Brussels Airport Company* een dienst in de zin van artikel 1, § 1, 2° Bestuursstaalwet (zie onder meer VCT 8 oktober 2021, nr. 53.259).

G4S is een private vennootschap belast met de activiteiten van de security screening voor rekening van de nv *Brussels Airport Company*.

Overeenkomstig artikel 50 Bestuursstaalwet ontslaat de aanstelling, uit welke hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van deze gecoördineerde wetten.

De nv *Brussels Airport Company* moet derhalve erop toezien dat haar privé partner, in casu de vennootschap G4S, de Bestuursstaalwet naleeft.

De contacten tussen passagiers en medewerkers bij bagagecontroles zijn betrekkingen met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 41 § 1 Bestuursstaalwet maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Aangezien betrokkene Nederlands sprak, hadden de personen die op de luchthaven Brussel-Nationaal belast zijn met de controle van de bagage de klager in het Nederlands moeten aanspreken.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat nv *Brussels Airport Company* contact zal opnemen met G4S om na te gaan hoe de dienstverlening kan worden verbeterd.

(Advies 54.283 van 17 februari 2023)

1.4 Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek



nv bpost:

klacht met betrekking tot een enkel in het Duits gesteld document

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Wet Overheidsbedrijven) bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuursstaalwet).

Gezien de nv bpost een autonoom overheidsbedrijf is, is zij onderworpen aan de Bestuursstaalwet (zie art. 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven).

Een publicatie in een krant is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek dat in de Duitstalige gemeenten woont, richt, worden in het Duits en in het Frans gesteld (zie VCT-advies nr.29.140 van 16 oktober 1997).

Een bericht kan hetzij in de beide talen in één en dezelfde krant of in hetzelfde weekblad worden gepubliceerd, hetzij in één van beide talen in een ééntalige publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit laatste geval dienen beide teksten gelijktijdig gepubliceerd te worden in publicaties met dezelfde verspreidingsnorm (zie VCT-adviezen nr. 33.431 van 17 januari 2002, nr. 48.292 van 4 mei 2017, nr. 52.045 van 22 april 2020 en nr. 52.047 van 19 maart 2020).

Het bericht van de nv bpost, dat in de *Wochenspiegel* verschenen is, diende in het Duits en in het Frans te zijn of enkel in het Duits in de *Wochenspiegel* maar ook in het Frans in een Franstalige krant. *In casu* behoort de publicatie op de website van de nv bpost niet tot dezelfde verspreidingsnorm als de publicatie in de "*Wochenspiegel*".

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.303 van 20 januari 2023)



nv bpost:

klacht betreffende vermeldingen in het Engels op bepaalde bpostproducten

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de Bestuursstaalwet.

Gezien de nv bpost een autonoom overheidsbedrijf is, is zij onderworpen aan de Bestuursaalwet (zie art. 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven).

De vermeldingen op de postwaarden of op de verschillende digitale platformen van de nv bpost zijn mededelingen in de zin van de Bestuursaalwet.

Overeenkomstig artikel 40, alinea 2 Bestuursaalwet worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is het gebruik van een productnaam in een vreemde taal echter slechts toegestaan, op voorwaarde dat de mededeling zelf conform de Bestuursaalwet is (zie VCT-advies nr. 35.019 van 25 maart 2004 en 43.074 van 9 december 2011).

In het advies nr. 43.074 van 9 december 2011 diende de VCT bijvoorbeeld te oordelen of campagneaffiches die gedeeltelijk in het Engels gesteld waren conform de Bestuursaalwet waren (“I bob you, Wie je graag ziet, Breng je veilig thuis”; “Boe! Met de motor. Laat je niet verrassen. Go for Zero!”) en briefkaarten met aan de achterkant een Nederlandstalige tekst maar aan de voorzijde eentalig Engelse slogans (“Go for Zero”, “Easy Rider”, “Queen of the Road” en “Superzero”). De VCT heeft vastgesteld dat de affiches en de briefkaarten in de eerste plaats in het Nederlands gesteld waren. De Engelstalige slogans zijn geen vertaling van de Nederlandse tekst maar een uitdrukking of een leus om de boodschap te benadrukken. De VCT heeft geoordeeld dat het gebruik van Engelstalige slogans niet als een overtreding van de Bestuursaalwet kan worden beschouwd.

In casu, zijn de opschriften op de postzegels en de bpack-pakketten of op de digitale platformen gesteld in het Nederlands en het Frans. De Engelse slogans zijn geen vertaling van de Nederlandse tekst maar een uitdrukking of een leus om de boodschap te benadrukken.

De VCT acht de klacht ontvankelijk maar ongegrond met uitzondering van één onthouding van de Nederlandse afdeling.

(Advies 53.496 [<>1N] van 17 februari 2023)



BOSA:
klacht met betrekking tot documenten met talrijke vermeldingen enkel in het Engels.

De FOD BOSA is een centrale dienst in de zin van de Bestuursaalwet.

De vermeldingen in het reglement van de wedstrijd “Federal Inclusion Awards 2022” zijn mededelingen in de zin van de Bestuursaalwet.

Overeenkomstig artikel 40, alinea 2 Bestuursaalwet worden de mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld.

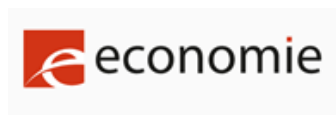
Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is het gebruik van een productnaam in een vreemde taal echter slechts toegestaan, op voorwaarde dat de mededeling zelf conform de Bestuursstaalwet is (zie VCT-advies nr. 35.019 van 25 maart 2004 en 43.074 van 9 december 2011).

In het advies nr. 43.074 van 9 december 2011 diende de VCT bijvoorbeeld te oordelen of campagneaffiches die gedeeltelijk in het Engels gesteld waren conform de Bestuursstaalwet waren ("I bob you, Wie je graag ziet, breng je veilig thuis"; "Boe! Met de motor. Laat je niet verrassen. Go for Zero!") en briefkaarten met aan de achterkant een Nederlandstalige tekst maar aan de voorzijde eentalig Engelse slogans ("Go for Zero", "Easy Rider", "Queen of the Road" en "Superzero".) De VCT heeft vastgesteld dat de affiches en de briefkaarten in de eerste plaats in het Nederlands gesteld waren. De Engelstalige slogans zijn geen vertaling van de Nederlandse tekst maar een uitdrukking of een leus om de boodschap te benadrukken. De VCT heeft geoordeeld dat het gebruik van Engelstalige slogans niet als een overtreding van de Bestuursstaalwet kan beschouwd worden.

In casu staan enkel de titels van de awards in het Engels, de hoofdtekst op zich staat in het Nederlands en in het Frans.

De VCT acht de klacht ontvankelijk maar ongegrond met uitzondering van één onthouding van de Nederlandse afdeling.

(Advies 54.260 van 17 februari 2023)



FOD Economie:

bij diverse tankstations in het Nederlandse taalgebied was een tweetalige informatieposter aangebracht met een vergelijking van de kosten van verschillende soorten van energie voor wagens

De FOD Economie is een centrale dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 40, eerste lid Bestuursstaalwet zijn de berichten en de mededelingen die de centrale diensten aan het publiek richten door bemiddeling van de plaatselijke diensten, onderworpen aan de taalregeling die ter zake aan genoemde diensten bij de Bestuursstaalwet wordt opgelegd.

Plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse taalgebied stellen de berichten en de mededelingen die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in de taal van hun gebied (art. 11, § 1 Bestuursstaalwet).

De betrokken informatieposter diende bij diverse tankstations in het ééntalige Vlaamse landsgedeelte te worden aangebracht uitsluitend in het Nederlands en niet in de twee talen.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat aan de betrokken tankstations een nieuwe poster werd toegezonden met de vraag om de oude poster te verwijderen.

(Advies 54.329 van 17 februari 2023)



nv bpost:
klacht met betrekking tot een enkel in het Nederlands gesteld document.

Krachtens artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Wet Overheidsbedrijven) zijn de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen aan de Bestuursstaalwet.

Aangezien de nv bpost een autonoom overheidsbedrijf is, is zij onderworpen aan de Bestuursstaalwet (zie art. 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven).

Nv bpost is een centrale dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 40, alinea 2 Bestuursstaalwet worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld.

De folders dienden dus in de twee talen verdeeld te worden.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.
(Advies 54.302 van 24 maart 2023)



Nationale Bank van België:
klacht betreffende een ééntalig Engelstalige affiche

De Nationale Bank van België (NBB) is een centrale dienst in de zin van de Bestuursstaalwet (zie VCT-advies 51450 van 14 februari 2020).

De affiche van de tentoonstelling “(Un)common values” is een mededeling in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 40 Bestuursstaalwet worden de mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld.

De VCT stelt vast dat de praktische inlichtingen op de affiche in het Engels staan in plaats van in het Nederlands en het Frans.

De VCT oordeelt derhalve dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.
(Advies 54.326 van 24 maart 2023)



MinFin :
**klacht betreffende het onrechtmatige gebruik van
Engelstalige uitdrukkingen.**

Ten eerste, met betrekking tot de benaming “My MinFin” en “Tax on Web”

De benamingen “My MinFin” en “Tax on web” zijn mededelingen in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 40 Bestuursstaalwet worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is het gebruik van een productnaam in een vreemde taal echter slechts toegestaan, op voorwaarde dat de mededeling zelf conform de Bestuursstaalwet is (zie VCT-advies nr. 35.019 van 25 maart 2004 en 43.074 van 9 december 2011).

In het advies nr. 43.074 van 9 december 2011 diende de VCT bijvoorbeeld te oordelen of campagneaffiches die gedeeltelijk in het Engels gesteld waren conform de Bestuursstaalwet waren (“*I bob you, Wie je graag ziet, Breng je veilig thuis*”; “*Boe! Met de motor. Laat je niet verrassen. Go for Zero!*”) en briefkaarten met aan de achterkant een Nederlandstalige tekst maar aan de voorzijde eentalig Engelse slogans (“*Go for Zero*”, “*Easy Rider*”, “*Queen of the Road*” en “*Superzero*”). De VCT heeft vastgesteld dat de affiches en de briefkaarten in de eerste plaats in het Nederlands gesteld waren. De Engelstalige slogans zijn geen vertaling van de Nederlandse tekst maar een uitdrukking of een leus om de boodschap te benadrukken. De VCT heeft geoordeeld dat het gebruik van Engelstalige slogans niet als een overtreding van de Bestuursstaalwet kan worden beschouwd.

In casu, is de interface van de toepassing “Tax on web” beschikbaar in de drie landstalen. De Engelse benamingen zijn geen vertaling van de tekst maar wel een uitdrukking of een leus om de boodschap te benadrukken.

Ten tweede, wat betreft de Engelstalige inlichtingen op de aanmeldpagina van de toepassing “Tax on Web”:

Na verificatie stelt de VCT vast dat de betrokken aanmeldpagina beschikbaar is in de drie talen evenals in het Engels. De particulier kan zijn taal kiezen door links bovenaan het scherm van de aanmeldpagina te klikken op de gewenste taal.

Derhalve acht de VCT de klacht ontvankelijk maar ongegrond.

(Advies 54.294 van 26 mei 2023)



FOD Justitie:

- de website "<https://justonweb.be/fines/>" heeft een Engelstalige benaming
- er bestaat een Engelstalige versie van de website "<https://justonweb.be/fines/>"

De FOD Justitie is een centrale dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig de rechtspraak van de VCT is een website, alsook de benaming ervan, een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 40, tweede lid Bestuursstaalwet moeten centrale diensten de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans stellen. De berichten en mededelingen die ze rechtstreeks aan het publiek richten, worden in het Duits aan het Duitssprekende publiek ter beschikking gesteld.

De benaming van een website dient derhalve eveneens gesteld te zijn in het Nederlands, in het Frans en in het Duits.

De benaming "<https://justonweb.be/fines/>" is uitsluitend in het Engels.

De klacht met betrekking tot de Engelstalige benaming van de website wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De FOD Justitie merkt op dat de Engelstalige versie van de website gericht is op het feit dat ook anderstalige en buitenlandse overtreeders toegang kunnen krijgen tot alle informatie op deze website.

Wanneer berichten en mededelingen bestemd zijn voor een internationaal publiek, kunnen deze berichten en mededelingen volgens de vaste rechtspraak van de VCT ook worden gesteld in andere talen dan de taal van het gebied.

De betrokken website kan derhalve een Engelstalige versie hebben in zoverre deze versie tot doel heeft informatie ter beschikking te stellen van buitenlanders die een overtreding hebben begaan.

In verschillende adviezen heeft de VCT gesteld dat zij er zich van bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de door Bestuursstaalwet voorgeschreven ta(a)l(en), kan in uitzonderlijke gevallen noodzakelijk zijn.

In zijn advies nr. 62.411/2/AV van 2 maart 2018 over een voorontwerp van wet 'houdende oprichting van het Brussels International Business Court' stelde de afdeling Wetgeving van de Raad van State meer expliciet het volgende :

"Uit het geheel van de voorgaande overwegingen besluit de Raad van State dat in beginsel de openbare diensten – en ook de rechterlijke macht – de officiële talen dienen te gebruiken, doch dat het gebruik van een andere taal kan worden geregeld voor zover het gebruik van de officiële taal of de officiële talen onmogelijk blijkt te zijn uit de aard der zaak of voor zover de behoeften van de diensten of van

het algemeen belang het gebruik van andere talen noodzakelijk maken. Indien aan die voorwaarde is voldaan, kan het gebruik van een andere taal worden geregeld, onder de bijkomende voorwaarde dat geen afbreuk wordt gedaan aan de voorrang van de taal of de talen van het gebied (artikel 4, eerste lid, van de Grondwet) en dat geen afbreuk wordt gedaan aan het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod (artikelen 10 en 11 van de Grondwet).”

De VCT heeft in haar adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuursstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (cf. VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017; 47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd.

Het gebruik van vreemde talen mag geen afbreuk doen aan de voorrang van de taal of de talen van het gebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied of aan het Franstalige karakter van het Franse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W. De tekst dient derhalve in eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde ta(a)l(en) zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt beschouwd louter als een vertaling van de tekst in de officiële ta(a)l(en). Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de tekst in de officiële ta(a)l(en) op de folder vooraftegaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

De VCT merkt op dat in het antwoord van de FOD geen motivering wordt gegeven waarom het gebruik van andere talen ten aanzien van anderstaligen *in casu* absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang.

De klacht met de Engelstalige versie van de website wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden in zoverre deze versie tot doel heeft informatie ter beschikking te stellen van buitenlanders die een overtreding hebben begaan.

De klacht met de Engelstalige versie van de website wordt ontvankelijk en gegrond bevonden in zoverre deze versie gericht is aan anderstaligen die wonen in België.

(Advies 55.223 van 22 september 2023)



Paleis voor Schone Kunsten:
reclamebericht in het Engels

Het Paleis voor Schone Kunsten (BOZAR) is een uitvoeringsdienst in de zin van de Bestuursstaalwet (Zie: VCT 19 maart 2020, nr. 52.024).

Luidens artikel 44 Bestuursstaalwet zijn de bepalingen van de centrale diensten, met uitzondering van artikel 43, § 6 Bestuursstaalwet, toepasselijk op de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt.

Overeenkomstig artikel 40, tweede lid Bestuursstaalwet worden de berichten en mededelingen die zulke uitvoeringsdiensten rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans gesteld. De berichten en mededelingen die ze rechtstreeks aan het publiek richten, worden in het Duits aan het Duitssprekende publiek ter beschikking gesteld.

Het ministerieel besluit tot erkenning van een gedeelte van de stad Brussel als toeristisch centrum in uitvoering van het koninklijk besluit van 16 juni 2009 tot uitvoering van artikel 17, tweede lid, van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening erkent een deel van de stad Brussel als toeristisch centrum.

Het enige artikel van dit besluit bepaalt het volgende :

“Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel dat overeenstemt met het gebied waarvan de volgende lanen de perimeter vormen:

- Negende Linielaan;
 - Nieuwpoortlaan;
 - Barthelemylaan;
 - Slachthuislaan, zijde stadscentrum;
 - Zuidlaan;
 - Waterloolaan;
 - Regentlaan;
 - Bischoffsheimlaan;
 - Kruidtuinlaan, zijde stadscentrum, en
 - Antwerpselaan,
- wordt erkend als toeristisch centrum.”

Het Paleis voor Schone Kunsten bevindt zich in de Ravensteinstraat, 1000 Brussel en dus in het deel van het grondgebied van de stad Brussel dat erkend is als toeristisch centrum.

Artikel 11, § 3 Bestuursaalwet bepaalt: "De gemeenteraden van de toeristische centra mogen beslissen dat de berichten en mededelingen, die voor de toeristen bestemd zijn, ten minste in drie talen gesteld worden. Binnen acht dagen delen zij de inhoud van hun beraadslagingen mede aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht."

Uit bovenstaande bepaling vloeit voort dat de gemeenteraad van de stad Brussel kan beslissen dat adviezen en mededelingen bestemd voor toeristen in ten minste drie talen mogen worden opgesteld, maar dat de inhoud van deze beraadslaging binnen acht dagen aan de VCT moet worden medegedeeld.

De stad Brussel heeft deze beslissing aan de VCT niet meegedeeld.

Het Paleis voor Schone Kunsten, dat gelegen is op het onderdeel van het grondgebied van de gemeente Brussel dat erkend is als een toeristisch centrum, mag reclameberichten in andere talen stellen dan het Nederlands en het Frans (ten minste in de drie nationale talen), mits de gemeenteraad zulke beslissing heeft genomen, hetgeen tot op heden niet het geval is. (VCT-adviezen nrs. 49.155 van 14 juli 2017 en 50.262 van 25 januari 2019).

Het reclamebericht was enkel gesteld in het Engels.

De VCT acht derhalve de klacht ontvankelijk en gegrond.

(Advies 55.263 van 17 november 2023)

1.5 Getuigschriften verklaringen, machtigingen en vergunningen



FOD Mobiliteit en Vervoer: **klacht betreffende een kentekenbewijs in het Frans**

De Dienst voor Inschrijving van Voertuigen (DIV) is een dienst van de FOD Mobiliteit en Vervoer.

De FOD Mobiliteit en Vervoer is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Een kentekenbewijs is een getuigschrift in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 42 Bestuurstaalwet stellen de centrale diensten de getuigschriften in die van de drie talen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt.

In casu stond op de verzekeringspapieren aangeduid dat de belanghebbende particulier Nederlandstalig is.

Derhalve diende het kentekenbewijs in het Nederlands te zijn gesteld..

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.090 van 23 juni 2023)

2. Diensten van de gemeenschaps- en gewestregeringen

2.1 Behandeling in binnendienst



Talent.brussels :

klacht betreffende een ééntalig Nederlandse oproepingsmail voor de evaluatie van een mandaathouder van Perspective Brussels

Talent.brussels is de gewestelijke overheidsdienst van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest verantwoordelijk voor de aanwerving van statutaire medewerkers en topmanagers voor de Brusselse gewestelijke overheidsinstellingen.

De centrale en gedecentraliseerde diensten van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn onderworpen aan de regelgeving, van toepassing op de centrale diensten, van afdeling 1, hoofdstuk V van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet), dat verwijst naar artikel 17 van dezelfde wet.

Overeenkomstig artikel 17, B, 1° Bestuurstaalwet, moet de zaak indien ze een ambtenaar van de dienst betreft behandeld worden in de taal waarin hij zijn toelatingsexamen heeft afgelegd of bij ontstentenis van zulk examen de taal van de groep waartoe betrokkene behoort op grond van zijn hoofdtaal.

Derhalve diende de oproep voor de evaluatie van een ambtenaar van de Nederlandse taalrol effectief in het Nederlands gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.080 van 23 juni 2023)

2.2 Betrekkingen met particulieren



Actiris:

klacht betreffende dienstverlening uitsluitend in het Frans.

Het Actiriskantoor te Elsene is een gedecentraliseerde dienst van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, waarvan de werkkring het gehele gebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bestrijkt.

Met toepassing van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (W. Brussel I.H.) is deze dienst onderworpen aan de bepalingen van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet) met betrekking tot de centrale diensten, de bepalingen die het gebruik van het Duits betreffen uitgezonderd.

Luidens artikel 41, § 1, Bestuurstaalwet dient het Actiriskantoor te Elsene in zijn betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal te gebruiken, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu is de betrokkene Nederlandstalig waardoor hij ook in het Nederlands geholpen diende te worden.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.038 van 27 april 2023)



Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp:
klacht betreffende communicatie uitsluitend in het Frans.

De Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) is de dienst die interventies uitvoert bij brand en de dringende medische hulp coördineert in het Brusselse Hoofdelijke Gewest.

Overeenkomstig artikel 32, van de wet houdende diverse institutionele hervormingen (W. Brussel I.H.), gebruiken de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het Nederlands en het Frans als bestuurstaal. De bepalingen van hoofdstuk V, afdeling 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet) zijn derhalve van toepassing, de bepalingen die het gebruik van het Duits betreffen uitgezonderd.

Het helpen van een patiënt in een ambulance is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 41, § 1 Bestuurstaalwet gebruiken de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in hun betrekkingen met particulieren het Nederlands of het Frans naargelang de taal waarvan de betrokkene zich heeft bediend.

In casu was de patiënte Nederlandstalig en sprak zij de ambulanciers in het Nederlands aan waardoor zij ook in het Nederlands geholpen moest worden.

De ambulanciers dienden de patiënte derhalve in het Nederlands te helpen.

Uit het onderzoek van de DMDMH blijkt dat alle betrokken ambulanciers zijn ingeschreven op de Nederlandse taalrol. Hieruit blijkt echter nog niet dat er daadwerkelijk in het Nederlands gecommuniceerd werd met de patiënte.

In zoverre de patiënte niet in het Nederlands werd aangesproken, wordt de klacht ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.057 van 27 april 2023)

Leefmilieu Brussel is een dienst van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, die onder de toepassing ressorteert van artikel 32 van de wet van 16 juli 1989 houdende diverse institutionele hervormingen. Hieruit volgt dat hoofdstuk V, afdeling 1 van de bij koninklijk besluit gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet) erop van toepassing is, met uitzondering van de bepalingen betreffende het gebruik van het Duits.

In casu betreft het een verslag met betrekking tot geluidsoverlast in een horecazaak. Het geluidsverslag is een document dat dient om te bepalen of de geluidsnormen overschreden worden en is rechtstreeks gericht aan de persoon verantwoordelijk voor de geluidsoverlast.

Bijgevolg wordt dit verslag gesteld in de taal van de betrokkene, in casu het Frans.

Het verslag is echter een milieudocument in de zin van artikel 4, 9° van het gezamenlijk Decreet en Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen van 16 mei 2019.

Derhalve kan eenieder toegang vragen tot een afschrift van het verslag op basis van artikel 17 van het gezamenlijk Decreet en Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen van 16 mei 2019.

Hierbij heeft de betrokken overheid, in casu Leefmilieu Brussel, echter niet de verplichting om het oorspronkelijke document te vertalen.

De particulier die het afschrift van het document heeft verkregen, heeft steeds de mogelijkheid om uitleg bij het document te vragen.

Derhalve heeft Leefmilieu Brussel conform de Bestuurstaalwet en het gezamenlijk Decreet en Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen van 16 mei 2019 gehandeld door op het eerste verzoek van de klager een afschrift van het geluidsverslag te bezorgen.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.074 van 23 juni 2023)

Het Agentschap Wegen en Verkeer is een dienst van het Vlaamse Gewest.

Een document verstuurd naar een particulier is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet..

De brief *in casu* werd verstuurd naar een particulier die woonachtig is in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, met name buiten het ambtsgebied van het Vlaamse Gewest.

De VCT merkt op dat verschillende interpretaties bestaan over het gebruik van de talen wanneer de diensten van de gemeenschappen en gewesten optreden buiten hun ambtsgebied (zie: E. VANDENBOSSCHE (ed.), *Handboek Belgische Taalwetten*, Brugge, Die Keure, 2022, 106-109)

De VCT is in haar vaste adviespraktijk van oordeel dat wanneer openbare diensten buiten hun ambtsgebied en in een ander taalgebied optreden, zij het taalgebruik van dat gebied dienen te respecteren. (VCT-adviezen nrs. 45.035 van 24 oktober 2014, 43.003 van 29 april 2011, 52.104 van 3 juli 2020, 54.245 van 14 oktober 2022).

Artikel 32, § 1, derde lid W. Brussel I.H. bepaalt dat hoofdstuk V, afdeling 1 Bestuursstaalwet van toepassing is op deze diensten, de bepalingen die het gebruik van het Duits betreffen uitgezonderd.

Overeenkomstig artikel 41, § 1 Bestuursstaalwet maken deze diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van het Nederlands of het Frans naargelang de taal waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Wanneer de taalvoorkeur van betrokkene niet gekend is, dienen de betrokken diensten het Nederlands en het Frans te gebruiken.

De brief diende gesteld te zijn in het Nederlands en in het Frans.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.
(Advies 55.125 van 22 september 2023)

Het Agentschap Binnenlands Bestuur is een dienst van de Vlaamse Gemeenschap waarvan de werkring het hele ambtsgebied van deze gemeenschap bestrijkt.

Een uitnodiging is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

Artikel 36, § 2 GWHI bepaalt dat, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling uit hun ambtsgebied, de diensten van de Vlaamse Regering onderworpen zijn aan de taalregeling die door de Bestuurstaalwet is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen en vergunningen.

Voeren is een taalgrensgemeente in de zin van de Bestuurstaalwet. Overeenkomstig artikel 12 Bestuurstaalwet, gebruiken de plaatselijke diensten gevestigd in de taalgrensgemeenten in hun betrekkingen met een particulier de door betrokkene gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Er bestaat een vermoeden *juris tantum* dat de taalkeuze van betrokkene, de taal van het gebied is.

In casu heeft de particulier niet gevraagd om de uitnodiging in het Frans te ontvangen.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.130 van 22 september 2023)

Het Agentschap Binnenlands Bestuur is een dienst van de Vlaamse Gemeenschap waarvan de werkring het hele ambtsgebied van deze gemeenschap bestrijkt.

Een uitnodiging is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

Artikel 36, § 2 GWHI bepaalt dat, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling uit hun ambtsgebied, de diensten van de Vlaamse Regering onderworpen zijn aan de taalregeling die door de Bestuurstaalwet is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen en vergunningen.

Voeren is een taalgrensgemeente in de zin van de Bestuurstaalwet. Overeenkomstig artikel 12 Bestuurstaalwet, gebruiken de plaatselijke diensten gevestigd in de taalgrensgemeenten in hun

betrekkingen met een particulier de door betrokkene gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Er bestaat een vermoeden *juris tantum* dat de taalkeuze van betrokkene, de taal van het gebied is.

In casu heeft de particulier niet gevraagd om de uitnodiging in het Frans te ontvangen.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.158 van 22 september 2023)



**Vlaamse
overheid**

Vlaamse Belastingdienst:

aanslagbiljet verkeersbelasting in het Nederlands aan inwoner van Voeren

Gezien de rechtspraak van de Raad van State, het Hof van Cassatie, en de omzendbrief Peeters, die nog steeds in het rechtsverkeer bestaan, acht de VCT het momenteel niet opportuun om in deze aangelegenheid een advies ten gronde uit te brengen.

(Advies 55.306 van 17 november 2023)



**Vlaamse
overheid**

Vlaamse Belastingdienst:

aanslagbiljet Onroerende Voorheffing in het Nederlands aan inwoner van Voeren

Gezien de rechtspraak van de Raad van State, het Hof van Cassatie, en de omzendbrief Peeters, die nog steeds in het rechtsverkeer bestaan, acht de VCT het momenteel niet opportuun om in deze aangelegenheid een advies ten gronde uit te brengen.

(Advies 55.288 van 17 november 2023)



**Vlaamse
overheid**

Vlaamse Belastingdienst:

aanslagbiljet verkeersbelasting in het Nederlands aan inwoner van Voeren

Gezien de rechtspraak van de Raad van State, het Hof van Cassatie, en de omzendbrief Peeters, die nog steeds in het rechtsverkeer bestaan, acht de VCT het momenteel niet opportuun om in deze aangelegenheid een advies ten gronde uit te brengen.

(Advies 55.287 van 17 november 2023)

2.3 Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek



MIVB:

klacht met betrekking tot een bericht van de MIVB betreffende omleidingen van het openbaar vervoer.

De naam van een metrostation is een bericht of een mededeling bestemd voor het publiek.

Krachtens artikel 32, § 1, derde lid, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (W. Brussel I.H.) is de MIVB een dienst van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Op deze dienst is onder andere hoofdstuk V, afdeling 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet), de bepalingen die het gebruik van het Duits betreffen uitgezonderd, van toepassing.

Artikel 40 Bestuurstaalwet bepaalt dat de lokale diensten gevestigd in Brussel-Hoofdstad de berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek in het Nederlands en het Frans stellen.

Na verificatie stelt de VCT vast dat het bericht van de MIVB wel degelijk in beide talen gesteld was.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 54.216 van 20 januari 2023)

urban.brussels Urban.brussels: **klacht betreffende het openbaar onderzoek over de renovatie van het station Bockstael**

Urban.Brussels is een dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarop, overeenkomstig artikel 32, § 1, derde lid van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, onder meer hoofdstuk V, afdeling 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken - de bepalingen die het gebruik van het Duits betreffen uitgezonderd - van toepassing is.

Overeenkomstig artikel 40 Bestuurstaalwet worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en het Frans gesteld.

In casu, verzocht de klager om een Franse versie te ontvangen van de documenten met betrekking tot het openbaar onderzoek over de renovatie van het treinstation Bockstael. Derhalve had hij de documenten in het Frans dienen te ontvangen.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54. 271 van 26 mei 2023)



Leefmilieu Brussel:

**klacht met betrekking tot een e-mail van Leefmilieu Brussel met
talrijke vermeldingen enkel in het Engels**

De betrokken Engelstalige benamingen zijn mededelingen in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet).

Overeenkomstig artikel 40 Bestuursstaalwet worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en het Frans gesteld.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is het gebruik van een productnaam in een vreemde taal slechts toegelaten, voor zover de mededeling zelf conform de Bestuursstaalwet gesteld is (zie VCT-advies nr. 35.019 van 25 maart 2004 en 43.074 van 9 december 2011).

In het advies nr. 43.074 van 9 december 2011 diende de VCT bijvoorbeeld te oordelen of campagneaffiches die gedeeltelijk in het Engels gesteld waren conform de Bestuursstaalwet waren ("I bob you, Wie je graag ziet. Breng je veilig thuis"; "Boe! Met de motor. Laat je niet verrassen. Go for Zero!") en briefkaarten met aan de achterkant een Nederlandstalige tekst maar aan de voorzijde eentalig Engelse slogans ("Go for Zero", "Easy Rider", "Queen of the Road" en "Superzero") De VCT heeft vastgesteld dat de affiches en de briefkaarten in de eerste plaats in het Nederlands gesteld waren. De Engelstalige slogans zijn geen vertaling van de Nederlandse tekst maar een uitdrukking of een leus om de boodschap te benadrukken. De VCT heeft geoordeeld dat het gebruik van Engelstalige slogans niet als een overtreding van de Bestuursstaalwet kan beschouwd worden.

In casu zijn de Engelse benamingen geen vertaling van de tekst maar wel een uitdrukking of een leus om de boodschap te benadrukken.

(Advies 54.273 van 26 mei 2023)



Vlaanderen
is mobiliteit &
openbare werken

Vlaams minister voor Mobiliteit en Werken:

**een enkel in het Nederlands gesteld verkeersbord op een
Waalse weg (gemeente Dalhem)**

Een verkeersbord is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

Het verkeersbord *in casu* werd geplaatst door een dienst van het Vlaams Gewest buiten het ambtsgebied van het Vlaamse Gewest.

De VCT is in haar vaste adviespraktijk van oordeel dat wanneer openbare diensten buiten hun ambtsgebied en in een ander taalgebied optreden, zij het taalgebruik van dat gebied dienen te respecteren. (VCT-adviezen nrs. 45.035 van 24 oktober 2014, 43.003 van 29 april 2011, 52.104 van 3 juli 2020, 54.245 van 14 oktober 2022).

Derhalve diende het verkeersbord in het Frans gesteld te zijn.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het verkeersbord sindsdien verwijderd werd.
(Advies 55.133 van 22 september 2023)



Vlaams Minister van Mobiliteit en Werken:
een enkel in het Nederlands gesteld verkeersbord in de gemeente Voeren

Verkeersborden zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 39 GWHI zijn de diensten van de Vlaamse Regering waarvan de werkring zowel gemeenten zonder een speciale taalregeling als gemeenten met een speciale taalregeling uit eenzelfde taalgebied omvat, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling, onderworpen aan de taalregeling opgelegd door de Bestuursstaalwet aan de plaatselijke diensten van die gemeenten voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek.

Overeenkomstig artikel 11, § 2 Bestuursstaalwet worden in de taalgrensgemeenten, waartoe de gemeente Voeren behoort, de berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek gesteld in het Nederlands en het Frans met voorrang aan de taal van het gebied.

Bijgevolg dienden de betrokken verkeersborden in het Nederlands en in het Frans te zijn opgemaakt, met voorrang voor het Nederlands.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.
(Advies 55.134 van 22 september 2023)



Brussel.Net:
onmogelijkheid van het invoeren van het Nederlandstalig adres in een zoekfunctie op de website.

Net Brussel is een dienst van de regering van het Brusselse Hoofdelijk Gewest in de zin van artikel 32, § 1 W. Brussel I.H..

De gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Executieve gebruiken het Nederlands en het Frans als bestuurstaal. Hoofdstuk V, afdeling 1 -de bepalingen die het gebruik van het Duits betreffen uitgezonderd – van de Bestuursstaalwet zijn van toepassing op deze diensten.

Een website is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

Op grond van artikel 40, tweede lid Bestuursstaalwet dienen de berichten of mededelingen aan het publiek volledig gesteld te worden in het Nederlands en in Frans. Hetzelfde geldt voor de formulieren die ter beschikking worden gesteld

In casu was de website tijdelijk niet gesteld in het Nederlands. De informatie was immers niet beschikbaar wanneer de klager zocht door middel van het invoeren van zijn straatnaam in het Nederlands.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de dienst het nodige heeft gedaan om deze schending van de Bestuurstaalwet te herstellen.

(Advies 55.240 van 13 oktober 2023)



MIVB:

bordjes van de schoonmaakploeg uitsluitend in het Frans

De MIVB is een dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die onderworpen is aan artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (W. Brussel I.H.).

In toepassing van artikel 32, § 1, W. Brussel I.H., gebruiken de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het Nederlands en het Frans als administratieve taal.

De artikelen 50 en 54, hoofdstuk V, afdeling 1, de bepalingen die het gebruik van het Duits betreffen uitgezonderd, en de hoofdstukken VII en VIII, van de Bestuurstaalwet, zijn van toepassing op deze diensten.

In casu is de schoonmaakploeg die het bordje geplaatst heeft een externe onderneming.

Overeenkomstig artikel 50 Bestuurstaalwet ontslaat de aanstelling, uit welke hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van de Bestuurstaalwet.

Een informatiebordje van de schoonmaakploeg is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 40, tweede lid Bestuurstaalwet waarnaar artikel 32, § 1, W. Brussel I.H. verwijst, stellen de centrale diensten de berichten en mededelingen bestemd voor het publiek in het Nederlands en in het Frans.

Het bordje van de schoonmaakploeg was uitsluitend in het Frans gesteld.

Het bordje diende ook in het Nederlands gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de MIVB de externe onderneming gevraagd heeft om de eentalige borden niet meer te gebruiken.

(Advies 55.295 van 17 november 2023)

3. Gewestelijke diensten

3.1 Betrekkingen met particulieren



Beliris:

klacht met betrekking tot het onrechtmatig gebruik van Engelse woorden in het document "strategie 2020-2025"

Beliris heeft als opdracht bouw-, renovatie- en restauratieprojecten uit te voeren die de uitstraling van Brussel als nationale en internationale hoofdstad bevorderen. Het is een gewestelijke dienst in de zin van de Bestuurstaalwet.

Een e-mail is een betrekking met een particulier want het betreft een persoonlijk en geïndividualiseerd contact tussen de administratieve overheid van de betrokken dienst en de klager.

Overeenkomstig artikel 35, § 1, a), Bestuurstaalwet is elke gewestelijke dienst waarvan de werkkruis uitsluitend gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt, onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Overeenkomstig artikel 19, eerste lid, Bestuurstaalwet, gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is het gebruik van een productnaam in een vreemde taal slechts toegelaten, voor zover de mededeling zelf conform de Bestuurstaalwet gesteld is (zie VCT-advies nr. 35.019 van 25 maart 2004 en 43.074 van 9 december 2011).

In het advies nr. 43.074 van 9 december 2011 diende de VCT bijvoorbeeld te oordelen of campagneaffiches die gedeeltelijk in het Engels gesteld waren conform de Bestuurstaalwet waren ("I bob you, Wie je graag ziet. Breng je veilig thuis"; "Boe! Met de motor. Laat je niet verrassen. Go for Zero!") en briefkaarten met aan de achterkant een Nederlandstalige tekst maar aan de voorzijde eentalig Engelse slogans ("Go for Zero", "Easy Rider", "Queen of the Road" en "Superzero".) De VCT heeft vastgesteld dat de affiches en de briefkaarten in de eerste plaats in het Nederlands gesteld waren. De Engelstalige slogans zijn geen vertaling van de Nederlandse tekst maar een uitdrukking of een leus om de boodschap te benadrukken. De VCT heeft geoordeeld dat het gebruik van Engelstalige slogans niet als een overtreding van de Bestuurstaalwet kan beschouwd worden.

In casu worden enkel de oorspronkelijk Engelstalige slogans en termen die in de Franstalige woordenschat geïntegreerd zijn in het Engels gesteld, de hoofdtekst wordt in het Frans gesteld.

De VCT acht de klacht ontvankelijk maar ongegrond met uitzondering van één onthouding van de Nederlandse afdeling.

(Advies 54.253 van 17 februari 2023)



Politiezone Bilzen-Hoeselt-Riemst:
klacht betreffende een informatiedocument in twee talen

Daar de politiezone Bilzen-Hoeselt-Riemst samenwerkingsverbanden gesloten heeft met de politiezone Voeren is de politiezone Bilzen-Hoeselt-Riemst *in casu* een gewestelijke dienst waarvan de werkring ook gemeenten met een speciale taalregeling uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Het opstellen van een proces-verbaal is een procedurehandeling die niet ressorteert onder het toepassingsgebied van de Bestuurstaalwet maar onder de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken.

Het informatiedocument dat aan het proces-verbaal wordt toegevoegd ressorteert echter wel onder de Bestuurstaalwet en is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 34, § 1, vierde lid Bestuurstaalwet gebruiken de gewestelijke diensten waarvan de werkring gemeenten met verschillende taalregelingen omvat de taal die door de Bestuurstaalwet is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokkene.

In casu woont de betrokkene in de taalgrensgemeente Voeren.

Luidens artikel 12, derde lid Bestuurstaalwet wenden de plaatselijke diensten in de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren in die van beide talen -het Nederlands of het Frans- waarvan betrokkenen zich hebben bediend.

In casu is de klager Nederlandstalig.

Indien de taalaanhorigheid van de klager bekend was bij de politiezone Bilzen-Hoeselt-Riemst diende het informatiedocument bij het proces-verbaal enkel in het Nederlands te zijn gesteld.

Maar ook indien de taalaanhorigheid van de klager niet bekend was bij de politiezone Bilzen-Hoeselt-Riemst diende het informatiedocument enkel in het Nederlands te zijn gesteld, rekening houdend met het weerlegbare vermoeden van het gebruik van de taal van het gebied.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.030 van 26 mei 2023)



Limburg.net:
een ééntalig document in Nederlands aan inwoner van gemeente
Voeren

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is een document verzonden naar een particulier een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

De zetel van de opdrachthoudende vereniging Limburg.net is gevestigd in Hasselt en haar werkring bestrijkt eentalige gemeenten en gemeenten met een speciale taalregeling uit het Nederlandse taalgebied. Limburg.net is derhalve een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a Bestuursstaalwet.

In zijn betrekkingen met een particulier gebruikt de gewestelijke dienst de taal die te dezer akte opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier (artikel 34, § 1, vierde lid Bestuursstaalwet).

Overeenkomstig artikel 12, derde lid Bestuursstaalwet, aangezien de gemeente Voeren een taalgrensgemeente is, wenden deze diensten, zich tot de particulieren in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

Aangezien Limburg.net niet heeft geantwoord, gaat de VCT op basis van de informatie die haar door de klager werd meegedeeld ervan uit dat de dienst de taalkeuze van de klager kende.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.157 van 22 september 2023)



NMBS:

klacht betreffende dienstverlening niet in het Nederlands

De NMBS is een autonoom overheidsbedrijf (art. 1 § 4, 2°, Wet Overheidsbedrijven).

Luidens artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen aan de Bestuursstaalwet.

De IC-trein 3639 is een gewestelijke dienst waarvan de werkring gemeenten uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en tevens gemeenten uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 35, § 1 Bestuursstaalwet vallen deze gewestelijke diensten onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Een gesprek met een treinbegeleidster is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

Op grond van artikel 19, eerste lid Bestuursstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu was de betrokkene Nederlandstalig en wenste hij in het Nederlands geholpen te worden.

De treinbegeleidster diende de betrokkene in het Nederlands te woord te staan.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden in de mate dat de treinbegeleidster de klager daadwerkelijk niet in het Nederlands te woord heeft gestaan.

(Advies 55.231 van 13 oktober 2023)



Limburg.net:

aanmaning uitsluitend in het Nederlands aan inwoner van gemeente Voeren

Gezien de rechtspraak van de Raad van State, het Hof van Cassatie, en de omzendbrief Peeters, die nog steeds in het rechtsverkeer bestaan, acht de VCT het momenteel niet opportuun om in deze aangelegenheid een advies ten gronde uit te brengen.

(Advies 55.307 van 17 november 2023)



Federale Wegpolitie:

tweetalig informatiedocument bij proces-verbaal

Het opstellen van een proces-verbaal is een procedurehandeling die niet ressorteert onder het toepassingsgebied van de Bestuursstaalwet, maar onder de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

De informatieve documenten die aan het proces-verbaal worden toegevoegd, zijn echter wel betrekkingen met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

Het Gewestelijk Verwerkingscentrum Antwerpen is een gewestelijke dienst waarvan de werkring gemeenten met een verschillende taalregeling omvat.

Overeenkomstig artikel 34, § 1, vierde lid Bestuursstaalwet gebruiken deze diensten in hun betrekkingen met een particulier de taal die door de Bestuursstaalwet is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier.

De gemeente Voeren is een taalgrensgemeente gelegen in het Nederlandse taalgebied in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 12, derde lid Bestuursstaalwet wenden de diensten van de taalgrensgemeenten zich tot een particulier in het Nederlands of het Frans, naargelang de taal waarvan de betrokkene zich heeft bediend of het gebruik heeft gevraagd.

In casu is de klager Nederlandstalig.

Indien de taalaanhorigheid van de klager bekend was bij het Gewestelijk Verwerkingscentrum Antwerpen diende het informatiedocument bij het proces-verbaal enkel in het Nederlands te zijn gesteld.

Maar ook indien de taalaanhorigheid van de klager niet bekend was bij het Gewestelijk Verwerkingscentrum Antwerpen diende het informatiedocument enkel in het Nederlands te zijn gesteld, rekening houdend met het weerlegbare vermoeden van het gebruik van de taal van het gebied.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de politiediensten verder onderzoek zullen doen naar de schending om het probleem op te lossen.

(Advies 54.301 van 20 januari 2023)

3.2 Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek



Politiezone Brussel-Hoofdstad Elsene: klacht met betrekking tot een bericht met een vermelding in het Nederlands

Een bericht gepubliceerd door de politiezone is een bericht in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet).

Overeenkomstig artikel 35 Bestuurstaalwet valt elke gewestelijke dienst waarvan de werkring gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt, onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

Derhalve diende het betrokken bericht in de twee talen gesteld te zijn en elke versie dient volledig in de respectievelijke taal gesteld te zijn.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.113 van 23 juni 2023)



Intradura: klacht betreffende een brochure in twee talen

Een brochure is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

De werkring van Intradura bestrijkt 15 gemeenten in het homogeen Nederlandse taalgebied, drie randgemeenten (Wemmel, Drogenbos en Linkebeek) en één taalgrensgemeente (Bever). Intradura is derhalve een gewestelijke dienst overeenkomstig artikel 34, § 1, eerste lid, a) Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 34, § 1, derde lid Bestuurstaalwet stellen deze gewestelijke diensten de berichten en mededelingen aan het publiek in beginsel in de taal die door de Bestuurstaalwet is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de gemeente waarin haar zetel gevestigd is, zijnde *in casu* Drogenbos.

De berichten en mededelingen aan het publiek in andere gemeenten uit zijn ambtsgebied volgen echter het taalregime dat in de Bestuurstaalwet is opgelegd aan de plaatselijke diensten van deze gemeenten, zijnde *in casu* de taalgrensgemeente Bever.

Op grond van artikel 11, § 2, tweede lid Bestuurstaalwet zijn de berichten en mededelingen aan het publiek in taalgrensgemeenten zoals de gemeente Bever in het Nederlands en in het Frans gesteld, met voorrang voor de taal van het gebied, *in casu* het Nederlands.

In dit concrete geval werd de brochure in het Nederlands en in het Frans geleverd. De Nederlandse brochure ging vooraf aan de Franse brochure waaruit de voorrang voor het Nederlands blijkt.

Bijgevolg stelde Intradura de brochures volledig conform de Bestuurstaalwet.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.189 van 23 juni 2023)



NMBS:

klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans

De IC-trein 1729 is een gewestelijke dienst die gemeenten uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en tevens gemeenten uit het Nederlandse en het Franse taalgebied doorkruist in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 35, § 1, Bestuurstaalwet vallen deze gewestelijke diensten onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Een informatiefiche over de noodnummers en de geldigheid van vervoersbewijs is een bericht of mededeling bestemd voor het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 18, eerste lid Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten of mededelingen bestemd voor het publiek in het Nederlands en in het Frans.

In casu was de informatiefiche uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatiefiche diende in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden in de mate dat er daadwerkelijk geen Nederlandstalige versie van de informatiefiche in de wagon aanwezig was.

(Advies 55.168 van 22 september 2023)

4. Tweektalige gebied Brussel-Hoofdstad

4.1 Gewestelijke en plaatselijke niet-gemeentelijke diensten

4.1.1 Behandeling in binnendienst



NMBS: interne mededeling uitsluitend in het Frans

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de Bestuurstaalwet. Dit heeft tot gevolg dat de NMBS bij haar activiteiten moet handelen in overeenstemming met de Bestuurstaalwet..

De stations van de NMBS dienen gekwalificeerd te worden als plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 Bestuurstaalwet.

Het station Brussel-Centraal is een plaatselijke dienst gelegen in het tweektalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Een mededeling over de verhuis van een dienst aan het personeel is een drukwerk voor de binnendienst in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 17, § 2, Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten gelegen in het tweektalige gebied Brussel-Hoofdstad de drukwerken voor de binnendiensten in het Nederlands en in het Frans.

Bijgevolg diende de mededeling over de verhuis ook in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de NMBS de mededeling inmiddels verwijderd heeft.

(Advies 55.016 van 17 februari 2023)



NMBS: klacht betreffende de benaming van treinstations op bankuittreksels uitsluitend in het Frans

Voorafgaandelijk dient er te worden opgemerkt dat, hoewel de NMBS niet verantwoordelijk is voor de betrekking tussen de bankmaatschappij en haar klant, de benaming van de verkooppunten Thurn en Taxis en Brussel-Zuid een onderdeel van de betrekking tussen de bankmaatschappij en de NMBS betreft.

De NMBS is een autonoom overheidsbedrijf (art. 1 § 4, 2°, Wet Overheidsbedrijven).

Luidens artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en

waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen aan de Bestuurstaalwet.

De verkooppunten in de station van Thurn en Taxis en Brussel-Zuid zijn plaatselijke diensten gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 17 Bestuurstaalwet gebruikt iedere plaatselijke dienst gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad het Nederlands of het Frans in zijn binnendiensten, in zijn betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert en in zijn betrekkingen met de andere diensten uit hetzelfde taalgebied en uit Brussel-Hoofdstad, naargelang de taal waarvan de particulier zich heeft bediend.

Op grond van artikel 19, eerste lid Bestuurstaalwet gebruikt iedere plaatselijke dienst, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is gevestigd, de door de particulier gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu was de particulier Nederlandstalig en wenste hij een bankuittreksel in het Nederlands.

De benaming van de stations op de bankuittreksels verkregen in de verkooppunten van de stations Thurn en Taxis en Brussel-Zuid dienden derhalve in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.228 van 13 oktober 2023)

4.1.2 Betrekkingen met particulieren



Brusselse Wachtdienst: eentalige dienstverlening

In haar advies 50.339 van 25 januari 2019 heeft de VCT het volgende gesteld:

“De Brusselse Wachtdienst werd opgericht door de Federatie van Brusselse huisartsenverenigingen (FBHAV). Het Hof van Cassatie heeft in 2014 geoordeeld dat, op grond van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 (thans vervangen door de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen), in die wetgeving de grondslag tot de verplichting voor de huisartsenkringen om wachtdiensten te organiseren wordt aangetroffen (Cass. Nr. C.12.0575.F van 13 juni 2014). Artikel 28 van die gecoördineerde wet bepaalt dat de Koning de nadere regels voor het verzekeren van de medische permanentie bepaalt.

De Brusselse Wachtdienst is aldus een rechtspersoon die belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het algemeen belang, zoals bedoeld in artikel 1 van de Bestuurstaalwet.”

De Brusselse Wachtdienst ressorteert derhalve onder de Bestuurstaalwet.

De Brusselse Wachtdienst is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1 Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 35, § 1 Bestuursstaalwet zijn de bepalingen van Hoofdstuk III Bestuursstaalwet, met betrekking tot de plaatselijke diensten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, van toepassing.

Luidens artikel 19 Bestuursstaalwet gebruikt iedere plaatselijke dienst in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu bediende de klager zich van het Nederlands, waardoor hij ook in het Nederlands geholpen moest worden.

Overigens kan op grond van artikel 21, § 5 Bestuursstaalwet niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden in een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad wanneer de titularis omgang heeft met het publiek indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

De betrokken arts diende de klager in het Nederlands te kunnen helpen.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.280 van 20 januari 2023)



UMC Sint-Pieter:
medische documenten uitsluitend in het Frans

Het ziekenhuis UMC Sint-Pieter wordt als ziekenhuisvereniging van het IRIS-netwerk beheerst door de wet van 8 juli 1976 aangaande de OCMW's en ressorteert derhalve onder de Bestuursstaalwet.

UMC Sint-Pieter is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad waarop bijgevolg de artikelen 17 tot en met 22 van de Bestuursstaalwet van toepassing zijn.

Medische documenten zijn betrekkingen met particulieren in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 19 Bestuursstaalwet gebruikt iedere plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover deze het Nederlands of het Frans is.

Bijgevolg dienen de medische documenten bestemd voor Nederlandstalige patiënten in het Nederlands gesteld te zijn.

De medische documenten dienden in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het UMC Sint-Pieter een herinnering zal sturen naar alle receptiemedewerkers om dergelijke problemen in de toekomst te voorkomen.

(Advies 54.335 van 17 februari 2023)



Comensia:
brief uitsluitend in het Frans

Comensia cvba is een openbare vastgoedmaatschappij onder het toezicht van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM), belast met opdrachten van openbare dienstverlening zoals bepaald in artikel 67 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (zie VCT-adviezen nrs. 52.087 van 10 juli 2020; 52.336 van 18 december 2020).

Comensia cvba is aldus belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen in de zin van de Bestuursstaalwet.

Een brief over het onderhoud aan een verwarmingsketel aan huurders is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 33 W. Brussel I.H., *juncto* artikel 19, eerste lid Bestuursstaalwet gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Op grond van artikel 50 Bestuursstaalwet ontslaat de aanstelling van een private onderneming, *in casu* de firma Heysaucker, Comensia overigens niet van haar verplichtingen om de Bestuursstaalwet na te leven.

De huurders zijn Nederlandstalig en dienden bijgevolg de brief in het Nederlands te ontvangen.

De brief diende in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.034 van 17 februari 2023)



MIVB:
klacht betreffende dienstverlening uitsluitend in het Frans

De MIVB is een dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Luidens artikel 32, § 1, tweede lid W. Brussel I.H. is onder meer hoofdstuk V, afdeling 1 van de Bestuursstaalwet, de bepalingen die het gebruik van het Duits betreffen uitgezonderd, van toepassing op de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Een gesprek bij het uitschrijven van een boete door een controleur is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

Op grond van artikel 41, § 1, Bestuursstaalwet dienen de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voor hun betrekkingen met particulieren gebruik te maken van het Nederlands of het Frans, naargelang de taal waarvan de betrokkene zich heeft bediend.

De betrokkene bediende zich *in casu* van het Nederlands, waardoor hij ook in het Nederlands geholpen moest worden.

De klager diende ook in het Nederlands geholpen te kunnen worden bij zijn vragen over de boete.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de betrokken ambtenaar herinnerd werd aan de verplichting om de Bestuursaalwet na te leven.

(Advies 55.007 van 24 maart 2023)



**Erasmusziekenhuis:
klacht betreffende dienstverlening uitsluitend in het Frans.**

Het universitair ziekenhuis Erasmus is het academisch ziekenhuis van de Franstalige universiteit 'Université Libre de Bruxelles'. Dit academisch ziekenhuis wordt niet als een openbaar ziekenhuis, maar als een privé-ziekenhuis beschouwd. Dit betekent dat het in principe niet ressorteert onder de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuursaalwet).

De spoedgevallendiensten van private ziekenhuizen zijn echter belast met een taak die de grenzen van een privé-instelling te buiten gaat, zoals bedoeld door artikel 1, § 1, 2° Bestuursaalwet.

Derhalve ressorteert het Erasmusziekenhuis *in casu* onder de Bestuursaalwet.

Het Erasmusziekenhuis is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursaalwet.

Luidens artikel 19 gebruiken de plaatselijke diensten, die gevestigd zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Bijgevolg moest de patiënt in het Erasmusziekenhuis ook in het Nederlands geholpen kunnen worden.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.049 van 27 april 2023)



**PolBru:
klacht betreffende een mail uitsluitend in het Frans**

Een mail is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursaalwet.

De politiezone PolBru is een gewestelijke dienst die uitsluitend gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad omvat in de zin van de Bestuursaalwet.

Overeenkomstig artikel 35, § 1 Bestuursaalwet vallen deze gewestelijke diensten onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Luidens artikel 19, eerste lid Bestuursaalwet gebruiken de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, in hun betrekkingen met particulieren de door de particulier gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu is de klager Nederlandstalig en verloopt heel de juridische procedure in het Nederlands.

Derhalve diende de mail in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.165 van 22 september 2023)



Politiezone Brussel-West:
klacht betreffende dienstverlening uitsluitend in het Frans

De politiezone Brussel-West is een gewestelijke dienst waarvan de werkring uitsluitend gemeenten uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad omvat in de zin van de Bestuursaalwet.

Mondelinge gesprekken in het kader van een politieonderzoek zijn betrekkingen met een particulier in de zin van de Bestuursaalwet.

Luidens artikel 35, § 1, Bestuursaalwet vallen de gewestelijke diensten waarvan de werkring uitsluitend gemeenten uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad omvat onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Overeenkomstig artikel 19, eerste lid Bestuursaalwet gebruiken de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu wenste betrokkene in het Nederlands te communiceren met de politieagenten, wat niet is gebeurd.

De betrokkene diende ook in het Nederlands te kunnen communiceren met de politieagenten.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.086 van 13 oktober 2023)



UVC Brugmann:
dienstverlening uitsluitend in het Frans

Het UVC Brugmann wordt als lid van de ziekenhuisvereniging van het IRIS-netwerk beheerst door de wet van 8 juli 1976 aangaande de OCMW's en valt derhalve onder toepassing van de Bestuursaalwet.

Meer bepaald ressorteert het UVC Brugmann onder de artikelen 17 tot 22 Bestuursaalwet, daar het een plaatselijke dienst is gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Een telefonische vraag betreffende een betalingsherinnering is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursaalwet.

Overeenkomstig artikel 19 Bestuursaalwet gebruiken de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gelegen zijn in hun betrekkingen met particulieren de door de particulier gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu was de klager Nederlandstalig en richtte hij zich telefonisch in het Nederlands tot de facturatedienst.

Derhalve diende de facturatedienst van het UVC Brugmann de klager in het Nederlands te helpen met zijn vragen over de ziekenhuisfactuur.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.269 van 17 november 2023)

4.1.3 Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek



Erasmusziekenhuis:

politie-inspecteurs kregen preventiemaatregelen over schurft enkel in het Frans wanneer zij enkele verdachten voor controle brachten bij de spoedgevallendienst

Het Erasmusziekenhuis in Anderlecht is het academisch ziekenhuis van de “*Université Libre de Bruxelles*” en wordt aanzien als een privé-ziekenhuis dat in principe niet aan Bestuurstaalwet is onderworpen.

De MUG en de urgentiedienst van een privéziekenhuis ressorteren evenwel onder het toepassingsgebied van de Bestuurstaalwet en moeten daarom zodanig zijn georganiseerd dat zij de taal kunnen eerbiedigen van de Nederlandstalige en Franstalige patiënten die hun worden toevertrouwd door de dienst 100/112 op grond van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening en het KB van 2 april 1966 tot organisatie hiervan.

De betrokken politie-inspecteurs dienden de informatie betreffende de preventiemaatregelen over schurft eveneens in het Nederlands te kunnen ontvangen.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.256 van 20 januari 2023)



UVC Brugmann:

mededelingen uitsluitend in het Frans

Verbodsborden zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Het ziekenhuis UVC Brugmann wordt als ziekenhuisvereniging van het IRIS-netwerk beheerst door de wet van 8 juli 1976 aangaande de OCMW's en ressorteert derhalve onder de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

UVC Brugmann is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad waarop bijgevolg de artikelen 17 tot en met 22 van de Bestuurstaalwet van toepassing zijn.

Luidens artikel 18 stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen in het Nederlands en in het Frans.

In casu waren de verbodsborden uitsluitend in het Frans gesteld.

De verbodsborden dienden in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat UVC Brugmann de mededelingen zal verwijderen om de schending ongedaan te maken.

(Advies 54.353 van 20 januari 2023)



**NMBS:
mededeling uitsluitend in het Frans**

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de Bestuurstaalwet. Dit heeft tot gevolg dat de NMBS bij haar activiteiten moet handelen in overeenstemming met de Bestuurstaalwet..

De stations van de NMBS dienen gekwalificeerd te worden als plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 Bestuurstaalwet.

In casu bevat de de leuze 'L'union fait la force' echter geen enkele vorm van informatie aan de reizigers. De leuze heeft dus niet het doel om de reizigers te informeren.

Bovendien is de deur waarop de boodschap gesteld is een monument van ruim 70 jaar oud met belangrijke artistieke waarde en is het daarom aangewezen om de deur in haar oorspronkelijke staat te laten.

Bijgevolg ressorteert de leuze op de deur niet onder de Bestuurstaalwet.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.012 van 17 februari 2023)



**NMBS:
mededeling uitsluitend in het Frans**

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de Bestuurstaalwet. Dit heeft tot gevolg dat de NMBS bij haar activiteiten moet handelen in overeenstemming met de Bestuurstaalwet.

De stations van de NMBS dienen gekwalificeerd te worden als plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 Bestuurstaalwet.

In casu bevat de muurdecoratie echter geen enkele vorm van informatie aan de reizigers. De muurdecoratie is louter artistiek en heeft niet tot doel de reizigers te informeren.

Bijgevolg ressorteert de muurdecoratie niet onder de Bestuurstaalwet.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.015 van 17 februari 2023)



Politie Brussel Noord:
klacht betreffende een mededeling uitsluitend in het Frans

Informatie op een deur is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

De politiezone Brussel Noord is een gewestelijke dienst waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bestrijkt in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 35, § 1 Bestuursstaalwet ressorteren deze gewestelijke diensten onder dezelfde taalregeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Luidens artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu stond er op de deur enkel het Franse 'Poussez'.

Naast het Franse 'Poussez' diende op dezelfde wijze ook het Nederlandse 'Duwen' gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de nodige maatregelen getroffen zullen worden om de schending ongedaan te maken.

(Advies 54.355 van 24 maart 2023)



Parking.Brussels:
klacht betreffende voorrang voor het Frans in parkeerreglement

Het Parkeeragentschap van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest is een dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die onderworpen is aan artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (W. Brussel I.H.).

In toepassing van artikel 32, § 1, W. Brussel I.H., gebruiken de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het Nederlands en het Frans als administratieve taal.

De bepalingen in een parkeerreglement zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuursstaalwet).

Overeenkomstig artikel 40, tweede lid Bestuursstaalwet, waarnaar artikel 32, § 1, derde lid W. Brussel I.H. verwijst, worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans op gelijke voet gesteld.

Deze wetsbepaling houdt in dat Nederlandstaligen en Franstaligen op gelijke voet behandeld dienen te worden en dat zij, zonder enige discriminatie, dezelfde diensten en faciliteiten genieten.

In casu stelt artikel 103 van het parkeerreglement dat in geval van discrepantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het parkeerreglement de Franse tekst prevaleert.

Op die manier wordt *de facto* voorrang gegeven aan de Franse versie van het parkeerreglement waardoor Nederlandstaligen en Franstaligen niet gelijk behandeld worden.

Derhalve dienen de Nederlandse en de Franse teksten volledig dezelfde inhoud te bevatten en mag de Franse tekst geen voorrang krijgen op de Nederlandse in geval van een discrepantie tussen beide teksten.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat Parking.Brussels de bepaling inmiddels verwijderd heeft uit de modelverordening die zij aan de gemeenten voorlegt.

(Advies 55.045 van 27 april 2023)



**Politiezone Montgomery:
klacht betreffende een deurbel uitsluitend in het Frans**

Informatie naast een deurbel is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

De politiezone Montgomery is een gewestelijke dienst waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bestrijkt in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 35, § 1 Bestuursstaalwet ressorteren deze gewestelijke diensten onder dezelfde taalregeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Luidens artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu stond er naast de deurbel enkel het Franse 'Accueil'.

Naast het Franse 'Accueil' diende op dezelfde wijze ook het Nederlandse 'Onthaal' gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de mededeling bij de deurbel sinds mei ook in het Nederlands gesteld is.

(Advies 55.147 van 22 september 2023)



Opleidingscentrum voor de Brusselse Brandweer: beschikbaarheid geschiktheidsproeven voor Franstalige kandidaten

De geschiktheidsproeven worden georganiseerd door de FOD Binnenlandse Zaken via de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid. In Brussel is dit het Opleidingscentrum voor de Brusselse Brandweer (OCBB), ook de Brusselse Brandweerschool. Het OCBB heeft als hoofddoel de opleiding, de vervolmaking en de bijscholing te verzekeren van de leden van het operationeel personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Op grond van artikel 1, § 1, 2° Bestuurstaalwet is de Bestuurstaalwet van toepassing op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Het OCBB is een rechtspersoon belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet hem heeft toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Het OCBB dient te worden gekwalificeerd als een gewestelijke dienst van de FOD Binnenlandse Zaken waarvan de werkring bestaat uit de gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad wanneer het OCBB deze geschiktheidsproeven uitvoert.

Het behalen van een geschiktheidsattest is essentieel om aangeworven te kunnen worden door een hulpverleningszone (Zie: artikelen 35, 37, 37/1 en 38 van koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones). Het is een onderdeel van de aanwervingsprocedure. Daarom dienen de geschiktheidsproeven gebeuren conform dezelfde taalregeling als deze in de binnendiensten.

In haar advies nr. 50.065 van 23 maart 2018 stelde de VCT het volgende:

“Overeenkomstig artikel 35, § 1, a) [Bestuurstaalwet] vallen zulke diensten onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn. Verder geldt voor het personeel van deze diensten de bepalingen van de [Bestuurstaalwet] die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad (art. 38, § 4 [Bestuurstaalwet]).

Artikel 21, § 1 [Bestuurstaalwet] stelt op definitieve wijze de taal van de taalgroep vast waartoe een personeelslid van een plaatselijke dienst behoort; deze bepaalt de taal waarin de hele loopbaan verloopt en, onder andere, de taal van de wervings- en bevorderingsexamens. Anderdeels moet, op grond van artikel 17, § 1, B°, 1° [Bestuurstaalwet], een dossier van een ambtenaar van een plaatselijke dienst worden behandeld in de taal van de groep waartoe betrokkene behoort (VCT 2 september 1994, 9 maart 1995 en 4 mei 1995, nr. 25.137)

Het strookt dus met de geest van de artikelen 21, § 1 en 17, § 1, B, 1° [Bestuurstaalwet] dat de schietbeurten die door de SPC BRU worden georganiseerd en waarvan het niet-volgen disciplinaire en financiële gevolgen kunnen hebben, de taal van de taalgroep van het personeelslid naleeft. De Nederlandstalige personeelsleden dienen dus in gelijkwaardige

omstandigheden te kunnen deelnemen aan de schietbeurten zoals de Franstalige personeelsleden (VCT 24 februari 2000, nr. 30.012).

Overeenkomstig artikel 17, § 2 [Bestuursstaalwet] dienen de dienstorders en de onderrichtingen aan het personeel, alsmede de formulieren en drukwerken voor de binnendiensten in het Nederlands en het Frans te worden gesteld.”

Naar analogie van bovenstaande adviespraktijk dienen Franstalige kandidaten in gelijkwaardige omstandigheden te kunnen deelnemen aan de federale geschiktheidsproeven zoals de Nederlandstalige kandidaten.

In uw antwoord stelde u dat, voor wat betreft het basiskader, cognitieve proeven werden georganiseerd op 28 mei 2022 en 18 maart 2023, waarbij telkens 200 Franstaligen en 100 Nederlandstaligen kandidaten konden inschrijven. Voor wat betreft het hoger kader werden op 9 september 2023 proeven georganiseerd waarbij 50 Franstalige en 50 Nederlandstalige kandidaten konden inschrijven.

De VCT stelt vast dat, op basis van deze cijfergegevens, Franstalige kandidaten in gelijkwaardige omstandigheden konden deelnemen aan de federale geschiktheidsproeven zoals de Nederlandstalige kandidaten.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.297 van 17 november 2023)

4.1.4 Taalkennis van het personeel



Politiezones Brussel (Politiezone Zuid, Politiezone Ukkel/Watermaal-Bosvoorde/Oudergem, Politiezone Montgomery en Politiezone Brussel-Noord): verdeling Nederlandstaligen en Franstaligen

Voor de toepassing van de Bestuursstaalwet worden onder gewestelijke diensten verstaan: diensten waarvan de werkring meer dan één gemeente, maar niet het hele land bestrijkt (art. 32 Bestuursstaalwet).

De Politiezone Zuid bestaat uit de gemeenten Anderlecht, Vorst en Sint-Gillis.

De Politiezone Montgomery bestaat uit de gemeenten Etterbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

De Politiezone Brussel-Noord bestaat uit de gemeenten Schaarbeek, Evere en Sint-Joost-ten-Node.

De Politiezone Ukkel/Watermaal-Bosvoorde/Oudergem bestaat uit de gemeenten Ukkel, Watermaal-Bosvoorde en Oudergem.

De betrokken vier politiezones zijn gewestelijke diensten waarvan de werkring uitsluitend gemeenten uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bestrijkt. Zulke gewestelijke diensten ressorteren onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn (art. 35, § 1 Bestuursstaalwet). Voor het personeel van deze diensten gelden de bepalingen van de Bestuursstaalwet die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad (art. 38, § 4 Bestuursstaalwet).

Artikel 21, § 7 Bestuursstaalwet stelt het volgende: “Bij de werving van hun personeel dienen de besturen van de gemeenten en die van de openbare personen die aan de gemeenten ondergeschikt zijn, ten minste 50 % van de te begeben betrekkingen in gelijke mate te verdelen over de beide taalgroepen. Onverminderd de bepalingen van artikel 68, lid 1, moeten, ten laatste tien jaar na 1 september 1963, de betrekkingen die gelijk aan of hoger zijn dan die van afdelingschef, in gelijke mate, bezet worden door ambtenaren van beide taalgroepen.”

De afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State heeft in zijn arrest nr. 26.281 van 19 maart 1986 het volgende gesteld:

“Overwegende dat met toepassing van artikel 38, § 4, juncto artikel 35, § 1 voor het personeel van de gewestelijke diensten waarvan de werkring gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt, de bepalingen gelden die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in Brussel-Hoofdstad; dat de wetgever, door zonder meer te verwijzen naar die bepalingen, die zijn neergelegd in artikel 21 van de gecoördineerde wetten noodzakelijkerwijze de daarin vervatte beperkingen toepasselijk heeft verklaard; dat artikel 21, § 7, nader bepaalt dat het van toepassing is op de besturen van de gemeenten en op die van de openbare personen die aan de gemeenten onderschikt zijn, en dat men het niet toepasselijk zou kunnen verklaren op de niet-gemeentelijke diensten, of ze nu plaatselijke of gewestelijke zijn, zonder de betekenis van de tekst van dat artikel te veranderen.

Overwegende dat daaruit volgt dat de tegenpartij verplicht was – welke verplichting zij voor zover uit het dossier blijkt niet heeft verzuimd – om rekening te houden met de taalvereisten in §§ 2, 4 en 5 van artikel 21, maar dat zij voor benoemingen in diensten die gemeentebestuur waren of niet aan de gemeente onderschikt waren, geen taalkaders hoefde goed te keuren en evenmin ten minste 50 % van de te verlenen betrekkingen in gelijke mate hoefde te verdelen over de beide taalgroepen”.

De verplichtingen uit artikel 21, § 7 Bestuursstaalwet zijn derhalve niet van toepassing op de betrokken vier politiezones. Hieruit volgt dat de huidige verdeling Nederlandstaligen en Franstaligen binnen deze vier politiezones niet in strijd is met de Bestuursstaalwet.

(Advies 55.100 van 27 april 2023)



Politiezone Brussel Hoofdstad Elsene:
kennis van tweede landstaal bij (nieuwe) politieagenten

De politiezone Hoofdstad Elsene is een gewestelijke dienst waarvan de werkkring verschillende gemeenten bestrijkt uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Op deze gewestelijke dienst is het taalregime beschreven in artikel 35, § 1, a) Bestuursstaalwet van toepassing. Zulke gewestelijke diensten vallen onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Luidens artikel 38, § 4 Bestuursstaalwet gelden voor het personeel van de in artikel 35, § 1 Bestuursstaalwet bedoelde diensten de bepalingen van deze wet die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Uit artikel 21 Bestuursstaalwet volgt dat iedereen voordat hij kan worden aangeworven in de politiezone Montgomery voorafgaand de passieve elementaire kennis van de tweede taal dient te bewijzen tijdens een examen.

Bijkomend kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

Uit de cijfers van de klacht volgt dat van de 157 agenten die in 2022 in uw politiezone werden aangeworven slechts zes agenten (3,8%) over een bewijs van hun kennis van de tweede taal beschikten en van de 2.623 in dienst zijnde politieambtenaren er slechts 1.303 (49,7%) over het bewijs van hun kennis van de tweede taal beschikken.

Uit het bovenstaande volgt dat 96,2 % van de aanwervingen van het jaar 2022 gebeurden in strijd met de Bestuursstaalwet en dat 50,3 % van de personeelsleden niet voldoen aan de taalkennisvereisten vastgelegd in de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 58 Bestuursstaalwet zijn alle administratieve handelingen en verordeningen, die naar vorm of naar inhoud, strijdig zijn met de Bestuursstaalwet, nietig. De nietigheid van die handelingen en verordeningen wordt vastgesteld op verzoek van iedere belanghebbende, hetzij, door de overheid van wie die handelingen en verordeningen uitgaan, hetzij naar gelang van het geval en de rangorde van

hun respectieve bevoegdheden, door de toezichhoudende overheid, de hoven en rechtbanken of de Raad van State.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van alle inspanningen die door de Brusselse politiezones worden genomen en zal over deze problematiek hoorzittingen organiseren, meer bepaald met *Werkenvoor.be* en de verantwoordelijke diensten van de politie.

(Advies 55.247 van 22 september 2023)



Politiezone Brussel-West:

Kennis van tweede landstaal bij (nieuwe) politieagenten

De politiezone Brussel West is een gewestelijke dienst waarvan de werkring verschillende gemeenten bestrijkt uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Op deze gewestelijke dienst is het taalregime beschreven in artikel 35, § 1, a) van Bestuurstaalwet van toepassing. Zulke gewestelijke diensten vallen onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Luidens artikel 38, § 4 Bestuurstaalwet gelden voor het personeel van de in artikel 35, § 1 Bestuurstaalwet bedoelde diensten de bepalingen van deze wet die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in Brussel-Hoofdstad.

Uit artikel 21 Bestuurstaalwet volgt dat iedereen voordat hij kan worden aangeworven in de politiezone Brussel West voorafgaand de passieve elementaire kennis van de tweede taal dient te bewijzen tijdens een examen.

Bijkomend kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

Uit de cijfers van de klacht volgt dat van de 115 agenten die in 2022 in de politiezone Brussel West werden aangeworven slechts 21 agenten (18,3%) over een bewijs van hun kennis van de tweede taal beschikten en van de 931 in dienst zijnde politieambtenaren er slechts 443 (47,6%) over het bewijs van hun kennis van de tweede taal beschikken.

Deze cijfers werden niet weerlegd.

Artikel 65, § 2 Bestuurstaalwet stelt dat de burgemeesters van de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de vice-gouverneur afschriften van de besluiten der gemeenteoverheden die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik van de talen in bestuurszaken betreffen. Op basis van artikel 65, § 3 kan de regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering schorsen van de beslissing waarbij de gemeenteoverheid van één der gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad of het openbaar centrum voor maatschappelijk

welzijn van één dezer gemeenten, de wetten en verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken schendt.

Artikel 21, § 6 Bestuursstaalwet stelt dat zulke examens dienen te worden afgenomen onder toezicht van FOD BOSA. Het behalen van de vereiste taalcertificaten kan derhalve niet worden vervangen door het testen van de taalkennis onderdeel te maken van het gesprek voor de selectiecommissie.

Uit het bovenstaande volgt dat 81,7 % van de aanwervingen van het jaar 2022 gebeurden in strijd met de Bestuursstaalwet en dat 52,4 % van de personeelsleden niet voldoen aan de taalkennisvereisten vastgelegd in de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 58 Bestuursstaalwet zijn alle administratieve handelingen en verordeningen, die naar vorm of naar inhoud, strijdig zijn met de Bestuursstaalwet, nietig. De nietigheid van die handelingen en verordeningen wordt vastgesteld op verzoek van iedere belanghebbende, hetzij, door de overheid van wie die handelingen en verordeningen uitgaan, hetzij naar gelang van het geval en de rangorde van hun respectieve bevoegdheden, door de toezichthoudende overheid, de hoven en rechtbanken of de Raad van State

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van alle inspanningen die door de Brusselse politiezones worden genomen en zal over deze problematiek hoorzittingen organiseren, meer bepaald met *Werkenvoor.be* en de verantwoordelijke diensten van de politie.

(Advies 55.248 van 22 september 2023)



Politiezone Ukkel Watermaal-Bosvoorde Oudergem:
Kennis van tweede landstaal bij (nieuwe) politieagenten

De politiezone Ukkel Watermaal-Bosvoorde Oudergem is een gewestelijke dienst waarvan de werkring verschillende gemeenten bestrijkt uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Op deze gewestelijke dienst is het taalregime beschreven in artikel 35, § 1, a) Bestuursstaalwet van toepassing. Zulke gewestelijke diensten vallen onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Luidens artikel 38, § 4 Bestuursstaalwet gelden voor het personeel van de in artikel 35, § 1 Bestuursstaalwet bedoelde diensten de bepalingen van deze wet die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in Brussel-Hoofdstad.

Uit artikel 21 Bestuursstaalwet volgt dat iedereen voordat hij kan worden aangeworven in de politiezone Ukkel Watermaal-Bosvoorde Oudergem voorafgaand de passieve elementaire kennis van de tweede taal dient te bewijzen tijdens een examen.

Bijkomend kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

Uit de cijfers van de klacht volgt dat van de 26 agenten die in 2022 in de politiezone Ukkel Watermaal-Bosvoorde Oudergem werden aangeworven slechts vier agenten (15,4%) over een bewijs van hun kennis van de tweede taal beschikten en van de 539 in dienst zijnde politieambtenaren er slechts 221 (41%) over het bewijs van hun kennis van de tweede taal beschikken.

Deze cijfers werden niet weerlegd.

Artikel 65, § 2 Bestuursaalwet stelt dat de burgemeesters van de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de vice-gouverneur afschriften van de besluiten der gemeenteoverheden die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik van de talen in bestuurszaken betreffen. Op basis van artikel 65, § 3 kan de regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering schorsen van de beslissing waarbij de gemeenteoverheid van één der gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van één dezer gemeenten, de wetten en verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken schendt.

De politiezones dienen inderdaad niet de benoemingsbesluiten over te maken aan de vice-gouverneur. Zulke verplichting of de afwezigheid ervan staat echter los van de verplichting dat ambtenaren voor hun aanwerving, benoeming of bevordering dienen te voldoen aan de taalkennisvereisten opgelegd door de Bestuursaalwet.

Artikel 21, § 6 Bestuursaalwet stelt dat zulke examens dienen te worden afgenomen onder toezicht van FOD BOSA. Het behalen van de vereiste taalcertificaten kan derhalve niet worden vervangen door het testen van de taalkennis onderdeel te maken van het gesprek voor de selectiecommissie.

Uit het bovenstaande volgt dat 84,6 % van de aanwervingen van het jaar 2022 gebeurden in strijd met de Bestuursaalwet en dat 59 % van de personeelsleden niet voldoen aan de taalkennisvereisten vastgelegd in de Bestuursaalwet.

Luidens artikel 58 Bestuursaalwet zijn alle administratieve handelingen en verordeningen, die naar vorm of naar inhoud, strijdig zijn met de Bestuursaalwet, nietig. De nietigheid van die handelingen en verordeningen wordt vastgesteld op verzoek van iedere belanghebbende, hetzij, door de overheid van wie die handelingen en verordeningen uitgaan, hetzij naar gelang van het geval en de rangorde van hun respectieve bevoegdheden, door de toezichthoudende overheid, de hoven en rechtbanken of de Raad van State.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van alle inspanningen die door de Brusselse politiezones worden genomen en zal over deze problematiek hoorzittingen organiseren, meer bepaald met *Werkenvoor.be* en de verantwoordelijke diensten van de politie.

(Advies 55.249 van 22 september 2023)



Politiezone Montgomery:
kennis van tweede landstaal bij (nieuwe) politieagenten

De politiezone Montgomery is een gewestelijke dienst waarvan de werkkring verschillende gemeenten bestrijkt uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Op deze gewestelijke dienst is het taalregime beschreven in artikel 35, § 1, a) Bestuursstaalwet van toepassing. Zulke gewestelijke diensten vallen onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Luidens artikel 38, § 4 Bestuursstaalwet gelden voor het personeel van de in artikel 35, § 1 Bestuursstaalwet bedoelde diensten de bepalingen van deze wet die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Uit artikel 21 Bestuursstaalwet volgt dat iedereen voordat hij kan worden aangeworven in de politiezone Montgomery voorafgaand de passieve elementaire kennis van de tweede taal dient te bewijzen tijdens een examen.

Bijkomend kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

Uit de cijfers van de klacht volgt dat van de 14 agenten die in 2022 in de politiezone Montgomery werden aangeworven slechts zes agenten (42,8%) over een bewijs van hun kennis van de tweede taal beschikten en van de 565 in dienst zijnde politieambtenaren er slechts 290 (51,3 %) over het bewijs van hun kennis van de tweede taal beschikken.

Deze cijfers werden niet weerlegd.

De Bestuursstaalwet is een wet van openbare orde. Dit betekent dat de verplichting van een minimale dienstverlening het niet naleven van de Bestuursstaalwet kan rechtvaardigen.

Uit het bovenstaande volgt dat 57,2 % van de aanwervingen van het jaar 2022 gebeurden in strijd met de Bestuursstaalwet en dat 48,7 % van de personeelsleden niet voldoen aan de taalkennisvereisten vastgelegd in de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 58 Bestuursstaalwet zijn alle administratieve handelingen en verordeningen, die naar vorm of naar inhoud, strijdig zijn met de Bestuursstaalwet, nietig. De nietigheid van die handelingen en verordeningen wordt vastgesteld op verzoek van iedere belanghebbende, hetzij, door de overheid van wie die handelingen en verordeningen uitgaan, hetzij naar gelang van het geval en de rangorde van hun respectieve bevoegdheden, door de toezichthoudende overheid, de hoven en rechtbanken of de Raad van State.

De VCT neemt akte van alle inspanningen die door de Brusselse politiezones worden genomen en zal over deze problematiek hoorzittingen organiseren, meer bepaald met *Werkenvoor.be* en de verantwoordelijke diensten van de politie.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.250 van 22 september 2023)



Politiezone Brussel Zuid:

kennis van tweede landstaal bij (nieuwe) politieagenten

De politiezone Brussel Zuid is een gewestelijke dienst waarvan de werkkring verschillende gemeenten bestrijkt uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Op deze gewestelijke dienst is het taalregime beschreven in artikel 35, § 1, a) Bestuursstaalwet van toepassing. Zulke gewestelijke diensten vallen onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Luidens artikel 38, § 4 Bestuursstaalwet gelden voor het personeel van de in artikel 35, § 1 Bestuursstaalwet bedoelde diensten de bepalingen van deze wet die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Uit artikel 21 Bestuursstaalwet volgt dat iedereen voordat hij kan worden aangeworven in de politiezone Montgomery voorafgaand de passieve elementaire kennis van de tweede taal dient te bewijzen tijdens een examen.

Bijkomend kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

Uit de cijfers van de klacht volgt dat van de 996 in dienst zijnde politieambtenaren er slechts 527 (52,9 %) over het bewijs van hun kennis van de tweede taal beschikken.

Deze cijfers werden niet weerlegd.

Uit het bovenstaande volgt dat 47,1 % van de personeelsleden niet voldoen aan de taalkennisvereisten vastgelegd in de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 58 Bestuursstaalwet zijn alle administratieve handelingen en verordeningen, die naar vorm of naar inhoud, strijdig zijn met de Bestuursstaalwet, nietig. De nietigheid van die handelingen en verordeningen wordt vastgesteld op verzoek van iedere belanghebbende, hetzij, door de overheid van wie die handelingen en verordeningen uitgaan, hetzij naar gelang van het geval en de rangorde van hun respectieve bevoegdheden, door de toezichthoudende overheid, de hoven en rechtbanken of de Raad van State.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van alle inspanningen die door de Brusselse politiezones worden genomen en zal over deze problematiek hoorzittingen organiseren, meer bepaald met *Werkenvoor.be* en de verantwoordelijke diensten van de politie.

(Advies 55.251 van 22 september 2023)



Politiezone Brussel Noord:

kennis van tweede landstaal bij (nieuwe) politieagenten

De politiezone Brussel Noord is een gewestelijke dienst waarvan de werkkring verschillende gemeenten bestrijkt uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Op deze gewestelijke dienst is het taalregime beschreven in artikel 35, § 1, a) Bestuursstaalwet van toepassing. Zulke gewestelijke diensten vallen onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Luidens artikel 38, § 4 Bestuursstaalwet gelden voor het personeel van de in artikel 35, § 1 Bestuursstaalwet bedoelde diensten de bepalingen van deze wet die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Uit artikel 21 Bestuursstaalwet volgt dat iedereen voordat hij kan worden aangeworven in de politiezone Brussel Noord voorafgaand de passieve elementaire kennis van de tweede taal dient te bewijzen tijdens een examen.

Bijkomend kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

Uit de cijfers van de klacht volgt dat van de 26 agenten die in 2022 in de politiezone Brussel Noord werden aangeworven slechts negen agenten (16,4%) over een bewijs van hun kennis van de tweede taal beschikten en van de 992 in dienst zijnde politieambtenaren er slechts 534 (53,8 %) over het bewijs van hun kennis van de tweede taal beschikken

Deze cijfers werden niet weerlegd.

Uit het bovenstaande volgt dat 83,6 % van de aanwervingen van het jaar 2022 gebeurden in strijd met de Bestuursstaalwet en dat 46,2 % van de personeelsleden niet voldoen aan de taalkennisvereisten vastgelegd in de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 58 Bestuursstaalwet zijn alle administratieve handelingen en verordeningen, die naar vorm of naar inhoud, strijdig zijn met de Bestuursstaalwet, nietig. De nietigheid van die handelingen en verordeningen wordt vastgesteld op verzoek van iedere belanghebbende, hetzij, door de overheid van wie die handelingen en verordeningen uitgaan, hetzij naar gelang van het geval en de rangorde van hun respectieve bevoegdheden, door de toezichthoudende overheid, de hoven en rechtbanken of de Raad van State.

De VCT neemt akte van alle inspanningen die door de Brusselse politiezones worden genomen en zal over deze problematiek hoorzittingen organiseren, meer bepaald met *Werkenvoor.be* en de verantwoordelijke diensten van de politie.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.252 van 22 september 2023)

4.2 Gemeentelijke plaatselijke diensten, OCMW - Brusselse agglomeratie

4.2.1 Behandeling in binnendienst



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:

klacht betreffende een mededeling aan het personeel uitsluitend in het Frans

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de de bij koninklijk besluit gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Overeenkomstig artikel 17, § 2, Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de dienstorders en onderrichtingen aan het personeel, zomede de formulieren en de drukwerken voor de binnendienst in het Nederlands en in het Frans.

In casu blijkt uit de informatie die door het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe aan de VCT werd meegedeeld dat de informatiefiches in het Nederlands en in het Frans gesteld waren.

De informatiefiche waren derhalve conform de Bestuurstaalwet gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.149 van 23 juni 2023)



Gemeente Ganshoren:

toelichting tijdens een commissievergadering uitsluitend in het Frans

De Commissie Stedenbouw, Milieu en Mobiliteit van de gemeente Ganshoren is een plaatselijke dienst, zoals omschreven in artikel 1, § 1, van de Bestuurstaalwet.

Omdat de mondelinge betrekkingen in de schoot van de gemeenteraden en gemeenteraadscommissies niet uitdrukkelijk geregeld zijn in de Bestuurstaalwet, is het mondelinge taalgebruik bij de debatten in de gemeenteraad en de commissievergaderingen vrij, zowel tijdens de geheime als tijdens de openbare vergaderingen (zie: VCT-adviezen nrs. 1526 van 22 september 1966; 37.205 van 31 december 2006; 40.147 van 15 mei 2009; 45.093 van 13 september 2013).

Verder zijn leden van de gemeenteraden openbare mandatarissen waarvoor geen enkele wetsbepaling eist dat zij beide talen waarvan het gebruik erkend is in de plaatselijke diensten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad begrijpen of spreken (zie: VCT-adviezen nrs. 1708 van 19 januari 1967; 45.093 van 13 september 2013).

Welke taal ook gebruikt wordt in de debatten van de gemeenteraden en de gemeenteraadscommissies, het taalverschil kan geen invloed uitoefenen op de normale werking van de gemeenteraad (zie: VCT-adviezen nrs. 1444 van 12 januari 1967; 30.316 van 18 maart 1999; 30.332-30.333 van 20 mei 1999).

De VCT heeft in haar vaste adviespraktijk geoordeeld dat alle punten die op de agenda van de vergaderingen van de gemeenteraden en gemeenteraadscommissies staan ingeschreven, voor alle gemeenteraadsleden van belang zijn, ongeacht hun taalaanhorigheid (zie: VCT-adviezen nrs. 1526 van 22 september 1966; 1708 van 19 januari 1967; 22.140 van 13 december 1990; 30.316 van 18 maart 1999; 30.332-30.333 van 20 mei 1999).

De VCT heeft in het verleden eveneens geoordeeld dat in de gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, ieder lid van de gemeenteraden derhalve, om zijn mandaat normaal te vervullen, in alle gevallen, niet alleen de oproeping maar ook alle punten die op de agenda staan ingeschreven, evenals de verslagen en documenten die door het College aan de Raad worden overgemaakt, in zijn eigen taal moet ontvangen (zie: VCT-adviezen nrs. 1444 van 12 januari 1957; 1526 van 22 september 1966; 1708 van 19 januari 1967; 22.140 van 13 december 1990; 25.127 van 16 februari 1995; 30.316 van 18 maart 1999; 30.332-30.333 van 20 mei 1999; 31.119 van 14 december 2000; 32.066 van 12 oktober 2001; 33.130 van 14 maart 2002; 37.224 van 11 mei 2006; 40.195 van 30 oktober 2009; 45.093 van 13 september 2013). Daarentegen is het mondelinge taalgebruik bij de debatten in de gemeenteraden uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad vrij, zowel volgens de adviespraktijk van de VCT als volgens de rechtspraak van de Raad van State. Met het oog op het verzekeren van de goede werking van de gemeenteraad, kunnen de gemeenteraden, ongeacht de taal die wordt gebruikt, evenwel een beroep doen op vertalers (arrest van de RvS 19.907 van 13 november 1979), (advies VCT 40.147 van 15 mei 2009).

In haar advies nr. 27.233 van 10 oktober 1996 heeft de VCT geoordeeld dat mondelinge en schriftelijke vragen, gesteld overeenkomstig artikel 84, § 3, van de gemeentewet, deel uitmaken van de uitoefening van het mandaat van een gemeenteraadslid, en dat een gemeenteraadslid zijn mandaat niet normaal kan vervullen wanneer hij of zij een antwoord ontvangt in een andere dan zijn of haar taal.

Tot slot moet elke raadslid niet alleen in zijn taal (het Nederlands of het Frans) aan die debatten kunnen deelnemen, maar heeft ieder raadslid ook het recht om een antwoord op zijn vragen in zijn taal te ontvangen en bovendien het recht om begrepen te worden door alle leden van deze raad, ook diegenen die zijn taal niet zouden kennen of spreken. Dit kan alleen als er iemand aanwezig is die voor de vertaling kan instaan, bijvoorbeeld een ambtenaar (zie: R.v.St. 13 november 1979, nr. 19.907; VCT 13 september 2013, nr. 45.093)

De bijkomende mondelinge toelichtingen van de agendapunten van de gemeenteraad door de bevoegde schepen moeten door alle gemeenteraadsleden kunnen worden verstaan, opdat ze met kennis van alle zaken zouden kunnen stemmen over de geagendeerde aangelegenheden. In een tweetalig vertegenwoordigend orgaan, zoals een gemeenteraad, kan dit alleen als er iemand aanwezig is die voor de vertaling kan instaan van de mondelinge inlichtingen, zoals een ambtenaar.

De VCT is van oordeel dat de hierboven beschreven jurisprudentie niet werd nageleefd, aangezien tijdens de commissievergadering geen vertalers aanwezig waren die de mondelinge toelichtingen bij de PowerPoint konden vertalen naar het Nederlands.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

(Advies 55.241 van 17 november 2023)

4.2.2 Betrekkingen met particulieren



Gemeente Vorst: antwoorden van gemeente enkel in het Frans gekregen

De gemeente Vorst is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 19, eerste lid Bestuursstaalwet gebruikt iedere plaatselijke dienst van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gebruikt in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De klager dienden de antwoorden van de ambtenaar in het Nederlands te ontvangen en Nederlandstalige instructies te krijgen. De aanvraag kon niet worden vertaald naar het Frans.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.285 van 20 januari 2023)



Stad Brussel: brieven in het Frans

Brieven betreffende een concessie zijn betrekkingen met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

Het departement 'Demografie, Overlijdens en Begrafenissen' van de stad Brussel is een plaatselijke dienst gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Op grond van artikel 19 Bestuursstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad de door de particulier gebruikte taal, voor zover deze het Nederlands of het Frans is.

In casu is de klager Nederlandstalig en woont hij in het homogeen Nederlandse taalgebied.

Bijgevolg dienden de brieven in het Nederlands te zijn gesteld.

Bovendien diende de klager meermaals een verzoek in om alsnog een Nederlandse versie van de brieven te krijgen, maar werd hieraan geen gehoor gegeven.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.325 van 17 februari 2023)



Gemeente Schaarbeek: dienstverlening uitsluitend in het Frans

Een gesprek met een loketbediende is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Schaarbeek is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 19 Bestuursstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu is de betrokkene Nederlandstalig waardoor hem ook in het Nederlands geantwoord moest worden.

Bovendien kan op grond van artikel 21, § 5 Bestuursstaalwet niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden in een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad wanneer de titularis omgang heeft met het publiek indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

De klager diende aan het loket in het Nederlands antwoord te krijgen.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.348 van 17 februari 2023)



**Gemeente Schaarbeek:
afsprakticket in het Frans**

Een afsprakticket is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Schaarbeek is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 19 Bestuursstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu is de klager Nederlandstalig waardoor het afsprakticket in het Nederlands gesteld moest zijn.

Het afsprakticket diende in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.349 van 17 februari 2023)



Gemeente Jette:
dienstverlening uitsluitend in het Frans

E-mails van de gemeente zijn betrekkingen met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Jette is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 19 Bestuursstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu richtte de klager zich tot de bevoegde schepen in het Nederlands waardoor hij ook een antwoord in het Nederlands diende te ontvangen.

Bovendien blijkt uit het mailverkeer met de bevoegde schepen dat de mails verstuurd werden naar het mailadres van de gemeente en niet naar het persoonlijke mailadres van de schepen.

Derhalve ressorteert het mailverkeer onder de Bestuursstaalwet.

De betrokkene kreeg echter pas antwoord nadat hij dezelfde mail in het Frans had verstuurd.

De Nederlandstalige mails van de klager dienden in het Nederlands beantwoord te worden door de bevoegde schepen.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.361 van 17 februari 2023)



OCMW Schaarbeek:
klacht betreffende dienstverlening uitsluitend in het Frans

Een gesprek met een hulpverlener van het OCMW is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

OCMW Schaarbeek is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 19 Bestuursstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu wenste betrokkene in het Nederlands geholpen te worden en kon de medewerker hem enkel in het Frans te woord staan.

De klager diende in het Nederlands geholpen te kunnen worden.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.357 van 24 maart 2023)



**OCMW Schaarbeek:
klacht betreffende dienstverlening uitsluitend in het Frans**

Een gesprek met een hulpverlener van het OCMW is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursaalwet.

OCMW Schaarbeek is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursaalwet.

Overeenkomstig artikel 19 Bestuursaalwet gebruiken de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu wenste betrokkene in het Nederlands geholpen te worden en kon de medewerker hem enkel in het Frans te woord staan.

De klager diende in het Nederlands geholpen te kunnen worden.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.358 van 24 maart 2023)



**Stad Brussel:
klacht betreffende dienstverlening uitsluitend in het Frans.**

De dienst huwelijken en wettelijke samenwoningen van de stad Brussel is een plaatselijke dienst die gevestigd is in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursaalwet.

Vragen over een huwelijksaangifte zijn betrekkingen met een particulier in de zin van de Bestuursaalwet.

Luidens artikel 19 Bestuursaalwet gebruiken de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu gebruikte de betrokkene de Nederlandse taal, waardoor zij ook in het Nederlands geholpen moest worden.

Uit de documenten die door de dienst huwelijken en wettelijke samenwoningen van de stad Brussel aan de VCT werden bezorgd, blijkt dat er met de klager in alle fasen van het proces in het Nederlands gecommuniceerd werd.

Zo werden onder andere de mails die verstuurd werden naar de klager bezorgd aan de VCT. De mails waren allemaal in het Nederlands gesteld. De dienst huwelijken en wettelijke samenwoningen van de stad Brussel benadrukte bovendien dat ook de medewerker die betrokkene telefonisch te woord stond zeer goed Nederlands spreekt.

Bijgevolg geschiedde de dienstverlening door de dienst huwelijken en wettelijke samenwoningen van de stad Brussel conform de Bestuurstaalwet.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.046 van 24 maart 2023)



Gemeente Koekelberg:

klacht betreffende een telefonisch contact uitsluitend in het Frans.

De gemeente Koekelberg is een plaatselijke dienst die gevestigd is in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Telefonische contacten over de tijdelijke bezetting van de openbare weg zijn betrekkingen met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 19 Bestuurstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu gebruikte de betrokkene de Nederlandse taal, waardoor hij ook in het Nederlands geholpen moest worden.

Bovendien kan overeenkomstig artikel 21, § 5 Bestuurstaalwet, onverminderd voorgaande bepalingen, niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

De klager diende derhalve in het Nederlands geholpen te kunnen worden.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.053 van 27 april 2023)



Stad Brussel:

klacht betreffende benamingen in het Frans op Nederlandstalige documenten

1. De hoofding van het betalingsbewijs uitsluitend in het Frans.

De hoofding van een betalingsbewijs is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

De stad Brussel is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu was in de hoofding van het betalingsbewijs uitsluitend het Franse '*Commune de Bruxelles-Ville*' gesteld.

Het hoofding van het betalingsbewijs diende ook in het Nederlands te zijn gesteld.

2. Het letterwoord '*BXL*'

Het logo van de Stad Brussel is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en de mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

De VCT heeft in eerdere adviezen (52.054, 51.313, 51.185, 51.135, 50.284, 47.143 en 47.161) gesteld dat de vermelding '*BXL*' op zich niet alleen als logo kan voorkomen op om het even welke drager, maar vergezeld dient te gaan van de tweetalige baseliner '*De/Onze stad – La/Notre ville*'.

In casu wordt de vermelding '*BXL*' vergezeld van de tweetalige baseliner '*De stad – Notre ville*', waardoor het logo wel in de twee talen gesteld is en het geheel van het logo derhalve geen schending van de Bestuurstaalwet uitmaakt (cf. Advies 32.014 van 6 juli 2000).

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden wat betreft het betalingsbewijs met hoofding uitsluitend in het Frans en ontvankelijk maar ongegrond wat betreft het letterwoord '*BXL*'.

De VCT neemt akte van het feit dat de benaming op het betalingsbewijs gebruikt werd door de private onderneming *Worldline* en dat *Worldline* op vraag van de Cel Parkeren van de stad Brussel de benaming inmiddels gewijzigd heeft in '*Ville de Bruxelles - Stad Brussel*'

(Advies 55.058 van 23 juni 2023)



Gemeente Vorst:
klacht betreffende plaatsnamen op een rijbewijs uitsluitend in het Frans

De gemeente Vorst is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Een rijbewijs is een getuigschrift in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 20, § 1, Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de getuigschriften die aan particulieren worden afgegeven in het Nederlands of in het Frans, naar gelang de wens van de belanghebbende.

In casu is de betrokkene Nederlandstalig en wenste hij dat het rijbewijs volledig in het Nederlands gesteld zou zijn.

Derhalve dienden ook de plaatsnamen *Forest* (Vorst) en *Saint-Trond* (Sint-Truiden) in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de betrokkene inmiddels een rijbewijs volledig in het Nederlands heeft ontvangen.

(Advies 55.075 van 23 juni 2023)



Gemeente Schaarbeek:
klacht betreffende dienstverlening uitsluitend in het Frans

De gemeente Schaarbeek is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Een gesprek aan het onthaal is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 19 Bestuurstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten die gelegen zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad de door de particulier gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Bovendien kan overeenkomstig artikel 21, § 5, Bestuurstaalwet niemand benoemd of bevorderd worden in een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad tot een ambt of betrekking waarvan de titularis omgang heeft met het publiek indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

In casu was de medewerker aan het onthaal de Nederlandse taal niet machtig en kon niemand anders de klager in het Nederlands te woord staan.

De klager diende in het Nederlands geholpen te kunnen worden.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.136 van 23 juni 2023)



Gemeente Watermaal-Bosvoorde:
klacht betreffende dienstverlening uitsluitend in het Frans

Een gesprek met een medewerker van de gemeente is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Watermaal-Bosvoorde is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 19, eerste lid Bestuursstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, in hun betrekkingen met particulieren de door de particulier gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu was de klager Nederlandstalig en wenste zij in het Nederlands geholpen te worden.

De klager diende in het Nederlands geholpen te kunnen worden.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.164 van 22 september 2023)



Gemeente Sint-Pieters Woluwe:
klacht betreffende parkeertickets uitsluitend in het Frans

Parkeertickets zijn betrekkingen met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Sint-Pieters-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 19, eerste lid Bestuursstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd in hun betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu was de betrokkene Nederlandstalig en wenste hij parkeertickets in het Nederlands te ontvangen.

Derhalve dienden de parkeertickets in het Nederlands gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.211 van 22 september 2023)



Stad Brussel:
klacht betreffende dienstverlening niet in het Nederlands

De dienst ‘verkeer – *circulation*’ van de stad Brussel is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Een telefoongesprek is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 19, eerste lid Bestuursstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn in hun betrekkingen met particulieren de door de deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In casu was de betrokkene Nederlandstalig en wenste zij in het Nederlands geholpen te worden.

De medewerker van de dienst ‘verkeer-*circulation*’ van de stad Brussel diende de klager in het Nederlands te kunnen helpen.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.230 van 22 september 2023)



FOD Binnenlandse Zaken:
klacht betreffende noodcentrale 101

De noodcentrale 101 Brussel is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1, Bestuursstaalwet.

1. Het keuzemenu

Een keuzemenu bij het bellen is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 18 stelt een gewestelijke dienst zoals de noodcentrale 101 Brussel de berichten en mededelingen bestemd voor het publiek in het Nederlands en in het Frans.

Bijgevolg diende het keuzemenu zowel in het Nederlands als in het Frans te zijn gesteld.

2. Het gesprek met de operator

Een gesprek met een operator is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 19 Bestuursstaalwet gebruikt een gewestelijke dienst zoals de noodcentrale 101 Brussel in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Overeenkomstig artikel 21, § 5, Bestuursstaalwet kan, onverminderd voorgaande bepalingen, niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

De operator diende de betrokkene aldus in het Nederlands te bedienen.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden, zowel voor wat betreft het keuzemenu dat uitsluitend in het Frans gesteld was als voor het gesprek met de operator die enkel het Frans machtig was.

(Advies 55.203 van 13 oktober 2023)



De noodcentrale 101 Brussel is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, § 1 Bestuursstaalwet.

Een gesprek met een operator is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 19 Bestuursstaalwet gebruikt dergelijke gewestelijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Overeenkomstig artikel 21, § 5, Bestuursstaalwet kan, onverminderd voorgaande bepalingen, niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

De operator diende de betrokkene aldus onmiddellijk in het Nederlands te kunnen helpen.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van alle maatregelen die genomen werden en genomen zullen worden om aan deze problematiek tegemoet te komen.

(Advies 55.213 van 13 oktober 2023)

4.2.3 Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek



Gemeente Sint-Jans-Molenbeek:

klacht met betrekking tot eentalige Nederlandstalige opschriften

De betrokken informatieborden zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Overeenkomstig artikel 18 Bestuurstaalwet dient een plaatselijke dienst gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans te stellen.

Bijgevolg dienden de informatieborden in het Nederlands en in het Frans te zijn opgemaakt.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.217 van 20 januari 2023)



Gemeente Ukkel:

antwoordapparaat van de dienst 'Parkeerkaarten' van de gemeente Ukkel geeft enkel en alleen in het Frans aan dat alle lijnen bezet zijn.

De gemeente Ukkel is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig 18, eerste lid Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

De boodschap op het antwoordapparaat diende aldus in zowel het Nederlands als het Frans beschikbaar te zijn.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.250 van 20 januari 2023)



Gemeente Sint-Gillis:

papieren informatiedocumenten uitsluitend in het Frans

Papieren informatiedocumenten zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

De gemeente Sint-Gillis is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Luidens artikel 19 Bestuursaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu is de betrokkene Nederlandstalig, waardoor de brieven in het Nederlands verstuurd moesten worden.

De brieven die de gemeente heeft verstuurd dienden in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de gemeente Sint-Gillis in de toekomst dit soort van communicatie naar alle inwoners zowel in het Nederlands als in het Frans zal versturen als berichten of mededelingen aan het publiek.

(Advies 54.340 van 17 februari 2023)



**Gemeente Schaarbeek:
e-lokettoestel in het Frans**

De informatie op een e-lokettoestel is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursaalwet.

De gemeente Schaarbeek is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuursaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en het Frans.

In casu stond het e-lokettoestel in het Frans ingesteld, maar kon met een eenvoudige tik op het scherm voor het Nederlands worden geselecteerd als taal.

Het e-lokettoestel is ingesteld om in het Nederlands en in het Frans te werken, maar de taal moet geselecteerd worden. Het kan zijn dat het toestel in een bepaalde taal staat omdat iemand die een taal geselecteerd heeft de procedure niet beëindigd heeft.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 54.347 van 17 februari 2023)

Affiches en andere boodschappen zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

De gemeente Schaarbeek is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en het Frans.

In casu waren heel wat affiches en boodschappen uitsluitend in het Frans gesteld.

De affiches en boodschappen in het gemeentehuis dienden in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.350 van 17 februari 2023)

Het beginscherm van een parkeerautomaat is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

De gemeente Schaarbeek is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en het Frans.

In casu stond de parkeerautomaat in het Frans ingesteld, maar kon met een eenvoudige tik op het scherm voor het Nederlands worden geselecteerd als taal.

Door middel van de taalkeuze met vlaggetjes op het scherm wordt de gelijkheid tussen het Nederlands en het Frans gevestigd.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 54.352 van 17 februari 2023)



**Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe:
certificaat uitsluitend in het Frans**

Certificaten zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Het gemeentelijke zwembad Poseidon is een plaatselijke dienst die ressorteert onder de bevoegdheid van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe.

Het zwembad Poseidon is derhalve een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu was het certificaat uitsluitend in het Frans gesteld.

Het certificaat op de muur van het zwembad Poseidon diende ook in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat ook de Nederlandse versie van het certificaat inmiddels werd opgehangen.

(Advies 55.010 van 17 februari 2023)



**Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe:
alarmpaneel uitsluitend in het Frans**

Het gemeentelijke zwembad Poseidon ressorteert onder de bevoegdheid van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe.

Het zwembad Poseidon is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

In casu is het alarmpaneel enkel en alleen aanwezig voor het personeel van het private bedrijf VLV dat instaat voor de brandveiligheid van het gebouw.

Bijgevolg kunnen de mededelingen op het alarmpaneel niet gekwalificeerd worden als berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

De benamingen zijn evenmin bestemd voor het personeel van het gemeentelijk zwembad zelf, daar hun taak er louter uit bestaat om op de rode of de groene knop te drukken in geval van brand.

Derhalve ressorteren de benamingen op het alarmpaneel niet onder de Bestuursstaalwet.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.011 van 17 februari 2023)



Stad Brussel :

klacht betreffende een Engelstalige benaming van een dienst van Stad Brussel

De Stad Brussel is een plaatselijke dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

De benamingen van de departementen zijn mededelingen in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is het gebruik van een productnaam in een vreemde taal slechts toegelaten, voor zover de mededeling zelf conform de Bestuursstaalwet gesteld is (zie VCT-advies nr. 35.019 van 25 maart 2004 en 43.074 van 9 december 2011).

In het advies nr. 43.074 van 9 december 2011 diende de VCT bijvoorbeeld te oordelen of campagneaffiches die gedeeltelijk in het Engels gesteld waren conform de Bestuursstaalwet waren ("I bob you, Wie je graag ziet. Breng je veilig thuis"; "Boe! Met de motor. Laat je niet verrassen. Go for Zero!") en briefkaarten met aan de achterkant een Nederlandstalige tekst maar aan de voorzijde eentalig Engelse slogans ("Go for Zero", "Easy Rider", "Queen of the Road" en "Superzero",) De VCT heeft vastgesteld dat de affiches en de briefkaarten in de eerste plaats in het Nederlands gesteld waren. De Engelstalige slogans zijn geen vertaling van de Nederlandse tekst maar een uitdrukking of een leus om de boodschap te benadrukken. De VCT heeft geoordeeld dat het gebruik van Engelstalige slogans niet als een overtreding van de Bestuursstaalwet kan beschouwd worden.

In casu worden enkel de benamingen van de departementen in het Engels weergegeven, de hoofdtekst op zich wordt in het Nederlands en het Frans weergegeven.

De VCT acht de klacht ontvankelijk maar ongegrond.

(Advies 54.322 van 24 maart 2023)



OCMW Schaarbeek:

klacht betreffende informatiefiches uitsluitend in het Frans

Informatiefiches zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

Het OCMW-rusthuis van Schaarbeek is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu waren de informatiefiches uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatiefiches dienden in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.356 van 24 maart 2023)



OCMW Schaarbeek:
klacht betreffende informatiefiches uitsluitend in het Frans

Informatiefiches en informatieborden zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

OCMW Schaarbeek is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu waren de informatiefiches en de informatieschermen uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatiefiches en de informatieschermen dienden in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.359 van 24 maart 2023)



OCMW Schaarbeek:
klacht betreffende informatiefiches uitsluitend in het Frans

Informatiefiches zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

OCMW Schaarbeek is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu waren de informatiefiches uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatiefiches dienden in het Nederlands en het Frans te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.360 van 24 maart 2023)



Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een spandoek niet in het Nederlands

Spandoeken zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

Op het spandoek was de boodschap in het Frans, het Engels en het Oekraïens gesteld, maar niet in het Nederlands.

Het spandoek aan de muur van het gemeentehuis diende ook in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.008 van 24 maart 2023)



Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een verbodsbord uitsluitend in het Frans

Verbodsborden zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu stond op het verbodsbord uitsluitend het Franse 'Défense d'entrer'.

Het verbodsbord bij het onthaal van het gemeentehuis diende ook in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het verbodsbord zal worden aangepast.

(Advies 55.009 van 24 maart 2023)



Gemeente Sint-Jans-Molenbeek:

klacht betreffende voorrang voor het Frans in parkeerreglement

De gemeente Sint-Jans-Molenbeek is een plaatselijke dienst die gevestigd is in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

De bepalingen in een parkeerreglement zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die bestemd zijn voor het publiek op gelijke voet in het Nederlands en in het Frans.

Deze wetsbepaling houdt in dat Nederlandstaligen en Franstaligen op gelijke voet behandeld dienen te worden en dat zij, zonder enige discriminatie, dezelfde diensten en faciliteiten genieten.

In casu stelt artikel 103 van het parkeerreglement dat in geval van discrepantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het parkeerreglement de Franse tekst prevaleert.

Op die manier wordt *de facto* voorrang gegeven aan de Franse versie van het parkeerreglement waardoor Nederlandstaligen en Franstaligen niet gelijk behandeld worden.

Derhalve dienen de Nederlandse en de Franse teksten volledig dezelfde inhoud te bevatten en mag de Franse tekst geen voorrang krijgen op de Nederlandse in geval van een discrepantie tussen beide teksten.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.045 van 27 april 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:

klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans

Een informatiefiche met de data van de misvieringen is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu was de informatiefiche uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatiefiche diende ook in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe aan de parochie zal vragen om ook een Nederlandstalige informatiefiche op te hangen.

(Advies 55.148 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans

Een informatiefiche is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuursstaalwet).

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu was de informatiefiche uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatiefiche diende ook in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de informatiefiche inmiddels verwijderd werd.

(Advies 55.150 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans

Een informatiefiche over het wassen van de handen is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuursstaalwet).

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu was de informatiefiche uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatiefiche diende ook in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe ervoor zal zorgen dat de informatiefiche ook in het Nederlands zal worden opgehangen.

(Advies 55.151 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans

Een informatiefiche over de verplichting om een mondmasker te dragen is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu betreft het echter geen informatiefiche die door het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe werden geplaatst, maar wel een informatiefiche van het private Centrum voor Geriatrische Revalidatie (CGR).

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.152 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende informatiefiches uitsluitend in het Frans

Informatiefiches over de geldende coronamaatregelen zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu betreft het echter geen informatiefiches die door het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe werden geplaatst, maar wel informatiefiches van het private Centrum voor Geriatrische Revalidatie (CGR).

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.153 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een informatiebord uitsluitend in het Frans

Informatieborden over het correct wegwerpen van sigaretten zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans. *In casu* was het informatiebord uitsluitend in het Frans gesteld.

Het informatiebord diende ook in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe het informatiebord zal vervangen door een tweetalig informatiebord..

(Advies 55.154 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende verbodsborden uitsluitend in het Frans

Verbodsborden zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu betreft het echter geen verbodsborden die door het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe werden geplaatst, maar wel verbodsborden geplaatst door het private Centrum voor Geriatrische Revalidatie (CGR).

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.155 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een sticker uitsluitend in het Frans

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Een sticker in de lift is een bericht of mededeling bestemd voor het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

In casu blijkt uit de informatie die door het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe aan de VCT werd verstrekt dat de sticker in de lift van het private Centrum voor Geriatrische Revalidatie (CGR) hing, waarvoor het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe niet verantwoordelijk is.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.172 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Een informatiefiche over de verplichting om een mondmasker te dragen is een bericht of mededeling bestemd voor het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

In casu blijkt uit de informatie die door het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe aan de VCT werd verstrekt dat de informatiefiche in het Centrum voor Geriatrie Revalidatie (CGR) hing, waarvoor het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe niet verantwoordelijk is.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.173 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een informatiebord uitsluitend in het Frans

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Een informatiebord is een bericht of mededeling bestemd voor het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

In casu blijkt uit de informatie die door het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe aan de VCT werd verstrekt dat het informatiebord in het Centrum voor Geriatrie Revalidatie (CGR) hing, waarvoor het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe niet verantwoordelijk is.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.174 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een datum uitsluitend in het Frans

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Een datum op een prikbord is een bericht of mededeling bestemd voor het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

In casu blijkt uit de informatie die door het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe aan de VCT werd verstrekt dat het prikbord in het Centrum voor Geriatrie Revalidatie (CGR) hing, waarvoor het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe niet verantwoordelijk is.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.175 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Een informatiefiche is een bericht of mededeling bestemd voor het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

In casu blijkt uit de informatie die door het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe aan de VCT werd verstrekt dat de informatiefiche in het Centrum voor Geriatrie Revalidatie (CGR) hing, waarvoor het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe niet verantwoordelijk is.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.176 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Een informatiefiche over het desinfecteren van de handen is een bericht of mededeling bestemd voor het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

In casu blijkt uit de informatie die door het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe aan de VCT werd verstrekt dat de informatiefiche in het Centrum voor Geriatrie Revalidatie (CGR) hing, waarvoor het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe niet verantwoordelijk is.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.177 van 23 juni 2023)



OCMW Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans

Het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Een informatiefiche over het bezoek aan de patiënten is een bericht of mededeling bestemd voor het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

In casu blijkt uit de informatie die door het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe aan de VCT werd verstrekt dat de informatiefiche in het Centrum voor Geriatrie Revalidatie (CGR) hing, waarvoor het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe niet verantwoordelijk is.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.
(Advies 55.178 van 23 juni 2023)



Stad Brussel:
ééntalig Nederlandstalige signalisatiebord voor een werf

Het betrokken signalisatiebord is een bericht en een mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 18 Bestuurstaalwet dient een plaatselijke dienst gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans te stellen.

Bijgevolg diende het signalisatiebord in het Nederlands en in het Frans te zijn opgemaakt.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.
(Advies 55.081 van 22 september 2023)



Stad Brussel:
ééntalig Nederlandstalige signalisatieborden voor werven

De betrokken signalisatieborden zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet

Overeenkomstig artikel 18 Bestuurstaalwet dient een plaatselijke dienst gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans te stellen.

Bijgevolg dienden de signalisatieborden in het Nederlands en in het Frans te zijn opgemaakt.
De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.
(Advies 55.115 van 22 september 2023)



OCMW Anderlecht:
klacht betreffende een openbare aanbesteding uitsluitend in het Frans

Het OCMW van Anderlecht is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Een openbare aanbesteding voor een sociaal tolk of vertaler is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Op grond van artikel 18, eerste lid Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans.

Derhalve diende de openbare aanbesteding ook in het Nederlands gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.
(Advies 55.126 van 22 september 2023)



Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe:
klacht betreffende informatie uitsluitend in het Frans

Informatie bij een publieke boekenkast is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

De gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu was de informatie uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatie diende ook in het Nederlands gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de gemeente alle boekenkasten opnieuw zal controleren en ervoor zal zorgen dat de instructies in het Nederlands en het Frans gesteld zijn.

(Advies 55.171 van 22 september 2023)



**Gemeente Sint-Pieters Woluwe:
klacht betreffende informatie uitsluitend in het Frans**

Informatie over een automatische deur is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Sint-Pieters-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu was de informatie uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatie diende ook in het Nederlands gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het gemeentebestuur de posters in beide talen zal stellen of zal verwijderen.

(Advies 55.205 van 22 september 2023)



**Gemeente Sint-Pieters Woluwe:
klacht betreffende informatie uitsluitend in het Frans**

Informatie op een geldautomaat is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Sint-Pieters-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu was de informatie uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatie diende ook in het Nederlands gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het gemeentebestuur contact heeft opgenomen met de leverancier van de geldautomaat die de informatie zo snel mogelijk in beide talen zal komen ophangen.

(Advies 55.206 van 22 september 2023)



**Gemeente Sint-Pieters Woluwe:
klacht betreffende informatie uitsluitend in het Frans**

Informatie op een fotoautomaat is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Sint-Pieters-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu was de informatie uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatie diende ook in het Nederlands gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het gemeentebestuur contact heeft opgenomen met de leverancier van de fotoautomaat die de informatie zo snel mogelijk in beide talen zal komen ophangen.

(Advies 55.207 van 22 september 2023)



**Gemeente Sint-Pieters Woluwe:
klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans**

Een informatiefiche aan het loket is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Sint-Pieters-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu was de informatiefiche uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatiefiche diende ook in het Nederlands gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het gemeentebestuur de posters in beide talen zal stellen of zal verwijderen.

(Advies 55.208 van 22 september 2023)



**Gemeente Sint-Pieters Woluwe:
klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans**

Een informatiefiche aan een deur in het gemeentehuis is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Sint-Pieters-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu was de informatiefiche uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatiefiche diende ook in het Nederlands gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het gemeentebestuur de posters in beide talen zal stellen of zal verwijderen.

(Advies 55.209 van 22 september 2023)



**Gemeente Sint-Pieters Woluwe:
klacht betreffende informatiefiches uitsluitend in het Frans**

Informatiefiches in de sanitaire ruimte van het gemeentehuis zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

De gemeente Sint-Pieters-Woluwe is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 18 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

In casu waren de informatiefiches uitsluitend in het Frans gesteld.

De informatiefiches dienden ook in het Nederlands gesteld te zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het gemeentebestuur de posters in beide talen zal stellen of zal verwijderen.

(Advies 55.210 van 22 september 2023)



**Gemeente Sint-Pieters Woluwe:
klacht betreffende een informatiefiche uitsluitend in het Frans**

Een informatiefiche aan de deur van een auditorium is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Uit de informatie die de gemeente Sint-Pieters-Woluwe aan de VCT bezorgd heeft blijkt dat het *in casu* een informatiefiche betreft van de culturele instelling W:Halll.

Volgens de gemeente Sint-Pieters-Woluwe is W:Halll een culturele instelling waarvan de activiteiten uitsluitend een enkele taalgroep, *in casu* de Franstaligen, interesseert in de zin van artikel 22 Bestuurstaalwet.

In de culturele instelling W:Halll vinden echter ook voorstellingen plaats die Nederlandstaligen interesseren en de ruimte kan bovendien verhuurd worden aan derden.

Derhalve valt W:Halll niet onder de regeling van artikel 22 Bestuurstaalwet, maar is artikel 18, eerste lid Bestuurstaalwet op W:Halll van toepassing, daar W:Halll gekwalificeerd dient te worden als een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Luidens artikel 18, eerste lid Bestuurstaalwet dienen de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn.

De informatiefiche dient daarom ook in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.212 van 22 september 2023)

4.2.4 Akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen



Stad Brussel: **eentalige administratieve sanctie en uitsluitend Franse straatnaam**

Een beslissing tot oplegging van een administratieve sanctie is een juridische akte. Deze beslissing dient derhalve als akte te worden beschouwd in de zin van de Bestuurstaalwet.

De juridische dienst – administratieve sancties van de stad Brussel is een plaatselijke dienst in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 20, § 1, Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de akten die de particulieren betreffen in het Nederlands of in het Frans, naargelang de wens van de belanghebbende.

In casu was de sanctie bestemd voor een onderneming die in het Nederlands geregistreerd is.

Bijgevolg diende de administratieve sanctie volledig in het Nederlands te zijn gesteld.

Derhalve moest ook de straatnaam in het Nederlands ('Dambordstraat') gesteld zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden, zowel voor de administratieve sanctie als voor de straatnaam die beide in het Frans gesteld waren.

De VCT neemt akte van het feit dat de juridische dienst – administratieve sancties van de stad Brussel een Nederlandse vertaling heeft gestuurd naar de betrokkene en hieraan een bijkomende termijn van 15 dagen heeft gekoppeld zodat de rechten van de verdediging niet geschonden werden.

(Advies 54.324 van 17 februari 2023)



Stad Brussel: **klacht betreffende een administratieve sanctie deels in het Frans.**

Een beslissing tot oplegging van een administratieve sanctie is een juridische akte. Deze beslissing dient derhalve als akte te worden beschouwd in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

De juridische dienst – administratieve sancties van de stad Brussel is een plaatselijke dienst in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 20, § 1, Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de akten die de particulieren betreffen in het Nederlands of in het Frans, naargelang de wens van de belanghebbende.

In casu was de sanctie bestemd voor een Nederlandstalige inwoner van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Bijgevolg diende de administratieve sanctie volledig in het Nederlands te zijn gesteld.

Derhalve moesten de naam van de stad ('Brussel') en de aanspreking ('Mijnheer') in het Nederlands gesteld zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de eerste brief opnieuw in het Nederlands naar de klager verstuurd zal worden.

(Advies 55.098 van 27 april 2023)



Stad Brussel:

klacht betreffende een administratieve sanctie deels in het Frans

De juridische dienst - administratieve sancties van de stad Brussel is een plaatselijke dienst gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Een beslissing tot oplegging van een administratieve sanctie is een juridische akte en is derhalve een akte in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 20, § 1, Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de akten die de particulieren betreffen in het Nederlands of in het Frans, naargelang de wens van de belanghebbende.

In casu was de sanctie bestemd voor een Nederlandstalige inwoner van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Bijgevolg diende de administratieve sanctie volledig in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.137 van 23 juni 2023)

4.2.5 Instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert



brussel

Vlaamse Gemeenschapscommissie: taalvereisten in een vacature van de bibliotheek Muntpunt

De bibliotheek Muntpunt is een initiatief van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse overheid en richt zich uitsluitend tot het Nederlandstalige deel van de bevolking.

Overeenkomstig artikel 22 van de van de Bestuursstaalwet, zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstig gebied.

Luidens artikel 15 van de Bestuursstaalwet kan in het Nederlandse taalgebied niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden indien hij de taal van het gebied niet kent.

Het is niet toegelaten om bijkomende vereisten inzake taalkennis op te leggen.

De vacature stelt bij het profiel van de gewenste kandidaat: “De kennis van het Frans en het Engels is een pluspunt.”

Het is niet toegestaan om de kennis van een andere taal dan het Nederlands te vereisen of in rekening te nemen bij de beoordeling van een kandidaat.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.304 van 20 januari 2023)



Gemeente Elsene: taalvereisten in een vacature van de bibliotheek *Sans Souci*

De bibliotheek *Sans Souci* is een plaatselijke dienst in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuursstaalwet.

Sans Souci is een Nederlandstalige bibliotheek die zich uitsluitend richt tot het Nederlandstalige deel van de bevolking.

Overeenkomstig artikel 22 van de van de Bestuursstaalwet zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstig gebied.

Luidens artikel 15 van de Bestuursstaalwet kan in het Nederlandse taalgebied niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden, indien hij de taal van het gebied niet kent.

Het is niet toegelaten om bijkomende vereisten inzake taalkennis op te leggen.

De vacature stelt bij het profiel van de gewenste kandidaat: “Kennis van het Frans en Engels en bijkomend andere talen is een troef.”

Het is niet toegestaan om de kennis van een andere taal dan het Nederlands te vereisen of in rekening te nemen bij de beoordeling van een kandidaat.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat het om een fout ging bij het kopiëren van de officiële vacature naar de bibliotheekwebsite.

(Advies 54.305 van 20 januari 2023)



Gemeente Vorst:
taalvereisten in een vacature van de bibliotheek van Vorst

De bibliotheek van Vorst is een plaatselijke dienst in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet

De bibliotheek van Vorst is een Nederlandstalige bibliotheek die zich uitsluitend richt tot het Nederlandstalige deel van de bevolking.

Overeenkomstig artikel 22 van de van de Bestuurstaalwet zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstig gebied.

Luidens artikel 15 van de Bestuurstaalwet kan in het Nederlandse taalgebied niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden, indien hij de taal van het gebied niet kent.

Het is niet toegelaten om bijkomende vereisten inzake taalkennis op te leggen.

De vacature stelt bij het profiel van de gewenste kandidaat: “De kennis van het Frans is een troef.”

Het is niet toegestaan om de kennis van een andere taal dan het Nederlands te vereisen of in rekening te nemen bij de beoordeling van een kandidaat.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.307 van 20 januari 2023)



Gemeente Sint-Gillis:
taalvereisten in vacature gemeentelijke bibliotheek

De gemeentelijke bibliotheek van Sint-Gillis is een plaatselijke dienst in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de Bestuurstaalwet.

De gemeentelijke bibliotheek van Sint-Gillis is een Nederlandstalige bibliotheek die zich uitsluitend richt tot het Nederlandstalige deel van de bevolking.

Overeenkomstig artikel 22 Bestuurstaalwet zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstig gebied.

Luidens artikel 15 Bestuursstaalwet kan in het Nederlandse taalgebied niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden indien hij de taal van het gebied niet kent.

Er mogen geen bijkomende voorwaarden inzake talenkennis worden opgelegd.

De vacature stelt bij het profiel van de gewenste kandidaat: "Een goede kennis van het Frans en van andere talen aanwezig in Sint-Gillis is een troef."

Het is niet toegestaan om de kennis van een andere taal dan het Nederlands te eisen of in rekening te nemen bij de beoordeling van een kandidaat.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.336 van 17 februari 2023)

5. Rand- en taalgrensgemeenten

5.1 Behandeling in binnendienst



Gemeente Bever: klacht betreffende communicatie in de binnendiensten in het Frans

De gemeente Bever is een taalgrensgemeente gelegen in het Nederlandse taalgebied in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Overeenkomstig artikel 10 Bestuurstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten in hun binnendiensten uitsluitend de taal van het gebied waarin ze gevestigd zijn.

De gemeente Bever is gelegen in het Nederlandse taalgebied waardoor in de binnendiensten alle documenten volledig in het Nederlands gesteld moeten zijn en alle communicatie uitsluitend in het Nederlands dient te verlopen.

In casu werden een aantal mails echter uitsluitend in het Frans verstuurd en wordt in de mailadressen en hoofddingen naast het Nederlandstalige ‘Bever’ ook het Franse ‘Biévène’ gebruikt.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de gemeente bezig is met het wijzigen van alle tweetalige mailadressen naar eentalig Nederlandstalige mailadressen.

(Advies 55.188 van 23 juni 2023)

5.2 Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek



TEC Luik-Verviers: aanplakking van wegenwerken uitsluitend in het Frans

Aanplakkingen van wegenwerken zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

De Waalse vervoersmaatschappij TEC Luik-Verviers is een gedecentraliseerde dienst van de Waalse Regering waarvan de werkkring niet het gehele ambtsgebied van het Waalse Gewest bestrijkt overeenkomstig artikel 37 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI).

De werkkring van de gedecentraliseerde dienst TEC Luik-Verviers omvat zowel gemeenten zonder speciale taalregeling als gemeenten met een speciale taalregeling.

Luidens artikel 39 GWHI is op deze diensten, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling, de taalregeling van toepassing die door de Bestuurstaalwet is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten.

De gemeente Voeren is een taalgrensgemeente gelegen in het Nederlandse taalgebied in de zin van de Bestuurstaalwet.

Hier treedt de TEC Luik-Verviers dus op buiten het ambtsgebied van het Waalse Gewest. De VCT heeft in eerdere adviezen betreffende een gelijkaardige problematiek gesteld dat een gedecentraliseerde dienst in zulke gevallen het taalgebruik van dat gebied dient te respecteren. (zie ook: nrs. 48.242 van 27 september 2017 en 51.262 van 27 september 2019).

Bushaltes zijn plaatselijke diensten in de zin van de Bestuurstaalwet.

De berichten en mededelingen aan het publiek dienen op grond van artikel 11, §2, tweede lid Bestuurstaalwet in het Nederlands en het Frans te zijn gesteld, met voorrang voor het Nederlands.

De aanplakkingen van de wegenwerken dienden dus in het Nederlands en het Frans te zijn gesteld, met voorrang voor het Nederlands.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.300 van 20 januari 2023)



Stad Ronse:

een app enkel in het Nederlands beschikbaar gesteld aan de inwoners van de stad Ronse.

De betrokken app dient te worden gekwalificeerd als een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 11, § 2, tweede lid Bestuurstaalwet worden de berichten en de mededelingen in de taalgrensgemeenten – waaronder Ronse – in het Nederlands en in het Frans gesteld. De voorrang dient hierbij te worden verleend aan de taal van het gebied, *in casu* het Nederlands.

De stad Ronse had bij de aanvraag voor de app voor de stad Ronse moeten aanvragen dat Digitaal Vlaanderen deze app ook in een Franse versie kon aanbieden.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.286 van 24 maart 2023)



Gemeente Voeren:

klacht betreffende een verkeersbord deels in het Frans

Verkeersborden zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

De taalgrensgemeente Voeren is een plaatselijke dienst gelegen in het Nederlandse taalgebied.

Overeenkomstig artikel 11, § 2, tweede lid Bestuurstaalwet stellen de taalgrensgemeenten de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans, met voorrang voor de taal van het gebied waarin de taalgrensgemeente gelegen is, *in casu* het Nederlands.

In dit geval blijkt uit de informatie die door de gemeente Voeren aan de VCT bezorgd werd dat de verkeersborden werden geplaatst door de gemeente Dalhem en dat dit gebeurde zonder dat er hiervoor voorafgaand een signalisatievergunning was aangevraagd bij de gemeente Voeren.

Hoewel de verkeersborden niet door de gemeente Voeren zelf geplaatst werden, blijft de gemeente Voeren wel verantwoordelijk voor de naleving van de Bestuurstaalwet met betrekking tot de verkeersborden die zich op haar grondgebied bevinden.

In casu heeft de gemeente Voeren de gemeente Dalhem onmiddellijk verzocht om de verkeersborden aan te passen en een Nederlandstalig verkeersbord naast het verkeersbord in het Frans te plaatsen.

Op het Nederlandstalige verkeersbord dat vervolgens door de gemeente Dalhem geplaatst werd, was echter het Franse '*Mouland*' gesteld in plaats van het Nederlandstalige '*Moelingen*'.

Daaropvolgend heeft de gemeente Voeren de gemeente Dalhem opnieuw verzocht om het verkeersbord aan te passen en conform de Bestuurstaalwet te stellen. Daar de gemeente Dalhem in gebreke bleef, werd het verkeersbord verwijderd door de gemeente Voeren.

Derhalve heeft de gemeente Voeren al het nodige gedaan om ervoor te zorgen dat de verkeersborden op haar grondgebied conform de Bestuurstaalwet gesteld zouden zijn.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden
(Advies 55.084 van 26 mei 2023)



Gemeente Bever:
klacht betreffende een verkeersbord uitsluitend in het Frans

De gemeente Bever is een taalgrensgemeente gelegen in het Nederlandse taalgebied in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Verkeersborden zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 11, § 2, tweede lid Bestuurstaalwet stellen de taalgrensgemeenten de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans, met voorrang voor de taal van het gebied.

In casu diende het verkeersbord bijgevolg in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld, met voorrang voor het Nederlands.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden met uitzondering van één onthouding van de Nederlandse afdeling..

De VCT neemt akte van het feit dat het eentalig Franse verkeersbord verwijderd werd zodra de burgemeester op de hoogte was van de schending.

(Advies 55.022 van 23 juni 2023)



Gemeente Bever:
klacht betreffende documenten verstuurd in twee talen

De gemeente Bever is een taalgrensgemeente gelegen in het Nederlandse taalgebied in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Documenten bestemd voor alle inwoners van de gemeente zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 11, § 2, tweede lid Bestuurstaalwet stellen de taalgrensgemeenten de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans, met voorrang voor de taal van het gebied, *in casu* het Nederlands

In casu werden de documenten in het Nederlands en in het Frans verstuurd. De Nederlandse tekst gaat vooraf aan de Frans tekst waaruit de voorrang van het Nederlands blijkt.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.186 van 23 juni 2023)



Gemeente Bever:
klacht betreffende straatnaamborden in twee talen

De gemeente Bever is een taalgrensgemeente gelegen in het Nederlandse taalgebied in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Straatnaamborden zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 11, § 2, tweede lid Bestuurstaalwet stellen de taalgrensgemeenten de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans, met voorrang voor de taal van het gebied.

In casu staat de Nederlandse benaming eerst en volgt daarna de Franse benaming waaruit de voorrang voor het Nederlands blijkt.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden met uitzondering van één onthouding van de Nederlandse afdeling.

(Advies 55.187 van 23 juni 2023)



Gemeente Vloesberg:
de ééntaligheid van bepaalde rubrieken op de website.

De gemeente Vloesberg is een plaatselijke dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

De website van de gemeente is een bericht, mededeling in de zin van de Bestuursstaalwet.

In de taalgrensgemeenten worden de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn gesteld in het Nederlands en in het Frans, met voorrang aan de taal van het gebied (artikel 11, § 2, tweede lid Bestuursstaalwet). Volgens de vaste rechtspraak van de VCT dient de Franse tekst de Nederlandse tekst vooraf te gaan in het Franse taalgebied, hetzij van links naar rechts, hetzij van boven naar onder.

Derhalve dienen alle rubrieken in de twee talen gesteld te zijn (Nederlands en Frans). Hierbij dient voorrang gegeven te worden aan de Franse versie.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT verwijst naar haar ambtshalve onderzoek naar het taalgebruik op websites van de taalgrensgemeenten.

(Advies 55.224 van 22 september 2023)



Gemeente Voeren:
klacht betreffende verkeersborden uitsluitend in het Nederlands

Verkeersborden zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

De taalgrensgemeente Voeren is een plaatselijke dienst gelegen in het Nederlandse taalgebied.

Overeenkomstig artikel 11, § 2, tweede lid Bestuursstaalwet stellen de taalgrensgemeenten de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans, met voorrang voor de taal van het gebied waarin de taalgrensgemeente gelegen is, in casu het Nederlands.

De verkeersborden waren uitsluitend in het Nederlands gesteld.

Uit de informatie die door de gemeente Voeren aan de VCT bezorgd werd, blijkt dat het verkeersborden betreft die geplaatst werden door een aannemer.

Overeenkomstig artikel 50 Bestuursstaalwet ontslaat de aanstelling, uit welke hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten echter niet van de toepassing van de Bestuursstaalwet.

De verkeersborden dienden in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld, met voorrang voor het Nederlands.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de gemeente Voeren de aannemer onmiddellijk gecontacteerd heeft om de verkeersborden aan te passen of te verwijderen en dat de verkeersborden daarna ook daadwerkelijk verwijderd zijn.

(Advies 55.159 van 13 oktober 2023)

 **Gemeente Sint-Genesius-Rode:**
nieuw logo van de gemeente

De gemeente Sint-Genesius-Rode is een randgemeente in de zin van de Bestuursaalwet (Art. 7, tweede lid Bestuursaalwet).

Overeenkomstig de rechtspraak van de VCT is een logo een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursaalwet (VCT 30 oktober 2015, nrs. 47.136, 47.143 en 47.161).

Luidens artikel 24 Bestuursaalwet stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in de randgemeenten, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans met voorrang voor de taal van het taalgebied, met name het Nederlands.

De klacht heeft betrekking op onderstaande logo:

The logo consists of three lines of text. The top line is 'Sint-Genesius' in blue. The middle line is 'Rhode' in a larger font, with 'Rh' in blue and 'ode' in green. The bottom line is 'Saint-Genèse' in green.

De VCT stelt vast dat door het gebruik van een tweetalig logo en het gebruik van 'Rhode' op de tweede regel de voorrang van de taal van het gebied (Nederlands) niet wordt gerespecteerd.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd naar de klager.

(Advies 55.275 van 17 november 2023)

DEEL II

verslag van de
Nederlandse afdeling

Hoofdstuk I Klachten waarvoor de Nederlandse afdeling onbevoegd is

AKEMMA AKEMMA: klacht betreffende testresultaten in het Frans

Het testcentrum Akemma is een private rechtspersoon en ressorteert bijgevolg in beginsel niet onder de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Private medische instellingen vallen enkel onder de Bestuurstaalwet indien ze een publieke opdracht uitoefenen die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Het maken van een afspraak voor een coronatest bij een testcentrum is geen publieke opdracht die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen. (cf. VCT-advies 53.366 van 10 december 2021).

In casu is de Bestuurstaalwet dan ook niet van toepassing op het testcentrum Akemma.

De VCT verklaart zich derhalve onbevoegd wat betreft deze klacht.
(Advies 55.056 van 24 maart 2023)

Hoofdstuk II Klachten waarvoor de Nederlandse afdeling bevoegd is

1. Diensten van de gemeenschaps- en gewestregeringen

1.1 Berichten en mededelingen aan het publiek

AGENTSCHAP
BINNENLANDS
BESTUUR



Vlaamse
overheid

Agentschap Binnenlands Bestuur:

klacht betreffende een samenlevingsbarometer in meerdere talen

Het Agentschap Binnenlands Bestuur is een intern verzelfstandigd agentschap (IVA) dat werd opgericht bij besluit van de Vlaamse Regering van 28 oktober 2005.

Luidens de bepalingen van titel III “Gebruik der talen” van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) gebruiken de diensten van de Vlaamse Regering het Nederlands als bestuurstaal. Dit betekent dat de openbare raadpleging over de samenleving, de zogenaamde samenlevingsbarometer, enkel gesteld kan zijn in het Nederlands.

De Nederlandse afdeling van de VCT heeft echter in verschillende adviezen gesteld dat zij er zich van bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de door Bestuurstaalwet of door de GWHI voorgeschreven ta(a)l(en), kan in uitzonderlijke gevallen noodzakelijk zijn.

De VCT heeft in haar adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuurstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (cf. VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017;47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd. Dit betekent onder meer dat dit gebruik van andere talen dient te worden beperkt tot de inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen. De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld.

Het gebruik van vreemde talen mag geen afbreuk doen aan de voorrang van het Nederlands in het Nederlandse taalgebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W. De tekst dient derhalve in eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde taal, *in casu* het Nederlands, zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt beschouwd louter als een vertaling van de tekst in de officiële taal. Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de Nederlandse tekst vooraftegaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

In casu vermeldt het methodologisch rapport bij deze barometer dat “omdat de respons bij personen van

buitenlandse herkomst gemiddeld lager ligt dan bij personen van Belgische herkomst, dit deels te wijten is aan een beperktere Nederlandse taalkennis en er in de vragenlijst expliciet gepeild wordt naar taalkennis van het Nederlands, is ervoor gekozen om voor een specifieke groep van personen bijkomend een vertaling van de brief en de vragenlijst in het Engels en het Frans te bezorgen.”

Die specifieke groep van personen wordt in de voetnoten gedefinieerd als “*personen die een buitenlandse nationaliteit hebben of een buitenlandse geboortenationaliteit hebben en de Belgische nationaliteit minder dan 10 jaar geleden hebben verworven.*”

Door naar eenieder die de Belgische nationaliteit minder dan tien jaar geleden heeft verworven een Franse en Engelse vertaling van de Nederlandstalige brief te versturen, wordt de bijzondere doelgroep, namelijk inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden, onvoldoende precies afgebakend.

Daarnaast staan op de Engelse en Franse versies van de brieven nergens vermeldingen dat het louter een vertaling van de brief in het Nederlands betreft. Deze vermeldingen zijn essentieel om te benadrukken dat ten gevolge van de Grondwet en de Bestuursstaalwet de enige officiële bestuurstaal het Nederlands is.

Tot slot had eenieder de mogelijkheid om de vragenlijst online in zes verschillende talen (Nederlands, Frans, Engels, Duits, Spaans en Arabisch) in te vullen, zonder dat de persoon die de vragenlijst in een van deze talen wou invullen moest aantonen dat hij nog niet de gelegenheid heeft gehad om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.071 van 23 juni 2023)



VRT:

klacht betreffende een programma-aankondiging deels in het Engels

Op de VRT is het decreet van 29 april 1997 betreffende de omzetting van de BRTN in een naamloze vennootschap van publiek recht, van toepassing. De VRT staat onder het toezicht van de Vlaamse minister, belast met het mediabeleid.

De VRT is een openbare instelling met een eigen rechtspersoonlijkheid en derhalve een gedecentraliseerde dienst van de Vlaamse regering.

Volgens de vaste adviespraktijk van de Nederlandse afdeling van de VCT is het inherent is aan de werking van omroepverenigingen, dat andere talen dan het Nederlands worden gebruikt en dat de aard en de specialiteit van bepaalde gevallen geen overtreding inhouden van de Bestuursstaalwet (VCT-adviezen 34.065 [><1N] van 13 februari 2003 en 33.225 van 5 juli 2001).

In casu betreft het de aankondiging van een tv-programma waarbij de aankondiging hoofdzakelijk in het Nederlands gesteld is en er slechts enkele Engelse begrippen gebruikt worden waarvoor bovendien geen gepaste Nederlandse vertaling bestaat (bv. ‘*upcyclen*’ en ‘*thriften*’).

De Nederlandse afdeling van de VCT is derhalve van oordeel dat het inherent is aan de werking van de omroepverenigingen, dat andere talen dan het Nederlands worden gebruikt en dat de aard en de specialiteit van dit specifieke geval geen overtreding inhouden.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.144 van 22 september 2023)



Vlaams minister van cultuur:

het gebruik van het Engels in Vlaamse kunstinstellingen

DE SINGEL en Opera Ballet Vlaanderen zijn sinds 2005 kunstinstellingen van de Vlaamse Gemeenschap en ressorteren bijgevolg onder de bevoegdheid van de Vlaamse minister bevoegd voor cultuur.

Luidens de bepalingen van titel III “Gebruik der talen” van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) gebruiken de diensten van de Vlaamse Regering het Nederlands als bestuurstaal.

Dit betekent dat berichten en mededelingen aan het publiek, zoals aankondigingen over het uitschakelen van het gsm-toestel voorafgaand aan een voorstelling, uitsluitend in het Nederlands gedaan mogen worden.

Derhalve mogen de aankondigingen betreffende het uitschakelen van het gsm-toestel niet in het Engels gedaan worden.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden

(Advies 55.217 van 17 november 2023)

2. Plaatselijke diensten

2.1 Betrekkingen van centrale diensten met plaatselijke en gewestelijke diensten



FOD Binnenlandse Zaken :

versturen van een tweetalige e-mail over een uitnodiging voor een vergadering over de stakingsaanzegging aan een burgemeester van een gemeente gelegen in het Nederlandse taalgebied.

De FOD Binnenlandse Zaken is een centrale dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 39, § 2 Bestuursstaalwet gebruiken de centrale diensten in hun betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse, het Franse en het Duitse taalgebied de taal van het gebied.

Derhalve diende de e-mail uitsluitend in het Nederlands naar de betrokken burgemeester verstuurd te worden.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.185 van 13 oktober 2023)

2.2 Betrekkingen met particulieren



Gemeente Hoeilaart:

- **de gemeentelijke diensten op herhaaldelijke basis zouden overtreden de bestuursstaalwetgeving door bij de burgerlijke stand of bij een andere instantie iemand in zijn eigen taal te bedienen in plaats van het Nederlands of zelfs aan te spreken met ‘bonjour’;**
- **speeches door de burgemeester zouden zijn gehouden in drie talen;**
- **de burgemeester doet op de wekelijkse vrijdagmarkt zijn aankopen of begroet mensen in het Frans.**

Overeenkomstig artikel 12 Bestuursstaalwet gebruikt iedere plaatselijke dienst die in het Nederlandse taalgebied is gevestigd, uitsluitend het Nederlands voor zijn betrekkingen met de particulieren, onverminderd de mogelijkheid die hem gelaten wordt aan de particulieren, die gevestigd zijn in een ander taalgebied, te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

De Nederlandse afdeling van de VCT benadrukt dat het gebruik van andere talen enkel mogelijk is op grond van het hoffelijkheidsbeginsel. Dit hoffelijkheidsbeginsel dient strikt te worden geïnterpreteerd: een andere taal kan enkel gebruikt worden om een particulier te antwoorden die gevestigd is in een ander taalgebied en het Frans of het Duits heeft gebruikt.

De Nederlandse afdeling van de VCT stelt vast dat de gemeente Hoeilaert in zijn afspraken rond communicatie met anderstaligen de mogelijkheid om andere talen te gebruiken veel ruimer toepast dan toegelaten volgens het in de Bestuurstaalwet omschreven hoffelijkheidsbeginsel.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden met betrekking tot deze strekking van de klacht.

Verder heeft de klacht betrekking op speeches in meerdere talen, meer specifiek gaat het over een speech van enkele jaren geleden. De VCT is van oordeel dat het hier gaat over feiten die niet specifiek zijn omschreven of feiten die achterhaald zijn.

De klacht wordt niet ontvankelijk bevonden met betrekking tot deze strekking van de klacht.

De communicatie tussen een burgemeester en mensen op straat kan ressorteren onder het toepassingsgebied van artikel 12 Bestuurstaalwet in zoverre deze communicatie gebeurt in het kader van zijn functie. In deze gevallen dient een burgemeester het Nederlands te gebruiken.

Voor zover de betrokken particulieren werden aangesproken in de uitoefening van de functie, wordt dit deel van de klacht ontvankelijk en gegrond bevonden.

Voor zover de betrokken particulieren niet werden aangesproken in de uitoefening van de functie, wordt dit deel van de klacht ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 54.068 van 20 januari 2023)



NMBS:

het verkooppunt te Asse staat op het uittreksel van de klager bij de bank vermeld met als eerste aanduiding in het Frans SMCB en verder SNCB en met Bruxelles als adres.

Voorafgaandelijk dient er te worden opgemerkt, dat terwijl de NMBS niet verantwoordelijk is voor de betrekking tussen de bankmaatschappij en haar klant, betreft de benaming van het verkooppunt te Asse een onderdeel van de betrekking tussen de bankmaatschappij en de NMBS.

De NMBS is een autonoom overheidsbedrijf (art. 1 § 4, 2°, van de wet van 19 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Wet Overheidsbedrijven)).

Luidens artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Het verkooppunt te Asse is een plaatselijke dienst in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 10, eerste lid Bestuurstaalwet gebruikt iedere plaatselijke dienst gevestigd in het Nederlandse taalgebied uitsluitend het Nederlands in zijn binnendiensten, in zijn betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert en in zijn betrekkingen met de andere diensten uit hetzelfde taalgebied en uit Brussel-Hoofdstad.

Op grond van artikel 12, eerste lid gebruikt iedere plaatselijke dienst, die in het Nederlandse taalgebied is gevestigd, uitsluitend het Nederlands voor zijn betrekkingen met de particulieren, onverminderd de mogelijkheid die hem gelaten wordt aan de particulieren, die gevestigd zijn in een ander taalgebied, te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

De benaming van het verkooppunt te Asse had derhalve in het Nederlands moeten worden doorgegeven aan de bankmaatschappij.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 54.202 van 20 januari 2023)



NMBS:
treinticket met Franse benaming 'Bruxelles'

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de Bestuurstaalwet. Dit heeft tot gevolg dat de NMBS bij haar activiteiten moet handelen in overeenstemming met de Bestuurstaalwet..

De stations van de NMBS dienen gekwalificeerd te worden als plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 Bestuurstaalwet.

Het station Gent Sint-Pieters is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied.

Een treinticket is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 12 Bestuurstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied uitsluitend het Nederlands in hun betrekkingen met particulieren.

Bijgevolg diende het treinticket uitsluitend in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de NMBS onderzoek heeft gedaan naar het voorval waaruit blijkt dat de verkoopautomaat normaliter enkel het Nederlandse 'Brussel' afdruckt op het treinticket.

(Advies 54.362 van 17 februari 2023)



**Politiezone Oostende:
regularisatiebrieven in twee talen**

Het opstellen van een proces-verbaal is een procedurehandeling die niet ressorteert onder het toepassingsgebied van de Bestuurstaalwet, maar onder de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken.

Regularisatiebrieven met de vraag om een auto te laten keuren zijn echter wel betrekkingen met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

De politiezone Oostende is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 12, eerste lid Bestuurstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten die in het homogeen Nederlandse taalgebied gevestigd zijn uitsluitend het Nederlands in hun betrekkingen met particulieren.

Bijgevolg dienden de regularisatiebrieven in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat aan de bevoegde instantie werd gevraagd om de Franstalige versie te verwijderen en van het feit dat de bevoegde diensten erop attent gemaakt werden om in de toekomst de Bestuurstaalwet correct toe te passen.

(Advies 55.027 van 17 februari 2023)



**NMBS:
een Nederlandstalig treinticket met de Franse benaming 'Bruxelles'**

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet). Dit heeft tot gevolg dat de NMBS bij haar activiteiten moet handelen in overeenstemming met de Bestuurstaalwet..

De stations van de NMBS dienen gekwalificeerd te worden als plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 Bestuurstaalwet.

Het station Gent Sint-Pieters is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied.

Een treinticket is een betrekking met een particulier in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 12 Bestuursstaalwet gebruiken de plaatselijke diensten gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied uitsluitend het Nederlands in hun betrekkingen met particulieren.

Bijgevolg dienen de treintickets uitsluitend in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De Nederlandse afdeling van de VCT merkt bovendien op dat uit uw antwoord op de vraag om inlichtingen blijkt dat de namen van de stations altijd in het Frans gesteld zijn wanneer de particulier het Engels of het Duits als taalkeuze opgeeft.

Dit is niet conform de Bestuursstaalwet, daar de taal waarin de naam van het station gesteld dient te zijn afhankelijk is van de plaats waar het treinticket gekocht werd. Derhalve dient de benaming 'Brussel' in het Nederlands gesteld te zijn op een treinticket aangekocht in een station gelegen in het Nederlandse taalgebied, ook wanneer de particulier het Duits of het Engels als taalkeuze heeft opgegeven.

(Advies 55.170 van 17 november 2023)

2.3 Berichten en mededelingen aan het publiek



Gemeente Tremelo: omleidingsbord in twee talen

Omleidingsborden zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

De gemeente Tremelo is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied in de zin van de Bestuurstaalwet.

Op grond van artikel 11, § 1, eerste lid Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het Nederlandse taalgebied gevestigd zijn, de berichten en de mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands.

Dat een externe aannemer is aangesteld, ontslaat de gemeente Tremelo niet van de toepassing van de Bestuurstaalwet (art. 50 Bestuurstaalwet).

De omleidingsborden dienden enkel in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de gemeente Tremelo van zodra ze op de hoogte was van de schending onmiddellijk de Franse term 'déviation' heeft afgeplakt.

(Advies 54.251 van 20 januari 2023)



Fotomuseum Antwerpen: posters over een nieuwe tentoonstelling werden exclusief in het Engels gepubliceerd.

Het FOMU wordt beheerd door het autonoom gemeentebedrijf Culturele Instellingen Antwerpen/Erfgoed opgericht door de stad Antwerpen.

Zij is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlands taalgebied in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 11, § 1 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in de taal van hun gebied, *in casu* het Nederlands.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT is het gebruik van een productnaam in een vreemde taal toegelaten, voor zover het bericht zelf gesteld is overeenkomstig de Bestuurstaalwet.

In haar advies nr. 43.074 van 9 december 2011 diende de VCT bijvoorbeeld te oordelen over de conformiteit met de Bestuurstaalwet van campagneaffiches die deels in het Engels zijn gesteld ("*I bob you*, Wie je graag ziet. Breng je veilig thuis"; "Boe! Met de motor. Laat je niet verrassen. *Go for Zero!*") en briefkaarten met aan de achterkant een Nederlandstalige tekst, maar aan de voorzijde Engelstalige slogans ("*Go for Zero!*": "*Easy Rider*", "*Queen of the Road*" en "*Superzero*"). De VCT heeft toen geoordeeld dat de affiches en briefkaarten in de eerste plaats gesteld zijn in het Nederlands. De

Engelstalige slogans zijn geen vertaling van de Nederlandse tekst maar een uitdrukking of leus om de boodschap te benadrukken. De VCT oordeelde toen dat het gebruik van Engelstalige slogans niet als een overtreding van de Bestuursstaalwet beschouwd kan worden.

In haar advies 50.112 van 18 mei 2018 diende de Nederlandse afdeling van de VCT te oordelen over het gebruik van de uitsluitend Engelstalige slogan “*Last Night A DJ saved my life*”. De affiches, radiospot en andere campagneboodschappen waren in het Nederlands met uitzondering van de liedjestekst. De Engelstalige liedjestekst “*Last Night a DJ saved my life*” is een refrein dat omwille van een bijzondere eigenschap – namelijk de lengte van exact twee seconden – werd gekozen. Bijkomend was er geen even lang én even bekend Nederlandstalig alternatief beschikbaar. De Nederlandse afdeling van de VCT beschouwde derhalve het gebruik van de Engelstalige liedjestekst “*Last Night a DJ saved my life*” niet als een overtreding van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. De klacht werd ongegrond bevonden.

In casu, verwijst de titel “*Recaptioning Congo*” naar het internationaal onderzoek door Sandrine Colard met dezelfde titel. De tentoonstelling richt zich op een nationaal en internationaal publiek. De overige teksten (zaalteksten, brochures en andere vormen van communicatie) zijn wel gesteld in het Nederlands. De keuze voor de betrokken titel kan niet beschouwd worden als een overtreding van de Bestuursstaalwet.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 54.277 van 20 januari 2023)



Stad Kortrijk:
tweetalige affiche

De VCT stelt vast dat de het buurtcomité ‘Wij(k) de Parken’ geen concessiehouder is van een openbare dienst en dat deze ook niet belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het algemeen belang, en dat zij bijgevolg niet onderworpen is aan de Bestuursstaalwet.

De VCT is derhalve niet bevoegd voor de klacht tegen het buurtcomité Wij(k) de Parken.

Het is niet omdat de stad Kortrijk het buurtcomité ‘Wij(k) de Parken’ mee subsidieert, dat ze verantwoordelijk is voor de activiteiten die het buurtcomité ‘Wij(k) de Parken’ organiseert.

Bovendien vormen de activiteiten van het buurtcomité Wij(k) de Parken, zoals hierboven reeds aangehaald, geen taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat.

Bijgevolg wordt de klacht tegen de stad Kortrijk ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 54.313 van 20 januari 2023)



NMBS:
klacht betreffende een plattegrond in twee talen

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet). Dit heeft tot gevolg dat de NMBS bij haar activiteiten moet handelen in overeenstemming met de Bestuurstaalwet..

De stations van de NMBS dienen gekwalificeerd te worden als plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 Bestuurstaalwet.

Het station van Liedekerke is een plaatselijke dienst gelegen in het Nederlandse taalgebied.

Een plattegrond met de stations en de lijnen is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

In een advies van 28 april 1988 heeft de VCT het volgende gesteld met betrekking tot plaatsnamen op plattegronden:

“(…) De beste oplossing die strookt met de geest van de samenvatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, bestaat erin het te houden bij het taalstelsel van het afgebeelde gebied.

Uit dat beginsel vloeit voort:

- dat de gemeenten zonder speciale regeling van het Nederlandse taalgebied, enkel in het Nederlands zullen worden vermeld.
- dat de gemeenten zonder speciale taalregeling enkel in het Frans zullen worden vermeld.
- dat de 19 gemeenten uit het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in het Frans en in het Nederlands zullen worden vermeld.
- dat de randgemeenten in het Nederlands en in het Frans zullen worden vermeld (met voorrang voor het Nederlands)
- dat de taalgrensgemeenten die in het Nederlandse taalgebied zijn gelegen, in het Nederlands en in het Frans zullen worden vermeld, met voorrang voor het Nederlands.
- dat de taalgrensgemeenten die in het Franse taalgebied zijn gelegen, in het Nederlands en in het Frans zullen worden vermeld, met voorrang voor het Frans.”

In een advies van 9 juni 1988 heeft de VCT met betrekking tot deze materie het volgende gesteld:

“Voor de aanduiding van de namen der vertrek - en aankomststations op de reisbiljetten mag men de taal van het gebied waar het station gelegen is gebruiken (uitgenomen voor de stations met een speciale taalregeling) en het is logisch en wettelijk verantwoord dat de reiziger op de spoorwegkaart dezelfde aanduidingen vindt a/s op zijn reisbiljet.

(…)

De VCT heeft haar goedkeuring gehecht en er nogmaals aan herinnerd dat de stationsnamen in de taal van het gebied waar zij gelegen zijn worden gesteld, met tussen haakjes de wettelijke vertaling als zij in een taalgrensgemeente gelegen zijn, en in het Nederlands en het Frans als zij in Brussel-Hoofdstad gelegen zijn.”

In casu zijn alle plaatsnamen van stations gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied uitsluitend in het Nederlands gesteld, zijn alle plaatsnamen van stations gelegen in het homogeen Franse taalgebied uitsluitend in het Frans gesteld, zijn de stations gelegen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in het Nederlands en in het Frans gesteld en zijn de stations gelegen in rand- en taalgrensgemeenten gesteld in taal van het taalgebied waarin ze gelegen zijn met de Nederlandse of Franse vertaling tussen haakjes.

Derhalve is de plattegrond conform de Bestuurstaalwet opgesteld.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.013 van 24 maart 2023)



NMBS:

klacht betreffende de benamingen op vuilniscontainers in twee talen

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet). Dit heeft tot gevolg dat de NMBS bij haar activiteiten moet handelen in overeenstemming met de Bestuurstaalwet..

De stations van de NMBS dienen gekwalificeerd te worden als plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 Bestuurstaalwet.

Het station van Liedekerke is een plaatselijke dienst gelegen homogeen Nederlandse taalgebied.

De benamingen op vuilniscontainers zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 11, § 1 Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in het Nederlands

Bijgevolg dienden de benamingen uitsluitend in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.014 van 24 maart 2023)



Gemeente Mol:
klacht betreffende een flyer in het Turks en in het Arabisch

De flyer is een uitnodiging voor een evenement dat wordt georganiseerd door de Turkse en Syrische gemeenschap van de gemeente Mol om de slachtoffers van de aardbevingen in Turkije en Syrië te steunen.

Het is echter niet omdat de organisatie van het evenement niet volledig in handen is van de gemeente Mol zelf, dat de gemeente Mol de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet) niet dient na te leven. De flyer voor het evenement werd immers door het gemeentebestuur zelf uitgegeven.

De gemeente Mol is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied in de zin van de Bestuurstaalwet.

Een flyer is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 11, § 1, eerste lid Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten die in het homogeen Nederlandse taalgebied gelegen zijn de berichten en mededelingen uitsluitend in het Nederlands.

De Nederlandse afdeling van de VCT heeft echter in verschillende adviezen gesteld dat zij er zich van bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de Bestuurstaalwet kan in uitzonderlijke gevallen noodzakelijk zijn.

De VCT heeft in haar adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuurstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (cf. VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017; 47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd. Dit betekent onder meer dat dit gebruik van andere talen dient te worden beperkt tot de inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen. De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld.

Het gebruik van vreemde talen mag bovendien geen afbreuk doen aan de voorrang van het Nederlands in het Nederlandse taalgebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W. De tekst dient derhalve in eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde taal, *in casu* het Nederlands, zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt beschouwd louter als een

vertaling van de tekst in de officiële taal. Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de Nederlandse tekst de folder vooraftegaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

In casu gaat het om een flyer die zich richt tot de gehele bevolking van de gemeente Mol. Het doelpubliek omvat hoogstwaarschijnlijk weldegelijk inwoners uit Turkije en Syrië die zich in een eerste integratiefase bevinden.

De flyer is echter beschikbaar voor alle inwoners van de gemeente Mol en doet daardoor afbreuk aan de hierboven geschetste uitzonderingsvoorwaarden om andere talen dan het Nederlands te gebruiken. Door een flyer in andere talen dan de bestuurstaal te verspreiden, heeft eenieder toegang tot de vertalingen en wordt het gebruik van andere talen niet beperkt tot inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden. De gemeente Mol dient derhalve per individu of groep individuen na te gaan of iemand zich al dan niet in een eerste integratiefase bevindt alvorens de uitnodiging in andere talen dan het Nederlands beschikbaar te stellen.

Bovendien gaat de Nederlandse tekst wel vooraf aan de Turkse en de Arabische teksten, maar staat zowel bij de Turkse als bij de Arabische tekst niet dat het louter een vertaling betreft van de Nederlandse tekst.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.076 van 24 maart 2023)



Gemeente De Haan:

de tekst 'Gevaar Drijfzand – Verboden Toegang' op een bord was uitsluitend gesteld in het Nederlands.

De gemeente De Haan is een plaatselijke dienst in de zin van de Bestuurstaalwet gelegen in het Nederlandse taalgebied.

Berichten en mededelingen aan het publiek door plaatselijke diensten gelegen in het Nederlandse taalgebied dienen uitsluitend gesteld te zijn in het Nederlands (art. 11, § 1, eerste lid Bestuurstaalwet).

Artikel 11, § 3 Bestuurstaalwet stelt het volgende : “De gemeenteraden van de toeristische centra mogen beslissen dat de berichten en mededelingen, die voor de toeristen bestemd zijn, ten minste in drie talen gesteld worden. Binnen acht dagen delen zij de inhoud van hun beraadslagingen mede aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.”

Artikel 11, § 3 Bestuurstaalwet geeft enkel een mogelijkheid aan plaatselijke diensten om andere talen te gebruiken naast het Nederlands. Het verplicht ze in geen geval om dit te doen.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.114 van 27 april 2023)



NMBS:
klacht betreffende een bankuittreksel deels in het Frans

Voorafgaandelijk dient er te worden opgemerkt dat, hoewel de NMBS niet verantwoordelijk is voor de betrekking tussen de bankmaatschappij en haar klant, de benaming van het verkooppunt te Duinbergen een onderdeel van de betrekking tussen de bankmaatschappij en de NMBS betreft.

De NMBS is een autonoom overheidsbedrijf (art. 1 § 4, 2° Wet Overheidsbedrijven)).

Luidens artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen aan de Bestuursstaalwet.

Het verkooppunt in het treinstation van Duinbergen is een plaatselijke dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 10, eerste lid Bestuursstaalwet gebruikt iedere plaatselijke dienst gevestigd in het Nederlandse taalgebied uitsluitend het Nederlands in zijn binnendiensten, in zijn betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert en in zijn betrekkingen met de andere diensten uit hetzelfde taalgebied en uit Brussel-Hoofdstad.

Op grond van artikel 12, eerste lid gebruikt iedere plaatselijke dienst, die in het Nederlandse taalgebied is gevestigd, uitsluitend het Nederlands voor zijn betrekkingen met de particulieren, onverminderd de mogelijkheid die hem gelaten wordt aan de particulieren, die gevestigd zijn in een ander taalgebied, te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

De benaming van het verkooppunt in het station van Duinbergen had derhalve in het Nederlands moeten worden doorgegeven aan de bankmaatschappij.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.101 van 23 juni 2023)



Sportoase:
klacht betreffende een tweetalige website

Als private onderneming ressorteert Sportoase in beginsel niet onder de Bestuursstaalwet.

Wat betreft de exploitatie van het sportcomplex Montaignehof te Lanaken werkt Sportoase echter nauw samen met de gemeente Lanaken. Tussen Sportoase en het gemeentebestuur van Lanaken werd

een publiek-privaat samenwerkingsakkoord gesloten waarbij werd overeengekomen dat Sportoase het gemeentelijk zwembad van Lanaken mag uitbaten.

Derhalve is de private onderneming Sportoase belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de openbare macht, *in casu* de gemeente Lanaken, haar heeft toevertrouwd in het belang van het algemeen in de zin van artikel 1, § 1, 2°, Bestuurstaalwet.

Bijgevolg ressorteert Sportoase voor zoverre het gaat over de exploitatie van het sportcentrum Montaignehof wel onder de Bestuurstaalwet.

Het sportcentrum Montaignehof is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied in de zin van de Bestuurstaalwet.

Een website is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuurstaalwet.

Luidens artikel 11, § 1, eerste lid Bestuurstaalwet stellen de plaatselijke diensten de berichten en mededelingen aan het publiek uitsluitend in de taal van het gebied, *in casu* het Nederlands.

De VCT heeft in haar vaste adviespraktijk inderdaad gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuurstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (zie VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017; 47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd. Dit betekent onder meer dat dit gebruik van andere talen dient te worden beperkt tot de inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen.

De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld.

Het gebruik van vreemde talen mag geen afbreuk doen aan de voorrang van het Nederlands in het Nederlandse taalgebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W.

De tekst dient derhalve in eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde taal, *in casu* het Nederlands, zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt louter als een vertaling van de tekst in de officiële taal beschouwd. Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de Nederlandse tekst vooraf te gaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

In casu is er niet voldaan aan de vereiste van absolute noodzakelijkheid in het algemeen belang: het bijzonder doel ('veiligheidsprincipe') voor het gebruik van het Frans is namelijk onvoldoende gedefinieerd. En bovendien is ook het specifieke doelpubliek ('bezoekers die het Nederlands niet machtig zijn') te vaag omschreven.

Tenslotte wordt op de Franse versie van de website nergens vermeld dat het louter om een vertaling van de Nederlandse website gaat.

Deze vermelding is essentieel om te benadrukken dat ten gevolge van de Grondwet en de Bestuursstaalwet de enige officiële bestuurs taal het Nederlands is.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.122 van 23 juni 2023)



leuven

Stad Leuven:

klacht betreffende een website in het Engels

De stad Leuven is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied Bestuursstaalwet.

Een website is een bericht of mededeling bestemd voor het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 11, § 1, eerste lid Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied de berichten en mededelingen bestemd voor het publiek uitsluitend in het Nederlands.

De Nederlandse afdeling van de VCT heeft in verschillende adviezen gesteld dat zij er zich van bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de door de Bestuursstaalwet of GWHI voorgeschreven ta(a)l(en), kan in uitzonderlijke gevallen noodzakelijk zijn.

De VCT heeft in haar vaste adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuursstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (zie VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017, 47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd. Dit betekent onder meer dat dit gebruik van andere talen dient te worden beperkt tot de inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen. De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om

voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld.

Het gebruik van vreemde talen mag geen afbreuk doen aan de voorrang van het Nederlands in het Nederlandse taalgebied of aan het Nederlandstalige karakter van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W. De tekst dient derhalve in de eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde taal, *in casu* het Nederlands, zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt beschouwd louter als een vertaling van de tekst in de officiële taal. Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de Nederlandse tekst vooraftegaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

In casu is een deel van de website echter voor eenieder toegankelijk in het Engels. Op die manier wordt het gebruik van een vreemde taal, *in casu* het Engels, niet beperkt tot inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen. De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient namelijk in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld. Door een deel van de website voor iedereen in het Engels beschikbaar te stellen, wordt er niet aan deze vereiste voldaan.

De Nederlandse afdeling van de VCT meent wel dat er heden ten dage voldoende technische mogelijkheden bestaan om de website uitsluitend toegankelijk te maken voor personen die zich in een eerste integratiefase bevinden en om op die manier aan deze problematiek tegemoet te komen.

Daarnaast bestaat er nog een andere mogelijkheid om de website in het Engels te stellen. De stad Leuven is namelijk erkend als toeristisch centrum.

Op grond van artikel 11, derde lid Bestuursstaalwet mogen de gemeenteraden van de toeristische centra beslissen dat de berichten en mededelingen, die voor de toeristen bestemd zijn, ten minste in drie talen gesteld worden. Binnen de acht dagen delen zij de inhoud van hun beraadslagingen mede aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Deze bepaling is een uitzonderingsbepaling op de algemene regel dat berichten bestemd voor het publiek in de streektaal worden gesteld.

Aan deze mogelijkheid van artikel 11, § 3 Bestuursstaalwet heeft de wetgever een dubbele vormvoorwaarde verbonden: de gemeenteraad moet enerzijds een beslissing nemen dat de berichten die bestemd zijn voor de toeristen tenminste in drie talen (waarmee de drie landstalen Nederlands, Frans en Duits, met voorrang voor de streektaal, worden bedoeld) worden gesteld, anderzijds moet de inhoud van de beslissing binnen de acht dagen aan de VCT worden meegedeeld.

In casu is de website enkel beschikbaar in het Nederlands en in het Engels en bijgevolg niet in de andere landstalen.

De website zou enkel in het Engels beschikbaar mogen zijn als ze eveneens in de drie landstalen (Nederlands, Frans en Duits) gesteld was.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.167 van 23 juni 2023)



Design Museum Gent:
klacht betreffende een spandoek in het Engels

Het Design Museum Gent is een onderdeel van het autonoom gemeentebedrijf kunsten en design (AGB Kunsten en Design), opgericht bij besluit van de gemeenteraad met betrekking tot de oprichting AGB Erfgoed en AGB Kunsten en Design van 25 februari 2013.

Een AGB, zoals het AGB Kunsten en Design van de stad Gent, is een extern verzelfstandigd agentschap van de gemeente en voert bijgevolg taken van gemeentelijk belang uit. Een AGB heeft bovendien slechts één oprichter, namelijk de gemeente zelf. Derhalve heeft een autonoom gemeentebedrijf ook geen algemene vergadering, daar de gemeenteraad deze rol zelf uitoefent.

Dit zorgt ervoor dat het AGB Kunsten en Design van de stad Gent als publiek rechtspersoon ressorteert onder de Bestuursaalwet.

Een spandoek is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursaalwet.

Het AGB Kunsten en Design is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied in de zin van de Bestuursaalwet.

Overeenkomstig artikel 11, § 1 Bestuursaalwet stellen de plaatselijke diensten de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands.

In casu was het spandoek uitsluitend in het Engels gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.227 van 23 juni 2023)



Stad Deinze:
Verschillende parkeerplaatsen zijn bedrukt in het Engels ('Shop & Go').

De stad Deinze is een plaatselijke dienst in de zin van Bestuursaalwet gelegen in het Nederlands taalgebied.

Luidens artikel 11, § 1, eerste lid Bestuursaalwet stellen de plaatselijke diensten, die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in de taal van hun gebied.

Boodschappen die bijkomend en facultatief worden aangebracht bij verkeersborden dienen eveneens gesteld te zijn in het Nederlands.

Deze verplichting in de Bestuursaalwet kan niet worden gewijzigd door een koninklijk besluit, reglementen van een stad of gemeente of beleidsbrieven van de Vlaamse Overheid.

Het werkwoord 'shoppen' staat vermeld in het woordenboek Van Dale en eveneens op de website <https://woordenlijst.org/> van de Nederlandse Taalunie.

Het zelfstandig naamwoord 'go' staat ook vermeld in het woordenboek Van Dale. Het heeft echter een andere betekenis dan hoe het *in casu* door de stad Deinze wordt gebruikt. In het woordenboek Van Dale betekent het "de toestemming om iets te gaan doen". *In casu* komt 'go' echter van het Engels werkwoord 'to go', wat (weg)gaan betekent.

Terwijl 'Kiss and ride' is opgenomen in de lijst van de website <https://woordenlijst.org/> van de Nederlandse Taalunie, geldt dit echter niet voor 'Shop & Go'.

De Bestuursaalwet is van openbare orde. Er kan geen afbreuk aan haar worden gedaan ongeacht of de toegang van de gebruiker al dan niet wordt bemoeilijkt tot de officiële verkeersreglementering noch tot de stedelijke dienstverlening of het stedelijk beleid.

Het gebruik van 'Shop & Go' is derhalve in strijd met artikel 11, § 1, eerste lid Bestuursaalwet.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.215 van 22 september 2023)



Stad Ninove:
klacht betreffende parkeerautomaten in meerdere talen

De stad Ninove is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied in de zin van de Bestuursaalwet.

Het keuzemenu van een parkeerautomaat is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursaalwet.

Luidens artikel 11, § 1, eerste lid Bestuursaalwet stellen de plaatselijke diensten gevestigd in het homogeen Nederlandse taalgebied de berichten of mededelingen bestemd voor het publiek uitsluitend in het Nederlands.

In casu was het keuzemenu gesteld in het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels.

Het keuzemenu diende uitsluitend in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.243 van 13 oktober 2023)

3. Gewestelijke diensten

3.1 Berichten en mededelingen aan het publiek



De Watergroep: **toegangsvoorwaarden van de website in het Frans**

De Watergroep is het grootste drinkwaterbedrijf in Vlaanderen dat producten en diensten aanbiedt in de gehele waterketen.

De Watergroep is een gewestelijke dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 34, § 1, derde lid Bestuursstaalwet stellen de diensten waarvan de werkring gemeenten met een speciale taalregeling of met verschillende regelingen uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel gevestigd is in hetzelfde gebied berichten en mededelingen die zij rechtstreeks aan het publiek richten in de taal of talen die ter zake opgelegd zijn aan de plaatselijke diensten van de gemeenten waar hun zetel gevestigd is. Een gewestelijke dienst die gevestigd is in een gemeente zonder speciale taalregeling maar die gemeenten omvat die onderworpen zijn aan een speciale taalregeling, stelt de formulieren die rechtstreeks aan het publiek bezorgd worden op volgens de regels die van toepassing zijn op deze gemeenten.

In casu is de website van De Watergroep in het Nederlands gesteld en is er een Franse versie beschikbaar voor de inwoners van de gemeenten met een speciale regeling.

Derhalve acht de VCT de klacht ontvankelijk maar ongegrond.

(Advies 55.065 van 26 mei 2023)

DEEL III

verslag van de Franse afdeling

Hoofdstuk I Klachten waarvoor de Franse afdeling onbevoegd is

In 2023 heeft de Franse afdeling van de VCT zich nooit onbevoegd verklaard voor de klachten die zij ontvangen heeft.

Hoofdstuk II Klachten waarvoor de Franse afdeling bevoegd is

In 2023 heeft de Franse afdeling van de VCT geen klachten ontvangen.

DEEL IV

klachten betreffende het Duitse taalgebied

Hoofdstuk I Klachten waarvoor de VCT onbevoegd is



Ombudsvrouw van het Duitse Parlement: vraag om advies over de basisbankdiensten.

De regels betreffende de basisbankdienst staan in hoofdstuk 8 van titel 3 van boek VII “Betalingdiensten” van het Wetboek van Economisch Recht (WER).

Artikel VII.57 § 1 WER luidt: “ De basisbankdienst is een betalingsdienst, beschikbaar binnen de Europese Unie, die bestaat uit de diensten bedoeld in artikel I. 9, 1°, a) tot c), met uitzondering van iedere uitgestelde betalingsverrichting aan de hand van een betaalinstrument, en de boeking van cheques.” . Alsook: “ Iedere kredietinstelling moet de basisbankdienst aanbieden. Elke consument die legaal in een lidstaat verblijft heeft recht op de basisbankdienst.”

Overeenkomstig de adviespraktijk van de VCT kan een kredietinstelling gekwalificeerd worden als een rechtspersoon in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna : Bestuurstaalwet)(art. 1, § 1, 2°) want zij is niet belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen. (zie adviezen 44085, 43178, 43211, 43216).

Derhalve zijn de kredietinstellingen niet onderworpen aan de Bestuurstaalwet.

(Advies 54.212 van 20 januari 2023)



bpost bank: dienstverlening aan Duitstalige inwoners

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de Bestuurstaalwet.

Het belang van de overheid in bpost bank bedraagt echter niet meer dan 50%. Derhalve is bpost bank niet onderworpen aan de Bestuurstaalwet (cf. VCT-adviezen nr. 34.277 van 10 april 2003, nr. 35.108 van 10 november 2003, nr. 40.145 van 19 september 2008 en nr. 41.175 van 21 mei 2010).

Luidens artikel 60, § 1 Bestuurstaalwet heeft de VCT als taak toe te zien op de toepassing van de Bestuurstaalwet.

De VCT verklaart zich derhalve onbevoegd voor wat betreft deze klacht.

(Advies 55.304 van 17 november 2023)

Hoofdstuk II Klachten waarvoor de VCT bevoegd is

4. Plaatselijke diensten

4.1 Berichten, mededelingen en formulieren aan het publiek



EDF Luminus :
klacht met betrekking tot de weigering om in het Duits te communiceren met een Duitstalige klant

Volgens de adviespraktijk van de VCT is EDF Luminus een rechtspersoon die belast is met een opdracht die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hem hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen, overeenkomstig artikel 1, § 1, 2°, en hij dient dan ook de Bestuursaalwet te respecteren (zie VCT-advies nr. 47.166 van 20 mei 2016).

De mededelingen aan de klager zijn betrekkingen met een particulier in de zin van de Bestuursaalwet.

Overeenkomstig artikel 41, § 1 Bestuursaalwet gebruiken de centrale diensten in hun betrekkingen met de particulieren die van de drie talen waarvan deze particulieren gebruik hebben gemaakt, zegge het Nederlands, het Frans of het Duits.

De mededelingen aan de klager dienen dus gesteld te zijn in het Duits.

De VCT is van oordeel dat de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond is.

De VCT neemt akte van het feit dat de administratie verschillende stappen ondernomen heeft en verbeteringen blijft ondernemen om de Duitstalige klanten beter ten dienste te staan.

(Advies 55.029 van 24 maart 2023)



Gemeente Eupen:
klacht met betrekking tot een enkel in het Duits gesteld document.

Een publicatie in een krant is een bericht of een mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuursaalwet).

De gemeente Eupen is een plaatselijke dienst in de zin van de Bestuursaalwet.

Overeenkomstig artikel 11, § 2 Bestuursaalwet, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Duitse taalgebied de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Duits en in het Frans.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT kan een bericht hetzij in beide talen in een en dezelfde krant of in hetzelfde weekblad, hetzij in een van beide talen in een eentalige publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit laatste geval dienen beide teksten gelijktijdig gepubliceerd te worden in publicaties met dezelfde verspreidingsnorm (zie VCT-adviezen nr. 33.431 van 17 januari 2002, nr. 48.292 van 4 mei 2017 en nr. 52.045 van 22 april 2020).

In casu, heeft de gemeente Eupen een bericht in het Duits gepubliceerd in de krant *Wochenspiegel* en een bericht in het Frans in de krant *La Quinzaine/Vlan*.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

(Advies 55.044 van 26 mei 2023)



bpost bank :

plainte concernant un distributeur de bpost bank à Calamine non disponible en allemand.

Bpost bank maakt deel uit van de nv bpost.

Krachtens artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. (Wet Overheidsbedrijven), zijn de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuursstaalwet).

Aangezien de nv bpost een autonoom overheidsbedrijf is, is het onderworpen aan de Bestuursstaalwet (zie artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven).

De nv bpost is een centrale dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 40 Bestuursstaalwet, zijn de berichten en de mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten door bemiddeling van de plaatselijke diensten onderworpen aan de taalregeling die ter zake aan genoemde diensten bij deze gecoördineerde wetten wordt opgelegd.

Overeenkomstig artikel 11 § 2 Bestuursstaalwet worden in de gemeenten van het Duitse taalgebied de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Duits en in het Frans gesteld.

De automaten dienen in het Duits en in het Frans te kunnen worden gebruikt.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.222 van 23 juni 2023)



Gedeconcentreerde coördinatie- en steundirectie Eupen van de Federale

Politie:

een enkel in het Duits gesteld vacature in de krant *Wochenspiegel*

Een publicatie in een krant is een bericht of een mededeling aan het publiek in de zin van de Bestuursstaalwet.

In casu, werd de publicatie uitgegeven door de dienst Gedeconcentreerde coördinatie- en steundirectie Eupen van de Federale Politie die een plaatselijke dienst is in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 11, § 2 Bestuursstaalwet, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Duitse taalgebied de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Duits en in het Frans.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT kan een bericht hetzij in beide talen in één en dezelfde krant of in hetzelfde weekblad, hetzij in één van beide talen in een eentalige publicatie en in de andere taal in een andere publicatie verschijnen. In dit laatste geval dienen beide teksten gelijktijdig gepubliceerd te worden in publicaties met dezelfde verspreidingsnorm (zie VCT-adviezen nr. 33.431 van 17 januari 2002, nr. 48.292 van 4 mei 2017, nr. 52.045 van 22 april 2020 en nr. 52.047 van 19 maart 2020).

Het bericht van de Federale politie van Eupen dat in de “*Wochenspiegel*” verschenen is, in het Duits en het Frans diende te zijn gesteld of enkel in het Duits in de “*Wochenspiegel*” maar ook in het Frans in een Franstalige krant met dezelfde verspreidingsnorm.

Voor zover het bericht enkel in het Duits was gepubliceerd in de ‘*Wochenspiegel*’, wordt de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.121 van 22 september 2023)



**Proximus:
de handleiding van een Proximus-telefoon die niet
beschikbaar is in het Duits**

Overeenkomstig artikel 1, § 4, 1° Wet Overheidsbedrijven is Proximus een autonoom overheidsbedrijf.

Artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven heeft tot gevolg dat Proximus de Bestuursstaalwet dient na te leven in het kader van zijn activiteiten.

Een handleiding is een mededeling in de zin van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 40 Bestuursstaalwet zijn de berichten en mededelingen die de centrale diensten aan het publiek richten door bemiddeling van de plaatselijke diensten, onderworpen aan de taalregeling die ter zake aan genoemde diensten bij deze gecoördineerde wetten wordt opgelegd.

Overeenkomstig artikel 11 § 2 Bestuursstaalwet worden in de gemeenten van het Duitse taalgebied de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Duits en in het Frans gesteld.

Derhalve had de Proximus-winkel in Eupen handleidingen in het Frans en het Duits beschikbaar dienen te stellen in de dozen van de gsm's.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.
(Advies 55.238 van 22 september 2023)



Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV):
documenten niet beschikbaar in het Duits

Het RIZIV is een centrale dienst in de zin van de Bestuursstaalwet

Luidens artikel 40 Bestuursstaalwet worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Duits aan het Duitssprekende publiek ter beschikking gesteld. In het Duits gestelde formulieren worden, zo nodig, ter beschikking gesteld van het Duitssprekend publiek.

Op grond van artikel 41, § 1 Bestuursstaalwet maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie landstalen (Nederlands, Frans en Duits) waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Artikel 42 Bestuursstaalwet stelt verder dat de centrale diensten de akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen stellen in die van de drie landstalen (Nederlands, Frans en Duits) waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt.

De betrokken aangiften, formulieren en factuurprogramma's dienden in het Duits ter beschikking worden gesteld van de klager.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

(Advies 55.190 van 17 november 2023)

DEEL V

vragen om advies

Hoofdstuk I Vragen om advies van ministers



Parlement van het Waalse gewest: vraag om advies met betrekking tot de rechten van de inwoners van het Duitse taalgebied in het kader van de vernieuwing van de unieke vergunning van de luchthaven van Luik.

Wat betreft de raadpleging van het publiek:

De beheersmaatschappij genaamd nv Luik Luchthaven is door de Waalse regering belast met het beheer en de commerciële exploitatie van de luchthaven. Derhalve is de beheersmaatschappij van de luchthaven belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat; deze dient beschouwd te worden als een concessie van een openbare dienst die valt onder de toepassing van artikel 1, § 1, 2°, Bestuurstaalwet en vormt derhalve een dienst in de zin van artikel 1, § 2, van diezelfde wet. (zie advies nr. 28.260 van 18 november 1999).

De luchthaven van Luik is dus een gewestelijke dienst waarvan de werkring de gemeenten van het Franse taalgebied bestrijkt die onderworpen zijn aan een speciale regeling of aan verschillende regelingen en waarvan de zetel gevestigd is in datzelfde gebied (artikel 34 Bestuurstaalwet). Het publiek van de betrokken gemeenten geniet ten aanzien van de rechtstreeks afgegeven formulieren, dezelfde rechten als in genoemde gemeenten. De berichten, mededelingen en formulieren die aan het publiek worden verstrekt door de bemiddeling van de plaatselijke diensten, worden gesteld in de taal of talen welke die diensten voor soortgelijke bescheiden moeten gebruiken.

Derhalve had de luchthaven van Luik formulieren in het Duits dienen te voorzien voor de deelnemende gemeenten uit het Duitse taalgebied en er rekening dienen mee te houden voor een latere raadpleging.

Wat betreft de mogelijkheid om later een raadpleging in het Duits te organiseren

Artikel 58 Bestuurstaalwet stelt dat alle administratieve handelingen en verordeningen, die naar vorm of naar de inhoud strijdig zijn met de bepalingen van de Bestuurstaalwet nietig kunnen verklaard worden door de hoven en de rechtbanken of de Raad van State naargelang het geval.

Ten slotte, wat betreft de bepalingen van de Waalse milieucodex, deze vallen niet onder de bevoegdheid van de VCT.

(Advies 54.113 van 20 januari 2023)



Regering van het Waalse Gewest: vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels voor de betrekkingen PO8C0125, P3C90029, P3C90041 en P3C90070.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet) vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Engels.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “administratief medewerker” niveau B van de Waalse Overheidsdienst Economie, Tewerkstelling en Onderzoek bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 54.247 van 20 januari 2023)



Regering van het Waalse Gewest:

vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels voor de betrekking PO8C0136.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet) vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Engels.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “administratief medewerker” niveau B van de Waalse Overheidsdienst Economie, Tewerkstelling en Onderzoek bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 54.344 van 20 januari 2023)



Regering van het Waalse Gewest:
vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Nederlands voor de betrekking PO6B0043.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet) vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Nederlands.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is enkel mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “administratief medewerker” niveau B van de Waalse Overheidsdienst Economie, Tewerkstelling en Onderzoek bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Nederlands.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Nederlands als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 54.345 van 20 januari 2023)

Regering van het Waalse Gewest:

vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels voor de betrekkingen 28056 en 27559.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet) vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Engels.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “administratief medewerker” niveau B van de Waalse Overheidsdienst Economie, Tewerkstelling en Onderzoek bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.028 van 20 januari 2023)



Minister van Ambtenarenzaken:

vraag om afwijking van de eentaligheid in het kader van de contractuele selectieprocedures die georganiseerd worden in het kader van het voorzitterschap van België van de Europese Unie in 2024

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

In de voorliggende vraag om advies wordt er niet voor een afzonderlijk toelatings- en bevorderingsexamen gevraagd om de mogelijkheid om de kennis van een andere taal dan de

landstalen, *in casu* de functionele kennis van het Engels, te kunnen testen maar echter voor een verzameling van meerdere vacatures.

Daarom kan de VCT geen gunstig advies verlenen over de voorliggende vraag.

(Advies 55.061 van 17 februari 2023)



ADIV:

vraag om advies betreffende de vereiste van de kennis van het Engels voor de aanwerving van de functie “Analist/Analiste” voor de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid (ADIV).

De ADIV is een dienst binnen het ministerie van defensie. Het ministerie van defensie is een centrale dienst volgens hoofdstuk V afdeling 1 van de Bestuursstaalwet.

Overeenkomstig artikel 43, § 4, alinea 1 Bestuursstaalwet kan enkel deze die zijn toelatingsexamen in het Frans of in het Nederlands heeft afgelegd, of die vooraf aan de hand van een examen het bewijs heeft geleverd van de kennis van één van deze twee talen, aangeworven worden in een centrale dienst.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die die voorzien is in de Bestuursstaalwet, niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer voor elk toelatings- of bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

De kennis van een andere taal kan uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- of bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie “Analist/Analiste” bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- of bevorderingsvoorwaarde voor de functie omschreven in het huidige advies voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.062 van 17 februari 2023)



Regering van het Waalse Gewest:

vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels voor de betrekking PO3A0291.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, Bestuursstaalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuursstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “Beheerder inzake Europese landbouwfondsen” niveau A van de Waalse Overheidsdienst *Agriculture, Ressources naturelles et Environnement* bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.077 van 24 maart 2023)



Regering van het Waalse Gewest:
vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels voor de betrekking P3C90029.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, Bestuursstaalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuursstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie “luchthavencontroleur” niveau C van de Waalse Overheidsdienst Mobiliteit en Infrastructuur bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.082 van 24 maart 2023)



Regering van het Waalse Gewest:

vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels en het Nederlands voor de betrekking PO6A0125.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, Bestuursstaalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuursstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “Specialist onderzoek en innovatie” niveau A van de Waalse Overheidsdienst Economie, Tewerkstelling en Onderzoek bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels en het Nederlands.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels en het Nederlands als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.083 van 24 maart 2023)



Regering van het Waalse Gewest:

vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels voor de betrekking PO8B0092.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, Bestuursaalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuursaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie “Medewerker luchtvaarttechniek” niveau B van de van de Waalse Overheidsdienst Mobiliteit en Infrastructuur bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.088 van 24 maart 2023)



Regering van het Waalse Gewest:
vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels voor de betrekking Z02C003.

GWHI regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1 Bestuursaalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuursaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan, zoals *in casu*, de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “luchthavencontroleur” niveau A van de Waalse Overheidsdienst Mobiliteit en Infrastructuur bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.095 van 24 maart 2023)



Regering van het Waalse Gewest:

vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels en het Nederlands voor de betrekking PO6A110.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, Bestuurstaalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Wat betreft de kennis van het Engels:

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “specialist onderzoek en innovatie” niveau A van de Waalse Overheidsdienst Economie, Tewerkstelling en Onderzoek bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

Wat betreft de passieve kennis van het Nederlands:

De VCT spreekt zich slechts uit over de vereiste taalkennis. *In casu* is deze gemotiveerd.

Wat betreft het kennisniveau gaat het over een opportuniteitsvraag die onder de bevoegdheid van de minister en van de Waalse regering valt.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Nederlands als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.110 van 27 april 2023)



Regering van het Waalse Gewest:

vraag om advies met betrekking tot de vertaling van het ruimtelijk ontwikkelingsplan naar het Duits.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 39 GWHI is op de in artikel 37 bedoelde diensten, waarvan de werkring zowel gemeenten zonder speciale taalregeling als gemeenten met een speciale taalregeling uit eenzelfde taalgebied omvat, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling, de taalregeling van toepassing die door de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet) is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek.

Zoals u eveneens aangeeft stellen de plaatselijke diensten, die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied, volgens artikel 11 Bestuurstaalwet de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in de taal van hun gebied. Die bescheiden worden nochtans gesteld in het Frans en in het Duits in de gemeenten uit het Malmedyse, indien dezer gemeenteraad zulks beslist.

Derhalve bevestigt de VCT uw redenering. De documenten die aan een openbaar onderzoek onderworpen worden dienen niet in het Duits vertaald te worden tenzij de gemeenteraad van één van de twee betrokken gemeenten zulks beslist.

(Advies 55.094 van 26 mei 2023)



Waalse Regering:

vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Duits voor de betrekking PO3B0201.

De gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (GWHI) regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, Bestuurstaalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er

voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “landbouwmedewerker” niveau B van de Waalse Overheidsdienst Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu” bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Duits.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Duits als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.191 van 26 mei 2023)



Minister van Ambtenarenzaken:

Vraag om advies betreffende een ontwerp van koninklijk besluit houdende diverse regelingen inzake de selectie en het statuut van het federaal personeel

1. Betrokken bepaling

Artikel 13 van het ontwerpbesluit stelt onder meer het volgende:

“In artikel 4, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 (KB 8 maart 2001) tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de Bestuurstaalwet worden de woorden “twee assessoren en eventueel hun plaatsvervanger” vervangen door de woorden “één assessor of diens plaatsvervanger”.”

2. Bevoegdheid VCT

Overeenkomstig artikel 61, § 4, tweede lid Bestuurstaalwet is de VCT ertoe gemachtigd toezicht te houden op de examens die in het kader van de Bestuurstaalwet uitgeschreven worden.

Op grond van artikel 61, § 4, tweede lid Bestuurstaalwet stuurt de VCT waarnemers naar de taalexamens die in het kader van de Bestuurstaalwet georganiseerd worden.

De VCT heeft hierbij de plicht om de aangepastheid van de inhoud van de examens te beoordelen aan de aard van de functie of de taak die de titularis van de functie waarneemt of zal waarnemen. De VCT kan hierbij de nodige aanbevelingen formuleren.

Derhalve komt het aan de VCT toe om de nodige aanbevelingen te formuleren betreffende het voorliggende ontwerpbesluit dat de organisatie van de taalexamens in het kader van de Bestuurstaalwet grondig wijzigt.

3. Strekking van de bepaling

In artikel 13 van het voorliggende ontwerpbesluit worden de woorden “twee assessoren en eventueel hun plaatsvervanger” uit artikel 4, § 1, 1° KB van 8 maart 2001 vervangen door de woorden “één assessor of diens plaatsvervanger”.

De wijziging aan artikel 4, § 1, 1° KB van 8 maart 2001 impliceert dat de examencommissie voor alle examens die in het kader van de Bestuursaalwet worden uitgeschreven niet langer uit een voorzitter en twee assessoren dient te bestaan, maar dat de aanwezigheid van één assessor volstaat voor een geldig samengestelde examencommissie.

4. Advies van de VCT

4.1 Kwaliteit en objectiviteit van de examens.

Allereerst lijdt het geen twijfel dat een examencommissie met slechts één assessor een negatieve impact zou hebben op de kwaliteit en de objectiviteit van de examens die in het kader van de Bestuursaalwet georganiseerd worden. De beoordeling van de examens gebeurt volgens de huidige regeling door een commissie bestaande uit een voorzitter en twee externe assessoren.

Overeenkomstig artikel 3, eerste lid KB 8 maart 2001 is de voorzitter stemgerechtigd en is zijn stem doorslaggevend bij de staking van stemmen. Indien de assessoren binnen de huidige werkwijze van mening verschillen, kan de voorzitter derhalve als derde partij de argumenten van beide assessoren in overweging nemen alvorens tot een definitieve evaluatie over te gaan.

Volgens de werkwijze die artikel 13 van voorliggend ontwerpbesluit zou invoeren, zou de mogelijkheid gecreëerd worden om taalexamens te organiseren voor een examencommissie die bestaat uit een voorzitter en één externe assessor.

De VCT ziet niet in hoe artikel 3, eerste lid KB van 8 maart 2001 geïnterpreteerd dient te worden wanneer de examencommissie bestaat uit een voorzitter en één assessor. Heeft de voorzitter in dat geval nog steeds de doorslaggevende stem? En komt het dan aan de voorzitter toe om in geval van onenigheid met de assessor zelf de knoop door te hakken?

De doorslaggevende stem van de voorzitter uit artikel 3, eerste lid KB dreigt in een examencommissie bestaande uit een voorzitter en één assessor dode letter te worden.

4.2 Problematiek voorzitterschap

De VCT wenst daarnaast nog eens expliciet te benadrukken dat de aanwezigheid van een voorzitter bij de taalexamens al jarenlang een groot probleem is. Uit de waarnemingen die de vertegenwoordigers van de VCT de afgelopen jaren steekproefsgewijs hebben uitgevoerd, werd vastgesteld dat er meermaals geen voorzitter aanwezig was op de uitgeschreven taalexamens. Dit terwijl de aanwezigheid van een voorzitter wettelijk verplicht is voor de rechtsgeldigheid van de georganiseerde taalexamens.

De VCT heeft werkenvoor.be in haar jaarlijkse rapport over het toezicht tijdens de taalexamens al meerdere malen geconfronteerd met deze problematiek en hierbij het belang van de aanwezigheid van een voorzitter benadrukt.

In het meest recente rapport van 2022 stelde de VCT hieromtrent nog dat ‘heden op onverkorte wijze kan worden vastgesteld dat de problematiek van het voorzitterschap acuut is spijs de genomen maatregelen. De praktijk van de afwezigheid van een voorzitter kan leiden tot malversies.’

Ook in 2023 bleken echter nog verschillende taalexamens die door een vertegenwoordiger van de VCT bijgewoond werden zonder voorzitter door te gaan. Wanneer nu ook nog eens het aantal assessoren zou worden teruggebracht van twee naar één bestaat de kans dat de kandidaat voor één enkele evaluator verschijnt. In dat geval kan men nog moeilijk van een volwaardige en objectieve jury spreken.

4.3 Compatibiliteit met artikel 3, tweede lid KB van 8 maart 2001

De VCT ziet ook niet in hoe een examencommissie bestaande uit één assessor te rijmen valt met het principe uit artikel 3, tweede lid KB van 8 maart 2001 dat bepaalt dat hoogstens twee derde van de leden van de examencommissie tot hetzelfde geslacht mogen behoren. De bewoording ‘twee derde van de leden’ lijkt geen rekening te houden met examencommissies bestaande uit twee leden.

Bovendien bestaat de enige examencommissie die geldig zou zijn samengesteld wanneer er slechts één externe assessor in de examencommissie zetelt uit een voorzitter en een assessor die tot een verschillend geslacht behoren. Derhalve wordt het beduidend moeilijker om een geldige examencommissie samen te stellen conform artikel 3, tweede lid KB van 8 maart 2001.

4.4 Gebrekkige motivering

Tot slot worden de beweegredenen voor de wijziging aan artikel 4, § 1, 1° van het KB van 8 maart 2001 uit voorliggend ontwerpbesluit nauwelijks toegelicht. De nota aan de Ministerraad stelt enkel het volgende:

‘De maatregelen in het ontwerp hebben tot doel het selectieproces te optimaliseren, de kandidaat-ervaring te verbeteren, de positie van preventie-adviseurs te versterken, personeelsleden doorgroeimogelijkheden aan te bieden en de federale diensten een bijkomend instrument aan te reiken om de knelpuntfuncties in te vullen.’

Verder is er geen enkele passage terug te vinden die specifiek aanhaalt wat de beweegredenen zijn achter de wijziging van artikel 4, § 1, 1° van het KB van 8 maart 2001. Ook voor welke taalexamens en onder welke voorwaarden er gewerkt zou worden met één assessor wordt nergens vermeld in de nota aan de Ministerraad. Op die manier lijkt het dat de nieuwe regeling onverkort op alle taalexamens van toepassing zou zijn en dat het de regel wordt om alle taalexamens niet langer met een voorzitter en twee assessoren, maar met een voorzitter en één assessor te organiseren.

Daarnaast stelt de aan de Ministerraad ook verkeerdelijk dat ‘het ontwerp voorziet in de mogelijkheid om selecties te organiseren voor een jury van twee assessoren’. Volgens de regeling uit artikel 13 van

het ontwerpbesluit wordt immers de mogelijkheid gecreëerd om taalexamens te organiseren voor een jury bestaande uit een voorzitter en één assessor.

5. Conclusie

De negatieve impact die deze wijziging zou hebben op de kwaliteit en de objectiviteit van de taalexamens zou zeer groot zijn, daar de examencommissie uit twee stemgerechtigde leden zou bestaan, wat bij onenigheid tussen de voorzitter en de assessor tot malversies zou leiden.

De VCT geeft derhalve een negatief advies over artikel 13 van het ontwerpbesluit ter wijziging van artikel 4, § 1, 1°.

(Advies 55.260 van 22 september 2023)



Minister van Binnenlandse Zaken:

mededeling van informatie over de taal die wordt gevraagd voor de afgifte van de identiteitskaart met het oog op de talentelling in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Een identiteitskaart is een getuigschrift in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 20 Bestuursstaalwet dienen de plaatselijke diensten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad de getuigschriften, die aan de particulieren worden afgegeven, te stellen in het Nederlands of in het Frans naar gelang van de wens van de belanghebbende.

Het aantal identiteitskaarten afgegeven in het Nederlands en in het Frans is louter een feitelijk gegeven.

Een inwoner van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad kan immers vragen dat openbare diensten ten aanzien van hem – naar gelang zijn wens – voor bepaalde zaken het Nederlands gebruikt en voor andere zaken het Frans. De keuze om de identiteitskaart in een bepaalde taal te krijgen houdt geen taalkeuze in ten aanzien van de overheid.

Het aantal identiteitskaarten afgegeven in het Nederlands en in het Frans houdt derhalve geen ‘verkapte vorm van “talentelling”’ in.

Informatie over de taal die wordt gevraagd voor de afgifte van de Belgische identiteitskaart kan niet worden meegedeeld met het oog op de uitsplitsing naargelang het Nederlands of het Frans van buitenlandse onderdanen die de nationaliteit hebben verworven en in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest wonen.

De Bestuursstaalwet belet niet dat informatie over de taal die wordt gevraagd voor de afgifte van de Belgische identiteitskaart kan worden meegedeeld met het oog op de uitsplitsing naargelang het Nederlands of het Frans van buitenlandse onderdanen die de nationaliteit hebben verworven en in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest wonen.

(Advies 55.267 van 22 september 2023)

GWHI regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1 Bestuurstaalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan, zoals *in casu*, de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “adjunct-luchthavencommandant” niveau A van de Waalse Overheidsdienst Mobiliteit en Infrastructuur bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.286 van 22 september 2023)

GWHI regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1 Bestuurstaalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan, zoals *in casu*, de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “luchthavencontroleur” niveau A van de Waalse Overheidsdienst Mobiliteit en Infrastructuur bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.310 van 13 oktober 2023)



Regering van het Waalse Gewest:

vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels voor de betrekking ZO2C003.

GWHI regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1 Bestuurstaalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstaalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan, zoals *in casu*, de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “luchthavencontroleur” niveau A van de Waalse Overheidsdienst Mobiliteit en Infrastructuur bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.311 van 13 oktober 2023)



Regering van het Waalse Gewest:

vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels voor de betrekking ZO2C003.

GWHI regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1 Bestuurstalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan, zoals *in casu*, de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “luchthavencontroleur” niveau A van de Waalse Overheidsdienst Mobiliteit en Infrastructuur bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.237 van 13 oktober 2023)



Regering van het Waalse Gewest:
vraag om advies met betrekking tot de vereiste kennis van het Engels voor de betrekking ZO2C003.

GWHI regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1 Bestuurstalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan, zoals *in casu*, de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van “luchthavencontroleur” niveau A van de Waalse Overheidsdienst Mobiliteit en Infrastructuur bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.191 van 13 oktober 2023)



Minister van Ambtenarenzaken van de Regering van het Waalse Gewest:
vereiste kennis van het Nederlands

GWHI regelt het gebruik van de talen voor de diensten van de Waalse Regering.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 2° en § 3 GWHI kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden binnen de diensten van de Waalse Regering, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1 Bestuurstalwet vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, *in casu* het Frans.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die voorzien in de Bestuurstalwet niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer er voor elk toelatings- en bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

Bijgevolg kan, zoals *in casu*, de kennis van een andere taal uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie van "*Gestionnaire en relations extérieures*" niveau A van de Waalse Overheidsdienst Erfgoed bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Nederlands.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de kennis van het Nederlands als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde voor de in dit advies omschreven functie voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.372 van 17 november 2023)



Minister van Binnenlandse Zaken:

bijstand van tolk bij nascholing voor professionele bus- en vrachtwagenchauffeurs

1 *Ratio legis* van Bestuurstalwet

De *ratio legis* van de taalkennisvereisten in de Bestuurstalwet bestaat uit ervoor zorgen dat kandidaten voor een functie bij een overheidsdienst op een objectieve wijze aantonen dat zij de vereiste taalkennis voor deze functie bezitten. De vereiste taalkennis houdt in dat de betrokken persoon de kennis moet hebben van (één van) de vereiste landsta(a)l(en) op het niveau dat deze

persoon in staat moet zijn geweest om in deze taal zijn onderwijs te genoten hebben. De wetgever heeft bepaald dat dit op drie wijzen kan gebeuren:

- aantonen dat het onderwijs werd genoten door middel van het opgelegde diploma, het vereiste getuigschrift of de verklaring van het schoolhoofd;
- een voorafgaandelijk taalexamen;
- in specifiek omschreven gevallen door het toelatingsexamen waarbij het taalniveau van het eventueel voorgeschreven toelatingsexamen van hetzelfde niveau en dezelfde orde dient te zijn als een voorafgaand examen.

Deze laatste mogelijkheid werd door de wetgever in 1960 voorzien ten gunste van in het buitenland verblijvende Belgen. Deze bepaling is eveneens van toepassing op kandidaten van buitenlandse origine die hun onderwijs hebben genoten in het buitenland en wiens moedertaal niet één van de landstalen is.

Er dient hierbij echter te worden opgemerkt dat bij afwezigheid van een toelatingsexamen dezelfde personen de vereiste taalkennis dienen te bewijzen aan hand van een voorafgaandelijk taalexamen.

2 De verhouding tussen de onderwijstaal in hoger onderwijs en taalkennisvereisten in de Bestuurstaalwet

De huidige regelgeving van de Bestuurstaalwet heeft tot gevolg dat personen die hun opleiding hebben genoten in een andere taal dan het Nederlands of het Frans aan de Belgische instellingen van het Hoger Onderwijs verplicht zijn voorafgaandelijk de kennis van het Nederlands of het Frans te bewijzen door middel van een voorafgaand taalexamen wanneer ze kandideren voor een functie bij de centrale diensten in de zin van de Bestuurstaalwet. Dit geldt zowel voor diegenen die het Nederlands of het Frans als moedertaal hebben en voor diegenen die een andere taal als moedertaal hebben.

De VCT stelt vast dat bij de huidige regelgeving vragen kunnen rijzen over het feit dat:

- afgestudeerden aan de Belgische instellingen van Hoger Onderwijs die hun opleiding hebben gevolgd in een andere taal dan het Nederlands of het Frans wordt gevraagd om de vereiste taalkennis door een bijkomend taalexamen te bewijzen, dit zelfs wanneer hun moedertaal Nederlands of Frans is;
- kandidaten die in het buitenland hun onderwijs hebben genoten in een andere taal dan het Nederlands of het Frans en zich bij de wet erkende gelijkwaardigheid van diploma's of studiegetuigschriften kunnen beroepen, dienen niet de vereiste taalkennis bewijzen door een bijkomend taalexamen, ongeacht hun moedertaal al dan niet het Nederlands of het Frans is, maar kunnen de kennis van de taal bewijzen tijdens het toelatingsexamen.

3 De verhouding tussen de moedertaal en de Bestuurstaalwet

In de *Van Dale* wordt de 'moedertaal' omschreven als de "taal van het land waar iemand geboren is". In *Larousse* wordt '*Le langue maternelle*' omschreven als « *première langue apprise par un sujet parlant (dit alors locuteur natif) au contact de l'environnement familial immédiat* ».

De kennis van de 'moedertaal' is een andere vorm van taalkennis die door de huidige Bestuursstaalwet wordt vereist, met name de kennis van de taal waardoor de betrokken persoon in staat moet zijn geweest om in deze taal zijn onderwijs te genieten hebben (bv. taal specifiek aan het vakdomein, ...). Indien rekening wordt gehouden met de 'moedertaal', zou een nieuw criterium worden gecreëerd dat vreemd is aan de wetgeving die het gebruik van talen in bestuurszaken regelt.

Het criterium 'moedertaal' komt wel voor in de wetgeving die het gebruik van de talen in het onderwijs regelt. Gezinshoofden die hun kinderen willen inschrijven in scholen met een andere taal als onderwijstaal dan de taal van het taalgebied waarin ze hun woonplaats hebben, dienen een verklaring af te leggen dat de kinderen deze ander taal als moedertaal of als gebruikelijk taal hebben (Zie: wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs). Deze verklaring wordt gecontroleerd door de Taalinspectie in het leven geroepen door artikel 18 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs.

Het criterium 'moedertaal' creëert hierbij een specifiek recht in het leven ten aanzien van kinderen en hun ouders, met name het recht dat deze kinderen hun kleuter- en lager onderwijs kunnen genieten in een ander taal dan deze van het taalgebied.

Dit recht is echter een afwijking op het algemeen principe dat deze kinderen hun onderwijs genieten in de taal van het taalgebied. Wanneer deze kinderen hun onderwijs vervolledigen in dat taalgebied, zullen zij hun secundair onderwijs genieten in de taal van het gebied. Zowel de Vlaamse Gemeenschap als de Franse Gemeenschap hebben eveneens bepaald dat de onderwijstaal in de instellingen van hoger onderwijs in eerste plaats de taal is van het taalgebied. Deze kinderen hebben eveneens niet de verplichting om hun onderwijs te genieten in hun moedertaal en kunnen hun onderwijs ook genieten in de taal van het taalgebied.

Een kind woonachtig in een taalgrensgemeente gelegen in het Nederlandse taalgebied of een randgemeente wiens moedertaal of gebruikelijke taal het Frans is, heeft het recht om zijn kleuter- en lager onderwijs te genieten in het Frans. Het secundair onderwijs in het Nederlandse taalgebied zal hij echter enkel kunnen volgen in het Nederlands en in eerste plaats is de onderwijstaal van de instellingen van het Hoger Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap het Nederlands.

Dit heeft tot gevolg dat luidens artikel 43 of artikel 43ter Bestuursstaalwet deze persoon zal worden ingeschreven in de Nederlandse taalrol ondanks het feit dat zijn moedertaal in het verleden juridisch Frans was. Hij heeft immers zijn onderwijs genieten in het Nederlands. Indien hij wil ingeschreven worden in de Franse taalrol, zal hij voorafgaandelijk zijn kennis van het Frans moeten bewijzen aan hand van een voorafgaandelijk taalexamen.

Uit bovenstaand voorbeeld volgt dat de taalkennisvereisten opgelegd door de artikelen 43, § 4 en 43ter, § 5 Bestuursstaalwet geen enkel verband houden met iemand zijn moedertaal maar met de taal van diens opleiding, dat bepaalt of iemand al dan niet de vereiste taalkennisvereisten bezit.

4 Wijziging aan de huidige Bestuursstaalwet

A Algemeen

Het komt de wetgever toe om te oordelen over de opportuniteit van een wijziging aan de Bestuursstaalwet.

De VCT is van oordeel dat bij zulke wijziging met de volgende zaken rekening moet worden gehouden:

- kandidaten dienen aan te tonen dat zij de grondige kennis van het Nederlands of het Frans hebben. Deze kennis bepaalt in welke taalrol zij moeten worden ingeschreven;
- grondige kennis houdt in dat zonder enige taalbelemmering de betrokken kandidaat de functie zal kunnen uitoefenen;
- deze kennis dient te worden aangetoond op een objectieve manier.

B Criterium Moedertaal

De wijzen die de Bestuursstaalwet op dit moment oplegt om de kennis van de betrokken taal aan te tonen gebeurt op een objectieve manier door een bevoegd orgaan (de taal van het genoten onderwijs, een taalexamen door aangesteld orgaan of toelatingsexamen). De 'moedertaal' van een kandidaat en de kennis ervan wordt door de kandidaat zelf meegedeeld. De VCT is daarom van mening dat de 'moedertaal' geen geschikt criterium is om de kennis van de grondige kennis aan te tonen.

C Uitbreiding van toepassingsgebied van artikel 43ter, § 5, derde lid Bestuursstaalwet

Artikel 43ter, § 5, derde lid Bestuursstaalwet bepaalt dat - in geval er een toelatingsexamen is - de kandidaten, die in het buitenland hun onderwijs genoten hebben in een andere taal dan het Nederlands of het Frans de kennis van de taal (Nederlands of Frans) van de taalrol waarin ze willen worden ingeschreven, kunnen aantonen door middel van het toelatingsexamen zelf en niet door een voorafgaandelijk taalexamen.

Er wordt voorgesteld dat het toepassingsgebied van bovenstaande regeling wordt uitgebreid naar kandidaten die hun onderwijs hebben genoten in een andere taal dan het Nederlands of het Frans aan de instellingen van het hoger onderwijs van de Vlaamse of Franse Gemeenschap.

De VCT wil hierbij volgende opmerkingen formuleren:

- 1° de uitbreiding van het toepassingsgebied heeft tot gevolg dat een verschillende behandeling tussen kandidaten met een opleiding in een andere taal dan het Nederlands of het Frans op basis van de plaats van hun opleiding wordt beëindigd. Er is geen reden om aan te nemen dat de kennis van iemand die zijn onderwijs heeft genoten aan een anderstalige opleiding in het buitenland van het Nederlands of het Frans hoger is dan iemand die een anderstalige opleiding heeft genoten in België;
- 2° de huidige regeling van artikel 43ter, § 5, derde lid Bestuursstaalwet werd voorzien ten gunste van in het buitenland verblijvende Belgen. De voorgestelde uitbreiding van het toepassingsgebied heeft tot gevolg dat Belgen die ervoor kiezen om een anderstalige opleiding te volgen aan Belgische universiteiten eveneens kunnen genieten van deze gunstregeling;

- 3° in het geval de kandidaten geen toelatingsexamen moeten afleggen, blijven ze verplicht om de kennis van het Frans of het Nederlands te bewijzen door een voorafgaand taalexamen;
- 4° de huidige regeling laat toe dat niet-Belgen met een anderstalige opleiding in het buitenland de kennis van het Nederlands of het Frans kunnen aantonen door het toelatingsexamen. De voorgestelde uitbreiding zal tot gevolg hebben dat niet-Belgen met een anderstalige diploma aan een Nederlandstalige of Franstalige instelling van het Hoger Onderwijs in België eveneens de kennis van het Nederlands of het Frans kunnen aantonen door het toelatingsexamen. De VCT stelt de vraag of zulk toelatingsexamen volstaat om de grondige kennis van het Nederlands of het Frans aan te tonen en of het niet opportuener is dat het aantonen van dit examen gebeurt door middel van een voorafgaand taalexamen.

(Advies 55.229 van 8 december 2023)



Minister van Binnenlandse Zaken:

vraag inzake het gebruik van talen bij de overmaking van documenten door personeelsleden ten aanzien van de overheid

- 1 Betreffende de gedeconcentreerde coördinatie- en steundirectie van de Federale Politie te Antwerpen

De gedeconcentreerde coördinatie- en steundirectie van de Federale Politie te Antwerpen is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 33 Bestuursstaalwet. De werkring van deze gewestelijke dienst bestrijkt immers uitsluitend gemeenten van het Nederlands taalgebied waarvan geen enkele gemeente een speciale taalregeling heeft.

De betrekkingen van een ambtenaar ten aanzien van de overheid waarvoor hij werkzaam is, zijn betrekkingen in de binnendiensten van deze overheid.

Op grond van artikel 33, § 1, eerste lid Bestuursstaalwet gebruikt iedere gewestelijke dienst waarvan de werkring uitsluitend gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel in dat gebied gevestigd is, uitsluitend de taal van dat gebied in zijn binnendiensten, in casu het Nederlands.

Het personeelslid dient derhalve in zijn betrekkingen met de gedeconcentreerde coördinatie- en steundirectie van de Federale Politie te Antwerpen het Nederlands te gebruiken. Dit geldt evenzeer voor de documenten die ter staving van zijn communicatie worden ingediend.

- 2 Betreffende centrale diensten te Brussel

Centrale diensten van de Federale Politie zijn centrale diensten in de zin van de Bestuursstaalwet.

Zoals hierboven gesteld, zijn de betrekkingen van een ambtenaar ten aanzien van de overheid waarvoor hij werkzaam is, betrekkingen in de binnendiensten van deze overheid.

Luidens artikel 39 juncto artikel 17, § 1, B Bestuursstaalwet gebruiken de centrale diensten in hun binnendiensten de taal van de taalrol van de ambtenaar wanneer de zaak niet gelokaliseerd of niet lokaliseerbaar is en een ambtenaar betreft.

Het personeelslid dient derhalve in zijn betrekkingen met de centrale diensten de taal van zijn taalrol te gebruiken in aangelegenheden die betrekking hebben op zijn persoonlijk dossier. Dit geldt evenzeer voor de documenten die ter staving van zijn communicatie worden ingediend.

(Advies 55.371 van 8 december 2023)

Hoofdstuk II Vragen om advies door de overheden



Federale
Overheidsdienst
FINANCIËN

FOD Financiën: vraag om advies betreffende de taal die gebruikt wordt tijdens de opleidingen van Duitstalige ambtenaren en in de federale diensten.

1. Dienen de syllabi van de interne opleiding in het kader van de bevorderingsexamens voor (Duitstalige) statutaire federale ambtenaren in de Oostkantons vertaald te zijn in het Duits?

Volgens de adviespraktijk van de VCT (zie advies VCT nr. 29089 van 22 mei 1997) is het nodig een onderscheid te maken op basis van de aard van de federale dienst waartoe het personeelslid behoort.

1. Ambtenaren van de centrale diensten of gelijkaardige diensten

Artikel 43, § 2, derde lid, van bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet) stelt het volgende:

"Alle ambtenaren worden ingeschreven op een taalrol: de Nederlandse rol of de Franse rol."

Artikel 43, § 4, 4e lid, Bestuurstaalwet stelt het volgende:

" De kandidaten, die hun onderwijs genoten hebben in het Duits taalgebied, mogen hun toelatingsexamen in het Duits afleggen op voorwaarde dat zij bovendien een examen afleggen over de kennis van de Nederlandse of de Franse taal, naar gelang zij wensen ingedeeld te worden bij de Nederlandse of de Franse rol."

Overeenkomstig artikel 43, § 4, 6e lid, Bestuurstaalwet geschieden de bevorderingsexamens in de taal van de rol waarbij de examinandi zijn ingedeeld.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT worden de Duitstalige ambtenaren vanaf het ogenblik dat ze bij ofwel de Nederlandse of de Franse taalrol zijn ingedeeld op alle punten behandeld als ambtenaren van deze rol (zie VCT-advies nr. 12.184 van 13 januari 1983).

Overeenkomstig artikel 39, § 3, Bestuurstaalwet worden de onderrichtingen aan het personeel, alsmede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst in het Nederlands en in het Frans gesteld.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het zo dat wanneer het onderrichtingen betreft bestemd voor één personeelslid of voor een groep van personeelsleden die tot dezelfde taalgroep behoren, ze in één taal gesteld worden (zie VCT-advies nr. 1580 van 15 februari 1968).

De VCT is derhalve van oordeel dat de Duitstalige ambtenaren van de centrale of uitvoeringsdiensten hun vorming in de taal van hun taalrol moeten volgen, zijnde het Nederlands of het Frans.

2. De ambtenaren behorende tot plaatselijke of gewestelijke diensten van de federale overheidsdiensten (FOD).

- a) Diensten met zetel in het Duitse taalgebied

Gewestelijke diensten van federale ministeries (zijnde diensten met werkring meer dan één gemeente) of plaatselijke diensten van federale ministeries (zijnde diensten met werkring beperkt tot één gemeente) met zetel in het Duitse taalgebied moeten het Duits gebruiken in hun binnendiensten (art. 34, § 1, b en 10 Bestuurstaalwet).

Niemand kan in deze diensten tot een ambt of een betrekking benoemd of bevorderd worden zo hij de taal van het gebied, zijnde het Duits, niet kent (art. 15, § 1 en 38, § 1 Bestuurstaalwet).

De VCT stelt derhalve vast dat de bestuurstaal in de plaatselijke of gewestelijke diensten van de federale FOD's waarvan de zetel in het Duitse taalgebied gelegen is, het Duits is.

De VCT is van oordeel dat de vormingscursussen, waar ook gegeven (vb. ook voor cursussen gegeven te Brussel), voor Duitstalige ambtenaren behorende tot voornoemde diensten, in het Duits dienen gegeven te worden.

b) Diensten met zetel buiten het Duitse taalgebied

Duitstaligen kunnen behoren tot plaatselijke of gewestelijke diensten van federale ministeries met zetel in een ander dan het Duitse taalgebied (vb. diensten te Verviers, Luik...) en dit voor zover ze de grondige kennis van de taal van dat gebied hebben bewezen. De bestuurstaal in deze diensten is bijgevolg ook voor de Duitstaligen, de taal van het gebied. De VCT is derhalve van oordeel dat de vormingscursussen, waar ook gegeven, voor de ambtenaren behorende tot voornoemde diensten in de taal van het gebied waar de zetel is gevestigd, moeten worden gegeven.

2. Dienen de persoonsbesluiten van de Duitstalige statutaire ambtenaren (benoeming, bevordering, indeling) en hun personeelsdossier vertaald te worden naar het Duits wanneer zij binnen een lokale dienst van de FOD werken en niet binnen de centrale diensten van de FOD ?

Er dient een onderscheid gemaakt te worden op basis van de soort federale dienst waartoe het personeelslid behoort.

Ambtenaren van de plaatselijke diensten van de FOD's:

Volgens voornoemde adviespraktijk "stelt de VCT derhalve vast dat de bestuurstaal in de plaatselijke of gewestelijke diensten van de FOD's waarvan de zetel in het Duitse taalgebied gelegen is, het Duits is."

De benoemingsbesluiten van de Duitstalige statutaire ambtenaren dienen dus naar het Duits vertaald te worden.

Ambtenaren van de plaatselijke diensten van de FOD's:

Het VCT-advies nr. 50.258 van 21 september 2018 stelt het volgende: "(...) De FOD BOSA is overeenkomstig artikel 1, § 1, 1° Bestuurstaalwet een centrale dienst.

De loonfiche van een ambtenaar van een Federale Overheidsdienst is een document dat uitgaat van een binnendienst in de zin van de Bestuurstaalwet.

Krachtens artikel 39, § 1 Bestuursstaalwet, dat verwijst naar artikel 17, § 1, B, 1° Bestuursstaalwet is de te gebruiken taal, indien de zaak een ambtenaar van de dienst betreft, de taal van diens toelatingsexamen of bij ontstentenis van zulk examen de taal van de groep waartoe betrokkene behoort op grond van zijn hoofdtal. Datzelfde artikel 39, § 1 Bestuursstaalwet stelt bovendien dat de taalrol bepalend is voor het behandelen van de zaken vermeld onder B, 1° van artikel 17 Bestuursstaalwet.

Krachtens artikel 43ter, § 3 Bestuursstaalwet worden alle betrekkingen van de FOD's verdeeld over twee kaders: een Nederlands en een Frans, en worden alle ambtenaren ingeschreven op een taalrol: de Nederlandse of de Franse.

Betrokken ambtenaar werd wel degelijk ingeschreven op de Franse taalrol. Bijgevolg moet de loonfiche in het Frans zijn opgesteld. (...)"

Volgens deze redenering dienen de persoonlijke besluiten van de Duitstalige statutaire ambtenaren gesteld te worden in de taal van de taalrol, met name het Nederlands of het Frans.

3. De FOD Financiën wil het volgende project uitvoeren: een dienst oprichten die de eentalige NL dossiers van Vlaams-Brabant behandelt maar die gevestigd is op het grondgebied van het Brusselse Gewest.

De VCT stelt vast dat de Bestuursstaalwet dit niet verbiedt. De dienst zal echter de regels dienen na te leven met betrekking tot de bestuurstaal, de betrekkingen met particulieren en de berichten en mededelingen aan het publiek die van toepassing zijn op de lokale diensten van de diensten van de FOD.

(Advies 54.337 van 20 januari 2023)



**Federaal Planbureau:
vraag om advies betreffende het taalkader van het Federaal Planbureau.**

Het Federaal Planbureau (FPB) is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuursstaalwet).

Bijgevolg is artikel 43 Bestuursstaalwet van toepassing op het FPB.

Artikel 43, § 3, eerste lid Bestuursstaalwet bepaalt het volgende: "De Koning bepaalt, voor een duur van ten hoogste zes jaar, die kan worden verlengd zo geen wijziging optreedt, voor iedere centrale dienst, het percentage betrekkingen dat aan het Nederlands en aan het Frans kader dient toegewezen met inachtneming, op alle trappen van de hiërarchie, van het wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen. Nochtans, voor de managementfuncties en voor de staffuncties alsook voor de graden van rang 13 en hoger en de graden die gelijkwaardig zijn en de klassen A3, A4 en A5, onder voorbehoud van de toepassing van § 2, eerste lid, worden de betrekkingen, op alle trappen van de hiërarchie, in gelijke percentages verdeeld tussen de twee kaders."

Alle betrekkingen dienen dus op gelijke wijze verdeeld te worden over de Nederlandse en de Franse rol (Koninklijk besluit van 10 oktober 2014 tot vaststelling van de taalkaders van het Federaal

Planbureau) tevens rekening houdend met de bepalingen van artikel 43, § 3 Bestuurstaalwet betreffende het tweetalig kader.

Overeenkomstig artikel 43, § 4, vijfde lid Bestuurstaalwet is de overgang van de ene rol naar de andere verboden, behoudens klaarblijkelijke vergissing bij de indeling. Vanaf het moment dat een ambtenaar is ingedeeld in een taalrol, is deze verplicht om zijn volledige carrière in dezelfde instelling in die rol door te brengen. In theorie zou een ambtenaar enkel in een andere taalrol kunnen worden ingedeeld door het nemen van ontslag en het afleggen van een toelatingsexamen (indien vereist) in de andere taal.

De VCT brengt een negatief advies uit met betrekking tot het wijzigen van taalrol in de loop van de carrière van de personeelsleden van het BFP.

(Advies 54.342 van 20 januari 2023)

**AGENTSCHAP
JUSTITIE &
HANDHAVING**

**Vlaams Agentschap Justitie en Handhaving:
brochure juridische eerstelijnsbijstand en slachtofferonthaal in andere talen**

De gecentraliseerde diensten van de Vlaamse Regering, zoals het Agentschap Justitie en Handhaving, dienen overeenkomstig artikel 36, § 1 GWHI het Nederlands te gebruiken als bestuurstaal. Dit betekent dat de brochure aangehaald in de vraag om advies enkel gesteld kan zijn in het Nederlands.

De Nederlandse afdeling van de VCT heeft echter in verschillende adviezen gesteld dat zij er zich van bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de door de Bestuurstaalwet of door de GWHI voorgeschreven ta(a)l(en), kan in uitzonderlijke gevallen noodzakelijk zijn.

In zijn advies nr. 62.411/2/AV van 2 maart 2018 over een voorontwerp van wet 'houdende oprichting van het Brussels International Business Court' stelde de afdeling Wetgeving van de Raad van State meer expliciet het volgende :

“Uit het geheel van de voorgaande overwegingen besluit de Raad van State dat in beginsel de openbare diensten – en ook de rechterlijke macht – de officiële talen dienen te gebruiken, doch dat het gebruik van een andere taal kan worden geregeld voor zover het gebruik van de officiële taal of de officiële talen onmogelijk blijkt te zijn uit de aard der zaak of voor zover de behoeften van de diensten of van het algemeen belang het gebruik van andere talen noodzakelijk maken. Indien aan die voorwaarde is voldaan, kan het gebruik van een andere taal worden geregeld, onder de bijkomende voorwaarde dat geen afbreuk wordt gedaan aan de voorrang van de taal of de talen van het gebied (artikel 4, eerste lid, van de Grondwet) en dat geen afbreuk wordt gedaan aan het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod (artikelen 10 en 11 van de Grondwet).”

De VCT heeft in haar adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuurstaalwet worden

voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (cf. VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017;47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd. Dit betekent onder meer dat dit gebruik van andere talen dient te worden beperkt tot de inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen. De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld.

Het gebruik van vreemde talen mag geen afbreuk doen aan de voorrang van het Nederlands in het Nederlandse taalgebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W. De tekst dient derhalve in eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde taal, *in casu* het Nederlands, zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt beschouwd louter als een vertaling van de tekst in de officiële taal. Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de Nederlandse tekst de folder vooraftegaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

Luidens artikel 19 van het verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld nemen de partijen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat slachtoffers tijdig adequate informatie ontvangen in een taal die zij begrijpen over de beschikbare vormen van ondersteuning en wettelijke maatregelen.

De VCT is van oordeel dat de vertaling van de Nederlandstalige brochure betreffende de informatie over juridische bijstand en slachtofferonthaal aan anderstalige slachtoffers van seksueel geweld in vreemde talen noodzakelijk is in het algemeen belang aangezien dit slachtoffers van seksueel geweld in staat stelt om informatie te ontvangen opdat zij hun rechten kunnen uitputten en er tegemoet wordt gekomen aan de eisen die worden gesteld in de internationale mensenrechtenverdragen. De verspreiding van de vertaalde brochure dient worden beperkt tot slachtoffers van seksueel geweld, die ofwel woonachtig zijn in het buitenland, ofwel zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen.

(Advies 54.259 van 17 februari 2023)



Stad Aalst:

vraag om advies betreffende tweetalige veiligheidsvoorschriften en folders in andere talen dan het Nederlands

1. De klacht omtrent de tweetalige veiligheidsvoorschriften

Twee mogelijke taalregelingen kunnen *in casu* van toepassing zijn, naargelang de bouwwerf al dan niet volledig privaat is.

In zoverre de bouwwerf volledig privaat zou zijn, dan is de Bestuurstaalwet niet van toepassing. In dat geval is het gebruik van de taal volledig vrij.

Mochten de werkzaamheden echter gekwalificeerd worden als openbare werken voor de gemeente, dan is de Bestuursstaalwet wel van toepassing.

In dat geval mogen de veiligheidsvoorschriften enkel in het Nederlands gesteld zijn. Aalst is immers een plaatselijke dienst die in het homogene Nederlandse taalgebied gevestigd is.

Overeenkomstig 50 Bestuursstaalwet ontslaat de aanstelling van private medewerkers de stad Aalst immers niet van haar verplichting om de Bestuursstaalwet na te leven.

Luidens artikel 11, § 1, eerste lid, Bestuursstaalwet worden berichten en mededelingen, zoals veiligheidsvoorschriften bij werkzaamheden, uitsluitend gesteld in de taal van dat gebied, *in casu* het Nederlands.

Louter verwijzen naar de veiligheid van anderstaligen kan een tweetalige signalisatie niet verantwoorden.

Bovendien is het ook niet duidelijk dat de in het Frans gestelde veiligheidsvoorschriften een vertaling zijn van de Nederlandse tekst.

Kunnen de werken gekwalificeerd worden als openbare werken voor de gemeente, dan mogen de veiligheidsvoorschriften enkel in het Nederlands gesteld zijn en zal de klacht bijgevolg gegrond zijn.

2. De mogelijkheid om folders in andere talen dan het Nederlands te stellen

De Nederlandse afdeling van de VCT heeft in verschillende adviezen gesteld dat zij er zich van bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de Bestuursstaalwet of door de GWHI voorgeschreven ta(a)l(en), kan in uitzonderlijke gevallen noodzakelijk zijn.

De VCT heeft in haar adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuursstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (cf. VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017; 47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik derhalve zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd.

Dit betekent onder meer dat dit gebruik van andere talen dient te worden beperkt tot de inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen. De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld.

Het gebruik van vreemde talen mag geen afbreuk doen aan de voorrang van het Nederlands in het Nederlandse taalgebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W. De tekst dient derhalve in de eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde taal, *in casu* het Nederlands, zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt louter als een vertaling van de tekst in de officiële

taal beschouwd. Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de Nederlandse tekst de folder vooraftegaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

In dit specifieke geval is het doel van de anderstalige folders om nieuwkomers te informeren over waar ze terecht kunnen. Dit doel kan het gebruik van andere talen dan het Nederlands verantwoorden, in zoverre deze informatie specifiek gericht is aan individuen die zich in de eerste integratiefase bevinden en dus nog niet de tijd hebben gehad om de Nederlandse taal te leren en te leren kennen.

De VCT verleent aldus een gunstig advies om de folders in andere talen op te stellen, rekening houdende met bovenstaande voorwaarden. Wel dient steeds eerst de Nederlandse tekst van de folder vooraftegaan aan de tekst in de andere ta(a)l(en) en dient voor iedere nieuwkomer afzonderlijk te worden nagegaan of de betrokkene zich nog in een eerste integratiefase bevindt.

(Advies 54.319 van 17 februari 2023)



**Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen:
het opstellen en ter beschikking stellen van een brochure in dertien talen**

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen is een centrale dienst in de zin van de Bestuursstaalwet.

Luidens artikel 40, eerste lid Bestuursstaalwet zijn de berichten en mededelingen die de centrale diensten aan het publiek richten door bemiddeling van de plaatselijke diensten, onderworpen aan de taalregeling die ter zake aan deze plaatselijke diensten bij de Bestuursstaalwet wordt opgelegd.

De Zorgcentra na Seksueel Geweld zijn plaatselijke diensten in de zin van de Bestuursstaalwet. Overeenkomstig artikel 11, § 1 Bestuursstaalwet stellen de plaatselijke diensten, die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied, de berichten en de mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, uitsluitend in de taal van hun gebied. De plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, stellen de berichten en de mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans (art. 18 Bestuursstaalwet).

De verdeling van de brochures fysiek in de zorgcentra betreft berichten en mededelingen die het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen richt aan het publiek door bemiddeling van plaatselijke diensten. In de zorgcentra gelegen in het Nederlandse taalgebied zullen deze brochures uitsluitend gesteld moeten zijn in het Nederlands, in die gelegen in het Franse taalgebied in het Frans en in die van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad het Nederlands en het Frans.

Volgens artikel 40, tweede lid Bestuursstaalwet worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld. De berichten en mededelingen die ze rechtstreeks aan het publiek richten, worden in het Duits aan het Duitssprekende publiek ter beschikking gesteld.

De folder met algemene informatie over de zorgcentra wordt beschikbaar gesteld op de website van het Instituut en de website waarop meer informatie over de zorgcentra kan gevonden worden. De

folders voor steunfiguren en voor slachtoffers worden beschikbaar gesteld op de website waarop meer informatie over de zorgcentra kan worden gevonden.

De website waarop meer informatie over de zorgcentra kan worden gevonden (www.seksueelgeweld.be) is een initiatief van de Politie en van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.

De website van het Instituut en de website waarop meer informatie over de zorgcentra kan worden gevonden zijn berichten en mededelingen die het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen gebruiken om zich rechtstreeks te richten aan het publiek, inclusief het Duitssprekend publiek. De betrokken folders dienen op deze websites derhalve verspreid te worden in het Nederlands, het Frans en het Duits.

In verschillende adviezen heeft de VCT gesteld dat zij er zich van bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de door Bestuursstaalwet voorgeschreven ta(a)l(en), kan in uitzonderlijke gevallen noodzakelijk zijn.

In zijn advies nr. 62.411/2/AV van 2 maart 2018 over een voorontwerp van wet 'houdende oprichting van het Brussels International Business Court' stelde de afdeling Wetgeving van de Raad van State meer expliciet het volgende :

“Uit het geheel van de voorgaande overwegingen besluit de Raad van State dat in beginsel de openbare diensten – en ook de rechterlijke macht – de officiële talen dienen te gebruiken, doch dat het gebruik van een andere taal kan worden geregeld voor zover het gebruik van de officiële taal of de officiële talen onmogelijk blijkt te zijn uit de aard der zaak of voor zover de behoeften van de diensten of van het algemeen belang het gebruik van andere talen noodzakelijk maken. Indien aan die voorwaarde is voldaan, kan het gebruik van een andere taal worden geregeld, onder de bijkomende voorwaarde dat geen afbreuk wordt gedaan aan de voorrang van de taal of de talen van het gebied (artikel 4, eerste lid, van de Grondwet) en dat geen afbreuk wordt gedaan aan het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod (artikelen 10 en 11 van de Grondwet).”

De VCT heeft in haar adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuursstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (cf. VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017;47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd.

Het gebruik van vreemde talen mag geen afbreuk doen aan de voorrang van de taal of de talen van het gebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied of aan het Franstalige karakter van het Franse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W. De tekst dient derhalve in eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde ta(a)l(en) zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt beschouwd louter als een vertaling van de tekst in de officiële ta(a)l(en). Daarom moet in de anderstalige teksten

duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de tekst in de officiële ta(a)l(en) op de folder vooraf te gaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

In uw motivering verwijst u naar het feit dat uit onderzoek blijkt dat personen met een migratieachtergrond een verhoogde kwetsbaarheid hebben om slachtoffer te worden van seksueel geweld, en dat terzelfdertijd de drempel om hulp te zoeken na slachtofferschap voor deze groep hoger is. U stelt bijkomend dat het daarom van uiterst belang is dat die doelgroepen correcte informatie over het hulpaanbod ter beschikking hebben, in een taal die zij begrijpen. Tot eind 2021 was 30% van de slachtoffers die zich aanmeldden bij een Zorgcentra na Seksueel Geweld niet van Belgische afkomst of was hun moedertaal niet Nederlands of Frans.

De VCT is van oordeel dat rekening houdende met uw motivering de vertaling van de drie brochures in de vreemde landsta(a)l(en) noodzakelijk is in het algemeen belang. Voor de modaliteiten van de verspreiding van de brochure wordt het Instituut uitgenodigd om contact op te nemen met de bevoegde deelstaten ten einde, elk wat zich betreft, deze zienswijze in de praktijk uit te voeren.

(Advies 55.085 van 27 april 2023)



**Ombudsvrouw van de Duitstalige Gemeenschap:
vraag om advies met betrekking tot de mondelinge en geschreven
communicatie tussen de verzekering Corona Direct en een particulier.**

Een private verzekeringsmaatschappij kan niet gekwalificeerd worden als een rechtspersoon, in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna : Bestuurstaalwet) (artikel 1, § 1, 2°) want zij is niet belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

De verzekering Corona direct is dus niet onderworpen aan de Bestuurstaalwet.

Het behoort de wetgever toe de vraag te onderzoeken en in voorkomend geval de maatregelen te nemen die hij nodig acht.

De VCT is niet bevoegd.

(Advies 55.043 van 26 mei 2023)



**Ministerie van Defensie:
vraag om advies betreffende de vereiste van de kennis van het Engels voor
de aanwerving van de functie “Technicus metrologie en vluchtsimulator”
voor de 2W Tac te Florennes (AFG23141)**

De Ontplooiing van de 2e Tactische Wing is een dienst binnen het ministerie van Defensie. Het ministerie van Defensie is een centrale dienst volgens hoofdstuk V afdeling 1 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet).

Overeenkomstig artikel 43, § 4, alinea 1 Bestuursstaalwet kan enkel deze die zijn toelatingsexamen in het Nederlands of in het Frans heeft afgelegd, of die vooraf aan de hand van een examen het bewijs heeft geleverd van de kennis van één van deze twee talen, aangeworven worden in een centrale dienst.

In beginsel kan de kennis van een andere taal dan die die voorzien is in de Bestuursstaalwet, niet vereist worden als bijkomende wervings- of bevorderingsvoorwaarde. Dit is slechts mogelijk wanneer voor elk toelatings- of bevorderingsexamen voorafgaandelijk het advies van de VCT wordt ingewonnen.

De kennis van een andere taal kan uitzonderlijk als bijkomende aanwervings- en bevorderingsvoorwaarde worden vereist om functionele redenen inherent aan de normale uitoefening van deze functie.

Uit de motivering in de vraag om advies blijkt dat de functie “Technicus metrologie en vluchtsimulator” bezwaarlijk kan worden uitgeoefend zonder de kennis van het Engels.

Op grond van deze reden geeft de VCT een gunstig advies over de passieve kennis van het Engels als bijkomende aanwervings- of bevorderingsvoorwaarde voor de functie omschreven in het huidige advies voor zover deze kennis aangepast is aan de vereisten van de uitgeoefende functie.

(Advies 55.163 van 26 mei 2023)

**AGENTSCHAP
JUSTITIE &
HANDHAVING**

Agentschap Justitie en Handhaving :

Standaardbrieven voor de diensten slachtofferonthaal met hulpaanbod

De gecentraliseerde diensten van de Vlaamse Regering, zoals het Agentschap Justitie en Handhaving, dienen overeenkomstig artikel 36, § 1, GWHI het Nederlands te gebruiken als bestuurstaal. Dit betekent dat de standaardbrieven aangehaald in de vraag om advies enkel gesteld kunnen zijn in het Nederlands.

Ten aanzien van de inwoners in andere taalgebieden geldt er, naar analogie van artikel 12 Bestuursstaalwet, het hoffelijkheidsbeginsel. Dit houdt in dat de overheid de mogelijkheid heeft om de particulieren, die gevestigd zijn in een ander taalgebied, te beantwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

De Nederlandse afdeling van de VCT heeft echter in verschillende adviezen gesteld dat zij er zich van bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de door Bestuursstaalwet of door de GWHI voorgeschreven ta(a)l(en), kan in uitzonderlijke gevallen noodzakelijk zijn.

In zijn advies nr. 62.411/2/AV van 2 maart 2018 over een voorontwerp van wet 'houdende oprichting van het Brussels International Business Court' stelde de afdeling Wetgeving van de Raad van State meer expliciet het volgende :

“Uit het geheel van de voorgaande overwegingen besluit de Raad van State dat in beginsel de openbare diensten – en ook de rechterlijke macht – de officiële talen dienen te gebruiken, doch dat het gebruik van een andere taal kan worden geregeld voor zover het gebruik van de officiële taal of de officiële talen onmogelijk blijkt te zijn uit de aard der zaak of voor zover de behoeften van de diensten of van het algemeen belang het gebruik van andere talen noodzakelijk maken. Indien aan die voorwaarde is voldaan, kan het gebruik van een andere taal worden geregeld, onder de bijkomende voorwaarde dat geen afbreuk wordt gedaan aan de voorrang van de taal of de talen van het gebied (artikel 4, eerste lid, van de Grondwet) en dat geen afbreuk wordt gedaan aan het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod (artikelen 10 en 11 van de Grondwet).”

De VCT heeft in haar adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuursstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (cf. VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017;47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd. Dit betekent onder meer dat dit gebruik van andere talen dient te worden beperkt tot de inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen. De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld.

Het gebruik van vreemde talen mag geen afbreuk doen aan de voorrang van het Nederlands in het Nederlandse taalgebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W. De tekst dient derhalve in eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde taal, *in casu* het Nederlands, zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt beschouwd louter als een vertaling van de tekst in de officiële taal. Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de Nederlandse tekst vooraftegaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

Er wordt voorgesteld om de betrokken standaardbrieven te vertalen naar het Frans, het Duits en het Engels opdat de doelgroep van niet-Nederlandstalige slachtoffers over dezelfde informatie zou kunnen beschikken als een slachtoffer die wel de Nederlandse taal beheerst. De VCT merkt op dat de slachtoffers de volgende nationaliteiten hadden: Afghaans, Bulgaarse, Franse, Marokkaanse, Poolse en Roemeense nationaliteit. Terwijl inderdaad het vermoeden kan rijzen dat deze slachtoffers anderstalig zijn – die in beginsel in aanmerking zouden kunnen komen voor een ad-hoc vertaling - is er *in casu* geen bijzondere reden om aan te nemen dat de meeste slachtoffers beter toegang zou hebben tot informatie wanneer deze brieven gesteld zouden zijn in het Frans, het Duits of het Engels, hetgeen wat voor de meeste slachtoffers niet hun moedertaal is. Derhalve kan er gesteld worden dat de vertaling van de brieven naar het Frans, het Duits of het Engels niet in staat is om vooropgestelde doelstelling te bereiken.

(Advies 55.204 van 26 mei 2023)



Ombudsvrouw van de Duitstalige Gemeenschap:

vraag om advies met betrekking tot de rechten van de inwoners van het Duitse taalgebied in het kader van hun recht op toegang tot bestuursdocumenten

Wat betreft de mededelingen afkomstig van de centrale diensten:

Artikel 4 van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van de bestuursdocumenten (hierna: de wet van 11 april 1994) luidt “Het recht op het raadplegen van een bestuursdocument van een federale administratieve overheid en op het ontvangen van een afschrift van het document bestaat erin dat eenieder, volgens de voorwaarden bepaald in deze wet, elk bestuursdocument ter plaatse kan inzien, dienomtrent uitleg kan krijgen en mededeling in afschrift ervan kan ontvangen.

Voor documenten van persoonlijke aard is vereist dat de verzoeker van een belang doet blijken.”

Dezelfde wet definieert de bestuursdocumenten als: “alle informatie, in welke vorm ook, waarover een administratieve overheid beschikt” (artikel 1, tweede lid, 2° Wet van 11 april 1994).

In geval het bestuursdocument een akte, getuigschrift, verklaring of machtiging is, dienen de centrale diensten het betrokken document in die van de drie talen te stellen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt (artikel 42, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet)).

In geval het bestuursdocument een mededeling aan het publiek is in de zin van de Bestuurstaalwet: De berichten en mededelingen die de centrale diensten aan het publiek richten door bemiddeling van de plaatselijke diensten, zijn onderworpen aan de taalregeling die hieromtrent aan genoemde diensten bij deze gecoördineerde wetten wordt opgelegd (artikel 40, eerste lid Bestuurstaalwet). Derhalve dienen de berichten en mededelingen in het Duits en in het Frans gesteld te worden (artikel 11, § 2, eerste lid Bestuurstaalwet).

De gemeenten uit het Malmédysse mogen deze bescheiden in het Frans en in het Duits stellen, indien hun gemeenteraad zulks beslist. (artikel 11, § 1, tweede lid Bestuurstaalwet). Tot op heden heeft geen enkele van deze gemeenten gebruik gemaakt van deze mogelijkheid.

De berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het Duitstalige publiek richten worden in het Duits opgemaakt (artikel 40, tweede lid Bestuurstaalwet).

In alle andere gevallen tenslotte dient het document niet vertaald te worden, de particulier heeft echter het recht uitleg hieromtrent te krijgen in zijn taal (artikel 41 Bestuurstaalwet).

Wat betreft de mededelingen afkomstig van de diensten van de Waalse Gewestregering:

Artikel 4 van het decreet van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur (decreet van 30 maart 1995) luidt als volgt: “Het recht op het raadplegen van een bestuursdocument van een deelstaat en op het ontvangen van een afschrift van het document bestaat erin dat eenieder, volgens de voorwaarden bepaald in dit decreet, elk bestuursdocument ter plaatse kan inzien, dienomtrent uitleg kan krijgen en mededeling in afschrift ervan kan ontvangen, volgens de modaliteiten vastgesteld door de Regering.”

Ditzelfde decreet definieert de bestuursdocumenten als “alle informatie, in welke vorm ook, waarover een deelstaat beschikt” (artikel 1, 2°, van het decreet van 30 maart 1995).

In geval het bestuursdocument een akte, getuigschrift, verklaring of machtiging is, wordt het gesteld in de taal die de plaatselijke diensten van de woonplaats van de aanvrager moeten gebruiken. Wanneer ingevolge die regeling aan betrokkene geen taalkeuze gelaten wordt kan hij, voor zover hij er de noodzaak van aantoonde, een vertaling van het bescheid bekomen onder de in artikel 13, § 1 bepaalde voorwaarden (artikel 34, vijfde lid Bestuurstaalwet).

In geval het bestuursdocument een mededeling aan het publiek is in de zin van de Bestuurstaalwet: De voormelde diensten volgen de taalregeling die de Bestuurstaalwet aan de plaatselijke diensten van hun ambtsgebied oplegt, wat betreft de berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek (artikel 41, tweede lid, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen). Derhalve dienen de berichten en mededelingen in het Duits en in het Frans gesteld te zijn (artikel 11, § 2, eerste lid Bestuurstaalwet).

Ten slotte, in de andere gevallen dient het document niet vertaald te worden, de particulier heeft echter het recht om uitleg hieromtrent te krijgen in zijn taal (artikel 34, vierde lid, Bestuurstaalwet).
(Advies 55.089 van 23 juni 2023)

AGENTSCHAP
BINNENLANDS
BESTUUR



Vlaamse
overheid

Agentschap Binnenlands Bestuur:

**meertalige communicatie in het kader van het project
“Universal design in het onderwijs”**

De diensten van de Vlaamse Regering, zoals het Agentschap Binnenlands Bestuur en het Agentschap Toegankelijk Vlaanderen (Inter), dienen overeenkomstig artikel 36, § 1 GWHI het Nederlands te gebruiken als bestuurstaal.

De Nederlandse afdeling van de VCT heeft echter in verschillende adviezen gesteld dat zij zich ervan bewust is dat administraties en openbare diensten heden ten dage regelmatig in contact komen met een anderstalig publiek door de aard van de dienstverlening en door specifieke projecten die door hen worden ontwikkeld, bijvoorbeeld in het kader van integratie. Het gebruik van vreemde talen, naast de door de Bestuurstaalwet en door de GWHI voorgeschreven ta(a)l(en), kan in uitzonderlijke gevallen noodzakelijk zijn.

In zijn advies nr. 62.411/2/AV van 2 maart 2018 over een voorontwerp van wet ‘houdende oprichting van het Brussels International Business Court’ stelde de afdeling Wetgeving van de Raad van State meer expliciet het volgende:

“Uit het geheel van de voorgaande overwegingen besluit de Raad van State dat in beginsel de openbare diensten – en ook de rechterlijke macht – de officiële talen dienen te gebruiken, doch dat het gebruik van een andere taal kan worden geregeld voor zover het gebruik van de officiële taal of de officiële talen onmogelijk blijkt te zijn uit de aard der zaak of voor zover de behoeften van de diensten of van het algemeen belang het gebruik van andere talen noodzakelijk maken. Indien aan die voorwaarde is voldaan, kan het gebruik van een andere taal worden geregeld, onder de bijkomende voorwaarde dat geen afbreuk wordt gedaan aan de voorrang van de taal of de talen van het gebied (artikel 4, eerste lid, van de Grondwet) en dat geen afbreuk wordt gedaan aan het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod (artikelen 10 en 11 van de Grondwet).”

De VCT heeft in haar vaste adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuursstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (zie VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017, 47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd. Dit betekent onder meer dat dit gebruik van andere talen dient te worden beperkt tot de inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen. De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld.

Het gebruik van vreemde talen mag geen afbreuk doen aan de voorrang van het Nederlands in het Nederlandse taalgebied of aan het Nederlandstalige karakter van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W. De tekst dient derhalve in eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde taal, *in casu* het Nederlands, zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt beschouwd als louter een vertaling van de tekst in de officiële taal. Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de Nederlandse tekst vooraf te gaan aan de tekst in de andere ta(a)l(en).

In de vraag om advies wordt er voorgesteld een promocampagne en een lessenpakket deels naar het Engels te vertalen opdat het thema toegankelijkheid kan worden meegenomen tijdens de Engelstalige vakken.

Een lessenpakket beschikbaar stellen in een andere taal dan het Nederlands betreft niet het gebruik van talen in bestuurszaken door een overheid maar echter het gebruik van talen in het onderwijs. In het Vlaams Hoger Onderwijs wordt de onderwijstaal geregeld door de artikelen II.260/1 en II.261 Codex Hoger Onderwijs. De VCT is niet bevoegd om een advies te verlenen over de toepassing van de regels vastgelegd door de Codex Hoger Onderwijs.

De promocampagne door de twee agentschappen van de Vlaamse overheid dient op grond van artikel 36 GWHI in het Nederlands gesteld te zijn. De vertaling van een promocampagne over de inhoud van een lessenpakket in Engelstalige opleidingen aan een instelling van het Vlaams Hoger Onderwijs naar het Engels kan niet worden beschouwd als noodzakelijk in het algemeen belang.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht is artikel 1, § 1, 2°, van de bij Bestuursstaalwet enkel van toepassing op de mutualiteiten voor zover er een devolutie is van de openbare macht en in de mate van deze devolutie (VCT-advies nr. 131 van 26 september 1967). Dit is het geval wanneer deze verenigingen een taak volbrengen die past in het kader van de werking van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (VCT-advies nr. 1043 van 22 juni 1965).

Het document waarover uw vraag betrekking heeft is een formulier in de zin van de Bestuursstaalwet. Zij heeft als titel “AANVRAAG OM INSCHRIJVING BIJ HET VLAAMS & NEUTRAAL ZIEKENFONDS. Verplichte informatie voor een aanvraag inschrijving in de verplichte verzekering G.V.U.”. Het document past in het kader van de werking van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. De Bestuursstaalwet is derhalve van toepassing.

De VCT heeft in haar adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuursstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017; 47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd. Dit betekent onder meer dat dit gebruik van andere talen dient te worden beperkt tot de inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen.

De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld.

Het gebruik van vreemde talen mag geen afbreuk doen aan de voorrang van het Nederlands in het Nederlandse taalgebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W.

De tekst dient derhalve in eerste plaats opgesteld te zijn in de opgelegde taal, *in casu* het Nederlands, zodat het duidelijk is dat de inwoners over dezelfde informatie beschikken in de opgelegde taal of talen. De anderstalige tekst wordt beschouwd louter als een vertaling van de tekst in de officiële taal. Daarom moet in de anderstalige teksten duidelijk aangegeven staan dat het een vertaling betreft en dient de Nederlandse tekst vooraf te gaan op de tekst in de andere ta(a)l(en).

De doelgroep in de vraag, met name “pas toegekomen vluchtelingen of expats die uiteraard het Nederlands nog niet machtig zijn op het moment dat ze zich moeten aansluiten bij een ziekenfonds” bestaat uit de personen waarvoor als overgangsmaatregel het gebruik van vreemde talen volgens de adviespraktijk van de VCT mogelijk is.

Bij het gebruik van het formulier dient er te worden gezorgd dat het formulier en het bericht van domiciliëring in het Engels enkel beschikbaar is voor bovenstaande doelgroep.

Bijkomend dient het formulier en het bericht van domiciliëring ook te worden aangepast opdat aan de voormelde vormvereisten is voldaan. De tekst in het Nederlands dient vooraf te gaan aan de tekst in het Engels en er dient te worden vermeld dat de Engelse tekst de vertaling is van de tekst in het Nederlands

(Advies 55.347 van 17 november 2023)



FOD Beleid & Ondersteuning:

het ontwerp van het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966

1 Samenstelling van de examencommissies

De taalexamens dienen plaats te vinden op een wijze waarop de objectiviteit en de onpartijdigheid van deze examens kunnen worden gewaarborgd. Dit kan onder meer gebeuren door de samenstelling van de examencommissies, met name de aanwezigheid van externe juryleden. Deze waarborg zou echter verzwakken door het voorstel om de vereiste van minstens één extern jurylid als assessor te schrappen.

Daarnaast stelt de VCT evenzeer vast dat deze externe juryleden nu oftewel bestaan uit leden van het actief of gepensioneerd onderwijzend personeel of uit personen die wegens hun bevoegdheid of hun specialisatie bijzonder geschikt zijn. Deze externe juryleden hebben derhalve omwille van hun achtergrond een bepaalde expertise die niet alle rijksambtenaren hebben.

Het voorstel stelt wel een bijkomende voorwaarde aan leden van het actief of gepensioneerd onderwijzend personeel en de rijksambtenaren. Voortaan zou enkel in de examencommissie kunnen zetelen diegene die beschikt over de competenties in het afnemen en evalueren van taalexamens en deze competenties dienen te worden gecertificeerd door de directeur-generaal.

De VCT adviseert dat een bijkomende vereiste wordt ingevoerd voor examencommissies waarin de assessoren uitsluitend uit rijksambtenaren bestaan, met name dat minstens één van deze rijksambtenaren in een eerdere loopbaan oftewel lid moet zijn geweest van onderwijzend personeel oftewel vanwege zijn vorige bevoegdheid of zijn specialisatie bijzonder geschikt moet zijn.

In het voorstel wordt punt 3° gewijzigd van “personen die wegens hun bevoegdheid of hun specialisatie bijzonder geschikt zijn en van wie de directeur-generaal de competenties heeft gecertificeerd” naar “de persoon die beschikt over competenties in het afnemen en evalueren van taalexamens”. De voorwaarde van bijzonder geschikt zijn wegens hun bevoegdheid of hun specialisatie wordt *in casu* geschrapt. De VCT adviseert dat de formulering van het huidige koninklijk besluit wordt teruggenomen.

4.2 Volgorde van de proeven

Het ontwerp verzwakt voor één bepaalde groep (kandidaten voor het taalexamen artikel 7) de toegangsvoorwaarden tot bepaalde proeven bij hoogdringendheid. Het wordt mogelijk om deel te nemen aan de mondelinge proef zonder dat de kandidaat voorafgaandelijk is geslaagd voor de computergestuurde proeven. Het wordt mogelijk om deel te nemen aan de schriftelijke proef zonder dat de kandidaat voorafgaandelijk is geslaagd voor de mondelinge proef en de computergestuurde proeven.

De wijziging van deze toegangsvoorwaarden tot de proeven wordt gerechtvaardigd door de wens om bij hoogdringendheid de proeven op één dag te organiseren. In de tekst van het ontwerp is echter niet terug te vinden dat deze proeven in deze specifieke situatie van hoogdringendheid op één dag worden georganiseerd. De VCT adviseert dat hieraan wordt geredieerd.

De VCT merkt op dat er problemen rijzen met betrekking tot het gelijkheidsbeginsel wanneer de toegangsvoorwaarden voor kandidaten voor andere taalexamens niet worden verzwakt bij hoogdringendheid. Dit verschil in behandeling wordt niet gemotiveerd. De uitzondering met betrekking tot de toegangsvoorwaarden bij hoogdringendheid zou derhalve moeten worden uitgebreid naar de kandidaten van de andere taalexamens.

(Advies 55.394 van 8 december 2023)



Departement Mobiliteit en Openbare Werken (Vlaamse Overheid):

bijstand van tolk bij nascholing voor professionele bus- en vrachtwagenchauffeurs

De erkende opleidingscentra die de nascholing organiseren voor professionele bus- en vrachtwagenchauffeurs dienen beschouwd te worden als diensten in zin van artikel 1, § 1, 2° en § 2, lid 1 Bestuursstaalwet, *in casu* rechtspersonen die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen (zie: VCT 5 februari 2016, nr. 47.237).

De VCT stelt vast dat de bevoegdheid tot erkenning van de opleidingscentra en –programma's werd overgedragen aan de gewesten, die als enige bevoegd zijn om de opleidingscentra en programma's te erkennen. Derhalve dient er inzake de toepassing van het taalgebruik in bestuurszaken verwezen te worden naar de GWHI voor het Vlaamse Gewest.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 1° GWHI is de bestuurstaal het Nederlands voor het Vlaams Gewest. Bijgevolg moeten de erkende opleidingscentra de nascholing voor professionele bus- en vrachtwagenchauffeurs in het Nederlands organiseren.

In adviezen met betrekking tot de rij-examens heeft de VCT gesteld dat de bijstand van een tolk tijdens deze rij-examens het basisprincipe van de bestuurstaalwetgeving, meer bepaald het gebruik van een van de drie landstalen, gerespecteerd wordt, en dat de aanwezigheid van een tolk dit standpunt niet wijzigt (zie VCT-adviezen nrs. 38.017 van 13 december 2007, nr. 49.231 van 22 september 2017, 52.355 van 27 november 2000).

Naar analogie van deze adviezen stelt de Nederlandse afdeling van de VCT dat de bijstand van een tolk tijdens het organiseren van de nascholing voor professionele bus- en vrachtwagenchauffeurs de regels van de GWHI, namelijk het gebruik van het Nederlands, respecteert, en dat de aanwezigheid van een tolk dit standpunt niet wijzigt. Deze tolk moet worden voorzien door de deelnemers of de werkgevers van de deelnemers en niet door het opleidingscentrum.

De Nederlandse afdeling van de VCT geeft derhalve een gunstig advies over uw vraag.

(Advies 55.391 van 8 december 2023)



RIZIV:

het opleggen van een taalkennisvereiste aan de adviserend artsen

De VCT is belast met het algemeen toezicht op de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet). Zij is bevoegd voor de toepassing van de Bestuurstaalwet en de daarmee aanverwante wetgeving.

Uit de lezing van uw vraag om advies stelt de VCT vast dat deze vraag niet de Bestuurstaalwet of aanverwante wetgeving betreft, maar de Grondwet, een Europese richtlijn en andere wetten, besluiten en verordeningen waarvoor de VCT niet bevoegd is.

Derhalve verklaart de VCT zich onbevoegd voor wat betreft deze vraag om advies.

(Advies 55.348 van 8 december 2023)



Gemeente Denderleeuw:

het taalbeleid van de gemeente Denderleeuw

De gemeente Denderleeuw is een plaatselijke dienst gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuurstaalwet).

Overeenkomstig artikel 12, eerste lid gebruiken de plaatselijke diensten die in het homogeen Nederlandse taalgebied gelegen zijn in hun betrekkingen met particulieren uitsluitend de taal van het gebied, in casu het Nederlands.

In casu leggen zowel de algemene toelichting bij het taalbeleid als het taalbeleid zelf de focus op het Nederlands als communicatietaal met particulieren. Uit het voorliggende beleid kan de Nederlandse afdeling van de VCT afleiden dat het Nederlands gehanteerd zal worden als bestuurstaal behoudens uitzonderlijke omstandigheden.

Om die uitzonderlijke omstandigheden te definiëren waarbij een andere taal dan het Nederlands gebruikt mag worden, worden onder de titel 'Taalafspraken' een aantal situaties aangehaald waarbij de 'contacttaal' gebruikt mag worden.

De Nederlandse afdeling van de VCT wenst hierbij te benadrukken dat het taalgebruik in bestuurszaken enkel bij wet of decreet geregeld kan worden en dat het niet aan de gemeentebesturen is om zelf regels en richtlijnen zonder wettelijke basis op te leggen aan haar personeel.

Een soortgelijke opmerking wenst de Nederlandse afdeling van de VCT te maken bij de titel 'Wat zegt de wet?', waarin vier cumulatieve voorwaarden gesteld worden waarbij het gebruik van andere talen dan het Nederlands toegelaten zijn.

Deze vier cumulatieve voorwaarden zijn echter niet wettelijk verankerd en kunnen derhalve niet zomaar op elke situatie toegepast worden.

De Nederlandse afdeling van de VCT heeft in haar adviespraktijk gesteld dat uitzonderlijk voor specifieke projecten een andere taal of talen weldegelijk kunnen worden gebruikt naast de officiële talen die door de Bestuursstaalwet worden voorgeschreven in het geval dat dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang (cf. VCT-adviezen nrs. 49.138 van 30 juni 2017;47.055 van 18 september 2015 en 50.366 van 9 november 2018).

Aangezien het gebruik van vreemde talen enkel uitzonderlijk of als overgangsmaatregel kan worden gebruikt, zal dit gebruik aldus zoveel mogelijk beperkt dienen te worden in zowel omvang als tijd.

Dit betekent onder meer dat dit gebruik van andere talen dient te worden beperkt tot de inwoners die zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen.

De bepaling van het feit of iemand al dan niet de gelegenheid had om voldoende Nederlands te leren en te leren kennen dient in elke situatie per individu of groep individuen afzonderlijk te worden beoordeeld.

Het gebruik van vreemde talen mag bovendien geen afbreuk doen aan de voorrang van het Nederlands in het Nederlandse taalgebied of aan het Nederlandstalig karakter van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd in artikel 4 G.W.

In casu betekent dit dat het niet aan een gemeentebestuur is om zelf een taalbeleid op te stellen waarbij de mogelijke situaties worden opgesomd waarbij een andere taal dan het Nederlands gebruikt kan worden, daar er steeds situationeel per individu of groep individuen afzonderlijk moet worden beoordeeld of dit absoluut noodzakelijk is in het algemeen belang.

De Nederlandse afdeling van de VCT geeft derhalve een negatief advies wat betreft het taalbeleid.

Wat betreft de taalondersteuningsmiddelen geeft de Nederlandse afdeling van de VCT een positief advies, in zoverre ze enkel gebruikt worden in uitzonderlijke situaties waarbij de inwoners zich in een eerste integratiefase bevinden en nog niet de gelegenheid hadden voldoende Nederlands te leren en te leren kennen.

(Advies 55.291 van 8 december 2023)

3. TAALEXAMENS

DEEL I

taalgrensgemeenten

Hoofdstuk I Verslagen taalexamens

Op de taalexamens die door de gemeenten of ondergeschikte besturen werden georganiseerd in het jaar 2023 met toepassing van artikel 61, § 4 Bestuursstaalwet, werd de VCT vertegenwoordigd door mevrouw M. Lambrecht en de heer P.-Y. De Langhe.

Het betrof de volgende taalexamens:

Examen georganiseerd te	Datum	Verslag
Voeren (politie)	26 januari 2023	55.024
Ronse (politie)	28 januari 2023	55.020
Komen-Waasten (politie)	8 februari 2023	55.023
Ronse (stad)	6 mei 2023	55.097
Voeren (gemeente)	17 juni 2023	55.232
Voeren (gemeente)	30 september 2023	55.289
Mesen (stad)	21 oktober 2023	55.234
Ronse (politie)	24 november 2023	55.336

De verslagen van deze taalexamens worden hieronder vermeld.

55.024/III/PN

ML

VERSLAG TAALEXAMEN

Betreft: gemeente Voeren: inspecteur – politiezone Voeren

26 januari 2023

1. Rechtsgrond

Examen over de elementaire kennis van het Frans (artikel 15, tweede lid van de Bestuursstaalwet).

2. Examenprogramma en puntenverdeling

2.1. Schriftelijke proef: antwoorden op een brief

“Permis de port d’armes”

(20 punten)

2.1. Mondelinge proef:

- zich voorstellen;

- de weg uitleggen aan de hand van een plan;
- een telefoongesprek voeren;
- lezen en bespreken van een tekst (“ *La nuit du nouvel an: alcool, contrôles, météo et 3 fois plus d’accidents qu’à Noël.*”)

(20 punten)

N.B.: Om te slagen dient de kandidaat 50% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

3. Resultaat van het examen

Kandidaat	Schriftelijk (20)	Mondeling (20)	Resultaat
X	10	10	geslaagd

De kandidaat is geslaagd daar hij voor elk examengedeelte minstens 50% van de punten behaalde.

4. Samenstelling examencommissie

Juryleden:

X

Secretaris:

X

Vertegenwoordigster van de VCT:

X

5. Beoordeling van het examen

Het examen is correct verlopen.

De vertegenwoordigster van de VCT,

De Voorzitter,

M. LAMBRECHT

E. VANDENBOSSC

55.020/III/PN

ML

VERSLAG TAALEXAMEN

Betreft: stad Ronse - deskundige taalcoach (B1-B3 niveau 2) – zaalwachter (C1-C3 niveau 3) en redder (C1-C3 niveau 2)

28 januari 2023

1. Rechtsgrond

Examen over de elementaire kennis van het Frans in niveau 2 en niveau 3 (artikel 15, § 2, tweede lid, Bestuurstaalwet);

Examen over de kennis van de taal van het gebied, *in casu* het Nederlands (artikel 15, § 1, Bestuurstaalwet).

2. Examenprogramma en puntenverdeling

2.1. Examen over de elementaire kennis van het Frans (niveau 2) deskundige taalcoach (B1-B3)

2.1.1. Schriftelijke proef:

- motivatiebrief:

‘Vous sollicitez pour un nouvel emploi à la commune de Renaix. Pour convaincre vos futurs employeurs que vous êtes la personne idéale pour la poste. Ecrivez une lettre d’une dizaine de lignes dans laquelle vous vous présentez et vous nous expliquez pourquoi vous êtes parfait pour ce poste.’

(50 punten)

2.1.2. Mondelinge proef:

- lezen en bespreken van een tekst + gesprek:

“Qu’est que le Chat GPT, cette nouvelle intelligence artificielle révolutionnaire.”

(50 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 50% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

2.2. Examen over de elementaire kennis van het Frans (niveau 3) - zaalwachter

2.2.1. Mondelinge proef:

- zich voorstellen;
- een gesprek voeren over algemene zaken, de functie, op basis van afbeeldingen.

(100 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 50% van de punten te behalen.

2.3. Examen over de kennis van de taal van het gebied, het Nederlands (niveau 2) - redder

2.3.1. Schriftelijke proef:

- Verhandeling of verslag:

“Door de stijging van de prijzen van de energierekeningen, dreigt de sluiting van heel wat zwembaden in België. Welk initiatief zou er genomen kunnen worden om er een aantal te redden?”

Schrijf maximum 15 zinnen waarin je je mening deelt.”;

- Vertaling van het Frans naar het Nederlands:

‘Dans certaines piscines, les nageurs doivent s’ habituer à une eau plus froide.’

(50 punten)

2.3.2. Mondelinge proef:

n.v.t. daar geen enkele kandidaat geslaagd was voor het schriftelijk gedeelte.

(50 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 70% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

3. Resultaat van het examen

3.1. Examen over de elementaire kennis van het Frans (niveau 2)

Kandidaat	Schriftelijk (50)	Mondeling (50)	Resultaat
X	vrijgesteld	vrijgesteld	vrijgesteld
X	27,5	30	geslaagd
X	verontschuldigd	verontschuldigd	verontschuldigd
X	35	30	geslaagd
X	45	35	geslaagd
X	35	35	geslaagd
X	30	27,5	geslaagd
X	verontschuldigd	verontschuldigd	verontschuldigd
X	40	40	geslaagd
X	verontschuldigd	verontschuldigd	verontschuldigd
X	verontschuldigd	verontschuldigd	verontschuldigd
X	40	35	geslaagd
X	25	40	geslaagd
X	verontschuldigd	verontschuldigd	verontschuldigd
X	verontschuldigd	verontschuldigd	verontschuldigd

8 kandidaten zijn geslaagd daar zij voor elk examengedeelte minstens 50% van de punten behaalden.

6 kandidaten waren afwezig op de proeven en zijn derhalve niet geslaagd voor het examen.

1 kandidaat was vrijgesteld omdat zij reeds slaagde in een taalexamen Frans (minimum niveau 2).

3.2. Examen over de elementaire kennis van het Frans (niveau 3)

Kandidaat	Mondeling (100)	Resultaat
X	80	geslaagd
X	60	geslaagd

De 2 kandidaten zijn geslaagd daar zij minstens 50% van de punten behaalden.

3.3. Examen over over de kennis van de taal van het gebied, *in casu* het Nederlands (niveau 2)

Kandidaat	Schriftelijk (50)	Mondeling (50)	Resultaat
X	27,5	/	niet geslaagd
X	22,5	/	niet geslaagd

De 2 kandidaten zijn niet geslaagd daar zij voor het schriftelijke examengedeelte niet 70% van de punten behaalden.

4. Samenstelling examencommissie

Juryleden:

X

Secretaris:

X

Vertegenwoordigster van de VCT:

X

5. Beoordeling van het examen

2 kandidaten waren al in dienst. Zij hadden derhalve nog niet het wettelijk vereiste taalexamen afgelegd alvorens zij in dienst traden.

1 kandidaat was een oud-collega van een jurylid. Het jurylid heeft het mondelinge examen van deze kandidaat niet bijgewoond.

1 kandidate met een beperking (autisme) bood zich op het examen aan. Zij had geen redelijke aanpassing gevraagd.

Voor het overige is het examen correct verlopen.

De vertegenwoordigster van de VCT,

De Voorzitter,

M. LAMBRECHT

E. VANDENBOSSCHE

Betreft: politiezone Komen-Waasten – politie-inspecteur (niveau C) – adviseur mobiliteit (niveau B)

8 februari 2023

1. Rechtsgrond

Examen over de elementaire kennis van het Nederlands (niveau C) (artikel 15, § 2, tweede lid, Bestuurstaalwet);

Examen over de voldoende kennis van het Nederlands (niveau B) (artikel 15, § 2, eerste lid, Bestuurstaalwet);

2. Examenprogramma en puntenverdeling

2.1. Examen over de elementaire kennis van het Nederlands (niveau C)

2.1.1. Schriftelijke proef:

- Verhandeling:

‘Schrijf een tekst van minimaal 150 woorden over het volgende onderwerp:

“Hoe ziet mijn week eruit? Hoe ziet mijn weekend eruit?”

(20 punten)

2.1.2. Mondelinge proef:

- Op basis van de tekst:

‘Vlaamse Stichting Verkeerskunde waarschuwt: “Ook een telefoon in houdertje is niet veilig.”’

- mondelinge samenvatting van een artikel;
- bespreking van een artikel door middel van vragen gesteld door de examinatoren.

(20 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 50% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

2.2. Examen over de voldoende kennis van het Nederlands (niveau B)

2.2.1. Schriftelijke proef:

- Verhandeling:

‘Schrijf een tekst van minimaal 200 woorden over het volgende onderwerp:

‘Bent u bereid om tot 67 jaar te werken?’

(20 punten)

2.2.2. Mondelinge proef:

- Op basis van de tekst:

“Op veiligheid mag niet bespaard worden”: veel kritiek op doven van straatverlichting om energie te besparen.’

- mondelinge samenvatting van een artikel;
- bespreking van een artikel door middel van vragen gesteld door de juryleden

(20 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 60% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

3. Resultaat van het examen

3.1. Examen over de elementaire kennis van het Nederlands (niveau C)

Kandidaat	Schriftelijk (20)	Mondeling (20)	Resultaat
X	12	10	geslaagd
X	verontschuldigd	/	niet geslaagd
X	16	9	niet geslaagd
X	10	12	geslaagd
X	10	9	niet geslaagd
X	12	8	niet geslaagd
X	verontschuldigd	/	niet geslaagd
X	15	afwezig	niet geslaagd
X	10	14	geslaagd
X	13	6	niet geslaagd
X	verontschuldigd	/	niet geslaagd
X	10	6	niet geslaagd
X	11	10	geslaagd
X	10	14	geslaagd

X	verontschuldigd	/	niet geslaagd
X	19	18	geslaagd
X	6	/	niet geslaagd
X	12	12	geslaagd

7 kandidaten zijn geslaagd daar zij voor elk examengedeelte minstens 50% van de punten behaalden.

4 kandidaten waren afwezig op de proeven en zijn derhalve niet geslaagd voor het examen.

1 kandidate was afwezig op de mondelinge proef en is derhalve niet geslaagd voor het examen.

3.2. Examen over de voldoende kennis van het Nederlands (niveau B)

Kandidaat	Schriftelijk (20)	Mondeling (20)	Resultaat
X	6	/	niet geslaagd
X	15	15	geslaagd

1 kandidate is niet geslaagd daar zij voor het schriftelijke examengedeelte niet 60% van de punten behaalde

1 kandidate is geslaagd daar zij voor elk examengedeelte minstens 60% van de punten behaalde.

4. Samenstelling examencommissie

Juryleden:

X

Secretaris:

X

Vertegenwoordigster van de VCT:

X

5. Beoordeling van het examen

Alle kandidaten waren al in dienst. Zij hadden derhalve nog niet het wettelijk vereiste taalexamen afgelegd alvorens zij in dienst traden.

Voor het overige is het examen correct verlopen.

De vertegenwoordigster van de VCT,

De Voorzitter,

M. LAMBRECHT

E. VANDENBOSSCHE

Betreft: stad Ronse

administratief medewerker/maatschappelijk werker (C1-C3) – technisch medewerker/redder (C1-C3)
– technisch assistent/toezichter zwembad (D1–D3)

6 mei 2023

1. Rechtsgrond

- examen over de elementaire kennis van het Frans in niveau 2 en niveau 3 (artikel 15, § 2, tweede lid, Bestuurstaalwet);
- examen over de kennis van de taal van het gebied, *in casu* het Nederlands, in niveau 2 en 3 (artikel 15, § 1, eerste lid, Bestuurstaalwet).

2. Examenprogramma en puntenverdeling

2.1. Examen over de elementaire kennis van het Frans (niveau 2) administratief medewerker/maatschappelijk werker (C1-C3)

2.1.1. Schriftelijke proef:

- Verhandeling of verslag:

‘Ecrivez un texte d’un maximum de 15 lignes décrivant les qualités qu’un(e) bon(ne) assistant(e) administratif/ve doit avoir. Utilisez des exemples tirés de la pratique quotidienne.’

of

‘Ecrivez un texte d’un maximum de 15 lignes décrivant les qualités qu’un(e) bon(ne) assistant(e) social(e) doit avoir. Utilisez des exemples tirés de la pratique quotidienne.’

(50 punten)

2.1.2. Mondelinge proef:

- Lezen en bespreken van een tekst en een gesprek:

‘L’administration communale de Braine-l’Alleud désormais “chiens admis” pour le personnel’

(50 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 50% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

2.2. Examen over de kennis van de taal van het gebied, het Nederlands (niveau 2) – administratief medewerker (C1-C3)

2.2.1. Schriftelijke proef:

- Verhandeling:

‘Als gevolg van een inkrimping van het budget zal het team waarbinnen je werkt moeten reorganiseren. Schrijf een tekst waarin je het bericht aankondigt, een aantal ideeën voor reorganisatie voorstelt en een digitale vergadering belegt.’

- Samenvatting van een krantenartikel:

‘Minder op de glijbanen door hoge energieprijzen’

(50 punten)

2.2.2. Mondelinge proef:

- Lezen en verklaren van een tekst aangepast aan de aard en het niveau van de betrekking en een conversatie :

‘Frankrijk treft spoedmaatregelen door aanhoudende droogte’

(50 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 70% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

2.3. Examen over de kennis van de taal van het gebied, het Nederlands (niveau 2) - technisch medewerker/redder (C1-C3)

2.3.1. Schriftelijke proef:

- Verhandeling:

‘Schrijf een kort bericht (maximaal 15 regels) waarin je de veiligheidsprocedures beschrijft die moeten worden gevolgd door het publiek in het stedelijk zwembad (bv. niet lopen rond het zwembad, enz.).’

Schrijf maximum 15 zinnen waarin je je mening deelt.’;

- Vertaling van het Frans naar het Nederlands:

'Le travail de sauveteur est important pour assurer la sécurité des personnes qui veulent nager.'

(50 punten)

2.3.2. Mondelinge proef:

- Lezen en verklaren van een tekst aangepast aan de aard en het niveau van de betrekking en een gesprek:

'Oplossing op komst voor tekort aan redders in zwembad Wetteren, maar in herfstvakantie is Warande nog wel dicht'.

(50 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 70% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

2.4. Examen over de kennis van de taal van het gebied, het Nederlands (niveau 3) technisch assistent/toezichter zwembad (D1-D3)

2.4.1. Mondelinge proef:

- zich voorstellen;
- een gesprek voeren over algemene zaken, de functie, op basis van afbeeldingen.

(100 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 70% van de punten te behalen.

2.5. Examen over de elementaire kennis van het Frans (niveau 3) – technisch assistent/toezichter zwembad (D1-D3)

2.5.1. Mondelinge proef:

- zich voorstellen;
- een gesprek voeren over algemene zaken, de functie, op basis van afbeeldingen.

(100 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 50% van de punten te behalen.

3. Resultaat van het examen

3.1. Examen over de elementaire kennis van het Frans (niveau 2) administratief medewerker/maatschappelijk werker (C1-C3)

Kandidaat	Schriftelijk (50)	Mondeling (50)	Resultaat
X	37,5	40	geslaagd
X	30	40	geslaagd
X	35	35	geslaagd
X	verontschuldigd	verontschuldigd	verontschuldigd
X	afwezig	afwezig	afwezig
X	20	n.v.t.	niet geslaagd
X	verontschuldigd	verontschuldigd	verontschuldigd
X	15	n.v.t.	niet geslaagd

X	afwezig	afwezig	afwezig
X	40	40	geslaagd
X	37,5	45	geslaagd
X	verontschuldigd	verontschuldigd	verontschuldigd
X	20	n.v.t.	niet geslaagd
X	20	n.v.t.	niet geslaagd
X	25	25	geslaagd
X	verontschuldigd	verontschuldigd	verontschuldigd
X	32,5	30	geslaagd

7 kandidaten zijn geslaagd daar zij voor elk examengedeelte minstens 50% van de punten behaalden.

4 kandidaten zijn niet geslaagd daar zij voor het schriftelijke examengedeelte geen 50% van de punten behaalden.

6 kandidaten waren afwezig op de proeven en zijn derhalve niet geslaagd voor het examen.

3.2. Examen over de kennis van de taal van het gebied, het Nederlands (niveau 2) – administratief medewerker (C1-C3)

Kandidaat	Schriftelijk (50)	Mondeling (50)	Resultaat
X	40	35	geslaagd
X	verontschuldigd	verontschuldigd	verontschuldigd

1 kandidate is geslaagd daar zij voor elk examengedeelte minstens 70% van de punten behaalde.

1 kandidate was afwezig op de proeven en is derhalve niet geslaagd voor het examen

3.3. Examen over de kennis van de taal van het gebied, het Nederlands (niveau 2) – technisch medewerker/redder (C1-C3)

Kandidaat	Schriftelijk (50)	Mondeling (50)	Resultaat
X	35	35	geslaagd
X	20	n.v.t.	niet geslaagd
X	25	n.v.t.	niet geslaagd

1 kandidaat is geslaagd daar hij voor elk examengedeelte minstens 70% van de punten behaalde.

2 kandidaten zijn niet geslaagd daar zij voor het schriftelijke examengedeelte geen 70% van de punten behaalden.

3.4. Examen over de kennis van de taal van het gebied, het Nederlands (niveau 3) - technisch assistent/toezichter zwembad (D1-D3)

Kandidaat	Mondeling (100)	Resultaat
X	70	geslaagd
X	Verontschuldigd	verontschuldigd

1 kandidaat is geslaagd daar hij minstens 70% van de punten behaalde.

1 kandidaat was afwezig en is derhalve niet geslaagd voor het examen.

3.5. Examen over de elementaire kennis van het Frans (niveau 3) – technisch assistent/toezichter zwembad (D1-D3)

Kandidaat	Mondeling (100)	Resultaat
X	20	niet geslaagd
X	verontschuldigd	verontschuldigd

1 kandidaat is niet geslaagd daar hij niet minstens 50% van de punten behaalde.

1 kandidaat was afwezig en is derhalve niet geslaagd voor het examen.

4. Samenstelling examencommissie

Juryleden:

X

Secretaris:

X

Vertegenwoordigster van de VCT:

X

5. Beoordeling van het examen

1 kandidate was al in dienst. Zij had derhalve nog niet het wettelijk vereiste taalexamen afgelegd alvorens zij in dienst trad.

Voor het overige is het examen correct verlopen.

De vertegenwoordigster van de VCT,

De Voorzitter,

M. LAMBRECHT

E. VANDENBOSSCHE

Betreft: gemeente Voeren - administratief medewerker - niveau C

17 juni 2023

1. Rechtsgrond

- examen over de elementaire kennis van het Frans (artikel 15, tweede lid van de Bestuurstaalwet);
- examen over de kennis van de taal van het gebied, *in casu* het Nederlands (artikel 15, § 1, eerste lid, Bestuurstaalwet).

2. Examenprogramma en puntenverdeling

2.1. Examen over de elementaire kennis van het Frans (niveau C)

2.1.1. Schriftelijke proef: het schrijven van een opstel

‘Choisissez un des 3 sujets et rédigez une dissertation (min. 15 phrases).

Sujet 1: Donner une deuxième vie à vos objets grâce au magasin de seconde main.

Sujet 2 : Fourons éteindra son éclairage publique pendant une partie de la nuit.

Sujet 3 : L’été est à nos portes : utilisez l’eau avec précaution.’

(20 punten)

2.1.2. Mondelinge proef:

- zich voorstellen in het Frans;
- mondeling samenvatten van een artikel en een kort stukje lezen:

'La guerre des prix réduits a débuté dans les supermarchés: notre caddie sera-t-il vraiment moins cher?'

- bespreken van het artikel aan de hand van vragen van de examinatoren.

(20 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 50% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

2.2. **Examen over de kennis van de taal van het gebied, het Nederlands (niveau C)**

- Schriftelijke proef:
 - o het schrijven van een opstel:

'beargumenteer één van de volgende stellingen. Denk hierbij aan een inleiding, midden en slot

(minimum 20 regels):

- onderwerp 1: de gemeente Voeren is een stabiele werkgever;
- onderwerp 2: langer werken voor je pensioen;
- onderwerp 3: voeren dooft de openbare verlichting gedurende een deel van de nacht.'

- vrije vertaling van een tekst naar het Nederlands:

'règlement prime à l'achat : 2020-2025'.

2.2.1. Mondelinge proef:

- zich voorstellen in het Nederlands;
- mondeling samenvatten van een artikel en een kort stukje lezen:

'Brusselse scholen voeren vierdagenweek in als gevolg van lerarentekort'

- bespreken van het artikel aan de hand van vragen van de examinatoren.

(20 punten)

N.B.: Om te slagen dient de kandidate 70% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

3. Resultaat van het examen

3.1. Examen over de elementaire kennis van het Frans (niveau C)

Kandidaat	Schriftelijk (20)	Mondeling (20)	Resultaat
X	19	18	geslaagd
X	14,5	15	geslaagd
X	7,5	n.v.t.	niet geslaagd
X	10	11	geslaagd

3 kandidaten zijn geslaagd daar zij voor elk examengedeelte minstens 50% van de punten behaalden.

1 kandidaat is niet geslaagd daar hij voor het schriftelijk examengedeelte niet minstens 50% van de punten behaalde.

3.2. Examen over de kennis van de taal van het gebied, het Nederlands (niveau C)

Kandidaat	Schriftelijk (20)	Mondeling (20)	Resultaat
X	11	n.v.t.	niet geslaagd

De kandidate is niet geslaagd daar zij voor het schriftelijk examengedeelte niet minstens 70% van de punten behaalde.

4. Samenstelling examencommissie

Juryleden:

X

Secretaris:

X

Vertegenwoordigster van de VCT:

X

5. Beoordeling van het examen

Het examen is correct verlopen.

De vertegenwoordigster van de VCT,

De Voorzitter,

M. LAMBRECHT

E. VANDENBOSSCHE

Betreft: gemeente Voeren: diensthoofd openbare werken (niveau B4-B5) - diensthoofd leefmilieu (niveau B1-B3) - administratief medewerker (niveau C)

30 september 2023

1. Rechtsgrond

- examen over de elementaire kennis van het Frans (artikel 15, tweede lid van de Bestuurstaalwet)

2. Examenprogramma en puntenverdeling

2.1. Examen over de elementaire kennis van het Frans - diensthoofd openbare werken (niveau B4-B5)

2.1.1. Schriftelijke proef: het schrijven van een opstel

‘Choisissez un des sujets et rédigez une dissertation (min. 25 phrases)

Sujet 1 : tous à l’égout ! Mission (im)possible pour 2030 ?

Sujet 2 : la réalisation d’un parc d’activités Weersterveld pour les PME de Fourons’.

(20 punten)

2.1.2. Mondelinge proef:

- zich voorstellen in het Frans;
- mondeling samenvatten van een artikel en een kort stukje lezen:

'Bornes, pénurie d'électricité, recharge... La Belgique face à la fin de la voiture thermique'

- bespreken van het artikel aan de hand van vragen van de examinatoren.

(20 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 50% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

2.2. Examen over de elementaire kennis van het Frans - diensthoofd leefmilieu (niveau B1-B3)

2.2.1. Schriftelijke proef: het schrijven van een opstel:

'Choisissez un des sujets et rédigez une dissertation (min. 25 phrases)

Sujet 1 : le rôle de l'enseignement dans l'éducation au développement durable

(sensibiliser les enfants depuis leur plus jeune âge) ;

Sujet 2 : les mois de vacances ont été dominés par des cataclysmes dans le monde entier.

(20 punten)

2.2.2. Mondelinge proef:

- zich voorstellen in het Frans;
- mondeling samenvatten van een artikel en een kort stukje lezen:

'Bornes, pénurie d'électricité, recharge... La Belgique face à la fin de la voiture thermique'

- bespreken van het artikel aan de hand van vragen van de examinatoren.

(20 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 50% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

2.3. Examen over de elementaire kennis van het Frans - administratief medewerker (niveau C)

2.3.1. Schriftelijke proef: het schrijven van een opstel

'Choisissez un des sujets et rédigez une dissertation (min. 15 phrases)

Sujet 1: les enfants plantent un arbre sur un terrain communal pour leur avenir!

Sujet 2 : Fourons éteint son éclairage publique pendant une partie de la nuit.'

(20 punten)

2.3.2. Mondelinge proef:

- zich voorstellen in het Frans;
- mondeling samenvatten van een artikel en een kort stukje lezen:

'240 tonnes de déchets collectés à la main : l'incroyable travail d'Ann-Laure et de son asbl en Brabant wallon'

- bespreken van het artikel aan de hand van vragen van de examinatoren.

(20 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 50% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

3. Resultaat van het examen

3.1. Examen over de elementaire kennis van het Frans - diensthoofd openbare werken (niveau B4-B5)

Kandidaat	Schriftelijk (20)	Mondeling (20)	Resultaat
X	5	/	niet geslaagd
X	15,5	16	geslaagd
X	15	13	geslaagd

2 kandidaten zijn geslaagd daar zij voor elk examengedeelte minstens 50% van de punten behaalden.

1 kandidaat is niet geslaagd daar hij voor het schriftelijk examengedeelte niet minstens 50% van de punten behaalde.

3.2. Examen over de elementaire kennis van het Frans - diensthoofd leefmilieu (niveau B1-B3)

Kandidaat	Schriftelijk (20)	Mondeling (20)	Resultaat
X	14,5	14	geslaagd

De kandidaat is geslaagd daar hij voor elk examengedeelte minstens 50% van de punten behaalde.

3.3. Examen over de elementaire kennis van het Frans - administratief medewerker (niveau C)

Kandidaat	Schriftelijk (20)	Mondeling (20)	Resultaat
X	17,5	16	geslaagd
X	14	19	geslaagd
X	14	14	geslaagd
X	14	13	geslaagd

Alle kandidaten zijn geslaagd daar zij voor elk examengedeelte minstens 50% van de punten behaalden.

4. Samenstelling examencommissie

Juryleden:

X

Secretaris:

X

Vertegenwoordigster van de VCT:

X

5. Beoordeling van het examen

- Op het afschrift van de schriftelijke proef van één van de kandidaten voor het examen van Diensthoofd Openbare Werken werden niet alle fouten gecorrigeerd;
- Eén van de evaluatoren sprak enkel Frans tijdens de deliberatie van de examens.

Voor de rest is het examen is correct verlopen.

De vertegenwoordigster van de VCT,

De Voorzitter,

M. LAMBRECHT

E. VANDENBOSSCHE

55.234/III/PN

ML

VERSLAG TAALEXAMEN

Betreft: stad Mesen – algemeen directeur

21 oktober 2023

1. Rechtsgrond:

examen over de voldoende kennis van het Frans (artikel 15, § 2, eerste lid, Bestuursstaalwet).

2. Examenprogramma en puntenverdeling

2.1. Examen over de voldoende kennis van het Frans - Algemeen Directeur

2.1.1. Schriftelijke proef:

- vrije vertaling van een administratieve tekst, van het Frans naar het Nederlands:

“Directeur général communal : un métier qui reste encore méconnu”

(10 punten)

- verhandeling:

“Racontez-nous ce que vous faites comme job actuellement. Comment pourriez-vous utiliser les connaissances et compétences de votre travail actuel dans la fonction de directeur général ?

Écrivez une trentaine de lignes.”

(20 punten)

2.1.2. Mondelinge proef:

- zich voorstellen in het Frans;
- lezen van een stuk van het artikel;

“Elections européennes : l’obligation d’inscription des jeunes de 16 et 17 ans est annulée.”

- bespreking van het artikel door middel van vragen gesteld door de examinatoren.

(20 punten)

N.B.: Om te slagen dienen de kandidaten 60% van de punten te behalen voor elk examengedeelte.

3. Resultaat van het examen

3.1. Examen over de voldoende kennis van het Frans (decretale graad)

Kandidaat	Schriftelijk (30)	Mondeling (20)	Resultaat
X	22,5	13,5	geslaagd
X	24,5	17	geslaagd
X	22	12,5	geslaagd
X	23	13,5	geslaagd
X	24	15	geslaagd

5 kandidaten zijn geslaagd daar zij voor elk examengedeelte minstens 60 % van de punten behaalden.

4. Samenstelling examencommissie

Juryleden:

X

Secretaris:

X

Vertegenwoordiger/ster van de VCT:

X

5. Beoordeling van het examen

1 kandidaat was vrijgesteld omdat zij reeds slaagde in een taalexamen Frans van het Vast Wervingssecretariaat van het vereiste niveau.

Het examen is correct verlopen.

De vertegenwoordiger/ster van de VCT,

De Voorzitter,

M. LAMBRECHT

E. VANDENBOSSCHE

VERSLAG TAALEXAMEN

Betreft: Ronse – Politiezone

24 november 2023

1. Rechtsgrond:

- examen over de elementaire kennis van het Frans (artikel 15, § 2, tweede lid, Bestuurstaalwet);
- examen over de voldoende kennis van het Frans (artikel 15, § 2, eerste lid, Bestuurstaalwet).

2. Examenprogramma en puntenverdeling

2.1. Examen over de elementaire kennis (inspecteurs) en over de voldoende kennis van het Frans (commissaris).

2.1.1. Schriftelijke proef (50 punten):

- onderwerp van het opstel voor het examen elementaire kennis:

“Beschrijf een misdrijf dat in Ronse werd gepleegd (de diefstal van een computer en juwelen) en beschrijf de daders van de diefstal (fysiek, het eruitzien).”

- onderwerp van het opstel voor het examen voldoende kennis (commissaris):

“ Beschrijf je loopbaan bij de politie en wat je zou willen doen/worden.”

2.1.2. Mondelinge proef (50 punten):

Onderwerp van het mondeling examen elementaire kennis (kandidaten 1 en 2):

"Les parents de Julie Van Espen attaquent l'État belge en justice".

Onderwerp van het mondeling examen voldoende kennis (kandidaat 3):

"Attentat à Bruxelles : pourquoi la menace terroriste actuelle est partie pour durer".

Verloop van het mondeling examen:

- eerste deel van het examen:
 - de kandidaat moet een deel van de tekst hardop voorlezen.
 - er wordt gevraagd waar de tekst in een paar regels over gaat.
 - er wordt gevraagd wat hij ervan vindt en om zijn antwoord uit te breiden.
 - er wordt gevraagd een paar woorden uit de tekst in het Nederlands te vertalen.
- tweede deel van het examen:
 - er wordt gevraagd wie hij is en waar hij werkt. Hij moet zijn antwoord toelichten. Het is een gesprek met de beoordelaar in het Frans.

N.B.: Om te slagen moeten kandidaten 1 en 2 (elementaire kennis) 50% van de punten behalen in elk van de proeven. Kandidaat 3 (voldoende kennis) moet 60% van de punten behalen in elke test.

3. Resultaat van het examen

3.1. Examen over de voldoende kennis van het Frans (decretale graad)

Kandidaat	Schriftelijk (50)	Mondeling (50)	Resultaat
X	30	30	geslaagd
X	35	35	geslaagd
X	45	40	geslaagd

Alle drie de kandidaten slaagden voor het examen omdat ze ten minste 50% van de punten behaalden voor de twee proeven voor elementaire kennis en 60% van de punten voor de proeven voor voldoende kennis.

4. Samenstelling examencommissie

Juryleden:

X

Secretaris:

X

Vertegenwoordiger van de VCT:

X

5. Beoordeling van het examen

Het examen is correct verlopen. Ik vind de beoordelingen eerlijk en oprecht.

De vertegenwoordiger van de VCT,

De Voorzitter,

P-Y DE LANGHE

E. VANDENBOSSCHE

4. BIJLAGEN

x

Toezicht tijdens de taalexamens van werkenvoor.be

Vaste Commissie voor Taaltoezicht

2023

Inleiding

Naast de taalexamens in de taalgrensgemeenten houdt de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (hierna: VCT) ook toezicht tijdens de mondelinge taaltesten georganiseerd door werkenvoor.be (voorheen: Selor), het selectiebureau van de federale overheid. De VCT stuurt een waarnemer die nagaat of deze examens georganiseerd worden volgens de voorgeschreven regels en met de nodige ernst. Als dusdanig is de VCT gerechtigd om de vernietiging van een benoeming te vorderen, indien deze benoeming zou zijn geschied op grond van een taalexamen dat volgens de VCT niet op correcte wijze is verlopen.

Het toezicht door de VCT geschiedt op basis van artikel 61, § 4, tweede lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna: Bestuursstaalwet) en artikel 19, eerste lid, van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966 (hierna: KB van 8 maart 2001).

Dit toezicht werd nader vastgelegd in een protocolakkoord dat op 25 mei 2016 werd ondertekend door de voorzitter van de VCT en de toenmalig gedelegeerd bestuurder a.i. van werkenvoor.be (zie bijlage “Akkoordprotocol tussen de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en Selor met betrekking tot de taaltesten in bestuurszaken”). Dit protocolakkoord stelt dat de VCT bevoegd is om na te gaan of de inhoud van het examen is afgestemd op de aard van de betrekking of taak die betrokken kandidaat uitoefent of zal uitoefenen. In dit verband is werkenvoor.be ertoe gehouden om iedere wijziging aangaande zowel de inhoud als de moeilijkheidsgraad van een taalexamen voor advies aan de VCT mee te delen.

De resultaten van de controles worden gebundeld in een jaarlijks verslag aan de minister van Openbaar Ambt. Dit voorliggend verslag van 2023 bevat de controles die door de VCT werden gehouden tijdens het kalenderjaar 2023.

In een eerste hoofdstuk wordt de wetgeving besproken waarbinnen de controle van de VCT zich kadert. Daarna wordt er in hoofdstuk 2 dieper ingegaan op de taalexamens bij werkenvoor.be, hoe deze verlopen en de wijze waarop werkenvoor.be evalueert. In hoofdstuk 3 wordt aandacht besteed aan het toezicht dat de VCT uitoefent, meer specifiek de algemene methodologie daarvan. Hoofdstuk 4 bevat statistieken in verband met de uitgevoerde controles alsook een vergelijking van de resultaten toegekend door werkenvoor.be met de scores die de VCT-waarnemer toekende op basis van zijn waarneming. In hoofdstuk 5 worden vervolgens de bevindingen, opmerkingen en voorstellen van de VCT-waarnemer gebundeld. Tot slot omvat het laatste hoofdstuk een algemene conclusie.

Hoofdstuk 1

Reglementair kader

Op grond van artikel 61, § 4, tweede lid, Bestuursstaalwet heeft de VCT de bevoegdheid gekregen van de wetgever om toezicht te houden op de taalexamens die worden georganiseerd door werkenvoor.be. Dit artikel bepaalt het volgende:

“Art. 61, § 4, tweede lid, Bestuursstaalwet – Zij is ertoe gemachtigd toezicht te houden op de examens die in het kader van deze gecoördineerde wetten met of zonder tussenkomst van de Vaste Wervingssecretaris, uitgeschreven worden of er waarnemers naar toe te zenden. Het is bovendien haar plicht de aangepastheid te beoordelen van de inhoud van het examen aan de aard van de functie of de taak die de titularis van het ambt waarneemt of zal waarnemen en waarvoor deze gecoördineerde wetten een taalkennisvereiste opleggen. Zij laat zich daartoe bijstaan door een vertegenwoordiger van elk van de daartoe erkende verenigingen waarvan het maatschappelijk doel de verdediging van de rechten van hun leden in het kader van het gebruik der talen in bestuurszaken is. Zij organiseert met het oog op deze beoordeling een evaluatie bij wijze van steekproeven. De resultaten van de evaluatie worden vermeld in het omstandig verslag bedoeld in artikel 62, tweede lid. De Commissie kan hierbij de nodige aanbevelingen formuleren.”

Deze toezichthoudende regeling van de VCT wordt verder uitgewerkt in twee koninklijke besluiten. Zo verplicht artikel 19, eerste lid van het KB van 8 maart 2001 werkenvoor.be om de VCT te informeren welke taalexamens worden georganiseerd. Deze verplichting wordt in dit lid als volgt verwoord:

“Art. 19, eerste lid KB van 8 maart 2001 - Aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht wordt door de directeur generaal, per brief, kennis gegeven van de aard, de plaats, de datum en het uur van de taalexamens die hij organiseert.”

Verder wordt er doorheen de artikelen 62 Bestuursstaalwet en 12, tweede lid, van het koninklijk besluit van 11 maart 2018 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van haar werking (*BS* 28 maart 2018) (hierna: KB van 28 maart 2018) bepaald aan welke overheden de bevindingen van de VCT moeten worden meegedeeld.

Deze bepalingen zijn in de volgende bewoordingen gesteld:

“Art. 62 Bestuursstaalwet – Ieder jaar brengt de Commissie in de loop van de maand maart aan de regering een omstandig verslag uit over haar werkzaamheden.

Dit omstandig verslag wordt aan de leden van de Wetgevende Kamers overgemaakt. In een aanvullend verslag deelt de Minister van Binnenlandse Zaken aan de Wetgevende Kamers mede welk gevolg gegeven is aan de zaken waarin hij, bij toepassing van artikel 61, §§ 2 en 6, in de plaats van de Commissie is opgetreden.”

“Art. 12, tweede lid KB van 28 maart 2018– De bevindingen van de verenigde vergadering van de afdelingen van de Commissie bij de inzage van de verslagen van de waarnemers die worden gezonden naar de met medewerking van SELOR georganiseerde taalexamens, worden gericht aan de minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort, aan SELOR, aan de minister die in de zaak de toezichhoudende overheid is, en, in voorkomend geval, aan de adjunct-gouverneur van Vlaams-Brabant en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.”

Hoofdstuk 2

Methodologie van de taalexamens bij werkenvoor.be

2.1 Algemeenheden

werkenvoor.be organiseert taaltesten om een certificaat te behalen, maar soms ook in het kader van selecties. Het test de 3 landstalen: Nederlands, Frans en Duits. werkenvoor.be definieert een taaltest als volgt:

“Een taaltest verwijst naar een testprocedure waarvoor je kiest op het moment van de inschrijving, bijvoorbeeld een ‘artikel 12’, ‘artikel 9, § 2’ ... De namen van de testen komen eigenlijk van de namen van de artikels van het koninklijk besluit dat deze taaltesten voorziet. Een taaltest bevat één of meerdere module(s).”¹

De VCT houdt enkel toezicht tijdens de mondelinge taaltesten van werkenvoor.be. Een jury van gecertificeerde taalexperts gaat dan na in welke mate een kandidaat zich in een andere taal kan uitdrukken. De werkenvoor.be-taaltesten zijn gebaseerd op de principes van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen (ERK). Dat onderscheidt 6 competentieniveaus (A1, A2, B1, B2, C1, C2), waarbij A1 staat voor minimale basiskennis, terwijl C2 het hoogste niveau is en overeenkomt met perfecte tweetaligheid.² De gradatie van deze niveaus ziet er als volgt uit:



De taaltesten van werkenvoor.be meten B1 (makkelijker), B2 en C1 (moeilijker). werkenvoor.be heeft geen testen op A1, A2- en C2- niveau.

De door werkenvoor.be geteste niveaus houden de volgende aandachtspunten in:³

B1	Kan de belangrijkste punten begrijpen uit duidelijke standaardteksten over vertrouwde zaken die regelmatig voorkomen op het werk, op school en in de vrije tijd. Kan zich redden in de meeste situaties die kunnen optreden tijdens reizen in gebieden waar de taal wordt gesproken. Kan een eenvoudige lopende tekst produceren over onderwerpen die vertrouwd of die van persoonlijk belang zijn. Kan een beschrijving geven van ervaringen en gebeurtenissen, dromen, verwachtingen en ambities en kan kort redenen en verklaringen geven voor meningen en plannen.
B2	Kan de hoofdgedachte van een ingewikkelde tekst begrijpen, zowel over concrete als over abstracte onderwerpen, met inbegrip van technische besprekingen in het eigen vakgebied. Kan zo vloeiend en spontaan reageren dat een normale uitwisseling met moedertaalsprekers mogelijk is zonder dat dit voor een van de partijen inspanning met zich meebrengt. Kan duidelijke, gedetailleerde tekst produceren over een breed scala van onderwerpen; kan een standpunt over een actuele kwestie uiteenzetten en daarbij ingaan op de voor- en nadelen van diverse opties.

¹ <https://werkenvoor.be/nl/testen-en-certificaten/taal/ons-aanbod>

² <https://werkenvoor.be/nl/testen-en-certificaten/taal/resultaten/algemene-beoordelingsmethode/mondelinge-testen>

³ <https://werkenvoor.be/nl/testen-en-certificaten/taal/resultaten/algemene-beoordelingsmethode>

C1	Kan een uitgebreid scala van veeleisende, lange teksten begrijpen en de impliciete betekenis herkennen. Kan zichzelf vloeiend en spontaan uitdrukken zonder daarvoor aantoonbaar naar uitdrukkingen te moeten zoeken. Kan flexibel en effectief met taal omgaan ten behoeve van sociale, academische en beroepsmatige doeleinden. Kan een duidelijke, goed gestructureerde en gedetailleerde tekst over complexe onderwerpen produceren en daarbij gebruikmaken van organisatorische structuren en verbindingswoorden.
----	--

2.2 Gehanteerde criteria

werkenvoor.be focust zich op één gebruiksdomein, met name het werk. De taalexamens hebben immers tot doel na te gaan of de kandidaten een praktische kennis hebben van de taal in verband met de vereisten van de waar te nemen functie of betrekking.⁴

Voor de evaluatie van bovenvermelde competenties werkt de jury steeds met enkele objectieve criteria. Om te slagen voor een taaltest van een bepaald niveau moet de kandidaat minstens een bepaalde score halen op vijf evenwaardige criteria. Voor artikel "10bis" (evaluatietaak) wordt er ook een 6^e criterium beoordeeld, met name 'sociolinguïstische trefzekerheid'. Deze criteria blijven steeds dezelfde, maar hoe hoger het niveau van de taaltest, hoe hoger de vereisten om te slagen. Concreet gaat het om de volgende criteria:⁵

CRITERIA	BESCHRIJVINGEN
BEHEER VAN DE INTERACTIEVE COMMUNICATIE	Vaardigheid van de kandidaat om de taal op een aangepaste manier te gebruiken om deel te nemen aan het gesprek en om succesvol te communiceren: de kandidaat reageert door een geschikt antwoord te geven op de vragen.
ORGANISATIE VAN DE BOODSCHAP/ HET DISCOURS (discours, opvolging, interne coherentie van het discours t.o.v. de boodschap)	Gebruikte middelen om het discours te articuleren (instrumenten voor cohesie & verbindingswoorden/uitdrukkingen), complexiteit van de structuur en de logica. Vorm, presentatie van de tekst/het discours, tekstconventies.
KWALITEIT VAN DE ZINNEN (morfosyntaxis en grammatica)	Verscheidenheid van de structuren (eenvoudig, complex), tijden, wijzen, tijdsconcordantie, registers. Grammaticale en morfosyntactische kwaliteit van de prestatie. Aantal en aard van de fouten op dat vlak en impact ervan op de communicatie.
WOORDEN & LEXICON (graad van kwaliteit, rijkdom, lexicale relevantie)	Verscheidenheid van de gebruikte woorden en uitdrukkingen, correct gebruik van de woorden en van collocaties in de context.

⁴ Artikel 5, hoofdstuk 4, afdeling 1 KB van 8 maart 2001.

⁵ <https://werkenvoor.be/nl/testen-en-certificaten/taal/resultaten/algemene-beoordelingsmethode/mondellinge-testen>

UITSPRAAK (graad van verstaanbaarheid)	Vaardigheid om taaluitingen/ mondelinge sequenties te produceren om te communiceren. Dit criterium omvat de klemtoon van woorden, het ritme, de prosodie en de intonatie, en daarnaast ook de kwaliteit van de individuele klanken en de graad van inspanning die nodig is om de kandidaat te begrijpen.
SOCIOLINGUIÏSTISCHE TREFZEKERHEID (gepast gebruik van de taal in de context van een evaluatiegesprek op het werk)	<p>Het criterium "sociolinguïstische trefzekerheid" wordt gedefinieerd in het ERK en het slaat op de vereiste communicatieve vaardigheden om een evaluatiegesprek in de taal van de test succesvol te kunnen voeren, rekening houdende met de sociale dimensie van het gebruik van de taal (kenmerken van de dialoog die zich in de taal uitdrukken, in het bijzonder voor een dialoog met een reeds gekende gesprekspartner). Om een B2-niveau te bewijzen zegt het ERK o.a. dat de kandidaat de communicatie met moedertaalsprekers handhaaft zonder ze onbedoeld te amuseren of te irriteren en zonder hen te verplichten zich anders te gedragen dan zij tegenover een moedertaalspreker zouden doen.</p> <p>Dit criterium bevat in het bijzonder de passieve en actieve beheersing in een federale Belgische context van: de beleefdheidsformules en -conventies; de linguïstische kenmerken van sociale verhoudingen; de registerverschillen. Daarbij wordt een consequent gebruik van deze taalmiddelen verwacht tijdens het hele gesprek.</p> <p>De essentie van dit criterium komt overeen met deze beschrijving: zich in de taal van de test beleefd uitdrukken op een manier die voor de gesprekspartner gepast is aan de context van een evaluatiegesprek, eigen aan de federale overheid. Daarbij wordt er in herinnering gebracht dat dit gesprek een sterke impact heeft op administratief vlak (potentiële evolutie van de loopbaan van de beoordeelde medewerker) en op professioneel vlak (de medewerker die beoordeeld wordt tijdens de evaluatiegesprekken werkt zowel voor als na dit gesprek met zijn verantwoordelijke samen).</p>

2.3 Evaluatieprincipe

De taaltesten van werkenvoor.be en de methodes om punten toe te kennen zijn op wetenschappelijke basis ontwikkeld met de hulp van academische experts in taalkunde. De principes erachter zijn de volgende:⁶

- voor ieder criterium bepaalt werkenvoor.be een minimaal competentieniveau. Omdat werkenvoor.be wettelijk verplicht is om een cijferresultaat toe te kennen, wordt er als score

⁶ <https://werkenvoor.be/nl/testen-en-certificaten/taal/resultaten/algemene-beoordelingsmethode/mondelinge-testen>

een rond getal toegekend. In de praktijk betekent dit dat betrokkene een score behaalt van bijvoorbeeld 30, 40, 50, 60%

- de verschillende criteria zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden. Dit betekent dus dat de kandidaat gewoonlijk voor de meeste criteria moet slagen, om voor een test te kunnen slagen. werkenvoor.be laat wel toe dat je voor één criterium wat foutjes maakt, maar als betrokkene echt onder de verwachting presteert voor een of meer criteria, dan kan hij volgens de regels van werkenvoor.be dus niet slagen. Een kandidaat die bijvoorbeeld de grammatica uitstekend beheerst, kan hiermee zijn beperkte woordenschat niet compenseren.
- opgelet: een score van 50% volstaat niet altijd om te slagen. Voor sommige testen kan het mogelijk zijn dat de kandidaat minimaal 60% moet behalen (bijvoorbeeld artikel 12).

2.4 Overzicht taaltesten⁷

Op de volgende pagina wordt een overzicht weergegeven van alle taaltesten bestuurszaken⁸. Daarin staat het aantal modules per taaltest en hun respectievelijke moeilijkheidsgraad volgens het ERK, hoeveel de kandidaat moet behalen per module om te slagen en het bedrag van de maandelijkse federale tweetaligheidspremie. De laatste kolom geeft de situatie weer waarin deze test vereist kan worden.

⁷ Het betreft de taaltesten die overeenstemmen met de hierna vernoemde artikelen van het KB van 8 maart 2001.

⁸ Werkenvoor.be organiseert namelijk ook taaltesten die voorbehouden zijn voor magistraten en medewerkers van rechtbanken, hoven of parketten. Dit zijn de testen “gerechtszaken” genaamd, waarvoor de VCT niet bevoegd is om er toezicht over uit te oefenen.

Bestuurszaken								
Artikel	Luisteren	Lezen	Spreken (gesprek)	Spreken (presentatie)	Schrijven	Slagen	Federale premie (euro/ maand)	Kan vereist zijn voor
Artikel 7, niveau 4	B1		-	-	-	7/10	-	Overheid: solliciteren in een andere taal dan de taal van je diploma (4 en 3/D: lager secundair of geen diploma, 2/C: hoger secundair, 2+/B: bachelor, 1/A: master)
Artikel 7, niveau 3/D	B1				-		75	
Artikel 7, niveau 2/C	B2				B1		80	
Artikel 7, niveau 2+/B	C1	B2					110	
Artikel 7, niveau 1/A	C1						110	
Artikel 8	B1	-	-	-	-	5/10	20	Niet-federale overheid: benoeming > Brusselse lokale overheidsdienst
Artikel 9, § 2 elementaire kennis	B1		-	-	-		50	Niet-federale overheid: benoeming > lokale overheidsdienst gemeente taalfaciliteiten ⁹ (afhankelijk van gemeente en leidinggeven)
Artikel 9, § 2 voldoende kennis	C1	B2			B2	6/10	110	Niet-federale overheid: benoeming > lokale overheidsdienst gemeente taalfaciliteiten (afhankelijk van gemeente en leidinggeven)

⁹ Dit zijn de randgemeenten bedoeld in artikel 7 Bestuursstaalwet.

Artikel 10	B1	-	B1	-	-	5/10	40	Federale overheid: benoeming uitvoeringsdienst buiten Brussel-Hoofdstad en regelmatig contact met arbeiders OF niet-federale overheid: benoeming > Brusselse lokale overheidsdienst contact met publiek
Artikel 11	-	C1	-	-	B2	6/10	60	Niet-federale overheid: benoeming > Brusselse lokale overheidsdienst
Artikel 12	C1	B2					110	Federale overheid: benoeming > opgenomen worden in tweetalig kader of als tweetalig adjunct
Artikel 13								Federale overheid: benoeming > aan het hoofd van een uitvoeringsdienst buiten Brussel-Hoofdstad
Artikel 14, eerste lid								5/10
Artikel 14, tweede lid	B1		-	-		50	Federale overheid: benoeming > werken in het buitenland voor FOD Buitenlandse zaken > geenleidinggeven	

Artikel 9, § 1 elementaire kennis	<i>Deze taaltesten worden momenteel niet meer georganiseerd door een arrest van de Raad van State op 12/01/2012. De certificaten voor de taaltesten 9, § 1 blijven geldig en de taalpremies worden verder uitbetaald.</i>					40	
Artikel 9, § 1 voldoende kennis						60	
Artikel 10bis (evaluatietaak)	-	C1	Specifiek mondeling B2	-	6/10		Federale overheid: ambtenaren van een andere taalrol kunnen evalueren als verantwoordelijke van een team in een FOD of POD in Brussel (centrale diensten)
Artikel 11bis (eenheid van de rechtspraak)	-	-	Specifiek mondeling syllabus (kennis)	-	7/10		Federale overheid: verzekeren van de eenheid in de rechtspraak in een FOD of POD in Brussel (centrale diensten)

2.5 Taalexamens “Evaluatietaak (artikel 10bis)” en “Eenheid van de Rechtspraak (artikel 11bis)”¹⁰

In mei 2017 werden twee nieuwe examens ingevoerd, met name “Evaluatietaak (artikel 10bis)” en “Eenheid van de Rechtspraak (artikel 11bis)”. Deze testen zijn bedoeld voor leidinggevende federale ambtenaren en mandaathouders bij FOD’s en POD’s. De test “Evaluatietaak (artikel 10bis)” bestaat uit een mondelinge proef voor een jury (een simulatie van een evaluatiegesprek) en een leesproef op pc. De test “Eenheid van de Rechtspraak (artikel 11bis)” bestaat uit een specifieke mondelinge proef voor een jury die de kennis van de administratieve en juridische woordenschat meet. Deze bijkomende test is bestemd voor ambtenaren en mandaathouders die de eenheid van de rechtspraak binnen een dienst verzekeren.

De wet bepaalt dat betrokkene eerst voor “artikel 11bis” moet slagen alvorens de andere test “artikel 10bis” kan worden afgelegd. Het is noodzakelijk de certificaten in de juiste volgorde te behalen voor een carrière als mandaathouder.

2.6 In- en uitschrijven voor een taaltest

Wanneer een kandidaat gekozen heeft welke taaltest hij wil afleggen, moet hij zich inschrijven via de website van werkenvoor.be. Als de taaltest uit verschillende modules bestaat (lezen, luisteren, spreken en/of schrijven), kan de kandidaat zich pas inschrijven voor de volgende module als hij geslaagd is voor de vorige module. werkenvoor.be maakt ook elke maand nieuwe data bekend voor sessies die 3 maanden later plaatsvinden.

Indien een kandidaat niet aanwezig kan zijn of niet meer wenst deel te nemen aan de test waarvoor hij zich heeft ingeschreven, dan bestaat er een mogelijkheid om zich uit te schrijven. Betrokkene schrijft zich enkel uit voor de test van een bepaalde module en blijft ingeschreven voor de volledige procedure van de taaltest. Kandidaten hebben hiervoor de tijd tot 48 uur voor de test.¹¹ Op die manier is de kandidaat niet als afwezig geregistreerd en kan hij nadien een nieuw testmoment kiezen. Als de kandidaat het al langer op voorhand weet dat hij niet kan komen, dan is het mogelijk om een ander moment te kiezen. Op die manier kan de plaats nog door iemand anders ingenomen worden.

Artikel 20 van het KB van 8 maart 2001 bepaalt immers het volgende met betrekking tot de sanctie die dient te worden opgelegd aan de kandidaat die afwezig is voor een taalexamen:

“Artikel 20, § 1 van het KB 8 maart 2001 - De kandidaat die zijn taalproef wenst te annuleren, dient dit ten minste één kalenderdag op voorhand te melden. Indien de kandidaat deze voorwaarden niet respecteert, wordt hij gedurende drie maanden geweerd uit alle taalproeven die de federale overheid organiseert te rekenen vanaf de datum van de taalproef waarvoor hij afwezig was.

In afwijking van het eerste lid wordt de kandidaat niet geweerd, indien hij binnen de zeven kalenderdagen aantoont dat zijn afwezigheid gerechtvaardigd is wegens één van de volgende redenen:

- 1° ziekte;
- 2° een noodgeval met betrekking tot een gezinslid of een familielid;
- 3° onmisbare aanwezigheid op het werk;

¹⁰ Het betreft de taaltesten die overeenstemmen met artikel 10bis en artikel 11bis van het KB van 8 maart 2001.

¹¹ <https://werkenvoor.be/nl/testen-en-certificaten/taal/uitschrijven>

4° een onderbreking of vertraging van het openbaar vervoer van minstens dertig minuten;
5° overmacht.

Onder gezinslid bedoeld in het tweede lid, 2°, wordt verstaan: elke persoon die samenleeft met de kandidaat op dezelfde woonplaats.

Onder familielid bedoeld in het tweede lid, 2°, wordt verstaan: de echtgenoot van de kandidaat of de persoon met wie de kandidaat wettelijk samenwoont zoals geregeld in de artikelen 1475 en verder van het Burgerlijk Wetboek, alsook de bloedverwanten in de eerste of tweede graad van de kandidaat.

De uitsluiting wordt aan de betrokkene betekend volgens de modaliteiten die de directeur-generaal heeft bepaald in het huishoudelijk reglement.”

Hoofdstuk 3

Toezicht door de VCT

3.1 Algemeenheden

De regeling met betrekking tot het VCT-toezicht tijdens de door werkenvoor.be georganiseerde mondelinge taaltesten is vastgelegd in voornoemd protocolakkoord. De taak als VCT-waarnemer bestaat erin toe te zien of de mondelinge taalexamens bij werkenvoor.be correct verlopen.

Het aantal controles uitgevoerd tijdens het kalenderjaar 2023 levert de volgende tabel op:

Maand	Controles	Taalexamens
januari	4	30
februari	4	19
maart	6	26
april	4	12
mei	5	26
juni	7	28
juli	4	22
augustus	3	14
september	6	24
oktober	7	36
november	7	35
december	0	0
Totaal	57	272

In 2023 verrichtte de VCT alzo 57 controles waarbij er in het totaal 272 mondelinge taalexamens werden bijgewoond. In totaal organiseerde werkenvoor.be 5133 taalexamens in 2023.

In verhouding tot 2022 (329) heeft de VCT 57 examens minder/iets minder examens bijgewoond maar in verhouding tot 2021 (255) en 2020 (173) heeft de VCT respectievelijk 17 en 99 examens meer bijgewoond.

3.2 Methodologie

3.2.1 Voor aanvang van het toezicht door de VCT

werkenvoor.be deelt op het einde van elke maand de planning van de mondelinge taaltesten voor de daaropvolgende maand mee aan de VCT. Deze planning bevat de uren, de types testen en de artikels waarvoor er ingeschreven kandidaten zijn (artikel 2 van voormeld protocolakkoord). De persoonlijke gegevens van de ingeschreven kandidaten worden niet vermeld.

Vervolgens maakt de voorzitter van de VCT samen met de waarnemer(s) steekproefsgewijs een selectie van de taaltesten waarnaar een waarnemer zal worden gestuurd. De selectie gebeurt op basis van de geëxamineerde taal (Nederlands of Frans)¹², het niveau (elementaire, voldoende of grondige kennis) en de specifieke rechtsgrond (artikel 10, artikel 12, ...) aangezien de moeilijkheidsgraad van elk artikel verschilt. Bij de selectie wordt steeds rekening gehouden met de taaltesten die de VCT reeds heeft bijgewoond de maand(en) voordien om te voorkomen dat er bepaalde artikelen in hogere mate worden bijgewoond. In dit verband dient te worden opgemerkt dat gezien het grote aantal mondelinge taalexamens bij werkenvoor.be, de VCT niet in staat is alle mondelinge taaltesten bij te wonen.

Krachtens artikel 3 van vermeld protocolakkoord zal de VCT “haar deelname aan de taaltest in de hoedanigheid van observator per e-mail twee weken voor de test zelf aan de contactpersoon van werkenvoor.be bevestigen. Deze bepaling maakt het mogelijk voor werkenvoor.be om te bevestigen dat de sessie taaltesten in kwestie effectief doorgaat, omdat de planning in de loop van de tijd kan veranderen.”

De VCT-waarnemer meldt zich aan bij het onthaal van werkenvoor.be geruime tijd voor aanvang van de mondelinge taalexamens. Hij vraagt aan de onthaalmedewerker een lijst met de namen van de kandidaten en het bijhorend examen waarvoor zij ingeschreven zijn. De waarnemer begeeft zich vervolgens naar het examenlokaal waar hij zich voorstelt aan de juryleden en plaatsneemt aan een aparte tafel, daar hij geen deel uitmaakt van de jury.

3.2.2 Tijdens het toezicht door de VCT

Tijdens het examen neemt de VCT-observator notities en maakt een eigen beoordeling van elke kandidaat. Op basis van deze beoordeling kent de VCT-waarnemer een bepaalde score toe aan betrokken kandidaat. Hiervoor baseert de waarnemer zich op de competentieniveaus van het ERK (zie ook hoofdstuk 2). De waarnemer gaat eveneens na of het examen inhoudelijk overeenstemt met de aard van de functie die de kandidaat uitoefent of waarvoor betrokkene postuleert. In dit verband bepaalt artikel 6 van voornoemd protocolakkoord wat volgt:

“De VCT is gemachtigd de aangepastheid te beoordelen van de inhoud van het examen aan de aard van functie of de taak die de titularis van het ambt waarneemt of zal waarnemen en waarvoor de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken een taalkennisvereiste opleggen. Bijgevolg zal werkenvoor.be ertoe gehouden zijn iedere wijziging aangaande zowel de inhoud als de moeilijkheidsgraad van het taalexamen voor advies aan de VCT mee te delen.”

Tijdens de deliberatie verlaat de VCT-observator het lokaal. Hij mag immers de deliberaties niet bijwonen om het vertrouwelijke en persoonlijke karakter van de resultaten van de beoordeelde kandidaat te vrijwaren (artikel 4 protocolakkoord). Hieruit komt duidelijk naar voren dat de VCT-waarnemer geen deel uitmaakt van de jury en dus in geen geval inspraak heeft bij het bepalen van het eindresultaat van de kandidaat.

¹² In 2023 hield de VCT geen toezicht tijdens de taalexamens over de kennis van het Duits daar de VCT niet beschikt over een daartoe gemachtigd ambtenaar.

3.2.3 Na het toezicht door de VCT

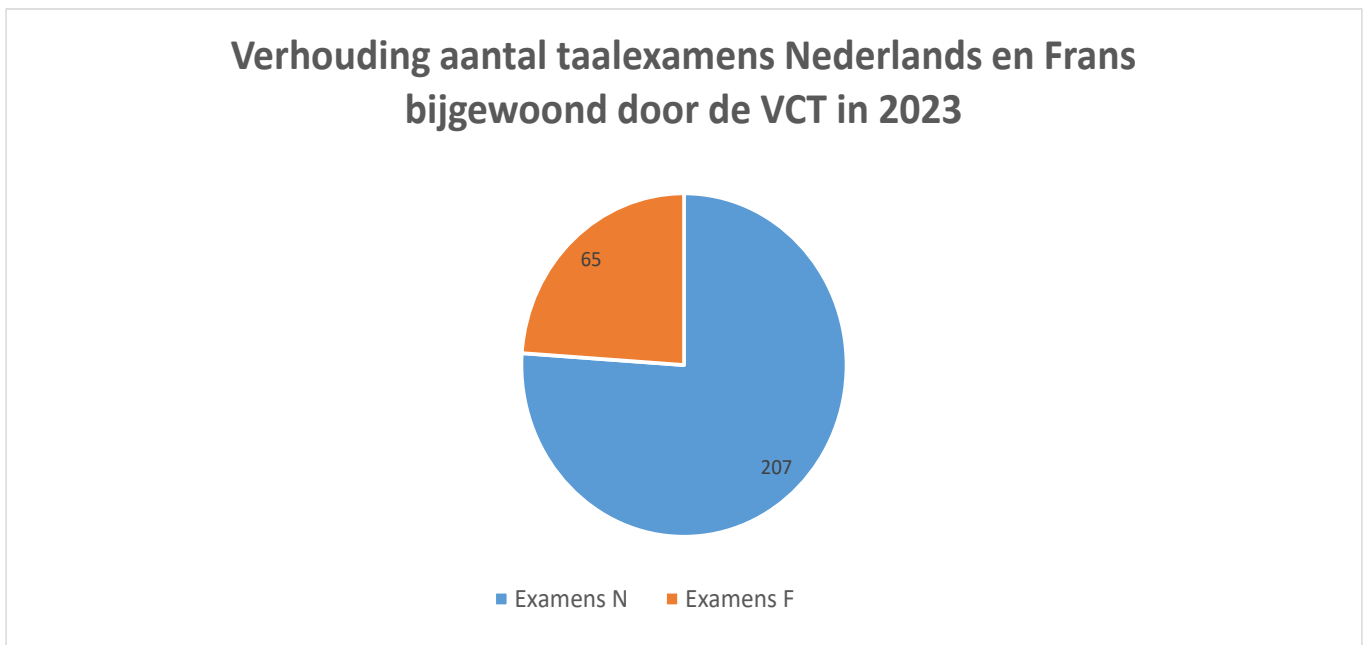
De VCT deelt desgevallend haar vragen, observaties of opmerkingen per e-mail aan de contactpersoon van werkenvoor.be mee binnen de zeven kalenderdagen na de mondelinge taaltesten die ze bijgewoond heeft (artikel 5 protocolakkoord). Op het einde van de maand vraagt de VCT aan werkenvoor.be de resultaten op van de mondelinge taaltesten die zij die maand heeft bijgewoond. Vervolgens wordt elke score van werkenvoor.be vergeleken met deze van de VCT-waarnemer om op die manier na te gaan of beide scores in dezelfde lijn liggen. Alle documenten, waaronder de eigenlijke scores toegekend door werkenvoor.be en de scores toegekend door de VCT-waarnemer, worden bijgehouden en vormen zo de basis van het jaarlijkse verslag gericht aan de minister van Openbaar Ambt.

Hoofdstuk 4

Statistieken

Onderstaand diagram geeft een globaal overzicht weer van de verhouding van het aantal taalexamens Nederlands en Frans die de VCT heeft bijgewoond in 2023.

Uit het diagram blijkt dat de VCT beduidend meer taalexamens over de kennis van het Nederlands (76,10%) dan over de kennis van het Frans (23,90%) heeft bijgewoond. Hierbij dient te worden opgemerkt dat de VCT steeds tracht de verhouding taalexamens Nederlands en taalexamens Frans die zij bijwoont zo gelijk mogelijk te houden en dit onevenwicht louter te wijten is aan een tijdelijk personeelstekort en vandaar ook een tekort aan voldoende deskundige waarnemers bij de VCT in 2023.

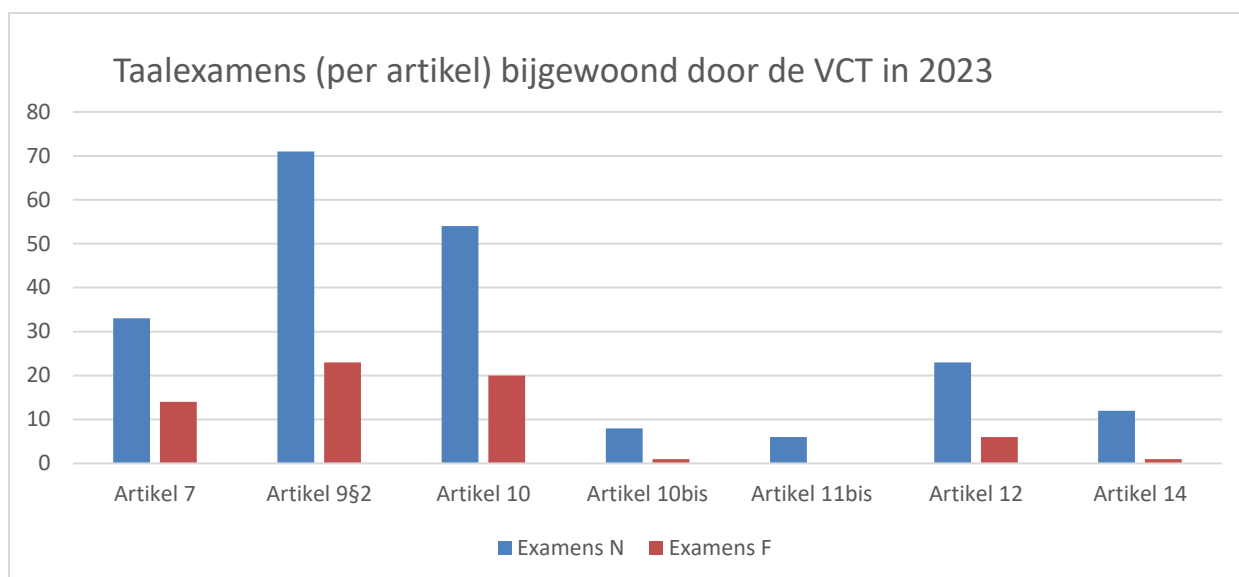


Onderstaande tabel bevat een overzicht van het aantal taalexamens per artikel dat de VCT heeft bijgewoond in 2023, alsmede of het om een examen Nederlands dan wel Frans ging. In het totaal waren dat er 272 waarvan 207 examens over de kennis van het Nederlands en 65 examens over de kennis van het Frans.

Taalexamens (per artikel) bijgewoond door de VCT in 2023			
	Examens N	Examens F	Totaal
Artikel 7	33	14	47
Artikel 9§2	71	23	94
Artikel 10	54	20	74
Artikel 10 <i>bis</i>	8	1	9
Artikel 11 <i>bis</i>	6	0	6
Artikel 12	23	6	29
Artikel 14	12	1	13
	207	65	272

De grafische voorstelling van bovenstaande tabel op pagina 20 toont duidelijk aan dat vooral de taalexamens “artikel 9, § 2 Nederlands”, “artikel 10 Nederlands”, “artikel 7 Nederlands”, “artikel 9, § 2 Frans”, “artikel 10 Frans” en “artikel 7 Frans” door de VCT werden bijgewoond.

Dit valt te verklaren doordat werkenvoor.be in 2023 voornamelijk deze zes taalexamens organiseerde: van de 5133 taalexamens die het in 2023 organiseerde, waren er 875 taalexamens “artikel 9, § 2 Nederlands” (zijnde 17,05%), 729 taalexamens “artikel 10 Nederlands” (zijnde 14,20%), 436 taalexamens “artikel 7 Nederlands” (zijnde 8,49%), 966 taalexamens “artikel 9, § 2 Frans” (zijnde 18,82%), 497 taalexamens “artikel 10 Frans” (zijnde 9,68%) en 423 taalexamens “artikel 7 Frans” (zijnde 8,24%) (zie ook de overzichtstabel op pagina 24). Teneinde de steekproef zo representatief mogelijk te maken, trachtte de VCT steeds, in de mate van het mogelijke, verschillende artikelen bij te wonen.



De tabellen op pagina's 21 en 22 geven een gedetailleerd overzicht weer van het aantal taaltesten dat de VCT per maand heeft bijgewoond. Daarin wordt telkens een onderscheid gemaakt tussen de examens over de kennis van het Nederlands en de kennis van het Frans. In elke tabel staan de resultaten vermeld die werkenvoor.be heeft toegekend aan betrokken kandidaten. De gevallen waarin betrokkene niet was geslaagd, staan in het rood gemarkeerd. Hierbij dient er te worden opgemerkt dat een score van 50% niet altijd volstaat om te slagen. Voor sommige testen moet de kandidaat namelijk 60% behalen. Dit is bijvoorbeeld het geval bij het examen "artikel 12". Voor een overzicht van de minimumvereiste om te slagen per artikel wordt er verwezen naar het overzicht van de taaltesten die voorkomen op de pagina's 10 tot en met 12.

Naast de kolom met de werkenvoor.be-resultaten staan eveneens de scores vermeld die de VCT-waarnemer heeft toegekend op basis van zijn observatie. Het doel bestaat erin de resultaten van werkenvoor.be te vergelijken met de scores toegekend door de VCT-waarnemer. Zo kan worden nagegaan, enerzijds, of een kandidaat die geslaagd was voor zijn taalexamen eveneens geslaagd was op basis van de beoordeling van de observator en, anderzijds, of een kandidaat die niet geslaagd was voor zijn taalexamen evenmin geslaagd was op basis van de beoordeling van de observator. De gevallen waarin de VCT een ander oordeel gaf over het al dan niet geslaagd zijn, staan in het groen aangeduid.

TAALEXAMENS: 2023: NEDERLANDS

Januari 2023 N		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 1/A	20	60
	90	100
	90	100
	100	100
Art. 7 niv. 2+/B	70	60
Art. 7 niv. 2/C	20	70
	60	100
art, 7 niv. 3/D	70	60
Art. 9§2 niv. basis.	20	30
	40	50
	60	60
Art. 9§2 niv. vold.	50	60
Art.10	40	50
	40	50
	60	100
	30	20
	60	60
	50	50
	40	40
	60	50
20	30	
Art.10bis	60	30
	30	60
Art.12	50	50
	40	60
	100	100
	70	60
100	90	
Art. 14 basis.	100	70

April 2023 N		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 2+/B	60	70
Art. 9§2 niv. basis.	50	100
	40	60
	60	30
Art. 9§2 niv. vold.	40	60
Art. 11bis	56,25	50
Art. 12	20	50
	60	50
	30	60

Juli 2023 N		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 2+/B	60	60
Art. 7 niv. 4	100	100
	70	50
Art. 9§2 niv. basis.	50	60
	40	50
	40	50
	100	100
Art. 9§2 niv. vold.	70	100
	70	100
Art. 10	30	60
	40	40
	40	70
	20	20
	50	70
	20	20
	40	60
100	50	
Art. 14 vold.	20	20

September 2023 N		
	SELOR	VCT
Art. 9§2 niv. basis.	50	50
	40	60
	30	20
	50	70
Art. 9§2 niv. vold.	40	40
	70	100
Art. 10	30	50
	60	70
	20	40
Art.11bis	82,5	87,5
	80	82,5
	37,5	47,5
Art. 14 basis.	40	50
Art. 14 vold.	50	40
Art. 12	50	60

Februari 2023 N		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 1/A	100	80
	70	100
art, 7 niv. 4	40	40
Art. 9§2 niv. basis.	40	50
	40	30
	50	60
	50	50
	100	40
	50	40
Art. 9§2 niv. vold.	40	60
Art.10	30	30
	50	60
	40	30
	40	50
	50	60
Art.12	60	50
	60	70
Art. 14 basis.	40	40
	30	40

Mei 2023 N		
	SELOR	VCT
Art. 9§2 niv. basis.	40	40
	40	30
	20	30
	70	100
	50	40
	60	40
	50	60
	70	60
	40	40
	40	40
Art.10	50	50
	50	60
	100	100
	40	40
	30	30
	40	40
Art. 12	40	30
	70	100
	70	70
Art. 14 vold.	70	60

Augustus 2023 N		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 1/A	40	80
Art. 7 niv. 2+/B	30	50
Art. 7 niv. 3/D	60	70
Art. 9§2 niv. basis.	70	70
	50	30
Art. 10	20	40
	20	70
	50	100
Art. 11bis	95	90
	90	90
Art. 12	60	70
	20	40

Oktober 2023 N		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 1/A	100	70
	100	80
	100	100
	100	70
Art. 9§2 niv. basis.	20	30
	100	100
	40	30
	40	40
	70	60
	60	30
Art. 7 niv. 2+/B	70	60
Art. 10	30	30
	40	60
	30	40
	30	50
	50	50
Art.10bis	70	70
	80	60
	70	60
Art. 12	60	60
Art. 14 vold.	50	50

Maart 2023 N		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 1/A	40	70
Art. 7 niv. 2/C	70	40
art, 7 niv. 3/D	20	30
Art. 9§2 niv. basis.	30	60
	40	30
	50	50
	30	30
	40	30
	70	50
	30	30
Art. 9§2 niv. vold.	100	60
Art.10	60	70
	30	50
	70	100
	100	60
	70	40
	30	50
	30	20
	30	30
	30	40
	50	50
70	60	
Art.10bis	20	30
Art. 12	70	20
Art. 14 basis.	70	70
	60	60
	50	50
	50	30
	100	50
	70	70

Juni 2023 N		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 1/A	100	100
	80	100
	100	100
Art. 7 niv. 2+/B	70	70
Art. 7 niv. 2/C	20	20
	20	20
	20	50
	20	50
	100	100
Art. 7 niv. 3/D	70	80
Art. 9§2 niv. basis.	100	70
	30	40
	100	70
	20	30
	30	30
	60	60
	70	100
Art. 9§2 niv. vold.	30	50
Art.10	20	40
	30	60
Art.10bis	70	50
	60	50
Art.12	40	60
	20	20
Art. 14 basis.	30	30
Art. 14 vold.	60	70

November 2023 N		
	SELOR	VCT
Art. 9§2 niv. basis.	70	60
	100	70
	70	60
	60	60
	20	40
	20	20
Art. 7 niv. 2+/B	70	70
	100	70
Art. 7 niv. 2/C	70	40
Art. 7 niv. 3/D	60	70
Art. 9§2 niv. vold.	30	50
Art. 10	100	100
	70	50
	50	30
	50	70
	30	20
Art. 12	50	50
	100	100

TAALEXAMENS: 2023: FRANS

Januari 2023 F		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 1/A	90	100
	90	100
	100	100
Art. 7 niv. 3/D	70	60
Art. 12	100	90

Februari 2023 F		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 1/A	70	70
Art. 7 niv. 2/C	100	100
Art. 9§2 niv. vold.	70	100
Art. 12	60	70
	100	100

Maart 2023 F		
	SELOR	VCT
Art. 9§2 niv. vold.	70	80
	60	100
Art. 12	40	100

April 2023 F		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 1/A	80	100
Art. 7 niv. 2+/B	50	/
Art. 7 niv. 3/D	60	/
Art. 12	60	70
	50	70

Mei 2023 F		
	SELOR	VCT
Art. 9§2 niv. elem.	30	40
	60	60
	60	90
	30	70
Art. 10	100	100
	70	70



Juni 2023 F		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 1/A	90	80
	40	20
	100	100
Art. 7 niv. 2/C	70	70
	100	100
Art. 7 niv. 3/D	70	60
	70	80
Art. 9§2 niv. vold.	70	80
	30	30
	40	30
	70	60
	60	100
	60	50
	60	80
Art. 12	60	70
	40	40
	60	40
	70	80
	100	100
	50	50

Juli 2023 F		
	SELOR	VCT
Art. 7 niv. 4	70	70
	100	100
	100	90
Art. 9§2 niv. elem.	60	60
	40	60
	40	50
	60	50
	70	50
	20	20
	30	50
	70	50
	70	60
	70	50
	70	50
	60	70
	70	50
Art. 10	40	50
	40	20
	70	50
	70	60
	70	80
Art. 14 elem.	40	40
	100	50

Augustus 2023 F		
	SELOR	VCT
Art. 9§2 niv. elem.	50	50
	60	70
	50	40
Art. 7 niv. 4	100	100
Art. 10	50	40
	40	30
	50	40
	100	100
	60	40
	40	40
	100	100

Oktober 2023 F		
	SELOR	VCT
Art. 9§2 niv. elem.	50	100
	60	50
	30	30
Art. 7 niv. 4	70	60
Art. 10	60	60
	40	20
	70	50
	50	50
	70	50
	100	70
	70	50

November 2023 F		
	SELOR	VCT
Art. 9§2 niv. elem.	100	100
	100	70
	70	70
	70	60
	60	50
	60	60
	40	40
	50	50
Art. 10	100	60
	60	50
	30	30
	30	20
	60	40
	70	70
	70	60

niet geslaagd	
ander oordeel VCT	

Bij het vergelijken van de werkenvoor.be-resultaten met deze van de VCT kan worden vastgesteld dat deze in 2023 grotendeels gelijklopend zijn. Echter bij 67 van de 272 taalexamens die de VCT bijwoonde was zulk een gelijklopendheid niet aanwezig. Concreet betekent dit dat de VCT in 24,63% van de gevallen een ander oordeel velde.

Overzicht taalexamens gepland door werkenvoor.be en taalexamens bijgewoond door de VCT

		januari	februari	maart	april	mei	juni	juli	augustus	september	oktober	november	december	totaal
Artikel 7 N	Gepland door Selor	36	31	38	29	28	54	14	29	48	38	42	49	436
	Gecontroleerd door VCT	4	3	3	1	0	8	1	3	0	6	4	0	33
Artikel 7 F	Gepland door Selor	41	39	42	32	24	40	22	22	40	46	33	42	423
	Gecontroleerd door VCT	4	2	0	1	0	3	2	0	1	1	0	0	14
Artikel 9, § 2 N	Gepland door Selor	65	90	86	83	80	94	40	53	74	76	69	65	875
	Gecontroleerd door VCT	4	5	6	4	10	7	7	4	8	7	9	0	71
Artikel 9, § 2 F	Gepland door Selor	74	87	114	82	101	92	43	69	72	85	66	81	966
	Gecontroleerd door VCT	0	1	2	0	4	2	1	0	3	3	7	0	23
Artikel 10 N	Gepland door Selor	43	67	91	78	76	54	33	46	64	59	60	58	729
	Gecontroleerd door VCT	9	2	10	0	6	2	8	3	3	6	5	0	54
Artikel 10 F	Gepland door Selor	27	53	50	52	46	48	27	28	40	52	45	29	497
	Gecontroleerd door VCT	0	0	0	0	2	0	2	0	1	7	8	0	20
Artikel 10bis N	Gepland door Selor	6	6	7	6	5	10	8	5	10	11	12	17	103
	Gecontroleerd door VCT	2	0	1	0	0	2	0	0	0	3	0	0	8
Artikel 10bis F	Gepland door Selor	16	10	10	8	8	13	4	4	7	11	7	13	111
	Gecontroleerd door VCT	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Artikel 11bis N	Gepland door Selor	4	5	4	6	3	5	2	5	5	4	3	7	53
	Gecontroleerd door VCT	0	0	0	1	0	0	0	2	3	0	0	0	6
Artikel 11bis F	Gepland door Selor	3	8	2	2	1	0	2	5	3	1	5	2	34
	Gecontroleerd door VCT	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Article 12 N	Gepland door Selor	25	27	31	25	20	20	15	8	26	41	20	33	291
	Gecontroleerd door VCT	5	2	1	3	3	2	0	2	1	2	2	0	23
Artikel 12 F	Gepland door Selor	30	32	26	24	20	25	10	10	33	28	24	33	295
	Gecontroleerd door VCT	1	2	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	6
Artikel 13 N	Gepland door Selor	0	0	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	3
	Gecontroleerd door VCT	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Artikel 13 F	Gepland door Selor	0	0	1	0	0	0	0	0	0	2	1	1	5
	Gecontroleerd door VCT	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Artikel 14 N	Gepland door Selor	3	8	90	19	6	12	5	6	7	11	6	7	180
	Gecontroleerd door VCT	1	2	2	0	1	2	1	0	3	0	0	0	12
Artikel 14 F	Gepland door Selor	4	12	12	5	12	9	4	21	11	26	3	13	132
	Gecontroleerd door VCT	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
TOTAL N	Gepland door Selor	182	234	347	246	219	250	117	152	234	241	212	236	2670
	Gecontroleerd door VCT	25	14	23	9	20	23	17	14	18	24	20	0	207
TOTAL F	Gepland door Selor	195	241	257	205	212	227	112	159	206	251	184	214	2463
	Gecontroleerd door VCT	5	5	3	3	6	5	5	0	6	12	15	0	65

Voorgaande tabel geeft een volledig overzicht weer van alle taalexamens die werkenvoor.be plande in het kalenderjaar 2023. In dit verband dient er evenwel te worden opgemerkt dat de cijfers gebaseerd zijn op de planning die de VCT maandelijks ontving van werkenvoor.be, met andere woorden de lijst met de mondelinge taaltesten waarvoor er ingeschreven kandidaten waren. Dit betekent echter niet dat deze taaltesten ook effectief plaatsvonden. Kandidaten schreven zich namelijk uit voor hun taaltest of kwamen niet opdagen. De VCT heeft zich derhalve gebaseerd op de door werkenvoor.be maandelijks toegestuurde planning.

Naast de geplande taaltesten door werkenvoor.be bevat de tabel eveneens de examens waarnaar de VCT een waarnemer stuurde. De tabel toont aan dat werkenvoor.be iets meer taalexamens over de kennis van het Nederlands (2670) dan over de kennis van het Frans (2463) organiseerde. Wanneer de tabel per artikel bekeken wordt, dan kan er worden opgemerkt dat verhoudingsgewijs de examens “artikel 9, § 2 Frans” (966 van 5133 examens in het totaal, zijnde 18,82%) , “artikel 9, § 2 Nederlands” (875 van de 5133 examens in het totaal, zijnde 17,05%) en “artikel 10 Nederlands” (729 van de 5133 examens in het totaal, zijnde 14,20%) het meest werden georganiseerd, gevolgd door “artikel 10 Frans” (497 van de 5133 examens in het totaal, zijnde 9,68%) en “artikel 7 Nederlands” (436 van de 5133 examens in het totaal, zijnde 8,49%).en “artikel 7 Frans” (423 van de 5133 examens in het totaal, zijnde 8,24%)

Dat verklaart op zijn beurt dan weer waarom de VCT in 2023 vooral toezicht uitoefende tijdens de taalexamens “artikel 9, § 2 Nederlands” (71 van de 272 examens bijgewoond, zijnde 26,10%), artikel 10 Nederlands” (54 van de 272 examens bijgewoond, zijnde 19,85%), “artikel 9, § 2 Frans” (23 van de 272 examens bijgewoond, zijnde 8,46%), “artikel 10 Frans” (20 van de 272 examens bijgewoond, zijnde 7,35%) “artikel 7 Nederlands” (33 van de 272 examens bijgewoond, zijnde 12,13%) en “artikel 7 Frans” (14 van de 272 examens bijgewoond, zijnde 5,15%)

Hoofdstuk 5

Bevindingen

Dit hoofdstuk bevat de bevindingen van de VCT voor wat betreft de mondelinge taalexamens georganiseerd door werkenvoor.be. Deze bevindingen worden onderverdeeld in vier luiken. In punt 5.1 worden de bevindingen besproken die betrekking hebben op de niet-naleving van de wettelijke bepalingen door werkenvoor.be. Punt 5.2 behandelt de bevindingen in verband met de naleving van het protocolakkoord door werkenvoor.be. In punt 5.3 vervolgens worden de aanbevelingen van de VCT met betrekking tot de inhoud van de taalexamens op basis van artikel 61 paragraaf 4 Bestuursstaalwet geformuleerd. Punt 5.4 ten slotte betreft de taalexamens buiten werkenvoor.be.

5.1 Niet-naleving van wettelijke bepalingen

1. Vooreerst dient opgemerkt te worden dat werkenvoor.be aanvankelijk rekening heeft gehouden met de opmerkingen van de VCT over het feit dat de procedure van de taalexamens van werkenvoor.be dient te voorzien in de aanwezigheid van een voorzitter tijdens de taalexamens. De afwezigheid van de voorzitter is immers in strijd met de artikelen 3 en 4, § 1 van het KB van 8 maart 2001.

Heden kan er echter op onverkorte wijze worden vastgesteld dat de problematiek van het voorzitterschap nog steeds voor problemen zorgde spijs de genomen maatregelen. De praktijk van de afwezigheid van een voorzitter kan leiden tot malversies. Zo zijn er bijvoorbeeld gevallen bekend waarbij de kandidaten de vragenlijsten ontvingen in hun eigen taal of de opdracht van een schriftelijke voorbereiding voor een ander examen ontvingen dan hetgeen waarvoor ze zich hebben ingeschreven.

Om aan dit euvel tegemoet te komen stelt de VCT voor een systeem van vervangers te voorzien voor elke examensessie zodat er bij elk examen een voorzitter aanwezig kan zijn conform de regelgeving, ongeacht de omstandigheden.

2. Voor 2023, blijft de VCT op onverkorte wijze vaststellen dat er nog steeds een te grote tolerantie bestaat ten aanzien van de kandidaten die zich veel te laattijdig lieten uitschrijven voor een taalexamen. In de praktijk gaf dit aanleiding tot onduidelijkheid en tijdverlies. De afgedrukte lijsten met de namen van de kandidaten en de taalexamens waarvoor deze ingeschreven waren, kwamen dan ook niet overeen met de realiteit. Soms kwamen kandidaten zelfs niet opdagen, waardoor de opgemaakte planning niet meer klopte. Dit bracht zowel voor de juryleden als voor de VCT-waarnemers tijdverlies met zich mee.

Hieruit vloeit ook voort dat de termijn om een inschrijvingsdatum voor een examen te krijgen te lang is. Kandidaten die een datum krijgen die ver in de toekomst ligt, lopen het risico niet meer te voldoen aan de voorwaarden van een bepaalde betrekking.

In dit verband verwijst de VCT naar artikel 20 van het KB van het 8 maart 2001. Dit artikel bepaalt: “De kandidaat die zijn taalproef wenst te annuleren, dient dit ten minste één kalenderdag op voorhand te melden. Indien de kandidaat deze voorwaarden niet respecteert, wordt hij gedurende drie maanden geweerd uit alle taalproeven die de federale overheid organiseert te rekenen vanaf de datum van de taalproef waarvoor hij afwezig was.” Met andere woorden, een kandidaat dient uitgesloten te worden van de deelname aan elke taalproef die wordt georganiseerd gedurende een termijn van drie maanden indien deze onwettig afwezig was op een taalproef van werkenvoor.be.

Op de website van werkenvoor.be staat dat een kandidaat zich tot 48 uur voor de test mag uitschrijven, in de praktijk gebeurt het dat kandidaten zich veel later uitschrijven of simpelweg niet komen opdagen. De VCT staat erop dat artikel 20 van voormeld koninklijk besluit daadwerkelijk en in zijn integraliteit wordt geïmplementeerd.

5.2 Toepassing protocolakkoord

Volgens artikel 3 van het protocolakkoord dient de VCT haar deelname aan de mondelinge taaltesten in de hoedanigheid van observator per e-mail twee weken voor de test zelf aan de contactpersoon van werkenvoor.be te bevestigen (zie artikel 2 van voormeld protocolakkoord). Indien de planning van de mondelinge taaltesten pas op het einde van de maand aan de contactpersoon van de VCT meegedeeld worden kan deze periode van twee weken echter niet altijd in acht genomen worden. Zo bijvoorbeeld werd de planning van de mondelinge taaltesten in maart 2023 pas op 20 februari 2023 door werkenvoor.be aan de VCT bezorgd. Dit was dus ruimschoots te laat om twee weken voor het begin van de taalexamens van de maand maart de aanwezigheid van de VCT op de taalexamens te kunnen bevestigen.

Artikel 4 van het protocolakkoord bepaalt: “De deelname aan de taaltest in de hoedanigheid van observator geeft het recht om de documenten te consulteren die desgevallend gebruikt worden voor de voorbereiding van de kandidaat voor de mondelinge test en om de mondelinge taaltesten bij te wonen.” In de praktijk krijgen observatoren van de VCT nooit de opdracht te zien die de kandidaten voorgelegd krijgen bij taalexamens met schriftelijke voorbereiding. Een oplossing zou zijn de documenten op voorhand klaarleggen voor de waarnemer zoals gebeurt bij de juryleden.

5.2 Inhoudelijke aanbevelingen voor de mondelinge taalexamens op basis van artikel 61, § 4 Bestuurstalwet

1. De VCT heeft vastgesteld dat niet alleen bij het gedeelte van de presentatie met betrekking tot de taalexamens “artikel 7” en “artikel 10bis” stevast gebruik wordt gemaakt van dezelfde vraagstelling maar tevens bij het schriftelijke gedeelte van het taalexamen “artikel 12”. Het behoeft geen betoog dat zulk een manier van werken de authenticiteit van het taalexamen aantast.
2. De VCT stelt zich vragen bij de criteria die gebruikt worden voor de evaluatie van de prestaties van de kandidaten. Voor de meeste examens betreft het de volgende criteria: beheer van de interactieve communicatie, organisatie van de boodschap, kwaliteit van de zinnen, woorden & lexicon en uitspraak. Een zesde criteria komt erbij voor de functionele kennis (artikel 10bis): sociolinguïstische trefzekerheid. Bepaalde van die criteria zijn vrij duidelijk zoals “uitspraak” en “woorden en lexicon” maar andere kunnen daadwerkelijk tot verwarring leiden. Hoe aldus het begrip “sociolinguïstische trefzekerheid” duidelijk interpreteren en vooral, wat zijn de precieze evaluatiecriteria van een dergelijk criterium? Bovendien zijn criteria zoals “organisatie van de boodschap” en “kwaliteit van de zinnen” in de praktijk moeilijk te onderscheiden. Gaat het over syntax, grammatica of een mengeling van de twee? Ten slotte, wat zijn de concrete taalkundige factoren verbonden met deze criteria?

Daarom meent de VCT dat de criteria hetzij gewijzigd dienen te worden door hun een duidelijke inhoud te geven, hetzij verduidelijkt dienen te worden door ze op concrete en precieze wijze te detailleren om de evaluatie objectiever te maken.

3. Daarnaast hebben alle criteria die bij de evaluatie gebruikt worden hetzelfde eindgewicht (beheer van de interactieve communicatie, organisatie van de boodschap, kwaliteit van de zinnen, woorden & lexicon en uitspraak). Het zou beter zijn de weging ter herzien in functie van het belang van deze criteria. Zo is het moeilijk te aanvaarden dat het criterium “uitspraak” hetzelfde gewicht heeft als “organisatie van de boodschap” of nog “kwaliteit van de zinnen”. Men kan zich immers inbeelden dat een kandidaat slaagt voor een taalexamen met een sterk accent dat de verstaanbaarheid niet schaadt maar niet dat hij niet in staat is om voldoende correcte zinnen voort te brengen om een effectieve communicatie te laten plaatsvinden.

De VCT meent dat de weging van de criteria rekening dient te houden met het respectievelijke belang ervan en er dient dus nagedacht te worden over het beoordelingsrooster dat gebruikt wordt door werkenvoor.be.

De resultaten die aan de kandidaten meegedeeld worden kunnen tot verwarring leiden vooral in geval van niet-slagen. Om te slagen dient een kandidaat 70, 60 of 50 percent van de punten te behalen respectievelijk voor de examens over de grondige, voldoende of elementaire kennis van de tweede taal. Door de resultaten in percentages uit te drukken zou werkenvoor.be in staat moeten zijn om de kandidaat een voldoende precieze evaluatie van zijn prestaties mee te delen. Idealiter zou een kandidaat die niet geslaagd is voor het examen over de grondige kennis (C1) maar waarvan de prestaties desondanks voldoende goed zijn om het niveau B2 te

halen (wat overeenstemt met voldoende kennis) 60% behalen. Gezien het in ons voorbeeld gaat om grondige kennis, zou de betrokkene niet geslaagd zijn maar benaderende informatie over zijn prestatie tijdens het examen krijgen: te nipt voor grondige kennis maar mogelijkterwijs voldoende voor voldoende kennis.

De percentages die aan de kandidaten meegedeeld worden voorzien echter geen andere afwijkingen dan: 20 – 30 - 40 - 50 en 60% van de punten in geval van niet-slagen. Naast het feit dat dergelijke informatie veel te vaag is wat betreft de reële prestatie van betrokkene, kan het hem ook een vertekend beeld geven over zijn taalkennis voor het examen. In het aangehaalde voorbeeld, (grondige kennis C1) indien een kandidaat B2 behaalt voor 5 criteria, is hij logischerwijze niet geslaagd aangezien hij niet de vereiste van 3 criteria C1 behaalt om te slagen. Zijn eindscore zal in dit geval 20% bedragen, terwijl hij met ditzelfde resultaat (5 criteria B2) glansrijk geslaagd is voor het examen over de voldoende kennis (B2). Hiervoor zou hij dus 70% behalen. Het eindresultaat (20%) dat aan de betrokken kandidaat meegedeeld wordt, geeft nochtans de indruk dat zijn prestatie beduidend onder de vastgelegde criteria ligt, hetgeen objectief gezien niet het geval is.

Het blijkt dus absoluut noodzakelijk dat het quoteringsysteem herzien wordt opdat het een meer waarheidsgetrouw beeld zou geven van de reële prestaties van de kandidaat, steeds met inachtneming van de slaagdrempels die vastgelegd zijn door de reglementering.

5.3 Taalexamens buiten werkenvoor.be

Over de procedure betreffende de mogelijkheid om taalexamens te organiseren buiten het grondgebied Brussel-Hoofdstad, alsmede buiten het territoriale grondgebied van het Koninkrijk heeft de VCT nog steeds geen verdere informatie ontvangen.

De VCT heeft eerder al geoordeeld dat onder normale omstandigheden de mondelinge taalexamens in principe steeds dienen plaats te vinden bij werkenvoor.be. Kandidaten kunnen echter in bepaalde gevallen faciliteiten aanvragen om het taalexamen op afstand af te leggen. Deze faciliteiten kunnen bijvoorbeeld worden ingeroepen in uitzonderlijke omstandigheden (bv. coronacrisis; magistraten, diplomaten of derden in het buitenland) of in geval van een persoonlijke beperking (bv. handicap). Deliberaties dienen gezamenlijk plaats te vinden in hetzelfde lokaal bij werkenvoor.be. Voorts dienen er evaluatiegesprekken georganiseerd te worden met de juryleden om te bevragen hoe zij de beoordeling ervaren op afstand. Deze gesprekken kunnen er tevens voor zorgen dat de interactie tussen de juryleden en de administratie van werkenvoor.be wordt vergroot.

5.4 Algemene organisatie mondelinge taalexamens

1. Indien er 'last minute' wijzigingen zijn aan de planning van de examens worden deze niet of onvoldoende gecommuniceerd aan de waarnemers van de VCT die aanwezig is of wier aanwezigheid gepland is. Zo is het al gebeurd dat examens niet bijgewoond werden door een VCT-waarnemer door onduidelijke communicatie ter plaatse in verband met de gewijzigde planning vanwege de voorzitter of het onthaalpersoneel. Het zou nuttig zijn de waarnemer van de VCT (of de contactpersoon van de VCT) onmiddellijk in te lichten zodra de planning wijzigt en ook om daadwerkelijk te controleren of een VCT-waarnemer aanwezig is alvorens het examen aan te vangen. Hierdoor kan een vermoeden van partijdigheid vermeden worden.
2. Voorzitters stellen de VCT soms voor met een verkeerde benaming. De vraag rijst of alle voorzitters voldoende op de hoogte zijn van wat de rol van de VCT-waarnemer inhoudt. Sommige juryleden blijken hier ook niet van op de hoogte en menen soms persoonlijk geïnterviewd te worden. Gezien het aantal nieuwe juryleden dat recentelijk aangeworven is, is een verduidelijking op dit gebied aangewezen.
3. Nog steeds gebeurt het dat (nieuwe) onthaalmedewerkers bij werkenvoor.be niet op de hoogte zijn van de komst van een VCT-waarnemer en nieuwe medewerkers van de VCT moeilijk uitgelegd krijgen wie ze zijn en wat hun rol precies inhoudt.
4. Bij testen op pc wordt op de website van werkenvoor.be vermeld "Indien je meer dan 10 minuten later bent voor de test zal je normaal gezien niet meer kunnen deelnemen."¹³ Dit geldt voor een afwezigheid door onvoorziene omstandigheden zoals bijvoorbeeld treinvertragingen,... Voor de mondelinge testen wordt echter geen tijdspanne vermeld. In de praktijk wordt het 'academisch kwartiertje' vaak toegepast. Ook op dit punt zou een duidelijke richtlijn moeten aangegeven worden door werkenvoor.be, bijvoorbeeld op de website.

¹³ <https://werkenvoor.be/nl/faqs/praktische-informatie-voor-de-dag-van-de-test-zelf>

Hoofdstuk 6

Besluit

In 2023 verrichtte de VCT 57 controles waarbij er in het totaal 272 mondelinge taalexamens werden bijgewoond. werkenvoor.be organiseerde 5133 taalexamens in 2023. In 2023 woonde de VCT voornamelijk de taalexamens “artikel 9, § 2 Frans”, “artikel 10 Frans”, “artikel 7 Frans”, “artikel 10 Nederlands”, “artikel 9, § 2 Nederlands” en “artikel 7 Nederlands” bij.

Van de 5133 taalexamens die het in 2023 organiseerde, waren er 875 taalexamens “artikel 9, § 2 Nederlands” (zijnde 17,05%), 729 taalexamens “artikel 10 Nederlands” (zijnde 14,20%), 436 taalexamens “artikel 7 Nederlands” (zijnde 8,49%), 966 taalexamens “artikel 9, § 2 Frans” (zijnde 18,82%), 497 taalexamens “artikel 10 Frans” (zijnde 9,68%) en 423 taalexamens “artikel 7 Frans” (zijnde 8,24%) (zie ook de overzichtstabel op pagina 22). Teneinde de steekproef zo representatief mogelijk te maken, trachtte de VCT steeds, in de mate van het mogelijke, verschillende artikelen bij te wonen.

Bij het vergelijken van de werkenvoor.be-resultaten met deze van de VCT kan worden vastgesteld dat deze in 2023 grotendeels gelijklopend zijn. Echter bij 67 van de 272 taalexamens die de VCT bijwoonde was zulk een gelijklopendheid niet aanwezig. Concreet betekent dit dat de VCT in 24,63% van de gevallen een ander oordeel velde.

Wat de bevindingen van de VCT betreft, is de belangrijkste opmerking dat gedurende 2023 op onverkorte wijze kon worden vastgesteld dat de problematiek van het voorzitterschap slechts gedeeltelijk verbeterd was spijs de genomen maatregelen.

Daarnaast blijft de VCT vaststellen dat er nog steeds een te grote tolerantie bestaat ten aanzien van de kandidaten die zich veel te laattijdig lieten uitschrijven voor een taalexamen. In dit verband heeft de VCT verwezen naar artikel 20 van het KB 8 maart 2001 dat bepaalt dat een kandidaat wordt uitgesloten van de deelname aan elke taalproef die wordt georganiseerd gedurende een termijn van drie maanden. De VCT staat erop dat voormeld koninklijk besluit daadwerkelijk en in zijn integraliteit wordt geïmplementeerd.

In verband met het protocolakkoord stelt de VCT dat werkenvoor.be de termijnen uit artikel 2 dient na te leven. In zoverre dit niet geschiedt staat het de VCT vrij om de letter van de wet toe te passen. De VCT denkt hierbij aan het uitvoeren van minstens één ongeplande controle per maand.

Het gebruik van steevast dezelfde vraagstelling voor het gedeelte van de presentatie met betrekking tot de taalexamens “artikel 7” en “artikel 10bis” enerzijds en het schriftelijke gedeelte van het taalexamen “artikel 12” anderzijds, tast de authenticiteit aan. De VCT stelt voor de vraagstelling op regelmatige basis te wijzigen en deze op voorhand ter goedkeuring voor te leggen aan de VCT.

Tot slot, merkt de VCT op dat het onthaal zo dient georganiseerd te worden dat de burgers in het Nederlands dan wel in het Frans te woord kunnen worden gestaan en dit op een voorkomende manier. De rol van de medewerkers aan het onthaal is immers cruciaal bij de ontvangst van, onder meer, de kandidaten. Aan deze kwaliteitsvoorwaarden wordt momenteel niet voldaan.

Bijlage

Protocole d'accord entre la Commission Permanente de Contrôle linguistique et Selor relatif aux tests linguistiques en matière administrative

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, en particulier les articles 60 et 61 instaurant la Commission Permanente de Contrôle Linguistique,

Vu l'Arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966,

Vu la réunion entre l'Administrateur délégué de Selor, le cabinet du Ministre de l'Intérieur, le cabinet du Ministre chargé de la Fonction Publique et le Président de la Commission Permanente de Contrôle Linguistique du 11 janvier 2016,

La Commission Permanente de Contrôle Linguistique et Selor conviennent ce qui suit :

Chapitre I – Modalités de collaboration

Article 1er. Pour l'application du présent protocole, on entend par :

1° « Selor » : l'Administrateur délégué de Selor ou son délégué (par ex. une personne de contact),

2° « la CPCL » le Président de la Commission Permanente de Contrôle linguistique ou un fonctionnaire de la Commission Permanente de Contrôle linguistique désigné par lui,

Akkoordprotocol tussen de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en Selor met betrekking tot de taaltesten in bestuurszaken

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, in het bijzonder de artikelen 60 en 61 die de Vaste Commissie voor Taaltoezicht instellen,

Gelet op het Koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966,

Gelet op de vergadering tussen de Afgevaardigd bestuurder van Selor, het kabinet van de Minister van Binnenlandse Zaken, het kabinet van de Minister belast met Ambtenarenzaken en de Voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 11 januari 2016,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht en Selor komen het volgende overeen:

Hoofdstuk I – Samenwerkingsmodaliteiten

Artikel 1. Voor de toepassing van dit protocol wordt verstaan onder:

1° "Selor": de Afgevaardigd bestuurder van Selor of zijn gemachtigde (bv. een contactpersoon),

2° "de VCT": de Voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht of een door hem aangeduide ambtenaar van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

3° « tests linguistiques » les tests linguistiques visés par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, exécutées par l'AR du 8 mars 2001.

Art.2. Selor s'engage à communiquer à l'avance à la CPCL le planning détaillé des sessions de test linguistiques oraux. Ce planning comprend les horaires et les types de test et les articles correspondant aux inscriptions, il est fourni sans les données personnelles des candidats inscrits.

Art.3. La CPCL confirmera sa participation au test linguistique oral comme observateur par e-mail deux semaines avant le test à la personne de contact de Selor. Cette disposition permet à Selor de confirmer la tenue de la session de test linguistique en question, le planning pouvant évoluer au fil du temps.

Art.4. La participation au test comme observateur permet de consulter les documents présentés le cas échéant au candidat pour sa préparation et d'assister aux entretiens linguistiques oraux. Elle exclut d'assister aux délibérations comme observateur afin de respecter le caractère confidentiel et personnel des résultats du candidat évalué. Les documents éventuellement consultés par la CPCL devront être remis au Selor par l'entremise du jury du test linguistique et sont confidentiels.

Art.5. La CPCL communique ses questions, observations ou remarques par e-mail à la personne de contact de Selor dans les sept jours calendrier suivant les tests linguistiques oraux auxquels elle a assisté.

3° "taaltesten": de taaltesten bedoeld in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, uitgevoerd door het KB van 8 maart 2001.

Art.2. Selor verbindt zich ertoe om de gedetailleerde planning van de mondelinge taaltesten op voorhand aan de VCT mee te delen. Deze planning bevat de uren en de types testen en de artikels waarvoor er ingeschreven kandidaten zijn, maar vermeldt niet de persoonlijke gegevens van de ingeschreven kandidaten.

Art.3. De VCT zal haar deelname aan de taaltest in de hoedanigheid van observator per e-mail twee weken voor de test zelf aan de contactpersoon van Selor bevestigen. Deze bepaling maakt het mogelijk voor Selor om te bevestigen dat de sessie taaltesten in kwestie effectief doorgaat, omdat de planning in de loop van de tijd kan veranderen.

Art.4. De deelname aan de taaltest in de hoedanigheid van observator geeft het recht om de documenten te consulteren die desgevallend gebruikt worden voor de voorbereiding van de kandidaat voor de mondelinge test en om de mondelinge taaltesten bij te wonen. De observator mag daarentegen de deliberaties niet bijwonen om het vertrouwelijke en persoonlijke karakter van de resultaten van de beoordeelde kandidaat te vrijwaren. De documenten waarvan de VCT eventueel kennis zou nemen zijn vertrouwelijk en zullen door toedoen van de jury van de taaltest aan Selor overhandigd moeten worden.

Art.5. De VCT deelt haar vragen, observaties of opmerkingen per e-mail aan de contactpersoon van Selor mee binnen de zeven kalenderdagen na de mondelinge taaltesten die ze bijgewoond heeft.

Art.6. La CPCL est compétente pour apprécier l'adéquation du contenu de l'examen avec la nature de la fonction ou la tâche qu'exerce ou exercera le titulaire de la fonction et pour laquelle les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966 imposent l'aptitude linguistique requise. Par conséquent, Selor sera tenu de communiquer à la CPCL pour avis toute modification concernant tant le contenu que le degré de difficulté de l'examen linguistique.

Art.7 Chaque année, dans le courant du mois de mars, la Commission transmet ses constatations sur rapports des observateurs délégués aux examens linguistiques organisés par Selor, au ministre ayant la fonction publique dans ses attributions et à Selor.

Chapitre II – Dispositions finales

Art.8. Le présent protocole d'accord entre en vigueur le jour où toutes les parties y ont apposé leur signature.

Fait à Bruxelles, le 25/05/2016

Koen VERLINDEN
Afgevaardigd bestuurder a.i. van Selor
Administrateur délégué a.i. de Selor

Art.6. De VCT is gemachtigd de aangepastheid te beoordelen van de inhoud van het examen aan de aard van de functie of de taak die de titularis van het ambt waarneemt of zal waarnemen en waarvoor de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken een taalkennisvereiste opleggen. Bijgevolg zal Selor ertoe gehouden zijn iedere wijziging aangaande zowel de inhoud als de moeilijkheidsgraad van het taalexamen voor advies aan de VCT mee te delen.

Art.7. De Commissie stuurt in de loop van de maand maart haar op basis van de verslagen van de waarnemers gemaakte bevindingen inzake de door Selor georganiseerde taalexamens, aan de minister tot wiens bevoegdheid Ambtenarenzaken behoort, alsook aan Selor.

Hoofdstuk II – Slotbepalingen

Art.8. Dit protocol treedt in werking op de dag waarop alle partijen er hun handtekening onder gezet hebben.

Gedaan te Brussel, op 25/05/2016

Emmanuel VANDENBOSSCHE
Voorzitter van de Vaste Commissie voor
Taaltoezicht
Président de la Commission Permanente de
Contrôle Linguistique

Voor akkoord
Pour accord

Steven VANDEPUT
De Minister belast met Ambtenarenzaken
Le Ministre chargé de la Fonction Publique

Voor akkoord
Pour accord

Jan JAMBON
De Minister van Binnenlandse Zaken
Le Ministre de l'Intérieur

Bijlage 2: Akkoordprotocol tussen de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en de Ombudsvrouw voor de Duitstalige Gemeenschap van België

<p>Gemeinsame Bewertung der Ausführung im Jahr 2023 des Vereinbarungsprotokolls vom 19. September 2018 zwischen der Ständigen Kommission für Sprachenkontrolle und der Ombudsperson der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens</p>	<p>Gezamenlijke beoordeling van de uitvoering in 2023 van het akkoordprotocol van 19 september 2018 tussen de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en de Ombudspersoon voor de Duitstalige Gemeenschap van België</p>	<p>Evaluation conjointe de l'exécution en 2023 du protocole d'accord du 19 septembre 2018 entre la Commission permanente de Contrôle linguistique et la Médiatrice de la Communauté germanophone de Belgique</p>
<p>1. Einleitung Diese gemeinsame Bewertung dient der Erstellung des Jahresberichts 2023 der Ombudsperson über die Ausführung dieser Vereinbarung. Der Jahresbericht ist für das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft bestimmt.</p> <p>Diese Vereinbarung schafft die Möglichkeit, Beschwerden schnell und unkompliziert über die Ombudsperson an die Ständige Kommission für Sprachenkontrolle (SKSK) weiterzuleiten. Dies wird von den Bürgern, Unternehmen und Behörden in der Deutschsprachigen Gemeinschaft als positiv empfunden. Zudem ermöglicht die Vereinbarung es der Ombudsperson, Rechtsauskünfte einzuholen. Ein weiterer Vorteil ist der schnellere Zugang zu Gutachten der SKSK, die auf das deutsche Sprachgebiet begrenzt oder begrenzbar sind.</p>	<p>2. Inleidende opmerkingen Het doel van deze gezamenlijke evaluatie is het opstellen van het jaarverslag 2023 van de Ombudspersoon over de uitvoering van deze overeenkomst. Het jaarverslag is bestemd voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.</p> <p>Deze overeenkomst maakt het mogelijk om klachten snel en gemakkelijk door te sturen naar de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) via de Ombudspersoon. Dit wordt door burgers, bedrijven en overheden in de Duitstalige Gemeenschap als positief ervaren. Bovendien stelt het de Ombudspersoon in staat om juridische informatie in te winnen. Een ander voordeel is de snellere toegang tot VCT-adviezen, die beperkt zijn tot het Duitse taalgebied.</p>	<p>3. Introduction Le but de cette évaluation conjointe est d'établir le rapport annuel 2023 de la Médiatrice en exécution de cet accord. Le rapport annuel est destiné au Parlement de la Communauté germanophone</p> <p>Cet accord permet d'envoyer rapidement et facilement des plaintes à la Commission permanente de Contrôle linguistique (CPCL) par le biais de la Médiatrice. Ce dispositif est ressenti comme étant positif par les citoyens, les entreprises et les autorités de la Communauté germanophone. De plus, il permet à la Médiatrice de recueillir des informations de nature juridique. Un autre avantage est l'accès plus rapide aux avis de la CPCL qui sont limités à la région de langue allemande.</p>
<p>4. Anzahl Klagen, Stellungnahmen und anderer allgemeiner Angelegenheiten</p>	<p>5. Aantal klachten, meningen en andere algemene zaken</p>	<p>6. Le nombre de plaintes, d'avis et autres questions d'ordre général</p>

<p>Im Jahr 2023 hat die Ombudsperson 12 Anfragen an den Präsidenten der SKSK weitergeleitet. Der Anhang enthält die Liste der Anfragen, die 2023 an die SKSK weitergeleitet wurden.</p> <p>Dies entspricht einer Zunahme von vier Akten im Vergleich zu 2022. Der Anstieg erklärt sich durch die Zunahme um 30 % der Gesamtzahl Anfragen mit Bezug auf die Anwendung der Sprachengesetzgebung.</p> <p>Liegt zu einem bestimmten Aspekt einer Anfrage bereits ein Gutachten der SKSK vor, wird kein neues Gutachten angefordert, es sei denn, dies wird vom Bürger ausdrücklich gewünscht.</p> <p>Im gleichen Zeitraum übermittelte die SKSK der Ombudsperson neun Gutachten. Die Liste der Anträge, die dem Ombudsdienst zugestellt wurden, ist als Anlage beigefügt.</p> <p>2023 organisierte der Ombudsdienst zwei Arbeitstreffen zwischen dem Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der SKSK. Gegenstand der Gespräche war die Bezeichnung eines Ansprechpartners in der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die SKSK, die Unterstützung für die Übersetzung in deutscher Sprache von Gutachten und weiteren Dokumenten der SKSK, die Organisation von</p>	<p>In 2023 heeft de Ombudspersoon de voorzitter van de VCT 12 verzoeken gestuurd. Bijgevoegd is een lijst met de verzoeken die in 2023 aan de VCT werden doorgestuurd.</p> <p>Dit betekent een stijging van vier dossiers ten opzichte van 2022. De stijging is te verklaren door de stijging met 30 % van het aantal aan de ombudsdienst gerichte verzoeken met betrekking tot de toepassing van de taalregeling.</p> <p>Indien over een bepaald aspect reeds een advies van de VCT bestaat, wordt bovendien geen nieuw advies gevraagd, tenzij de burger er uitdrukkelijk om verzoekt.</p> <p>Tegelijkertijd maakte de VCT de Ombudspersoon in totaal 9 adviezen over. De lijst met de adviezen, die naar de ombudsdienst zijn gestuurd, is bijgevoegd als bijlage.</p> <p>In 2023 organiseerde de Ombudsdienst twee werkvergaderingen tussen het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, de Regering van de Duitstalige Gemeenschap en de VCT. Onderwerp van gesprek waren de aanstelling van een politieke contactpersoon in de Duitstalige Gemeenschap voor de VCT, de ondersteuning van de vertaling in het Duits van adviezen en andere documenten van de VCT, de organisatie van bijscholing voor de Duitstalige Gemeenschap, de vertaling van het jaarverslag van de VCT, de talenkennis van</p>	<p>En 2023, la Médiatrice a envoyé 12 demandes au président de la CPCL. En annexe est jointe la liste des demandes d'avis transmises à la CPCL en 2023.</p> <p>Cela représente une augmentation de quatre dossiers par rapport à 2022. Cette augmentation s'explique par la progression de 30 % des demandes adressées au service de Médiation relatives à l'application du régime linguistique.</p> <p>Lorsqu'en outre il existe déjà un avis de la CPCL sur un certain aspect, aucun nouvel avis n'est demandé, sauf demande expresse du citoyen.</p> <p>Dans le même temps, la CPCL a transféré au total 9 avis à la médiatrice. La liste des avis envoyés au service de médiation est jointe en annexe.</p> <p>En 2023, le service de médiation a organisé deux réunions de travail entre le Parlement de la Communauté germanophone, le gouvernement de la Communauté germanophone et la CPCL. Les discussions ont porté sur la désignation d'un interlocuteur politique en Communauté germanophone pour la CPCL, le soutien à la traduction en allemand des avis et autres documents de la CPCL, l'organisation de formations continues pour la Communauté germanophone, la traduction du rapport annuel de la CPCL, les compétences linguistiques</p>
---	---	--

<p>Weiterbildungen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Übersetzung des Jahresberichts der SKSK, die Sprachkompetenz von föderalen Beamten und das LIKIV.</p> <p>Seitdem der Ombudsdienst im Jahr 2016 die Zuständigkeit für die Unterstützung von Bürgern und Unternehmen bei der Durchsetzung ihrer Rechte in Bezug auf die Sprachengesetzgebung erhalten hat, wurden 119 Anfragen an den Präsidenten der SKSK weitergeleitet und 108 Gutachten erteilt.</p>	<p>federale ambtenaren en het RIZIV.</p> <p>Sinds de invoering van de opdracht van de Ombudsdienst om burgers en bedrijven bij te staan bij het afdwingen van hun rechten met betrekking tot de taalwetgeving in 2016, werden 119 onderzoeken doorgestuurd naar de voorzitter van de VCT en 108 adviezen verleend.</p>	<p>des fonctionnaires fédéraux et l'INAMI.</p> <p>Depuis l'introduction de la compétence du service de médiation pour aider les citoyens et les entreprises à faire valoir leurs droits en matière de législation linguistique en 2016, 119 demandes ont été transmises au président de la CPCL et 108 avis ont été rendues.</p>
<p>7. Angelegenheiten, die auf das deutsche Sprachgebiet begrenzt oder begrenzbar sind (Art. 2)</p> <p>Der Satzteil „die auf das deutsche Sprachgebiet begrenzt oder begrenzbar sind“ wird von der Ombudsperson so interpretiert, dass es sich um Klagen oder Anfragen handeln muss:</p> <p>a) die von Bürgern, Unternehmen oder Einrichtungen mit Wohnsitz oder Sitz im Gebiet deutscher Sprache gemäß den Koordinierten Gesetzen über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten eingereicht wurden oder</p> <p>b) die sich auf die Rechte von deutschsprachigen Bürgern oder Unternehmen oder auf die Pflichten als Behörde mit Sitz im Gebiet deutscher Sprache beziehen.</p>	<p>8. Zaken die beperkt zijn of kunnen worden beperkt tot het Duitse taalgebied (Artikel 2)</p> <p>De zinsnede "die gelokaliseerd of lokaliseerbaar zijn in het Duitse taalgebied" werd door de Ombudsperson zodanig geïnterpreteerd dat het klachten of vragen betreft:</p> <p>a) door burgers, ondernemers of instellingen met woonplaats of statutaire zetel in het Duitse taalgebied volgens Bestuursstaalwet;</p> <p>b) die verwijzen naar de rechten van Duitstalige burgers of ondernemingen of naar de verplichtingen van een instantie waarvan de zetel zich op het grondgebied van het Duitse taalgebied bevindt.</p>	<p>9. Les affaires qui sont ou qui peuvent être limitées à la région de langue allemande (article 2)</p> <p>La phrase « qui sont localisées ou localisables dans la région de langue allemande » est interprétée par la Médiatrice de telle manière qu'il s'agit de plaintes ou de questions :</p> <p>a) de citoyens, d'entrepreneurs ou d'institutions dont la résidence ou le siège statutaire est établi dans la région de langue allemande, conformément aux lois coordonnées sur l'emploi de langue en matière administrative.</p> <p>b) qui se réfèrent aux droits des citoyens ou des institutions germanophones ou aux obligations d'une instance dont le siège est situé sur le territoire de la région de langue allemande.</p>

<p>Alle Anfragen, die die Ombudsperson im Jahr 2023 der SKSK übermittelte, entsprachen diesen Kriterien.</p>	<p>Alle onderzoeken die de Ombudsperson in 2023 aan de VCT heeft voorgelegd, voldeden aan deze criteria.</p>	<p>Toutes les demandes que la Médiatrice a transmises à la CPCL en 2023 répondaient à ces critères.</p>
<p>Art der Befassung der Ständigen Kommission für Sprachenkontrolle (Art. 3) 2023 übermittelte die Ombudsperson alle Beschwerden auf dem normalen Postweg.</p>	<p>Soort verwijzing naar de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (art. 3) In 2023 heeft de Ombudsdienst alle klachten per gewone post verstuurd.</p>	<p>Type de consultation de la Commission permanente de Contrôle linguistique (art. 3) En 2023, le service de médiation a transmis toutes les plaintes par la poste ordinaire.</p>
<p>Mitteilung der Identifizierungsdaten des Beschwerdeführers und Darlegung des Sachverhalts (Art. 4) Die Identifizierungsdaten und der Gegenstand der Klage wurden mitgeteilt. Bei Bedarf wurden weitere Erläuterungen zum Sachverhalt gegeben, z. B. die Information, ob diesbezüglich ein Gerichtsverfahren anhängig ist. Die Schreiben an den Präsidenten der SKSK enthalten eine französische Übersetzung des Beschwerdesachverhalts, jedoch ohne Gewähr.</p>	<p>Mededeling van de identificatiegegevens van de eiser en presentatie van de feiten van de zaak (art. 4) De identificatiegegevens en het onderwerp van de klacht werden meegedeeld. Indien nodig werden de feiten van de zaak nader toegelicht, bijv. of een gerechtelijke zaak aanhangig is. De brieven aan de Voorzitter bevatten een Franse vertaling van de feiten van de klacht, maar zonder garantie op het vlak van de conformiteit.</p>	<p>Communication des données d'identification du plaignant et présentation des faits de l'affaire (art. 4) Les données d'identification et l'objet de la plainte ont été communiqués. Si nécessaire, les faits de l'affaire ont été expliqués plus en détail. Les lettres adressées au président contiennent une traduction française de l'objet de la plainte, mais sans en garantir la conformité.</p>
<p>10. Empfangsbestätigung (Art. 5) Für die meisten Akten wurde von der SKSK keine Empfangsbestätigung ausgestellt. In diesem Fall wurde der Präsident der SKSK vom Ombudsdienst angeschrieben und um Auskunft gebeten. Wenn die Stelle des französischsprachigen Mitarbeiters bei der SKSK</p>	<p>11. Ontvangstbevestiging (art. 5) Voor de meeste dossiers heeft de VCT geen ontvangstbevestiging afgegeven. In dit geval werd de voorzitter aangeschreven door de Ombudsdienst en gevraagd om informatie. Wanneer de positie van de Franstalige medewerker bij de VCT weer wordt</p>	<p>12. Accusé de réception (art. 5) Pour la plupart des dossiers, aucun accusé de réception n'a été délivré par la CPCL. Dans ce cas, le président a été contacté par le service de médiation pour demander des informations. Quand le poste d'employé francophone à la CPCL sera à nouveau pourvu, la commission veillera à</p>

<p>wieder besetzt ist, wird die Kommission dafür Sorge tragen, dass eine Empfangsbestätigung mit Vermerk der Referenz der SKSK und des Ombudsdienstes verschickt wird.</p>	<p>ingevuld, zal de commissie opnieuw zorgen voor een ontvangstbevestiging met vermelding van de referentie van de VCT en de ombudsdienst.</p>	<p>nouveau à envoyer un accusé de réception avec mention de la référence de la CPCL et du service de médiation.</p>
<p>13. Information über den Stand der Dinge in einer Akte (Art. 6) Die Ombudsperson machte 2023 mehrfach von der Möglichkeit Gebrauch, sich beim Präsidenten der SKSK über die Fortschritte bei der Bearbeitung einer Akte zu informieren.</p>	<p>14. Informatie over de stand van zaken (art. 6) De Ombudspersoon maakte in 2023 meerdere keren gebruik van de mogelijkheid zich bij de Voorzitter over de stand van zaken met betrekking tot een dossier te informeren.</p>	<p>15. Information sur l'état d'avancement (art. 6) La Médiatrice a recouru en 2023 à plusieurs reprises à la possibilité de s'informer de l'état d'avancement d'un dossier auprès du président.</p>
<p>16. Notifizierung der Gutachten (Art. 7) Die SKSK notifiziert ihr Gutachten jedes Mal dem Kläger, der unmittelbar betroffenen Behörden und der Ombudsperson. Die Gutachten der SKSK enthalten die von den betreffenden Behörden angekündigten Maßnahmen. Der Präsident der SKSK erhielt in der Folge keine Information über die effektive Umsetzung dieser Maßnahmen.</p>	<p>17. Kennisgeving van adviezen (art. 7) De VCT deelt haar advies elke keer mee aan de eiser, de direct betrokken autoriteiten of personeelsleden en de ombudspersoon. De adviezen van de VCT bevatten de door de betrokken autoriteiten aangekondigde maatregelen. De voorzitter van de VCT heeft vervolgens geen informatie ontvangen over de daadwerkelijke uitvoering van deze maatregelen.</p>	<p>18. Notification des avis (art. 7) Dans chaque cas, la CPCL communique son avis au requérant, aux autorités ou personnes directement concernées, ainsi qu'au médiateur. Les avis de la CPCL contiennent les mesures annoncées par les autorités concernées. Le président de la CPCL n'a pas reçu par la suite d'informations sur la mise en œuvre effective de ces mesures.</p>
<p>19. Notifizierung aller Gutachten der SKSK mit Bezug zum deutschen Sprachgebiet an die Ombudsperson (Art. 8) Die Ombudsperson hat 2023 keine anderen Gutachten erhalten als die,</p>	<p>20. Kennisgeving door de VCT aan de Ombudspersoon van alle adviezen met betrekking tot het Duitstalige taalgebied (art. 8) De Ombudspersoon heeft in 2023 geen andere adviezen ontvangen, dan deze, voor welke zij een aanvraag</p>	<p>21. Notification par la CPCL à la Médiatrice de tous les avis relatifs à la Communauté germanophone (art. 8) Au cours de l'année 2023, la Médiatrice n'a reçu aucun autre avis que ceux pour</p>

<p>für die sie bei der SKSK eine Anfrage gestellt hatte.</p> <p>Ältere Gutachten, die das deutsche Sprachgebiet betreffen, stehen auf der Website der SKSK zur Verfügung. Die Gutachten, die seit März 2020 erstellt wurden, wurden auf der Website bisher noch nicht veröffentlicht. Die SKSK hat 2023 die Administratorenrechte über ihre Website erhalten. Diese wird zurzeit von Grund auf erneuert. Die neue Website wird voraussichtlich Anfang 2024 online gehen.</p>	<p>heeft doorgestuurd aan de VCT.</p> <p>Oudere adviezen met betrekking tot het Duitse taalgebied worden gepubliceerd op de website van de VCT; de adviezen die sinds maart 2020 zijn uitgebracht, worden momenteel nog niet gepubliceerd. De VCT heeft in 2023 beheerdersrechten op haar website. Deze wordt momenteel volledig vernieuwd. De nieuwe website zal naar verwachting begin 2024 online gaan.</p>	<p>lesquels elle avait transféré une demande à la CPCL.</p> <p>Les avis plus anciens concernant la région de langue allemande sont publiés sur le site web de la CPCL. Les avis rendus depuis mars 2020 ne le sont pas encore repris sur le site actuellement. En 2023, la CPCL a obtenu les droits d'administrateur sur son site web. Celui-ci fait actuellement l'objet d'une rénovation complète. Le nouveau site devrait être mis en ligne début 2024.</p>
<p>22. Fragen zur Auslegung der Koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten und der Gutachten der SKSK (Art. 9)</p> <p>Die Ombudsperson stellte der SKSK im Jahr 2023 keine Fragen zur Auslegung der Koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten.</p>	<p><i>Vragen over de interpretatie van de Bestuurstaalwet en adviezen van de VCT (art. 9)</i></p> <p>In 2023 stelde de Ombudsperson geen vragen aan de VCT over de interpretatie van de Bestuurstaalwet.</p>	<p><i>Demandes sur l'interprétation des lois coordonnées sur l'emploi de langue en matière administrative et des avis de la CPCL (art. 9)</i></p> <p>En 2023, la Médiatrice n'a pas posé de questions à la CPCL sur l'interprétation des lois coordonnées sur l'emploi de langue en matière administrative.</p>
<p>23. Hinweise der Ombudsperson zu möglichen Problemen bei der Einhaltung der Koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten (Art. 10)</p> <p>Die Ombudsperson merkt an, dass die Website der</p>	<p>24. Informatie van de Ombudsperson over mogelijke problemen met de naleving van de Bestuurstaalwet (art. 10).</p> <p>De Ombudsperson merkt op dat de website van de VCT nog steeds niet volledig drietalig is (bijvoorbeeld de</p>	<p>25. Communication de la Médiatrice d'éventuels problèmes concernant l'application des lois coordonnées sur l'emploi de langue en matière administrative (art. 10)</p>

<p>SKSK nach wie vor nicht vollständig dreisprachig ist (z. B. die Rubriken „Dokumentation“ und „Jahresberichte“).</p> <p>Die SKSK hat 2023 gemeinsam mit dem Präsidenten des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft erneut ein Schreiben an die Innenministerin gerichtet, in dem auf die Problematik der unvollständigen Übersetzung der Website der SKSK hingewiesen wurde.</p> <p>2023 wurde der Jahresbericht ins Deutsche übersetzt. Er wird auf der neuen Website der SKSK veröffentlicht werden.</p>	<p>rubrieken "documentatie" en "jaarverslagen").</p> <p>In 2023 stuurde de voorzitter van de VCT samen met de voorzitter van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap opnieuw een brief aan de minister van Binnenlandse Zaken waarin hij wees op het probleem van de onvolledige vertaling van de website van de VCT.</p> <p>In 2023 is het jaarverslag van de SKSK 2022 in het Duits vertaald. Het wordt gepubliceerd op de nieuwe website van SKSK.</p>	<p>La Médiatrice fait remarquer que le site Internet de la CPCL n'est toujours pas entièrement trilingue (par exemple les rubriques « documentation » et « rapports annuels »).</p> <p>En 2023, le président de la CPCL a adressé conjointement avec le président du Parlement de la Communauté germanophone à nouveau une lettre à la ministre de l'Intérieur dans laquelle il soulignait le problème de la traduction incomplète du site web de la CPCL.</p> <p>En 2023, le rapport annuel 2022 de la CPCL a été traduit en allemand. Il sera publié sur le nouveau site web de la CPCL.</p>
<p>26. Notifizierung der Maßnahmen, die öffentliche Behörden oder Personen infolge der Gutachten der SKSK ergriffen haben (Art. 11)</p> <p><i>SKSK-Gutachten Nr. 51.010 – Proximus-Internetseite – (OB Nr. 19-002-B, 23-268):</i> Mit und mit werden mehr Dienste in deutscher Sprache auf der Website „MyProximus“ zur Verfügung gestellt.</p> <p><i>SKSK-Gutachten Nr. 52.310 – Reisehinweise FÖD Auswärtige Angelegenheiten (OB Nr. 20-166):</i> Der FÖD Auswärtige Angelegenheiten kündigt an, einen Hinweis auf seiner</p>	<p>27. Kennisgeving van de maatregelen die de overheid of personen naar aanleiding van de opmerkingen van de VCT hebben genomen (art. 11).</p> <p><i>VCT-advies nr. 51.010 - website Proximus - (OB nr. 19-002-B, 23-286):</i> Meer en meer worden meer diensten in het Duits beschikbaar gemaakt op de "MyProximus" website.</p> <p><i>VCT-advies nr. 52.310 - Reisadvies FOD Buitenlandse Zaken (OB nr. 20-166):</i> De FOD Buitenlandse Zaken kondigt aan dat ze op haar website een bericht zal publiceren waarin alle personen die informatie in het Duits op de</p>	<p>28. Notification des mesures qu'ont prises les autorités ou les personnes suite aux avis de la CPCL (art. 11)</p> <p><i>Avis CPCL n° 51.010 - (OB n°19-002-B, 23-268)</i> Au fur et à mesure, davantage de services sont mis à disposition en français sur le site web "MyProximus".</p> <p><i>Avis CPCL No 52.310 – Avis de voyage SPF Affaires étrangères (SM No 20-166)</i> : Le SPF Affaires étrangères annonce la publication d'une note sur son site web invitant toutes les personnes qui souhaitent recevoir des informations</p>

<p>Website zu veröffentlichen, in dem er alle Personen, die Informationen der Website auf Deutsch erhalten möchten, auffordert, diese zu beantragen.</p> <p><i>SKSK-Gutachten Nr. 50.435 – LIKIV-Website und Formulare für Pflegekräfte (OB Nr. 18-112-A) sowie SKSK-Gutachten Nr. 55.190:</i> Website, Formulare und Anwendungsprogramme für Kinesitherapeuten (OB Nr. 21-232): Über die Suchfunktion auf der Website des LIKIV besteht die Möglichkeit, die Sprache „Deutsch“ zu wählen. Daraufhin werden 37 Dokumente in deutscher Sprache angezeigt. Sie beziehen sich auf Patientenrechte, Apotheken, Logopädie und Pflege. Unterlagen für Kinesitherapeuten sowie das Anwendungsprogramm fehlen. Auch steht die Suchfunktion nur über die französischsprachige bzw. niederländischsprachige Website des LIKIV zur Verfügung.</p> <p><i>SKSK-Gutachten Nr. 51.021 – ENECO Stromanbieter (OB Nr. 19-007):</i> Die Website von ENECO sowie verschiedene Dokumente (z. B. Allgemeine Geschäftsbedingungen und Rechnungen) sind in deutscher Sprache verfügbar: https://eneco.be/de/documenten.</p>	<p>website wensen te ontvangen, worden uitgenodigd om dit aan te vragen.</p> <p><i>VCT-advies nr. 50.435 RIZIV Website en formulieren voor zorgverleners (OB nr. 18-112-A) zoals VCT-advies nr. 55.190 - Website, formulieren en applicatieprogramma's voor kinesitherapeuten (OB Nr. 21-232):</i> met behulp van de zoekfunctie op de website www.riziv.fgov.be is het mogelijk om de taal "Duits" te selecteren. Er worden dan 37 documenten in het Duits weergegeven. Deze hebben betrekking op patiëntenrechten, apotheken, logopedie en zorg. Documenten voor kinesitherapeuten ontbreken, net als het toepassingsprogramma. De zoekfunctie is ook alleen beschikbaar via de Franstalige of Nederlandstalige RIZIV-website.</p> <p><i>VCT-advies nr. 51.021 ENECO Energieleverancier (OB nr. 19-007):</i> De ENECO website en diverse documenten (zoals algemene voorwaarden en facturen) zijn beschikbaar in het Duits: https://eneco.be/de/documenten</p>	<p>du site en allemand à en faire la demande.</p> <p><i>Avis CPCL n° 50.435 - Site Internet de l'INAMI et formulaires pour les prestataires de soins de santé (SM n° 18-112-A) et avis n°55.190 - Site Internet, formulaires et programmes d'applications pour kinésithérapeutes (SM n° 21-232) :</i> la fonction de recherche sur le site www.inami.fgov.be permet de sélectionner la langue "allemand". Trente-sept documents en allemand s'affichent alors. Ils concernent les droits des patients, les pharmacies, l'orthophonie et les soins. Il manque des documents pour les kinésithérapeutes, ainsi que le programme d'application. De même, la fonction de recherche n'est disponible que sur le site francophone ou néerlandophone de l'INAMI.</p> <p><i>Avis CPCL n° 51.021 - ENECO fournisseur d'énergie (SM n° 19-007) :</i> Le site web d'ENECO ainsi que différents documents (par ex. les conditions générales de vente et les factures) sont disponibles en allemand : https://eneco.be/de/documenten</p>
---	--	---

<p>Eupen, den</p> <p>Marlene Hardt</p> <p>Ombudsperson der Deutschsprachigen Gemeinschaft</p> <p>ANHÄNGE</p> <p>Liste der 2023 von der Ombudsperson an die SKSK weitergeleiteten Anfragen</p> <p>Liste der 2023 von der SKSK erstellten und an die Ombudsperson übermittelten Gutachten mit Bezug zum deutschen Sprachgebiet</p>	<p>Brussel,</p> <p>Emmanuel Vandebossche</p> <p>Voorzitter van de Vaste Commissie van Taaltoezicht</p> <p>BIJLAGE</p> <p>Lijst van verzoeken om inlichtingen die de Ombudspersoon in 2023 aan de VCT heeft doorgezonden.</p> <p>Lijst van VCT-adviezen die in 2022 zijn uitgebracht en aan de Ombudspersoon zijn doorgestuurd.</p>	<p>Bruxelles, le</p> <p>Emmanuel Vandebossche</p> <p>Président de la Commission permanente de Contrôle linguistique</p> <p>ANNEXE</p> <p>Liste des demandes d'avis que la Médiatrice a envoyées à la CPCL en 2023.</p> <p>Liste des avis CPCL émis en 2023 et envoyés à la Médiatrice.</p>
--	--	--